U d'/of OTTAWA
39003013015861

DISCARDED
ELIMINE

COLLECTION
MORISSET
UNIVERSITY OF OTTAWA
OTTAWA ONTARIO K1N 9A4

ŒUVRES

DE DELILLE.

TOME VII.

IMPRIMERIE DE LACHEVARDIÈRE
RUE DU COLOMBIER, 30.

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

http://www.archive.org/details/oeuvresdedelille07deli

A. Johannot. Pelée Sc.

LES JARDINS.

Publié par Furne, à Paris.

MO/DON

ŒUVRES

DE DELILLE,

PRÉCÉDÉES

D'UNE NOTICE SUR SA VIE ET SES OUVRAGES

PAR P.-F. TISSOT,

PROFESSEUR AU COLLÉGE DE FRANCE, ET AUTEUR

DES ÉTUDES SUR VIRGILE.

TOME VII.

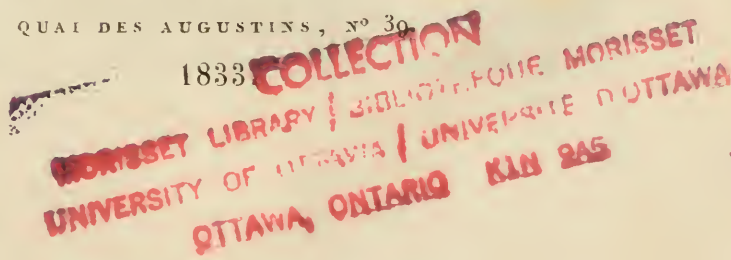
LES JARDINS. — L'HOMME DES CHAMPS.

PARIS,

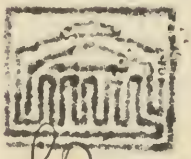
FURNE, LIBRAIRE ÉDITEUR.

QUAI DES AUGUSTINS, N° 39.

1833.



17832



PQ
1975
A127
1832
Vol. 7

PRÉFACE.

Plusieurs personnes d'un grand mérite ont écrit en prose sur les jardins. L'auteur de ce poème leur a emprunté quelques préceptes, et même quelques descriptions : dans plusieurs endroits, il a eu le bonheur de se rencontrer avec elles; car son poème a été commencé avant que leurs ouvrages parussent. Il ne dissimulera pas que c'est avec la plus grande défiance qu'il livre à l'impression cet ouvrage, trop attendu, et surtout trop loué. L'indulgence extrême de ceux qui l'ont entendu lui est un garant trop sûr de la rigueur de ceux qui le liront.

Ce poème d'ailleurs a un très grand inconvénient, celui d'être un poème didactique. Ce genre est nécessairement un peu froid, et doit le paraître encore davantage à une nation qui ne supporte guère, comme on l'a souvent remarqué, que les vers composés pour le théâtre, et qui sont la peinture des passions ou des ridicules. Peu de personnes, je dirais même peu de gens de lettres, lisent les Géorgiques de Virgile; et tous ceux qui connaissent la langue latine savent par cœur le quatrième livre de l'Énéide.

Dans le premier de ces deux poèmes, le poète paraît regretter que les bornes de son sujet ne lui permettent pas de chanter les jardins. Après avoir lutté long-temps contre les détails un peu ingrats de la culture générale des champs, il semble désirer de se reposer sur des objets plus rians; mais, resserré dans les limites de son sujet,

il s'en est dédommagé par une esquisse rapide et charmante des jardins, et par ce touchant épisode d'un vieillard heureux dans son petit enclos cultivé par ses mains.

Ce que le poète romain regrettait de ne pouvoir faire, le P. Rapin l'a exécuté : il a écrit, dans la langue et quelquefois dans le style de Virgile, un poème en quatre chants sur les jardins, qui eut un grand succès dans un temps où on lisait encore les vers latins modernes. Son ouvrage n'est pas sans élégance; mais on y désirerait plus de précision et des épisodes plus heureux.

Le plan de son poème manque d'ailleurs d'intérêt et de variété. Un chant tout entier est consacré aux eaux, un aux arbres, un aux fleurs. On devine d'avance ce long catalogue et cette énumération fastidieuse qui appartient plus à un botaniste qu'à un poète; et cette marche méthodique, qui serait un mérite dans un traité en prose, est un très grand défaut dans un ouvrage en vers, où l'esprit demande qu'on le mène par des routes un peu détournées, et qu'on lui présente des objets inattendus.

De plus, il a chanté les jardins du genre régulier; et la monotonie attachée à la grande régularité a passé du sujet dans le poème. L'imagination, naturellement amie de la liberté, tantôt se promène péniblement dans les dessins contournés d'un parterre, tantôt va expirer au bout d'une longue allée droite. Partout elle regrette la beauté un peu désordonnée, et la piquante irrégularité de la nature.

Enfin, il n'a traité que la partie mécanique de l'art des jardins : il a entièrement oublié la partie la plus essentielle, celle qui cherche dans nos sensations, dans nos sen-

timens, la source des plaisirs que nous causent les scènes champêtres et les beautés de la nature perfectionnées par l'art. En un mot, ses jardins sont ceux de l'architecte ; les autres sont ceux du philosophe, du peintre et du poète.

Ce genre a beaucoup gagné depuis quelques années ; et si c'est encore un effet de la mode, il faut lui rendre grâce. L'art des jardins, qu'on pourrait appeler le luxe de l'agriculture, me paraît un des amusemens les plus convenables, je dirais presque les plus vertueux, des personnes riches. Comme culture, il les ramène à l'innocence des occupations champêtres ; comme décoration, il favorise sans danger ce goût de dépenses qui suit les grandes fortunes ; enfin il a, pour cette classe d'hommes, le double avantage de tenir à la fois aux goûts de la ville et à ceux de la campagne.

Ce plaisir des particuliers s'est trouvé joint à l'utilité publique : il a fait aimer aux personnes opulentes le séjour de leurs terres. L'argent qui aurait entretenu les artisans du luxe va nourrir les cultivateurs ; et la richesse retourne à sa véritable source. De plus, la culture s'est enrichie d'une foule de plantes ou d'arbres étrangers ajoutés aux productions de notre sol, et cela vaut bien tout le marbre que nos jardins ont perdu.

Heureux, si ce poème peut répandre encore davantage ces goûts simples et purs ! car, comme l'auteur de ce poème l'a dit ailleurs,

Qui fait aimer les champs, fait aimer la vertu.

Tel était l'Avertissement mis à la tête des premières édi-

tions de cet ouvrage. L'auteur a cru devoir y ajouter ce qui suit :

Quelques littérateurs anglais ont pensé que j'avais pris l'idée et plusieurs détails de ce poème dans celui qu'a composé sur le même sujet M. Mason, digne ami de M. Gray. C'est avec plaisir que je rends justice à quantité de beaux vers qui distinguent cet ouvrage ; mais je déclare que, long-temps avant d'avoir lu le poème de M. Mason, j'avais composé le mien, et que je l'avais récité dans plusieurs séances publiques de l'académie française et du collége royal, auxquels j'avais l'honneur d'appartenir.

Cette nouvelle édition a été retardée par des obstacles imprévus dont le détail est inutile. La faiblesse de mes yeux et de mes moyens m'ayant empêché de visiter, comme je me l'étais promis, les plus beaux jardins de l'Angleterre, je n'en ai cité qu'un petit nombre, célèbres par leur beauté ou par les souvenirs qu'ils rappellent : tels sont Bleinheim, Stow, et le jardin de Pope, si heureux d'appartenir à un homme plein de goût, qui, en conservant religieusement la demeure et les jardins de ce grand poète, rend à sa mémoire l'hommage à la fois le plus simple et le plus honorable. Les premiers monumens d'un écrivain fameux sont la maison qu'il a bâtie, les jardins qu'il a plantés, la bibliothèque qu'il a formée : c'est là, si l'on croyait encore aux ombres, qu'il faudrait chercher la sienne.

Je ne dois pas oublier d'avertir que, ce poème ayant été publié en 1782, cette époque, à laquelle se rapportent des morceaux les plus distingués de l'ouvrage, m'a

imposé la loi de ne rien admettre qui lui fût postérieur dans les additions que j'y ai faites. Ainsi, quand j'ai parlé des jardins d'Allemagne, tout ce que j'en ai dit a dû s'y rapporter. Je ne me suis permis que deux exceptions à cette unité d'époque, l'une dans l'épisode des religieux de la Trappe, l'autre dans quelques vers sur le charmant jardin de la Colline. J'ai usé, dans ces deux passages, de ce privilége d'esprit prophétique qu'on attribuait autrefois aux poètes, et j'ai présenté les faits qu'ils rappellent, non comme avenus, mais comme pouvant arriver; et par là l'unité d'époque se trouve conservée autant qu'elle pouvait l'être.

Je crois que c'est ici le lieu de rapporter la réponse que j'ai faite, dans la préface de *l'Homme des Champs*, à M. de Mestre, qui a regardé comme peu intéressant le sujet du poème des *Jardins*. Cette allégation est tellement importante, que je ne dois pas perdre l'occasion de reproduire les réflexions qu'elle a occasionées. M. de Mestre veut-il dire que ce genre de poésie ne peut exciter ces secousses fortes et ces impressions profondes réservées à d'autres genres de poésie? Je suis de son avis. Mais n'y a-t-il que ce genre d'intérêt? Eh quoi! cet art charmant, le plus doux, le plus naturel et le plus vertueux de tous, cet art que j'ai appelé ailleurs le luxe de l'agriculture, que les poètes eux-mêmes ont peint comme le premier plaisir du premier homme, ce doux et brillant emploi de la richesse des saisons et de la fécondité de la terre, qui charme la solitude vertueuse, qui amuse la vieillesse détrompée, qui présente la campagne et les beautés agrestes

avec des couleurs plus brillantes, des combinaisons plus heureuses, et change en tableaux enchanteurs les scènes de la nature sauvage et négligée, serait sans intérêt! Milton, le Tasse, Homère, ne pensaient pas ainsi, lorsque, dans leurs poèmes immortels, ils épuisaient sur ce sujet les trésors de leur imagination. Ces morceaux, lorsqu'on les lit, retrouvent ou réveillent dans nos cœurs le besoin des plaisirs simples et naturels. Virgile, dans ses Géorgiques, a fait d'un vieillard qui cultive, au bord du Galèse, le plus modeste des jardins, un épisode charmant, qui ne manque jamais son effet sur les bons esprits et les âmes sensibles aux véritables beautés de l'art et de la nature.

Ajoutons qu'il y a dans tout ouvrage de poésie deux sortes d'intérêt, celui du sujet, et celui de la composition C'est dans les poèmes du genre de celui que je donne au public que doit se trouver au plus haut degré l'intérêt de la composition. Là, vous n'offrez au lecteur ni une action qui excite vivement la curiosité, ni des passions qui ébranlent fortement l'âme. Il faut donc suppléer cet intérêt par les détails les plus soignés, et par les agrémens du style le plus brillant et le plus pur. C'est là qu'il faut que la justesse des idées, la vivacité du coloris, l'abondance des images, le charme de la variété, l'adresse des contrastes, une harmonie enchanteresse, une élégance soutenue, attachent et réveillent continuellement le lecteur; mais ce mérite demande l'organisation la plus heureuse, le goût le plus exquis, le travail le plus opiniâtre: aussi les chefs-d'œuvre en ce genre sont-ils rares. L'Europe compte deux cents bonnes tragédies: les Géorgiques et le poème de Lucrèce,

chez les anciens, sont les seuls monumens du second genre ; et, tandis que les tragédies d'Ennius, de Pacuvius, la Médée même d'Ovide, ont péri, l'antiquité nous a transmis ces deux poèmes ; et il semble que le génie de Rome ait encore veillé sur sa gloire, en nous conservant ces chefs-d'œuvre. Parmi les modernes nous ne connaissons guère que les deux poèmes des *Saisons*, anglais et français, l'*Art poétique* de Boileau, et l'admirable *Essai sur l'homme*, de Pope, qui aient obtenu et conservé une place distinguée parmi les ouvrages de ce genre de poésie.

Un auteur justement célèbre, dans une épître imprimée long-temps après des lectures publiques de quelques parties de cet ouvrage, a paru vouloir déprécier ce genre de composition : il nous apprend que le sauvage lui-même chante sa maîtresse, ses montagnes, son lac, ses forêts, sa pêche et sa chasse. Quel rapport, bon Dieu ! entre la chanson informe de ce sauvage et le talent de l'homme qui sait voir les beautés de la nature avec l'œil exercé de l'observateur, et les rendre avec la palette de l'imagination ; les peindre tantôt avec les couleurs les plus riches, tantôt avec les nuances les plus fines ; saisir cette correspondance secrète, mais éternelle, qui existe entre la nature physique et la nature morale, entre les sensations de l'homme et les ouvrages d'un Dieu : quelquefois sortir heureusement de son sujet par des épisodes qui s'élèvent jusqu'à l'intérêt de la tragédie, ou jusqu'à la majesté de l'épopée ! C'est ici le lieu de répondre à quelques critiques, au moins rigoureuses, qu'on a faites du poème des *Jardins*. Peut-être est-il permis, après quinze ans de si-

lence, de chercher à détruire l'impression fâcheuse que ces critiques ont pu faire.

Les uns lui ont reproché le défaut de plan. Tout homme de goût sent d'abord qu'il était impossible de présenter un plan parfaitement régulier en traçant des jardins, dont l'irrégularité pittoresque et le savant désordre font un des premiers charmes. Lorsque Rapin a écrit un poème latin sur les jardins réguliers, il lui a été facile de présenter dans les quatre chants qui le composent, 1° les fleurs, 2° les vergers, 3° les eaux, 4° les forêts. Il n'y a à cela aucun mérite, parce qu'il n'y a aucune difficulté. Mais dans les jardins pittoresques et libres, où tous ces objets sont souvent mêlés ensemble, où il a fallu remonter aux causes philosophiques du plaisir qu'excite en nous la vue de la nature embellie et non pas tourmentée par l'art, où il a fallu exclure les alignemens, les distributions symétriques, les beautés compassées, un autre plan était nécessaire.

L'auteur a donc montré dans le premier chant l'art d'emprunter à la nature, et d'employer heureusement les riches matériaux de la décoration pittoresque des jardins irréguliers; de changer les paysages en tableaux; avec quel soin il faut choisir l'emplacement et le site, profiter de ses avantages, corriger ses inconvéniens; ce qui, dans la nature, se prête ou résiste à l'imitation; enfin, la distinction des différens genres de jardins et de paysages, des jardins libres et des jardins réguliers.

Après ces leçons générales viennent les différentes parties de la composition pittoresque des jardins : ainsi le se-

cond chant a tout entier pour objet les plantations, la partie la plus importante du paysage, et la beauté des perspectives et des vues étrangères qui dépendent de l'artifice des plantations.

Le troisième renferme des objets dont chacun n'aurait pu remplir un chant sans tomber dans la stérilité et la monotonie : tels sont les gazons, les fleurs, les rochers et les eaux.

Le quatrième chant enfin contient la distribution des différentes scènes majestueuses ou touchantes, voluptueuses ou sévères, mélancoliques ou riantes; l'artifice avec lequel doivent être tracés les sentiers qui y conduisent; enfin ce que les autres arts, et particulièrement l'agriculture et la sculpture, peuvent ajouter à l'art des paysages. Ce qu'il y a de remarquable, c'est que, sans que l'auteur se le soit proposé, ce plan, accusé de désordre, se trouve être parfaitement le même que celui de l'*Art poétique*, si vanté pour sa régularité. En effet, Boileau, dans son premier chant, traite des talens du poète et des règles générales de la poésie; dans le second et le troisième, des différens genres de poésie, de l'idylle, de l'ode, de la tragédie, de l'épopée, etc., en donnant, comme j'ai eu soin de le faire, à chaque objet une étendue proportionnée à son importance; enfin le quatrième chant a pour objet la conduite et les mœurs du poète, et le but moral de la poésie.

Des critiques plus sévères encore ont reproché à ce poème le défaut de sensibilité. Je remarquerai d'abord que plusieurs poètes ont été cités comme sensibles pour

en avoir imité différens morceaux. Des personnes plus indulgentes ont cru trouver de la sensibilité dans les regrets que le poète a donnés à la destruction de l'ancien parc de Versailles, auquel il a rattaché les souvenirs de tout ce qu'offrait de plus touchant et de plus majestueux un siècle à jamais mémorable; dans la peinture des impressions que fait sur nous l'aspect des ruines, morceau alors absolument neuf dans la poésie française, et plusieurs fois imité depuis en prose et en vers; elles ont cru en trouver dans la peinture de la mélancolie, naturellement amenée par celle de la dégradation de la nature vers la fin de l'automne; elles ont cru en trouver dans cette plantation sentimentale qui a su faire des arbres, jusqu'alors sans vie et pour ainsi dire sans mémoire, des monumens d'amour, d'amitié, du retour d'un ami, de la naissance d'un fils, idée également neuve à l'époque où le poème des *Jardins* a été composé, et également imitée depuis par plusieurs ecrivains; elles ont cru en trouver dans l'hommage que l'auteur a rendu à la mémoire du célèbre et malheureux Cook; elles en ont trouvé enfin dans l'épisode touchant de cet Indien qui, regrettant au milieu des pompes de Paris les beautés simples des lieux qui l'avaient vu naître, à l'aspect imprévu d'un bananier offert tout-à-coup à ses yeux dans le Jardin du Roi, s'élance, l'embrasse en fondant en larmes, et, par une douce illusion de la sensibilité, se croit un moment transporté dans sa patrie.

D'ailleurs, il est deux espèces de sensibilité: l'une nous attendrit sur le malheur de nos égaux, puise son intérêt

dans les rapports du sang, de l'amitié ou de l'amour, et peint les plaisirs ou les peines des grandes passions qui font ou le bonheur ou le malheur des hommes : voilà la seule sensibilité que veulent reconnaître plusieurs écrivains. Il en est une beaucoup plus rare et non moins précieuse : c'est celle qui se répand, comme la vie, sur toutes les parties d'un ouvrage; qui doit rendre intéressantes les choses les plus étrangères à l'homme; qui nous intéresse au destin, au bonheur, à la mort d'un animal, et même d'une plante, aux lieux que l'on a habités, où l'on a été élevé, qui ont été témoins de nos peines ou de nos plaisirs, à l'aspect mélancolique des ruines. C'est elle qui inspirait Virgile, lorsque, dans la description d'une peste qui moissonnait tous les animaux, il nous attendrit presque également, et sur le taureau qui pleure la mort de son frère et de son compagnon de travail, et sur le laboureur qui laisse en soupirant ses travaux imparfaits.

C'est elle encore qui l'inspire, lorsqu'au sujet d'un jeune arbuste qui prodigue imprudemment la luxuriance prématurée de son jeune feuillage, il demande grâce au fer pour sa frêle et délicate enfance. Ce genre de sensibilité est rare, parce qu'il n'appartient pas seulement à la tendresse des affections sociales, mais à une surabondance de sentiment qui se répand sur tout, qui anime tout, qui s'intéresse à tout; et tel poète, qui a rencontré des vers tragiques assez heureux, ne pourrait pas écrire six lignes de ce genre.

Des personnes, d'ailleurs très estimables, ont fait à ce poème un reproche peut-être encore plus sérieux; c'est

de n'avoir été écrit que pour les riches. Ainsi l'on s'est arme contre cet ouvrage de l'intérêt qu'inspire la pauvreté, et on a prétendu que l'auteur avait donné des préceptes inexécutables pour elle. S'il s'agit de la pauvreté absolue, elle a autre chose à faire que d'embellir des paysages ; s'il s'agit de la médiocrité, je répondrai que j'ai vu des jardins charmans, du genre que je recommande, dont la dépense était très inférieure à celle qu'ont nécessitée des jardins beaucoup plus magnifiques et moins agréables. La plus grande partie de ces preceptes, ayant pour objet le plus heureux emploi des beautés de la nature, peut être exécutée avec les moyens les plus médiocres, lorsque la situation et les accidens du paysage favorisent le goût du propriétaire. D'ailleurs, comment peut-on imaginer qu'un poète, pour qui la campagne a eu tant d'attraits qu'elle a été l'objet de ses trois premiers ouvrages, ait dédaigné les hommes utiles à qui l'on doit ses richesses? Il suffirait, pour toute réponse, de citer ces vers du premier chant :

Mais ce grand art exige un artiste qui pense,
Prodigue de génie et non pas de dépense.

On m'a accusé aussi d'avoir exigé du décorateur des jardins l'imitation des grands effets de la nature, et particulièrement des montagnes, et l'on a oublié que j'ai dit, en parlant des montagnes factices :

Un humble monticule
Veut être pittoresque, et n'est que ridicule.

A l'égard des rochers, on trouvera ma réponse dans ces vers :

Du haut des vrais rochers, sa demeure sauvage,
La nature se rit de ces rocs contrefaits,
D'un travail impuissant avortons imparfaits.

S'il s'agit de ce qu'on appelle des bâtimens ou des fabriques, le grand luxe des jardins d'aujourd'hui, on peut se rappeler les vers suivans :

Mais j'en permets l'usage, et j'en proscris l'abus.
Bannissez des jardins tout cet amas confus
D'édifices divers prodigués par la mode,
Obélisque, rotonde, et kiosk, et pagode,
Ces bâtimens romains, grecs, arabes, chinois,
Chaos d'architecture, et sans but et sans choix,
Dont la profusion, stérilement féconde,
Enferme en un jardin les quatre parts du monde.

J'avais également proscrit une manie plus ridicule, celle des ruines factices, en disant :

Mais loin ces monumens dont la ruine feinte
Imite mal du temps l'inimitable empreinte,
Tous ces temples anciens récemment contrefaits,
Ces débris d'un château qui n'exista jamais,
Ces vieux ponts nés d'hier, et cette tour gothique
Ayant l'air délâbré sans avoir l'air antique;
Simulacre hideux, artifice grossier!
Je crois voir cet enfant tristement grimacier,
Qui, jouant la vieillesse et ridant son visage,
Perd, sans paraître vieux, les grâces du jeune âge.

Pour ce qui regarde les ruines véritables, on sait qu'il n'y a qu'à laisser faire au temps, qui les dessine et qui les perfectionne mieux que tous les efforts de l'art.

Enfin, la manie dispendieuse des fleurs et de la propriété exclusive des plus rares a trouvé une leçon dans ces vers :

Je sais que dans Harlem plus d'un triste amateur
Au fond d'un cabinet s'enferme avec sa fleur

Pour voir sa renoncule, avant l'aube s'éveille;
D'une anémone unique adore la merveille;
Et, d'un rival heureux enviant le secret,
Achète au poids de l'or les taches d'un œillet.
Laissez-lui sa manie et son amour bizarre:
Qu'il possède en jaloux, et jouisse en avare.

Je pourrais donc appliquer à ces critiques qui ont prétendu être d'un avis différent du mien, en disant en prose ce que j'ai dit en vers, ce vers heureux de l'Épître des Disputes :

Soutenant contre vous ce que vous avez dit.

Mais si j'ai dû proscrire les fantaisies coûteuses et de mauvais goût, je n'ai pas dû exclure ce que la richesse peut ajouter à la décoration des jardins, pourvu qu'on l'emploie avec goût et avec sobriété. J'ai donc donné des préceptes pour les fortunes médiocres comme pour les grandes; et j'ai laissé à tout le monde le droit de faire un jardin agréable, sans statue, sans fabrique, et sans tout ce luxe qui n'est point à la portée de la médiocrité, mais qui donne à l'opulence la facilité d'employer les artistes d'une manière utile pour eux, et honorable pour elle.

Enfin, vingt éditions de ce poème, des traductions allemandes, polonaises, italiennes, deux anglaises, en vers, répondent suffisamment aux critiques les plus sévères. L'auteur ne s'est pas dissimulé la défectuosité de plusieurs transitions froides ou parasites : il a corrigé ces défauts dans cette édition, qu'il a augmentée de plusieurs morceaux et de plusieurs épisodes intéressans, qui donneront un nouveau prix à son ouvrage. C'est surtout pour annoncer cette édition avec quelque avantage qu'il

a tâché de réfuter les critiques trop rigoureuses que ce poème a essuyées.

On a vu que, dans la préface de l'*Homme des Champs*, j'avais déjà réfuté quelques unes de ces critiques : qu'il me soit permis de répondre aux principales objections que l'on a faites sur cette nouvelle production.

On m'a reproché, comme une chose fort grave, de n'avoir pas annoncé dans les premiers vers le plan de cet ouvrage. On pourrait réfuter d'un mot cette critique, en observant que le législateur de la poésie française, dans le plus régulier et le plus justement célèbre des poèmes didactiques, n'a présenté aucun plan. Cette autorité est tellement respectable, que je n'en connais pas qu'on puisse lui opposer; mais ce qui est bien plus extraordinaire, c'est que des censeurs plus sévères encore ont prétendu que ce plan n'existait pas, parce qu'il n'était pas annoncé. Je me crois donc obligé de rappeler ici que le poème a pour objet, 1° l'art de se rendre heureux à la campagne, et de répandre le bonheur autour de soi par tous les moyens possibles; 2° de cultiver la campagne de cette culture que j'ai appelée merveilleuse, et qui s'élève au-dessus de la routine ordinaire; 3° de voir la campagne et les phénomènes de la nature avec des yeux observateurs; 4° enfin, de répandre et d'entretenir le goût de ces occupations et de ces plaisirs champêtres en les peignant d'une manière intéressante. Ainsi, le sage, l'agriculteur, le naturaliste, le paysagiste, sont les quatre divisions de ce poème. Cette seule exposition doit suffire à ceux qu'il n'est pas impossible de contenter.

On a prétendu que ces divisions ne tenaient pas essentiellement les unes aux autres. Si on a voulu dire que chacune pouvait être traitée séparément, on a eu raison, sans rien prouver contre le plan de l'auteur. Virgile aurait pu faire un poème sur les vignes, un autre sur les moissons, d'autres encore sur les vergers et sur les abeilles. Quoique ces objets puissent se séparer, cela ne prouve point qu'il ait eu tort de les réunir dans ses *Géorgiques*.

C'est surtout du quatrième chant que l'on a dit qu'il était étranger à l'ouvrage, mais quand on a intitulé un poème l'*Homme des Champs*, on a le droit d'y rassembler tout ce que le titre peut admettre, et le poète champêtre ne devait pas y être oublié. Si j'avais omis cette dernière partie, n'entendez-vous pas les critiques s'écrier : Quoi ! vous parlez de l'art de se rendre heureux dans les champs, d'en perfectionner la culture, d'en observer les beautés et les richesses, et vous oubliez celui de les chanter ! vous oubliez les Virgile, les Thomson, les Gessner, qui ont fait des peintures si intéressantes et si délicieuses, que sans elles il semblerait manquer quelque chose à la nature ! C'est faire injure à la fois à la campagne et à la poésie.

Au lieu de multiplier ainsi ces sortes de critiques, dont je crois avoir prouvé l'injustice sans être aigri contre leurs auteurs, peut-être eût-il été plus équitable et plus naturel de remarquer que tous les chants de ce poème sont parfaitement distincts les uns des autres, et que le sujet en est absolument neuf dans toutes les langues, et particulièrement dans la nôtre.

Au reste, je ne suis pas étonné de la sévérité avec la-

quelle cet ouvrage a été traité par une partie de la société. On sait que les derniers ouvrages d'un auteur sont toujours l'objet de la critique ; mais, par une sorte de compensation, les premiers obtiennent alors un degré d'estime qu'on leur avait refusé à leur première apparition. Ce n'est point un effet de la justice ni de la bienveillance ; c'est la malveillance au contraire qui, des premiers ouvrages d'un écrivain, fait les accusateurs des derniers. Il semble que, dans l'empire des lettres, les premières productions naissent déshéritées, jusqu'à ce qu'un nouvel ouvrage leur ait rendu leur droit d'aînesse. Lorsque la traduction des *Géorgiques* parut, elle fut accueillie par une foule de critiques. La publication du poème des *Jardins* rendit à cet ouvrage une estime qu'on ne lui accordait que pour la refuser au poème qui le suivit. L'envie aime à trouver la dégénération et l'affaiblissement du talent dans les nouveaux écrits d'un auteur qui a quelque célébrité. L'*Homme des Champs,* à son tour, valut au poème qui l'avait précédé cette sorte d'indulgence malveillante. Lui-même a besoin d'être suivi d'un autre ouvrage, condamné par sa nouveauté à réunir sur lui toute la sévérité des critiques.

On a souvent observé qu'un des grands malheurs de la littérature et de ceux qui la cultivent, c'est l'animosité qui marche toujours à leur suite. Ce qu'il y a de plus déplorable, c'est qu'on la rencontre le plus souvent dans ceux qui courent la même carrière. Malheur à ceux dont l'imagination peut descendre des objets les plus élevés aux tracas des petites passions indignes d'un homme de

lettres ! Je crois voir ces mouches brillantes de toutes les couleurs de la lumière, qui, après s'être jouées aux rayons du soleil, descendent dans la fange, et salissent elles-mêmes tout ce qu'elles touchent. L'abeille ne fait que de la cire et du miel, et ne se repose que sur des fleurs.

Au reste, si l'on a pu diminuer le faible mérite de cet ouvrage, on n'a pu me priver du plaisir extrême que j'ai goûté en le composant. Mon imagination, entourée de tout ce que la nature a de plus doux, de plus brillant et de plus riche, s'est reposée avec délices sur les idées consolantes qu'elle inspire. Voilà la jouissance que tout le monde m'envie, et la seule qu'on ne puisse m'ôter.

On pardonnera cette justification de l'*Homme des Champs* au souvenir des ressources et des consolations que je lui ai dues dans l'adversité. La plupart des autres arts, qui se montrent comme un luxe et un amusement, se présentent dans un jour de malheur avec moins de décence. La poésie est amusante dans les temps de prospérité, vertueuse dans les temps de dépravation, et consolante dans les temps de tyrannie; d'ailleurs, à ces époques malheureuses, des distractions ordinaires ne suffisent pas; il faut des occupations passionnées qui s'emparent fortement des facultés de l'esprit et de l'âme : la poésie a cet avantage ; elle a encore celui de s'élever, par les charmes de l'imagination, au-dessus des scènes de la vie ordinaire, et du spectacle affligeant d'un siècle dépravé : elle crée à son gré d'autres mondes, en choisit les habitans, et place cette population imaginaire, ces meilleurs mondes, entre elle et le malheur ou le crime : surtout elle ramène ceux

qui la cultivent dans la solitude et la retraite, les asiles les plus sûrs contre la tyrannie : c'est là seulement qu'on peut retenir quelques restes de liberté, et qu'on peut du moins espérer l'oubli. Ce moyen n'a pas toujours réussi : à l'époque horrible dont je parle, l'obscurité et la solitude elle-même avaient leurs dangers. Mais mon existence dépose en leur faveur ; et c'est aux délices inexprimables de la poésie que je dois le goût de la vie retirée à laquelle je suis tant redevable. Cet art charmant avait été mon amusement ; il est devenu ma consolation et mon asile.

Je ne puis finir ces observations sans remercier M. David, qui, sans avoir aucune liaison avec moi, m'a dédommagé de la sévérité des critiques par les réponses pleines de goût, d'esprit et d'élégance, qu'il a bien voulu y faire. De nombreuses éditions sont venues à l'appui du jugement qu'il a porté de cet ouvrage, et cette réponse est d'un genre à ne pouvoir être réfutée. Je dois les mêmes remerciemens à ceux qui, dans des vers charmans, ont exprimé tant d'indulgence pour mon ouvrage, et tant de bienveillance pour ma personne. C'est par le plus doux des sentimens, celui de la reconnaissance, qu'ils m'ont ramené, au moins en imagination, dans ma patrie, dont j'ai vivement senti les malheurs, et qui m'a laissé un profond souvenir de ses délices et de ses bienfaits.

LES JARDINS.

POÈME

EN QUATRE CHANTS.

CHANT I.

Le doux printemps revient, et ranime à la fois
Les oiseaux, les zéphirs, et les fleurs, et ma voix.
Pour quel sujet nouveau dois-je monter ma lyre?
Ah! lorsque d'un long deuil la terre enfin respire;
Dans les champs, dans les bois, sur les monts d'alentour,
Quand tout rit de bonheur, d'espérance et d'amour;
Qu'un autre ouvre aux grands noms les fastes de la gloire,
Sur son char foudroyant qu'il place la victoire;
Que la coupe d'Atrée ensanglante ses mains:
Flore a souri; ma voix va chanter les jardins.
Je dirai comment l'art embellit les ombrages,
L'eau, les fleurs, les gazons, et les rochers sauvages;
Des sites, des aspects sait choisir la beauté,
Donne aux scènes la vie et la variété:
Enfin l'adroit ciseau, la noble architecture,
Des chefs-d'œuvre de l'art vont parer la nature.
Toi donc qui, mariant la grâce à la vigueur,
Sais du chant didactique animer la langueur,
O muse! si jadis, dans les vers de Lucrèce,
Des austères leçons tu polis la rudesse;
Si par toi, sans flétrir le langage des dieux,
Son rival a chanté le soc laborieux;
Viens orner un sujet plus riche, plus fertile,
Dont le charme autrefois avait tenté Virgile [1].
N'empruntons point ici d'ornement étranger;
Viens, de mes propres fleurs mon front va s'ombrager;

Et, comme un rayon pur colore un beau nuage,
Des couleurs du sujet je teindrai mon langage.
L'art innocent et doux que célèbrent mes vers
Remonte aux premiers jours de l'antique univers.
Dès que l'homme eut soumis les champs à la culture,
D'un heureux coin de terre il soigna la parure;
Et plus près de ses yeux il rangea sous ses lois
Des arbres favoris et des fleurs de son choix.
Du simple Alcinoüs le luxe encor rustique [2]
Décorait un verger. D'un art plus magnifique [3],
Babylone éleva des jardins dans les airs.
Quand Rome au monde entier eut envoyé des fers [4],
Les vainqueurs, dans des parcs ornés par la victoire,
Allaient calmer leur foudre et reposer leur gloire.
La Sagesse autrefois habitait les jardins,
Et d'un air plus riant instruisait les humains.
Et quand les dieux offraient un Élysée aux sages,
Étaient-ce des palais? c'étaient de verts bocages,
C'étaient des prés fleuris, séjour des doux loisirs,
Où d'une longue paix ils goûtaient les plaisirs.
Ouvrons donc, il est temps, ma carrière nouvelle,
Philippe m'encourage, et mon sujet m'appelle [5].
Pour embellir les champs simples dans leurs attraits,
Gardez-vous d'insulter la nature à grands frais.
Ce noble emploi demande un artiste qui pense,
Prodigue de génie et non pas de dépense.
Moins pompeux qu'élégant, moins décoré que beau,
Un jardin, à mes yeux, est un vaste tableau.
Soyez peintre. Les champs, leurs nuances sans nombre,
Les jets de la lumière et les masses de l'ombre,
Les heures, les saisons variant tour à tour
Le cercle de l'année et le cercle du jour,

Et des prés émaillés les riches broderies,
Et des rians coteaux les vertes draperies,
Les arbres, les rochers, et les eaux et les fleurs,
Ce sont là vos pinceaux, vos toiles, vos couleurs :
La nature est à vous; et votre main féconde
Dispose, pour créer, des élémens du monde.
Mais avant de planter, avant que du terrain
Votre bêche imprudente ait entamé le sein,
Pour donner aux jardins une forme plus pure,
Observez, connaissez, imitez la nature.
N'avez-vous pas souvent, aux lieux infréquentés,
Rencontré tout-à-coup ces aspects enchantés
Qui suspendent vos pas, dont l'image chérie
Vous jette en une douce et longue rêverie?
Saisissez, s'il se peut, leurs traits les plus frappans,
Et des champs apprenez l'art de parer les champs.
Voyez aussi les lieux qu'un goût savant décore;
Dans ces tableaux choisis vous choisirez encore.
Dans sa pompe élégante admirez Chantilli,
De héros en héros, d'âge en âge embelli.
Belœil, tout à la fois magnifique et champêtre [6],
Chanteloup, fier encor de l'exil de son maître,
Nous plairont tour à tour. Tel que ce frais bouton [7],
Timide avant-coureur de la belle saison,
L'aimable Tivoli d'une forme nouvelle
Fit le premier en France entrevoir le modèle.
Les Grâces, en riant, dessinèrent Montreuil [8].
Maupertuis, le Désert, Rincy, Limours, Auteuil [9],
Que dans vos frais sentiers doucement on s'égare!
L'ombre du grand Henri chérit encor Navarre.
Semblable à son auguste et jeune déité [10],
Trianon joint la grâce avec la majesté.

Pour elle il s'embellit, et s'embellit par elle.
Et toi, d'un prince aimable ô l'asile fidèle [1],
Dont le nom trop modeste est indigne de toi,
Lieu charmant! offre-lui tout ce que je lui doi,
Un fortuné loisir, une douce retraite.
Bienfaiteur de mes vers, ainsi que du poète,
C'est lui qui, dans ce choix d'écrivains enchanteurs,
Dans ce jardin paré de poétiques fleurs,
Daigne accueillir ma muse. Ainsi du sein de l'herbe,
La violette croît auprès du lis superbe.
Compagnon inconnu de ces hommes fameux,
Ah! si ma faible voix pouvait chanter comme eux,
Je peindrais tes jardins, le dieu qui les habite,
Les arts et l'amitié qu'il y mène à sa suite.
Beau lieu, fais son bonheur! et moi, si quelque jour,
Grâce à lui, j'embellis un champêtre séjour,
De mon illustre appui j'y placerai l'image.
De mes premières fleurs je lui promets l'hommage ·
Pour elle je cultive et j'enlace en festons
Le myrte et le laurier, tous deux chers aux Bourbons;
Et si l'ombre, la paix, la liberté m'inspire,
A l'auteur de ces dons je dévoûrai ma lyre.
Riche de ses forêts, de ses prés, de ses eaux,
Le Germain offre encor des modèles nouveaux.
Qui ne connaît Rhinsberg qu'un lac immense arrose,
Où se plaisent les arts, où la valeur repose;
Postdam, de la victoire héroïque séjour,
Postdam qui, pacifique et guerrier tour à tour,
Par la paix et la guerre a pesé sur le monde;
Bellevue où, sans bruit, roule aujourd'hui son onde,
Ce fleuve dont l'orgueil aimait à marier
A ses tresses de jonc des festons de laurier;

Gosow, fier de ses plans, Cassel, de ses cascades;
Et du charmant Vorlitz les fraîches promenades?
L'eau, la terre, les monts, les vallons et les bois,
Jamais d'aspects plus beaux n'ont présenté le choix.
Dans les champs des Césars la maîtresse du monde
Offre sous mille aspects sa ruine féconde:
Partout, entremêlés d'arbres pyramidaux,
Marbres, bronzes, palais, urnes, temples, tombeaux,
Parlent de Rome antique; et la vue abusée
Croit, au lieu d'un jardin, parcourir un musée.
L'Ibère avec orgueil, dans leur luxe royal,
Vante son Aranjuez, son vieil Escurial,
Toi surtout, Idelphonse, et tes fraîches délices.
Là ne sont point ces eaux dont les sources factices,
Se fermant tout-à-coup, par leur morne repos
Attristent le bocage et trompent les échos:
Sans cesse résonnant dans ces jardins superbes,
D'intarissables eaux, en colonnes, en gerbes,
S'élancent, fendent l'air de leurs rapides jets,
Et des monts paternels égalent les sommets;
Lieu superbe où Philippe, avec magnificence,
Défiait son aïeul, et retraçait la France.
Le Batave à son tour, par un art courageux,
Sut changer en jardins son sol marécageux.
Mais dans le choix des fleurs une recherche vaine,
Des bocages couvrant une insipide plaine,
Sont leur seule parure; et notre œil attristé
Y regrette des monts la sauvage âpreté:
Mais ses riches canaux et leur rive féconde,
De ses moulins dans l'air, de ses barques sur l'onde,
Des troupeaux dans ses prés les mobiles lointains,
Ses fermes, ses hameaux, voilà ses vrais jardins.

Des arbres résineux la robuste verdure,
Les mousses, les lichens qui bravent la froidure,
Du Russe, presque seuls, parent le long hiver;
Mais l'art subjugue tout : le feu, vainqueur de l'air,
De Flore dans ces lieux entretient la couronne,
Et Vulcain y présente un hospice à Pomone.
Par ses hardis travaux, tel le plus grand des czars
Sut chez un peuple inculte acclimater les arts.
Heureux si des méchans l'absurde frénésie
Ne vient pas en poison changer leur ambroisie;
Et si de Pierre un jour quelque heureux successeur,
Sans craindre leur danger, sait goûter leur douceur!

Le Chinois offre aux yeux des beautés pittoresques,
Des contrastes frappans, et quelquefois grotesques,
Ses temples, ses palais, richement colorés,
Leurs murs de porcelaine, et leurs globes dorés.

Vous dirai-je quel luxe, aux rives ottomanes,
Charme dans leurs jardins les beautés musulmanes?
Là, les arts enchanteurs prodiguent les berceaux,
Le marbre des bassins, le murmure des eaux,
Les kioks élégans, les fleurs toujours écloses:
L'empire d'Orient est l'empire des roses.

Sous un ciel moins heureux, le Sarmate, à son tour,
Présente aux yeux ravis plus d'un riant séjour.
Tel brille ce superbe et riche paysage
Qui fut de Radzivil l'ingénieux ouvrage :
Là tout plaît à nos yeux, le coteau, le vallon;
Et la belle Arcadie a mérité son nom [12].

Et pourrais-je oublier ta pompe enchanteresse,
Toi dans qui l'élégance est jointe à la richesse,
Fortuné Pulhavi, qui seul obtins des dieux
Les charmes que le ciel partage à d'autres lieux?

Quel tableau ravissant présentent tes campagnes !
De quel cadre pompeux l'entourent ces montagnes,
Où du grand Casimir, seul, sans garde et sans cour,
Le palais règne encor sur les champs d'alentour !
Détours mystérieux, magnifiques allées,
Bois charmans, verts coteaux, agréables vallées,
Les aspects étrangers, et tes propres trésors,
Tout enchante au dedans, tout invite au dehors.
Dirai-je les forêts dont tes monts se couronnent,
Ou ce chêne, géant des bois qui l'environnent,
Ou ce beau peuplier de qui l'énorme tronc,
Lorsque de cent hivers il a bravé l'affront,
Se festonnant de nœuds d'où sort un vert feuillage,
Semble orné par le temps, et rajeuni par l'âge?
Pour mieux charmer les yeux, au pied de tes coteaux,
La Vistule pour toi roule ses vastes eaux;
Pour toi son sein blanchit sous des barques agiles;
Elle baigne tes bois, elle embrasse tes îles.
Quel plaisir, quand le soir jette ses derniers feux,
De voir peints à la fois dans ses flots radieux,
Qu'un beau pourpre colore et qu'un blanc pur argente,
Le soleil expirant et la lune naissante !
Là, d'un chemin public c'est l'aspect animé;
Du plus loin qu'il te voit, le voyageur charmé
S'arrête, admire, et part emportant ton image;
Le fleuve, le ruisseau, la forêt, le bocage,
Les arcs lointains des ponts, la flèche des clochers,
Me frappent tour à tour; tes grottes, tes rochers,
Sont de vastes palais voûtés par la nature;
D'autres, enfans de l'art, ont chacun leur parure.
Là les fleurs, l'oranger, les myrtes toujours verts,
Jouissent du printemps et trompent les hivers;

D'un portique pompeux leur abri se décore
Et leur parfum trahit la retraite de Flore.
Ailleurs, c'est un musée, asile studieux;
Livres, bronzes, tableaux, là tout charme les yeux,
Là, même après Mérope, Athalie et Zaïre,
Mes faibles vers peut-être obtiennent un sourire.
Rome, Athène, en ces lieux quel art vous imita?
Je reconnais de loin le temple de Vesta;
Voici la roche auguste où tonnait la sibylle;
Sa main n'y trace plus sur la feuille mobile
Ces arrêts fugitifs, tableaux de l'avenir:
Ici c'est le passé qui parle au souvenir.
Ses nombreux monumens enrichissent l'histoire,
Et ce temple est pour nous le temple de mémoire:
J'y trouve le bon roi, l'usurpateur cruel,
Et les traits de Henri près de ceux de Cromwell;
La chaîne de Stuart, ce livre d'Antoinette
Par qui montait vers Dieu sa prière secrète.
Ah! couple infortuné, sujet de tant de pleurs,
Vos noms seuls prononcés attendrissent les cœurs!
Au sortir de ce temple où revivent les âges,
Un autre va des lieux me montrer les images:
Imagination, pouvoir que j'ai chanté,
Conduis moi, porte-moi dans ce temple enchanté,
Où des murs byzantins, d'un temple où le druide
Souillait de sang humain son autel homicide,
D'un palais de l'Écosse et d'un fort de Paris
S'assemblent les fragmens, l'un de l'autre surpris.
Rome, Rome elle-même, en ravages féconde,
Mêle ici sa ruine aux ruines du monde:
Un roc du Capitole y venge l'univers!
Mais un temple est formé de ces débris divers;

Il peint le monde entier, il orne le bocage,
Et le temps destructeur méconnaît son ouvrage.
Au fond de ce bosquet, vers ce lieu retiré,
J'avance, et je découvre un débris plus sacré.
Venez ici, vous tous dont l'âme recueillie
Vit des tristes plaisirs de la mélancolie :
Voyez ce mausolée, où le bouleau pliant,
Lugubre imitateur du saule d'Orient,
Avec ses longs rameaux et sa feuille qui tombe,
Triste et les bras pendans, vient pleurer sur la tombe.
Et toi, dont le génie orna ce lieu charmant,
Que ce lieu pour toi-même est un doux monument!
Il te vit, fille heureuse, adorer un bon père,
Te vit heureuse épouse et bienheureuse mère :
Ta fille à ces beautés prête un charme nouveau ;
Elle embellit les fleurs, le bosquet, le ruisseau,
Te rend plus chers les bois chéris de tes ancêtres.
Là vos plus doux plaisirs sont des plaisirs champêtres ;
Là communs sont vos vœux, votre bonheur commun ;
Vos parcs sont séparés, et vos cœurs ne sont qu'un.
Et moi, peintre des champs, moi qui ferai peut-être
Vivre ces beaux jardins que vos mains ont fait naître,
Mon nom, du moins, mon nom habite donc ces lieux
La pierre qui l'honore est donc chère à vos yeux !
Des groupes de bergers et des chœurs de bergères
Viennent donc quelquefois de leurs danses légères
Animer la prairie où gît modestement,
Au bord d'un clair ruisseau, mon humble monument !
Ah ! que ne peut ma voix s'y faire un jour entendre !
Mes chants vous rendraient grâce; et, pour une âme tendre,
Quels sons harmonieux, quels accords ravissans,
De la reconnaissance égalent les accens?

Entendez donc sa voix ; et que son doux langage
Pour moi soit un plaisir et pour vous un hommage.
Enfin, je viens à toi, florissante Albion,
Au bel art des jardins instruite par Bacon :
De Pope, de Milton, les chants le secondèrent ;
A leurs voix des vieux parcs les terrasses tombèrent,
Le niveau fut brisé, tout fut libre ; et tes mains
Ont, comme tes cités, affranchi tes jardins.
Un goût plus pur orna, dessina les bocages ;
Eh ! qui pourrait compter les parcs, les paysages,
Les sites enchanteurs qu'arrose, dans son cours,
Ce fleuve impérieux, qui, dans ses longs détours,
Parmi des prés fleuris, des campagnes fécondes,
Marche vers l'Océan en souverain des ondes,
Plus riche que l'Hermus, plus vaste que le Rhin,
Et dont l'urne orgueilleuse est l'urne du destin?
Combien j'aime Park-place, où, content d'un bocage,
L'ambassadeur des rois se plaît à vivre en sage ;
Leasowe, de Shenstone autrefois le séjour,
Où tout parle de vers, d'innocence et d'amour ;
Hagley, nous déployant son élégance agreste,
Et Pain'shill, si charmant dans sa beauté modeste,
Et Bowton et Foxly, que le bon goût planta,
Fier d'obéir lui-même aux lois qu'il nous dicta ;
Tous deux voisins, tous deux aimés des dieux champêtres,
Et, malgré leur contraste, amis comme leurs maîtres !
Toi-même viens enfin prendre place en mes chants,
Chiswick, plein des trésors de la ville et des champs ;
Soit que dans tes bosquets j'admire la nature,
Soit que ton élégante et noble architecture,
Dans ce beau pavillon, dont l'œil est amoureux,
Du grand Palladio m'offre l'ouvrage heureux ;

Soit que, dans ce salon où la toile respire,
La Flandre et l'Ausonie offrent à Devonshire
D'innombrables beautés, qu'efface un de ses traits.
Charmez donc ses loisirs, beaux lieux, asile frais;
Et, quand son goût vous prête une grâce nouvelle,
Croissez, ombragez-vous, et fleurissez pour elle.

J'ai dit les lieux charmans que l'art peut imiter,
Mais il est des écueils que l'art doit éviter.
L'esprit imitateur trop souvent nous abuse,
Ne prêtez point au sol des beautés qu'il refuse.
Avant tout, connaissez votre site; et du lieu
Adorez le Génie, et consultez le Dieu;
Ses lois impunément ne sont pas offensées,
Cependant, moins hardi qu'étrange en ses pensées,
Tous les jours, dans les champs, un artiste sans goût
Change, mêle, déplace, et dénature tout,
Et, par l'absurde choix des beautés qu'il allie,
Revient gâter en France un site d'Italie.

Ce que votre terrain adopte avec plaisir,
Sachez le reconnaître, osez vous en saisir.
C'est mieux que la nature, et cependant c'est elle;
C'est un tableau parfait qui n'a point de modèle.
Ainsi savaient choisir les Berghems, les Poussins.
Voyez, étudiez leurs chefs-d'œuvre divins:
Et ce qu'à la campagne emprunta la peinture,
Que l'art reconnaissant le rende à la nature.

Maintenant des terrains examinons le choix,
Et quels lieux se plairont à recevoir vos lois.
Il fut un temps funeste où, tourmentant la terre,
Aux sites les plus beaux l'art déclarait la guerre;
Et comblant les vallons, et rasant les coteaux,
D'un sol heureux formait d'insipides plateaux.

Par un contraire abus, l'art, tyran des campagnes,
Aujourd'hui veut créer des vallons, des montagnes.
Évitez ces excès : vos soins infructueux
Vainement combattraient un terrain montueux ;
Et dans un sol égal un humble monticule
Veut être pittoresque, et n'est que ridicule.
Désirez-vous un lieu propice à vos travaux?
Loin des champs trop unis, des monts trop inégaux,
J'aimerais ces hauteurs où, sans orgueil, domine
Sur un riche vallon une belle colline.
Là, le terrain est doux sans insipidité,
Élevé sans raideur, sec sans aridité.
Vous marchez : l'horizon vous obéit : la terre
S'élève ou redescend, s'étend ou se resserre.
Vos sites, vos plaisirs changent à chaque pas.
Qu'un obscur arpenteur, armé de son compas,
Au fond d'un cabinet, d'un jardin symétrique
Confie au froid papier le plan géométrique ;
Vous, venez sur les lieux. Là, le crayon en main,
Dessinez ces aspects, ces coteaux, ce lointain ;
Devinez les moyens, pressentez les obstacles :
C'est des difficultés que naissent les miracles.
Le sol le plus ingrat connaîtra la beauté.
Est-il nu? que des bois parent sa nudité :
Couvert? portez la hache en ses forêts profondes :
Humide? en lacs pompeux, en rivières fécondes,
Changez cette onde impure ; et, par d'heureux travaux,
Corrigez à la fois l'air, la terre et les eaux :
Aride, enfin? cherchez, sondez, fouillez encore ;
L'eau, lente à se trahir, peut-être est près d'éclore.
Ainsi, d'un long effort moi-même rebuté,
Quand j'ai d'un froid détail maudit l'aridité,

Soudain un trait heureux jaillit d'un fond stérile,
Et mon vers ranimé coule enfin plus facile.
Il est des soins plus doux, un art plus enchanteur.
C'est peu de charmer l'œil, il faut parler au cœur.
Avez-vous donc connu ces rapports invisibles
Des corps inanimés et des êtres sensibles?
Avez-vous entendu des eaux, des prés, des bois,
La muette éloquence et la secrète voix?
Rendez-nous ces effets. Que du riant au sombre,
Du noble au gracieux, les passages sans nombre
M'intéressent toujours. Simple et grand, fort et doux,
Unissez tous les tons pour plaire à tous les goûts.
Là, que le peintre vienne enrichir sa palette;
Que l'inspiration y trouble le poète;
Que le sage du calme y goûte les douceurs;
L'heureux, ses souvenirs; le malheureux, ses pleurs.
Mais l'audace est commune, et le bon sens est rare.
Au lieu d'être piquant, souvent on est bizarre.
Gardez que, mal unis, ces effets différens
Ne forment qu'un chaos de traits incohérens.
Les contradictions ne sont pas des contrastes.
D'ailleurs, à ces tableaux il faut des toiles vastes.
N'allez pas resserrer dans des cadres étroits,
Des rivières, des lacs, des montagnes, des bois.
On rit de ces jardins, absurde parodie
Des traits que jette en grand la nature hardie;
Où l'art, invraisemblable à la fois et grossier,
Enferme en un arpent un pays tout entier.
Au lieu de cet amas, de ce confus mélange,
Variez les sujets, ou que leur aspect change:
Rapprochés, éloignés, entrevus, découverts,
Qu'ils offrent tour à tour vingt spectacles divers.

Que de l'effet qui suit l'adroite incertitude
Laisse à l'œil curieux sa douce inquiétude ;
Qu'enfin les ornemens avec goût soient placés,
Jamais trop imprévus, jamais trop annoncés.
Surtout du mouvement : sans lui, sans sa magie,
L'esprit désoccupé retombe en léthargie ;
Sans lui, sur vos champs froids mon œil glisse au hasard.
Des grands peintres encor faut-il attester l'art ?
Voyez-les prodiguer de leur pinceau fertile
De mobiles objets sur la toile immobile,
L'onde qui fuit, le vent qui courbe les rameaux,
Les globes de fumée exhalés des hameaux,
Les troupeaux, les pasteurs, et leurs jeux et leur danse ;
Saisissez leur secret, plantez en abondance
Ces souples arbrisseaux, et ces arbres mouvans,
Dont la tête obéit à l'haleine des vents ;
Quels qu'ils soient, respectez leur flottante verdure,
Et défendez au fer d'outrager la nature.
Voyez-la dessiner ces chênes, ces ormeaux ;
Voyez comment sa main, du tronc jusqu'aux rameaux,
Des rameaux au feuillage, augmentant leur souplesse,
Des ondulations leur donna la mollesse.
Mais les ciseaux cruels..... Prévenez ce forfait,
Nymphes des bois, courez. Que dis-je ? c'en est fait :
L'acier a retranché leur cime verdoyante ;
Je n'entends plus au loin sur leur tête ondoyante
Le rapide Aquilon légèrement courir,
Frémir dans leurs rameaux, s'éloigner, et mourir :
Froids, monotones, morts, du fer qui les mutile
Ils semblent avoir pris la raideur immobile.
Vous donc, dans vos tableaux amis du mouvement,
A vos arbres laissez leur doux balancement.

Qu'en mobiles objets la perspective abonde :
Faites courir, tomber et rejaillir cette onde
Vous voyez ces vallons et ces coteaux déserts ;
Des différens troupeaux dans les sites divers,
Envoyez, répandez les peuplades nombreuses.
Là, du sommet lointain des roches buissonneuses,
Je vois la chèvre pendre ; ici de mille agneaux
L'écho porte les cris de coteaux en coteaux.
Dans ces prés abreuvés des eaux de la colline,
Couché sur ses genoux, le bœuf pesant rumine
Tandis qu'impétueux, fier, inquiet, ardent,
Cet animal guerrier qu'enfanta le trident
Déploie, en se jouant dans un gras pâturage,
Sa vigueur indomptée et sa grâce sauvage.
Que j'aime et sa souplesse et son port animé ;
Soit que dans le courant du fleuve accoutumé,
En frissonnant il plonge, et, luttant contre l'onde,
Batte du pied le flot qui blanchit et qui gronde ;
Soit qu'à travers les prés il s'échappe par bonds ;
Soit que, livrant aux vents ses longs crins vagabonds,
Superbe, l'œil en feu, les narines fumantes,
Beau d'orgueil et d'amour, il vole à ses amantes :
Quand je ne le vois plus, mon œil le suit encor.
Ainsi de la nature épuisant le trésor,
Le terrain, les aspects, les eaux et les ombrages
Donnent le mouvement, la vie aux paysages.
Voulez-vous mieux encor fixer l'œil enchanté ?
Joignez au mouvement un air de liberté ;
Et laissant des jardins la limite indécise,
Que l'artiste l'efface, ou du moins la déguise.
Où l'œil n'espère plus, le charme disparaît.
Aux bornes d'un beau lieu nous touchons à regret :

Bientôt il nous ennuie, et même nous irrite :
Au-delà de ces murs, importune limite,
On imagine encor de plus aimables lieux ;
Et l'esprit inquiet désenchante les yeux.
Quand, toujours guerroyant, vos gothiques ancêtres
Transformaient en champs-clos leurs asiles champêtres,
Chacun dans son donjon, de murs environné,
Pour vivre sûrement, vivait emprisonné.
Mais que fait aujourd'hui cette ennuyeuse enceinte
Que conserve l'orgueil et qu'inventa la crainte ?
A ces murs qui gênaient, attristaient les regards,
Le goût préférerait ces verdoyans remparts,
Ces murs tissus d'épine, où votre main tremblante
Cueille ou la rose inculte, ou la mûre sanglante.
Mais les jardins bornés m'importunent encor.
Loin de ce cercle étroit prenons enfin l'essor
Vers un genre plus vaste et des formes plus belles,
Dont seul Ermenonville offre encor des modèles.
Les jardins appelaient les champs dans leur séjour ;
Les jardins dans les champs vont entrer à leur tour.
Du haut de ces coteaux, de ces monts d'où la vue
D'un vaste paysage embrasse l'étendue,
La nature au Génie a dit : « Écoute-moi :
» Tu vois tous ces trésors ; ces trésors sont à toi.
» Dans leur pompe sauvage et leur brute richesse,
» Mes travaux imparfaits implorent ton adresse. »
Elle dit. Il s'élance ; il va de tous côtés
Fouiller dans cette masse où dorment cent beautés ;
Des vallons aux coteaux, des bois à la prairie,
Il retouche en passant le tableau qui varie ;
Il sait, au gré des yeux, réunir, détacher,
Éclairer, rembrunir, découvrir ou cacher.

Il ne compose pas ; il corrige, il épure,
Il achève les traits qu'ébaucha la nature.
Le front des noirs rochers a perdu sa terreur ;
La forêt égayée adoucit son horreur ;
Un ruisseau s'égarait, il dirige sa course ;
Il s'empare d'un lac, s'enrichit d'une source.
Il veut, et des sentiers courent de toutes parts
Chercher, saisir, lier tous ses membres épars,
Qui, surpris, enchantés du nœud qui les rassemble,
Forment de cent détails un magnifique ensemble.

Ces grands travaux peut-être épouvantent votre art.
Rentrez dans nos vieux parcs, et voyez d'un regard
Ces riens dispendieux, ces recherches frivoles,
Ces treillages sculptés, ces bassins, ces rigoles.
Avec bien moins de frais qu'un art minutieux
N'orna ce seul réduit qui plaît un jour aux yeux,
Vous allez embellir un paysage immense.
Tombez devant cet art, fausse magnificence ;
Et qu'un jour transformée en un nouvel Éden,
La France à nos regards offre un vaste jardin.

Dans mes leçons encor je voudrais vous apprendre
L'art d'avertir les yeux, et l'art de les surprendre.
Mais, avant de dicter des préceptes nouveaux,
Deux genres, dès long-temps ambitieux rivaux,
Se disputent nos vœux. L'un à nos yeux présente
D'un dessin régulier l'ordonnance imposante,
Prête aux champs des beautés qu'ils ne connaissaient pas,
D'une pompe étrangère embellit leurs appas,
Donne aux arbres des lois, aux ondes des entraves,
Et, despote orgueilleux, brille entouré d'esclaves ;
Son air est moins riant et plus majestueux.
L'autre, de la nature amant respectueux,

L'orne sans la farder, traite avec indulgence
Ses caprices charmans, sa noble négligence,
Sa marche irrégulière, et fait naître avec art
Des beautés du désordre, et même du hasard.
Chacun d'eux a ses droits; n'excluons l'un ni l'autre;
Je ne décide point entre Kent et Le Nôtre [13].
L'un, content d'un verger, d'un bocage, d'un bois,
Dessine pour le sage, et l'autre pour les rois.
Les rois sont condamnés à la magnificence :
On attend autour d'eux l'effort de la puissance;
On y veut admirer, enivrer ses regards
Des prodiges du luxe, et du faste des arts.
L'art peut donc subjuguer la nature rebelle;
Mais c'est toujours en grand qu'il doit triompher d'elle.
Son éclat fait ses droits; c'est un usurpateur
Qui doit obtenir grâce à force de grandeur.
Loin donc ces froids jardins, colifichet champêtre,
Insipides réduits, dont l'insipide maître
Vous vante, en s'admirant, ses arbres bien peignés;
Ses petits salons verts bien tondus, bien soignés;
Son plan bien symétrique, où, jamais solitaire,
Chaque allée a sa sœur, chaque berceau son frère :
Ses sentiers ennuyés d'obéir au cordeau,
Son parterre brodé, son maigre filet d'eau,
Ses buis tournés en globe, en pyramide, en vase,
Et ses petits bergers bien guindés sur leur base.
Laissez-le s'applaudir de son luxe mesquin :
Je préfère un champ brut à son triste jardin.
Loin de ces vains apprêts, de ces petits prodiges,
Venez, suivez mon vol au pays des prestiges,
A ce pompeux Versaille, à ce riant Marli,
Que Louis, la nature et l'art ont embelli :

C'est là que tout est grand, que l'art n'est point timide;
Là tout est enchanté, c'est le palais d'Armide;
C'est le jardin d'Alcine, ou plutôt d'un héros,
Noble dans sa retraite et grand dans son repos,
Qui cherche encore à vaincre, à dompter des obstacles,
Et ne marche jamais qu'entouré de miracles.
Voyez-vous et les eaux, et la terre, et les bois,
Subjugués à leur tour, obéir à ses lois;
A ces douze palais d'élégante structure
Ces arbres marier leur verte architecture,
Ces bronzes respirer, ces fleuves suspendus,
En gros bouillons d'écume à grand bruit descendus,
Tomber, se prolonger dans des canaux superbes,
Là s'épancher en nappe, ici monter en gerbes,
Et, dans l'air s'enflammant aux feux d'un soleil pur,
Pleuvoir en gouttes d'or, d'émeraude et d'azur?
Si j'égare mes pas dans ces bocages sombres,
Des faunes, des sylvains en ont peuplé les ombres,
Et Diane et Vénus enchantent ce beau lieu.
Tout bosquet est un temple et tout marbre est un dieu;
Et Louis, respirant du fracas des conquêtes,
Semble avoir invité tout l'Olympe à ses fêtes.
C'est dans ces grands effets que l'art doit se montrer.
Mais l'esprit aisément se lasse d'admirer:
J'applaudis l'orateur dont les nobles pensées
Roulent pompeusement, avec soin cadencées:
Mais ce plaisir est court. Je quitte l'orateur
Pour chercher un ami qui me parle du cœur [14].
Du marbre, de l'airain, qu'un vain luxe prodigue,
Des ornemens de l'art l'œil bientôt se fatigue;
Mais les bois, mais les eaux, mais les ombrages frais,
Tout ce luxe innocent ne fatigue jamais.

Aimez donc des jardins la beauté naturelle;
Dieu lui-même aux mortels en traça le modèle.
Regardez dans Milton [15], quand ses puissantes mains
Préparent un asile au premier des humains :
Le voyez-vous tracer des routes régulières,
Contraindre dans leur cours des ondes prisonnières?
Le voyez-vous parer d'étrangers ornemens
L'enfance de la terre et son premier printemps?
Sans contrainte, sans art, de ses douces prémices
La nature épuisa les plus pures délices.
Des plaines, des coteaux le mélange charmant,
Les ondes à leur choix errantes mollement,
Des sentiers sinueux les routes indécises,
Le désordre enchanteur, les piquantes surprises,
Des aspects où les yeux hésitaient à choisir,
Variaient, suspendaient, prolongeaient leur plaisir
Sur l'émail velouté d'une fraîche verdure,
Mille arbres, de ces lieux ondoyante parure,
Charme de l'odorat, du goût et des regards,
Élégamment groupés, négligemment épars,
Se fuyaient, s'approchaient, quelquefois à leur vue
Ouvraient dans le lointain une scène imprévue,
Ou, tombant jusqu'à terre et recourbant leurs bras,
Venaient d'un doux obstacle embarrasser leurs pas :
Ou pendaient sur leur tête en festons de verdure,
Et de fleurs, en passant, semaient leur chevelure.
Dirai-je ces forêts d'arbustes, d'arbrisseaux,
Entrelaçant en voûte, en alcôve, en berceaux,
Leurs bras voluptueux et leurs tiges fleuries?
C'est là que, les yeux pleins de tendres rêveries,
Ève à son jeune époux abandonna sa main,
Et rougit comme l'aube aux portes du matin.

Tout les félicitait dans toute la nature,
Le ciel par son éclat, l'onde par son murmure;
La terre en tressaillant ressentit leurs plaisirs;
Zéphyre aux antres verts redisait leurs soupirs;
Les arbres frémissaient, et la rose, inclinée,
Versait tous ses parfums sur le lit d'hyménée...
O bonheur ineffable! ô fortunés époux!
Heureux dans ses jardins, heureux qui, comme vous,
Vivrait loin des tourmens où l'orgueil est en proie,
Riche de fruits, de fleurs, d'innocence et de joie!
Ah! si la paix des champs, si leurs heureux loisirs
N'étaient pas le plus pur, le plus doux des plaisirs,
D'où viendrait sur nos cœurs leur secrète puissance?
Tout regrette ou chérit leur paisible innocence.
Le sage à son jardin destine ses vieux ans;
Un grand fuit son palais pour sa maison des champs,
Le poète recherche un bosquet solitaire;
A son triste bureau le marchand sédentaire,
Lassé de ses calculs, lassé de son comptoir,
D'avance se promet un champêtre manoir,
Rêve ses boulingrins, ses arbres, son bocage,
Et d'un verger futur se peint déjà l'image.
Que dis-je? Au doux repos invitant de grands cœurs,
Un jardin quelquefois fut le prix des vainqueurs:
Là le terrible Mars, sans glaive, sans tonnerre,
Las de l'ensanglanter, fertilise la terre;
Au lieu de ses soldats il compte ses troupeaux;
Au chêne du bocage il suspend ses drapeaux:
Sur ses foudres éteints je vois s'asseoir Pomone;
Palès ceint en riant les lauriers de Bellone,
Et l'airain, désormais fatal aux daims légers,
A rendu les échos aux chansons des bergers.

Tel est Bleinheim, Bleinheim la gloire de ses maîtres [16],
Plein des pompes de Mars et des pompes champêtres;
En vain ce nom fameux atteste nos revers,
Monument d'un grand homme, il a droit à mes vers.
Si des arts créateurs j'y cherche les prodiges,
Partout l'œil est charmé de leurs brillans prestiges,
Et l'on doute, à l'aspect de ces nobles travaux,
Qui doit frapper le plus du peuple ou du héros.
Si j'y viens des vieux temps retrouver la mémoire,
Je songe, ô Rosamonde! à ta touchante histoire [17]:
De Rose mieux que toi qui mérita le nom?
En vain de la beauté le ciel t'avait fait don,
Tendre et fragile fleur, flétrie en ton jeune âge,
Tu ne vécus qu'un jour, ce fut un jour d'orage...
Dans ce nouveau dédale, où te cacha Merlin,
Ta rivale en fureur pénètre, un fil en main;
Et, livrant Rosamonde à sa rage inhumaine,
Ce qui servit l'amour fait triompher la haine.
Ah! malheureux objet et de haine et d'amour,
Tu n'es plus; mais ton ombre habite ce séjour:
Chacun vient t'y chercher de tous les coins du monde,
Chacun grossit de pleurs le puits de Rosamonde;
Ton nom remplit encor ce bosquet enchanté,
Et, pour comble de gloire, Addison t'a chanté!
Mais ces tendres amours et ce récit antique,
Qu'ont-ils de comparable au vœu patriotique
Qui, gravé sur l'airain par un don glorieux,
Acquitta de Malbrough les faits victorieux?
Je ne décrirai point ce palais, qui présente
La solide beauté de sa masse imposante,
Et promet de porter aux siècles à venir
D'un bienfait immortel l'immortel souvenir;

Ni ces riches tapis, où combattent entre elles
La palme de Bleinheim et la palme d'Arbelles ;
Ni du triomphateur le bronze colossal,
Du prodige de Rhode audacieux rival ;
Ni ce pont, monument de tendresse et de gloire,
Que l'hyménée en deuil offrit à la victoire ;
Ce pont digne de Rome, et tel, que dans son sein
Aurait pu s'épancher l'urne immense du Rhin.
Ah ! dans cette héroïque et riante retraite,
O champs ! d'autres beautés frappent votre poète !
Assez long-temps de l'art les fastueux apprêts,
Et le bronze immobile, et les marbres muets,
De tant d'autres vainqueurs furent le prix vulgaire ;
Il faut d'autres honneurs à ce foudre de guerre.
Par un don plus nouveau, mais non moins solennel,
Grand comme ses desseins et comme eux éternel,
La nature elle-même, avec magnificence,
Consacre le bienfait et la reconnaissance :
Dans un jardin superbe, à fêter un héros
Elle-même elle invite et la terre et les flots :
Pour chanter ses exploits les bois ont leurs Orphées ;
Leur ombrage est son dais, leurs festons ses trophées ;
Le ciel à son triomphe enchaîne les saisons ;
De leurs fruits tous les ans son char reçoit les dons ;
Tous les ans de leurs fleurs les brillantes prémices
Reviennent de son front parer les cicatrices :
L'été conte à l'été, le printemps au printemps,
Sa journée immortelle et ses faits éclatans ;
La veillée en redit l'histoire triomphante ;
Le hameau les apprend, la bergère les chante :
Point de terme au bienfait : un peuple généreux
Paîra le sang du père à ses derniers neveux ;

Et, sur eux étendant sa longue bienfaisance,
Comme le ciel punit, Albion récompense.
Ah! pour comble d'honneur, puisse un Spencer nouveau [18]
Par un chant de famille honorer son tombeau!
Malbrough! Spencer! l'honneur du moderne Élysée!
Malbrough en est l'Achille, et Spencer le musée;
Mais, dans la douce paix des bois élysiens,
Malbrough, heureux Bleinheim, regrette encor les tiens,
Tant ce prix glorieux fut cher à sa grande âme!
Vous donc, fiers de leurs noms, vous que leur gloire enflamme,
Vous serez dignes d'eux, vous serez les Spencers
Qui chérissent les arts et commandent aux mers:
Bienfaitrice sévère, Albion vous contemple;
Salaire des vertus, Bleinheim en doit l'exemple:
Oui, s'il ne reproduit un exemple si beau,
Le temple de la gloire en devient le tombeau;
Mais que dis-je? aux talens, au vieil honneur fidèle,
Bleinheim au monde encore en offre le modèle;
L'immortelle Uranie en habite les tours;
Là de plus d'une étoile Herschel traça le cours,
Herschel qui de Newton agrandit l'héritage.
Un jour peut-être, un jour, par un nouvel hommage,
Malbrough, astre nouveau, prendra sa place aux cieux;
Herschel lui marquera son chemin radieux.
Jadis craint sur la terre, aujourd'hui sur les ondes,
Ses feux à vos vaisseaux montreront les deux mondes;
Mais quels lieux verront-ils, quel climat reculé
Où du fameux Malbrough le nom n'ait pas volé,
Et ne se mêle pas, sur ces plages lointaines,
Aux grands noms des Condés, aux grands noms des Turennes?

A ces noms mon cœur bat, des pleurs mouillent mes yeux :
O France ! ô doux pays, berceau de nos aïeux !
Si je puis t'oublier, si tu n'es pas sans cesse
Le sujet de mes chants, l'objet de ma tendresse,
Que de te voir jamais je perde le bonheur,
Que mon nom soit sans gloire, et mes chants sans honneur!
Adieu, Bleinheim : Chambord à son tour me rappelle [19],
Chambord qu'obtint, pour prix de sa palme immortelle,
Ce Saxon, ce héros adopté par mon roi,
Par qui Bleinheim peut-être envia Fontenoi.
Là ne s'élèvent point des tours si magnifiques,
D'aussi riches palais, d'aussi vastes portiques;
Mais sa gloire l'y suit, mais à de feints combats
Lui-même, en se jouant, conduit ses vieux soldats.
Tels, au bord du Léthé, les héros du vieil âge
De la guerre, dit-on, aiment toujours l'image;
Et, dans ces lieux de paix trouvant les champs de Mars,
Dardent encor la lance, et font voler des chars.

FIN DU CHANT I.

CHANT II.

Oh ! si j'avais ce luth dont le charme autrefois
Entraînait sur l'Hémus les rochers et les bois,
Je le ferais parler ; et sur les paysages
Les arbres tout-à-coup déploîraient leurs ombrages ;
Le chêne, le tilleul, le cèdre et l'oranger,
En cadence viendraient dans mes champs se ranger.
Mais l'antique harmonie a perdu ses merveilles :
La lyre est sans pouvoir, les rochers sans oreilles ;
L'arbre reste immobile aux sons les plus flatteurs,
Et l'art et le travail sont les seuls enchanteurs.
Apprenez donc de l'art quel soin et quelle adresse
Prête aux arbres divers la grâce ou la richesse.
Par ses fruits, par ses fleurs, par son beau vêtement,
L'arbre est de nos jardins le plus bel ornement :
Pour mieux plaire à nos yeux combien il prend de formes !
Là, s'étendent ses bras pompeusement informes ;
Sa tige ailleurs s'élance avec légèreté.
Ici, j'aime sa grâce ; et là, sa majesté :
Il tremble au moindre souffle, ou contre la tempête
Raidit son tronc noueux et sa robuste tête ;
Rude ou poli, baissant ou dressant ses rameaux,
Véritable Protée entre les végétaux,
Il change incessamment, pour orner la nature,
Sa taille, sa couleur, ses fruits et sa verdure.
Ces effets variés sont les trésors de l'art,
Que le goût lui défend d'employer au hasard.

Des divers plants encor la forme et l'étendue
Sous des aspects divers viennent charmer la vue.
Tantôt un bois profond, sauvage, ténébreux,
Épanche une ombre immense; et tantôt moins nombreux
Un plant d'arbres choisis forme un riant bocage:
Plus loin, distribués dans un frais paysage,
Des groupes élégans frappent l'œil enchanté;
Ailleurs, se confiant à sa propre beauté,
Un arbre seul se montre, et seul orne la terre.
Tels, si la paix des champs peut rappeler la guerre,
Une nombreuse armée étale à nos regards
Des bataillons épais, des pelotons épars;
Et là, fier de sa force et de sa renommée,
Un héros seul avance, et vaut seul une armée.
Tous ces plants différens suivent diverses lois.
Dans les jardins de l'art, notre luxe autrefois
Des arbres isolés dédaignait la parure:
Ils plaisent aujourd'hui dans ceux de la nature.
Par un caprice heureux, par de savans hasards,
Leurs plants désordonnés charmeront nos regards.
Qu'ils diffèrent d'aspect, de forme, de distance;
Que toujours la grandeur, ou du moins l'élégance,
Distingue chaque tige, ou que l'arbre honteux
Se cache dans la foule et disparaisse aux yeux.
Mais lorsqu'un chêne antique, ou lorsqu'un vieil érable,
Patriarche des bois, lève un front vénérable,
Que toute sa tribu, se rangeant à l'entour,
S'écarte avec respect, et compose sa cour;
Ainsi l'arbre isolé plaît aux champs qu'il décore.
Avec bien plus de choix et plus de goût encore
Les groupes offriront mille tableaux heureux.
D'arbres plus ou moins forts, et plus ou moins nombreux,

Formez leur masse épaisse ou leurs touffes légères :
De loin l'œil aime à voir tout ce peuple de frères.
C'est par eux que l'on peut varier ses dessins,
Rapprocher et tantôt repousser les lointains,
Séparer, réunir, et sur les paysages
Étendre ou replier le rideau des ombrages.
Vos groupes sont formés : il est temps que ma voix
A connaître un peu d'art accoutume les bois.
Bois augustes, salut ! Vos voûtes poétiques
N'entendent plus le Barde et ses affreux cantiques;
Un délire plus doux habite vos déserts;
Et vos antres encor nous intruisent en vers.
Vous inspirez les miens, ombres majestueuses !
Souffrez donc qu'aujourd'hui mes mains respectueuses
Viennent vous embellir, mais sans vous profaner,
C'est de vous que je veux apprendre à vous orner.
Les bois peuvent s'offrir sous des aspects sans nombre :
Ici, des troncs pressés rembruniront leur ombre,
Là, de quelques rayons égayant ce séjour,
Formez un doux combat de la nuit et du jour;
Plus loin, marquant le sol de leurs feuilles légères
Quelques arbres épars joûront dans les clairières,
Et, flottant l'un vers l'autre, et n'osant se toucher,
Paraîtront à la fois se fuir et se chercher.
Ainsi, le bois par vous perd sa rudesse austère :
Mais n'en détruisez pas le grave caractère;
De détails trop fréquens, d'objets minutieux,
N'allez pas découper son ensemble à nos yeux;
Qu'il soit un, simple et grand, et que votre art lui laisse
Avec toute sa pompe un peu de sa rudesse.
Montrez ces troncs brisés; je veux de noirs torrens
Dans les creux des ravins suivre les flots errans.

Du temps, des eaux, de l'air, n'effacez point la trace;
De ces rochers pendans respectez la menace;
Et qu'enfin dans ces lieux empreints de majesté
Tout respire une mâle et sauvage beauté.
Mais tel est des humains l'instinct involontaire;
Le désert les effraie. En ce bois solitaire
Placez donc, s'il se peut, pour consoler le cœur,
L'asile du travail ou celui du malheur.
Il est des temps affreux où des champs de leurs pères [1]
Des proscrits sont jetés aux terres étrangères:
Ah! plaignez leur destin, mais félicitez-vous;
De vos riches tableaux le tableau le plus doux,
A ces infortunés vous le devrez peut-être;
Que dans l'immensité de votre enclos champêtre
Un coin leur soit gardé; donnez à leurs débris,
Au fond de vos forêts, de tranquilles abris;
A vos palais pompeux opposez leurs cabanes;
Peuplés par eux, vos bois ne seront plus profanes,
Et leur touchant aspect consacrera ces lieux.
Mais surtout, si l'exil de leur cloître pieux [2]
A banni ces reclus qui sous des lois austères
Dérobent aux humains leurs tourmens volontaires,
Ces enfans de Bruno, ces enfans de Rancé,
Qui tous, morts au présent, expiant le passé,
Entre le repentir et la douce espérance,
Vers un monde à venir prennent leur vol immense,
Accueillez leur malheur, et que sous d'humbles toits
Paisible colonie, ils habitent vos bois.
A peine on aura su le sort qui les exile,
Vos soins hospitaliers, et leur modeste asile,
Des hameaux d'alentour femmes, enfans, vieillards,
Vers ces hôtes sacrés courront de toutes parts:

La richesse y viendra visiter l'indigence ;
L'orgueil, l'humilité ; le plaisir, la souffrance :
Vous-même, abandonnant pour leurs âpres forêts
Et vos salons dorés et vos ombrages frais,
Viendrez au milieu d'eux dans une paix profonde
Désenchanter vos cœurs des voluptés du monde ;
Loin de ce monde où règne un air contagieux,
Vous aimerez ce bois sombre et religieux,
Ses pâles habitans, leur rigide abstinence,
Leur saint recueillement, leur éternel silence,
Et, la bêche à la main, la pénitence en deuil,
Anticipant la mort, et creusant son cercueil.
La terre sentira leur présence féconde :
Pour vous, pour vos moissons, vers le Maître du monde
Ils lèveront leurs mains ; vous devrez à leurs vœux
Et les biens d'ici-bas, et les trésors des cieux ;
Et, lorsqu'à la lueur des lampes sépulcrales,
De silences profonds, coupés par intervalles,
Du sein de la forêt leurs nocturnes concerts
En sons lents et plaintifs monteront dans les airs,
Peut-être à ces accens vous trouverez des charmes ;
Vous envîrez leurs pleurs, vous y joindrez vos larmes ;
Et le corps sur la terre, et l'esprit dans le ciel,
Vos vœux iront ensemble aux pieds de l'Éternel.
Ainsi votre forêt prend un aspect moins rude ;
Vous charmez son effroi, peuplez sa solitude,
Animez son silence, et goûtez à la fois
Les charmes d'un bienfait et le charme des bois ;
Mais sans nuire à sa pompe égayez sa tristesse.

Le bocage, moins fier, avec plus de mollesse
Déploie à nos regards des tableaux plus rians ;
Veut un site agréable et des contours lians,

Fuit, revient, et s'égare en routes sinueuses,
Promène entre des fleurs des eaux voluptueuses;
Et j'y crois voir encore, ivre d'un doux loisir,
Épicure dicter les leçons du plaisir.
Mais c'est peu qu'en leur sein le bois ou le bocage
Renferment leur richesse élégante ou sauvage;
Dans l'art d'orner les champs, comme dans nos écrits,
A la variété le goût donne le prix:
Cette variété, séduisante déesse,
Qui, flattant de nos cœurs l'inconstante faiblesse,
Un prisme dans les mains, colore l'univers,
Et fait, d'un seul tableau, mille tableaux divers.
Dans vos heureux travaux rendez-lui donc hommage;
Le chef-d'œuvre des dieux vous en offre l'image.
Regardez cette tête où la divinité
Semble imprimer ses traits; quelle variété!
Des sentimens du cœur majestueux théâtre,
Le front s'épanouit en ovale d'albâtre,
Et, doublant son éclat par un contraste heureux,
S'entoure et s'embellit de l'ombre des cheveux:
L'œil ardent réunit des faisceaux de lumière,
Deux noirs sourcils en arc protègent sa paupière;
Et la lèvre, où s'empreint la rougeur du corail,
De la blancheur des dents relève encor l'émail;
Le nez, dans sa longueur dessinant le visage,
Par une ligne droite avec art le partage,
Tandis que, déployant ses contours gracieux,
La joue au teint vermeil s'arrondit à nos yeux.
Voyez le pied, la main, dont la structure étale
De ses doigts variés la longueur inégale;
Voilà votre modèle. Heureux imitateur,
Suivez dans ses dessins la main du Créateur;

Et d'objets en objets promené dans l'espace,
Que l'œil toujours jouisse, et jamais ne se lasse.
N'allez donc pas, des bois symétrisant les bords,
D'un coup d'œil uniforme attrister les dehors.
Que vos murs de verdure et vos tristes charmilles
Ne cachent point aux yeux leurs nombreuses familles :
Je veux les voir; je veux, dans ces bocages verts,
Sous leurs divers aspects voir ces arbres divers :
Les uns tout vigoureux et tout frais de jeunesse,
D'autres tout décrépits, tout noueux de vieillesse;
Ceux-ci rampans, ceux-là, fiers tyrans des forêts,
Des tribus de la sève épuisant leurs sujets :
Vaste scène où des mœurs, de la vie et des âges,
L'esprit avec plaisir reconnaît les images.
Près de ces grands effets que sont ces verts remparts
Dont la forme importune attriste les regards?
Forme toujours la même, et jamais imprévue!
Riche variété, délices de la vue,
Accours; viens rompre enfin l'insipide niveau,
Brise la triste équerre et l'ennuyeux cordeau :
Par un mélange heureux de golfes, de saillies,
Les lisières des bois veulent être embellies.
L'œil, qui des plants tracés par l'uniformité
Se fatigue et s'élance à leur extrémité,
Se plaît à parcourir, dans sa vaste étendue,
De ces bords ondoyans la forme inattendue;
Il s'égare, il se joue en ces replis nombreux;
Tour à tour il s'enfonce, il ressort avec eux;
Sur les tableaux divers que leur chaîne compose
De distance en distance avec plaisir repose :
Le bois s'en agrandit, et, dans ses longs retours,
Varie à chaque pas son charme et ses détours.

Dessinez donc sa forme, et d'abord qu'on choisisse
Les arbres dont le goût prescrit le sacrifice :
Mais ne vous hâtez point; condamnez à regret,
Avant d'exécuter un rigoureux arrêt.
Ah ! songez que du temps ils sont le lent ouvrage,
Que tout votre or ne peut racheter leur ombrage,
Que de leur frais abri vous goûtiez la douceur.
Quelquefois cependant un ingrat possesseur,
Sans besoin, sans remords, les livre à la cognée.
Renversés sur le sein de la terre indignée,
Ils meurent : de ces lieux s'exilent pour toujours
La douce rêverie et les discrets amours.
Ah ! par ces bois sacrés dont le feuillage sombre
Aux danses du hameau prêta souvent son ombre,
Par ces dômes touffus qui couvraient vos aïeux,
Profanes ! respectez ces troncs religieux,
Et, quand l'âge leur laisse une tige robuste,
Gardez-vous d'attenter à leur vieillesse auguste !
Trop tôt le jour viendra que ces bois languissans,
Pour céder leur empire à de plus jeunes plants,
Tomberont sous le fer, et de leur tête altière
Verront l'antique honneur flétri dans la poussière !
O Versaille, ô regrets ! ô bosquets ravissans,
Chefs-d'œuvre d'un grand roi, de Le Nôtre et des ans !
La hache est à vos pieds, et votre heure est venue.
Ces arbres dont l'orgueil s'élançait dans la nue,
Frappés dans leur racine, et balançant dans l'air
Leurs superbes sommets ébranlés par le fer,
Tombent, et de leurs troncs jonchent au loin ces routes
Sur qui leurs bras pompeux s'arrondissaient en voûtes :
Ils sont détruits ces bois dont le front glorieux
Ombrageait de Louis le front victorieux ;

Ces bois où, célébrant de plus douces conquêtes,
Les arts voluptueux multipliaient les fêtes!
Amour, qu'est devenu cet asile enchanté
Qui vit de Montespan soupirer la fierté?
Qu'est devenu l'ombrage où, si belle et si tendre,
A son amant surpris et charmé de l'entendre,
La Vallière apprenait le secret de son cœur,
Et, sans se croire aimée, avouait son vainqueur?
Tout périt, tout succombe : au bruit de ce ravage
Voyez-vous point s'enfuir les hôtes du bocage?
Tout ce peuple d'oiseaux, fiers d'habiter ces bois,
Qui chantaient leurs amours dans l'asile des rois,
S'exilent à regret de leurs berceaux antiques.
Ces dieux, dont le ciseau peupla ces verts portiques,
D'un voile de verdure autrefois habillés,
Tout honteux aujourd'hui de se voir dépouillés,
Pleurent leur doux ombrage; et, redoutant la vue,
Vénus même une fois s'étonna d'être nue.
Croissez, hâtez votre ombre, et repeuplez ces champs,
Vous, jeunes arbrisseaux : et vous, arbres mourans,
Consolez-vous; témoins de la faiblesse humaine,
Vous avez vu périr et Corneille et Turenne;
Vous comptez cent printemps, hélas! et nos beaux jours
S'envolent les premiers, s'envolent pour toujours.
  Mais, tandis que ma voix déplorait ces ravages,
Quel bruit vient consoler l'ami des vieux ombrages?
Que béni soit ton art, toi qui dans leur langueur
Sus des plants décrépits ranimer la vigueur!
A peine un frais enduit couvre un bois sans écorce,
Le suc régénéré reprend toute sa force;
Il court, il pousse en l'air de nouveaux rejetons;
Rend aux bosquets leur ombre, au printemps ses festons:

Des arbres long-temps nus admirent leur parure,
Leur front chauve a repris sa verte chevelure,
Et joint avec orgueil, grâce à tes soins puissans,
Les charmes du jeune âge et l'honneur des vieux ans.
Heureux donc qui jouit d'un bois formé par l'âge!
Mais plus heureux celui qui créa son bocage,
Ces arbres, dont le temps prépare la beauté!
Il dit comme Cyrus : « C'est moi qui les plantai. »
De leur premier printemps il goûte les délices,
De leur premier bouton il bénit les prémices :
Ainsi naquit Pearfield, tel de ses bois nouveaux
Le feuillage naissant se pencha sur les eaux;
Telle, au sortir des mains dont est sorti le monde,
Jadis Ève se vit, et s'admira dans l'onde.
Le jeune plant courut ombrager les vallons,
Habiller les rochers, et flotter sur les monts;
Et, fier de sa beauté, content de son ouvrage,
Son heureux créateur rêva sous son ombrage.
Au lieu de vous traîner sur les dessins d'autrui,
Voulez-vous donc créer et jouir comme lui?
Suspendez vos travaux impatiens d'éclore;
Méditez-les long-temps, méditez-les encore :
Tel qu'un peintre, arrêtant ses indiscrets pinceaux,
D'avance en sa pensée ébauche ses tableaux,
Ainsi de vos dessins méditez l'ordonnance.
Des sites, des aspects, connaissez la puissance,
Et le charme des bois aux coteaux suspendus,
Et la pompe des bois dans la plaine étendus.
Ainsi que les couleurs et les formes amies,
Connaissez les couleurs, les formes ennemies.
Le frêne aux longs rameaux dans les airs élancés
Repousserait le saule aux longs rameaux baissés;

Le vert du peuplier combat celui du chêne :
Mais l'art industrieux peut adoucir leur haine,
Et, de leur union médiateur heureux,
Un arbre mitoyen les concilie entre eux.
Ainsi, par une teinte avec art assortie,
Vernet de deux couleurs éteint l'antipathie.
Tu connus ce secret, ô toi dont le coteau [3],
Dont la verte colline offre un si doux tableau,
Qui, des bois par degrés nuançant la verdure,
Surpassas Le Lorrin, et vainquis la nature.
Toi qui, de ce bel art nous enseignant les lois,
As donné le précepte et l'exemple à la fois :
Ah ! puisses-tu long-temps jouir de tes ouvrages,
Et garder dans ton cœur la paix de tes ombrages !
Je ne sais quel instinct me dit que quelque jour,
Entraîné malgré toi de tes champs à la cour,
Tes mains cultiveront une plante plus chère.
Puisse être cet enfant l'image de son père !
Et que jamais n'arrive à cette tendre fleur
Le souffle de la haine et le vent du malheur !
Achève cependant d'embellir tes bocages.
Et vous qu'il instruisit dans l'art des paysages,
Observez comme lui tous ces différens verts,
Plus sombres ou plus gais, plus foncés ou plus clairs.
Remarquez-les surtout lorsque la pâle automne,
Près de la voir flétrir, embellit sa couronne;
Que de variété ! que de pompe et d'éclat !
Le pourpre, l'orangé, l'opale, l'incarnat,
De leurs riches couleurs étalent l'abondance.
Hélas ! tout cet éclat marque leur décadence.
Tel est le sort commun. Bientôt les aquilons
Des dépouilles des bois vont joncher les vallons :

De moment en moment la feuille sur la terre
En tombant interrompt le rêveur solitaire.
Mais ces ruines même ont pour moi des attraits.
Là, si mon cœur nourrit quelques profonds regrets,
Si quelque souvenir vient rouvrir ma blessure,
J'aime à mêler mon deuil au deuil de la nature,
De ces bois desséchés, de ces rameaux flétris,
Seul, errant, je me plais à fouler les débris.
Ils sont passés les jours d'ivresse et de folie :
Viens, je me livre à toi, tendre mélancolie;
Viens, non le front chargé de nuages affreux
Dont marche enveloppé le chagrin ténébreux,
Mais l'œil demi-voilé, mais telle qu'en automne
A travers des vapeurs un jour plus doux rayonne;
Viens, le regard pensif, le front calme, et les yeux
Tout prêts à s'humecter de pleurs délicieux.
Ainsi je nourrissais mes tristes rêveries,
Quand de mille arbrisseaux les familles fleuries
Tout-à-coup m'ont offert leur plant voluptueux :
Adieu, vastes forêts, cèdres majestueux;
Adieu, pompeux ormeaux, et vous, chênes augustes.
Moins fiers, plus élégans, ces modestes arbustes
M'appellent à leur tour. Venez, peuple enchanteur!
Vous êtes la nuance entre l'arbre et la fleur;
De vos traits délicats venez orner la scène.
Oh! que si, moins pressé du sujet qui m'entraîne,
Vers le but qui m'attend je ne hâtais mes pas,
Que j'aurais de plaisir à diriger vos bras!
Je vous reproduirais sous cent formes fécondes;
Ma main sous vos berceaux ferait rouler les ondes
En dômes, en lambris j'unirais vos rameaux;
Mollement enlacés autour de ces ormeaux,

Vos bras serpenteraient sur leur robuste écorce,
Emblème de la grâce unie avec la force :
Je fondrais vos couleurs, et du blanc le plus pur,
Du plus tendre incarnat jusqu'au plus sombre azur,
De l'œil rassasié variant les délices,
Vos panaches, vos fleurs, vos boules, vos calices,
A l'envi s'uniraient dans mes brillans travaux,
Et Van-Huysum lui-même envîrait mes tableaux.
Pour vous à qui le ciel prodigua leur richesse
Ménagez avec art leur pompe enchanteresse;
Partagez aux saisons leurs brillantes faveurs;
Que chacun apportant ses parfums, ses couleurs,
Reparaisse à son tour, et qu'au front de l'année
Sa guirlande de fleurs ne soit jamais fanée.
Ainsi votre jardin varie avec le temps :
Tout mois a ses bosquets, tout bosquet son printemps;
Printemps bientôt flétri! Toutefois votre adresse
Peut consoler encor de sa courte richesse.
Que par des soins prudens tous ces arbres plantés
Quand ils seront sans fleurs, ne soient pas sans beautés.
Ainsi l'adroite Églé, prolongeant son empire,
Au déclin des beaux ans sait encor nous séduire.
Le ciel même, malgré l'inclémence de l'air,
N'a pas de tous ses dons déshérité l'hiver.
Alors, des vents jaloux défiant les outrages,
Plusieurs arbres encor retiennent leurs feuillages.
Voyez l'if, et le lierre, et le pin résineux,
Le houx luisant armé de ses dards épineux,
Et du laurier divin l'immortelle verdure,
Dédommager la terre et venger la nature;
Voyez leurs fruits de pourpre, et leurs glands de corail
Au vert de leurs rameaux mêler un vif émail :

Au milieu des champs nus leur parure m'enchante,
Et plus inespérée en paraît plus touchante.
De vos jardins d'hiver qu'ils ornent le séjour;
Là, vous venez saisir les rayons d'un beau jour;
Là, l'oiseau, quand la terre ailleurs est dépouillée,
Vole, et s'égaie encor sous la verte feuillée,
Et, trompé par les lieux, ne connaît plus les temps,
Croit revoir les beaux jours, et chante le printemps.
Toutefois de vos plants quels que soient les prodiges,
L'habitude souvent en détruit les prestiges,
Et le triste dégoût les voit sans intérêt.
N'est-il pas des moyens dont le charme secret
Vous rende leur beaute toujours plus attachante?
Oh! combien des Lapons l'usage heureux m'enchante!
Qu'ils savent bien tromper leurs hivers rigoureux!
Nos superbes tilleuls, nos ormeaux vigoureux,
De ces champs ennemis redoutent la froidure;
De quelques noirs sapins l'indigente verdure
Par intervalle à peine y perce les frimas:
Mais le moindre arbrisseau qu'épargnent ces climats,
Par des charmes plus doux, à leurs regards sait plaire;
Planté pour un ami, pour un fils, pour un père,
Pour un hôte qui part emportant leurs regrets,
Il en reçoit le nom, le nom cher à jamais.
Vous, dont un ciel plus pur éclaire la patrie,
Vous pouvez imiter cette heureuse industrie:
Elle animera tout; vos arbres, vos bosquets
Dès lors ne seront plus ni déserts, ni muets;
Ils seront habités de souvenirs sans nombre,
Et vos amis absens embelliront leur ombre.
Qui vous empêche encor, quand les bontés des dieux
D'un enfant désiré comblent enfin vos vœux,

De consacrer ce jour par les tiges naissantes
D'un bocage, d'un bois?... Mais, tandis que tu chantes,
Muse, quels cris dans l'air s'élancent à la fois?
Il est né l'héritier du sceptre de nos rois!
Il est né! Dans nos murs, dans nos champs, sur les ondes,
Nos foudres triomphans l'annoncent aux deux mondes.
Pour parer son berceau, c'est trop peu que des fleurs;
Apportez les lauriers, les palmes des vainqueurs.
Qu'à ses premiers regards brillent des jours de gloire;
Qu'il entende en naissant l'hymne de la victoire;
C'est la fête qu'on doit au pur sang des Bourbon.
Et toi, par qui le ciel nous fit cet heureux don,
Toi qui, le plus beau nœud, la chaîne la plus chère
Des Germains, des Français, d'un époux et d'un frère,
Les unis, comme on voit de deux pompeux ormeaux
Une guirlande en fleurs enchaîner les rameaux,
Sœur, mère, épouse auguste, enfin la destinée
Joint au deuil du trépas les fruits de l'hyménée;
Et, mêlant dans tes yeux les larmes et les ris,
Quand tu perds une mère, elle te donne un fils.
D'autres, dans les transports que ce beau jour inspire,
Animeront la toile, ou le marbre, ou la lyre;
Moi, l'humble ami des champs, j'irai dans ce séjour
Où Flore et les Zéphyrs composent seuls ta cour,
J'irai dans Trianon; là, pour unique hommage,
Je consacre à ton fils des arbres de son âge,
Un bosquet de son nom. Ce simple monument,
Ces tiges, de tes bois le plus cher ornement,
Tes yeux les verront croître, et croissant avec elles,
Ton fils viendra chercher leurs ombres fraternelles.
Enfin vous jouissez; et le cœur et les yeux
Chérissent de vos bois l'abri délicieux.

Au plaisir voulez-vous unir encor la gloire?
Voulez-vous de votre art remporter la victoire?
Déjà de nos jardins heureux décorateur,
Ajoutez à ces noms le nom de créateur.
Voyez comme en secret la nature fermente,
Quel besoin d'enfanter sans cesse la tourmente.
Et vous ne l'aidez pas! Qui sait dans son trésor
Quels biens à l'industrie elle réserve encor?
Comme l'art à son gré guide le cours de l'onde,
Il peut guider la sève; à sa liqueur féconde
Montrez d'autres chemins, ouvrez d'autres canaux;
Dans vos champs enrichis par des hymens nouveaux
Des sucs vierges encore essayez le mélange;
De leurs dons mutuels favorisez l'échange.
Combien d'arbres, de fruits, de plantes et de fleurs,
Dont l'art changea le goût, les parfums, les couleurs!
La pêche a dû sa gloire à ces métamorphoses.
D'un triple diadème ainsi brillent les roses,
De son panache ainsi l'œillet s'enorgueillit.
Osez: Dieu fit le monde, et l'homme l'embellit.
Que si vous n'osez pas essayer ces conquêtes,
Combien sous d'autres cieux de richesses sont prêtes!
Usurpez ces trésors. Ainsi le fier Romain,
Et ravisseur plus juste, et vainqueur plus humain,
Conquit des fruits nouveaux, porta dans l'Ausonie
Le prunier de Damas, l'abricot d'Arménie,
Le poirier des Gaulois, tant d'autres fruits divers:
C'est ainsi qu'il fallait s'asservir l'univers.
Quand Lucullus vainqueur triomphait de l'Asie,
L'airain, le marbre et l'or frappaient Rome éblouie;
Le sage dans la foule aimait à voir ses mains
Porter le cerisier en triomphe aux Romains.

Et ces mêmes Romains n'ont-ils pas vu nos pères,
En bataillons armés, sous des cieux plus prospères,
Aller chercher la vigne, et vouer à Bacchus
Leurs étendards rougis du nectar des vaincus?
Du fruit de leurs exploits leurs troupes échauffées
Rapportaient, en chantant, ces précieux trophées:
Du pampre triomphal ils couronnaient leurs fronts;
Le pampre sur leurs dards s'enlaçait en festons.
Tel revint sur son char le dieu vainqueur du Gange:
Les vallons, les coteaux célébraient la vendange;
Et partout où coula le nectar enchanté
Coururent le plaisir, l'audace et la gaîté.

Enfans de ces Gaulois, imitons nos ancêtres;
Disputons, enlevons ces dépouilles champêtres.
Voyez dans ces jardins, fiers de se voir soumis
A la main qui porta le sceptre de Thémis,
Le sang des Lamoignons, l'éloquent Malesherbes
Enrichir notre sol de cent tiges superbes,
Nourrissons inconnus de vingt climats divers,
De la cime des monts, de la rive des mers.
Je voyage, entouré de leur foule choisie,
D'Amérique en Europe, et d'Afrique en Asie:
Tous, parmi nos vieux plants charmés de se ranger,
Chérissent notre ciel; et l'heureux étranger,
Des bords qu'il a quittés reconnaissant l'ombrage,
Doute de son exil à leur touchante image,
Et d'un doux souvenir sent son cœur attendri.

Je t'en prends à témoin, jeune Potaveri [4].
Des champs d'O-Taïti, si chers à son enfance,
Où l'amour sans pudeur n'est pas sans innocence [5],
Ce sauvage ingénu, dans nos murs transporté,
Regrettait dans son cœur sa douce liberté,

Et son île riante, et ses plaisirs faciles.
Ébloui, mais lassé de l'éclat de nos villes,
Souvent il s'écriait : « Rendez-moi mes forêts. »
Un jour dans ces jardins où Louis, à grands frais,
Des quatre points du monde en un seul lieu rassemble
Ces peuples végétaux surpris de croître ensemble,
Qui, changeant à la fois de saison et de lieu,
Viennent tous à l'envi rendre hommage à Jussieu,
L'Indien parcourait leurs tribus réunies,
Quand tout-à-coup, parmi ces vertes colonies,
Un arbre qu'il connut dès ses plus jeunes ans
Frappe ses yeux : soudain avec des cris perçans
Il s'élance, il l'embrasse, il le baigne de larmes,
Le couvre de baisers. Mille objets pleins de charmes,
Ces beaux champs, ce beau ciel, qui le virent heureux,
Le fleuve qu'il fendait de ses bras vigoureux,
La forêt dont ses traits perçaient l'hôte sauvage,
Ces bananiers chargés et de fruits et d'ombrage,
Et le toit paternel, et les bois d'alentour,
Ces bois qui répondaient à ses doux chants d'amour,
Il croit les voir encor, et son âme attendrie
Du moins pour un instant retrouva sa patrie.

Quels que soient vos bosquets, vos bois et vos vergers,
Enfans de votre sol ou des champs étrangers,
L'art brillant des jardins, s'il veut long-temps nous plaire,
Exige encor de vous un soin plus nécessaire.
Quelquefois, en plantant, des artistes sans art
Entre eux et la campagne élèvent un rempart;
Leurs arbres sont un voile et non une parure :
Vous, sachez avec goût disposer leur verdure;
Que vos arbres divers, adroitement plantés,
Des plus vastes lointains vous livrent les beautés;

Par elles de vos parcs augmentez l'étendue,
Possédez par les yeux, jouissez par la vue.
Eh ! qui peut dédaigner ces aspects abondans
En tableaux variés, en heureux accidens !
Par eux l'œil est charmé, la campagne est vivante.
Là d'un chemin public c'est la scène mouvante :
C'est le bœuf matinal que suit le soc tranchant,
C'est le fier cavalier qui, distrait en marchant,
Du coursier dont sa main abandonnait l'allure
A l'aspect d'un passant relève l'encolure ;
C'est le piéton modeste, un bâton à la main,
A qui la rêverie abrège le chemin ;
C'est le pas grave et lent de la riche fermière ;
C'est le pas leste et vif de la jeune laitière,
Qui, l'habit retroussé, le corps droit, va trottant,
Son vase en équilibre, et chemine en chantant ;
C'est le lourd chariot, dont la marche bruyante
Fait crier le pavé sous sa charge pesante ;
Le char léger du fat, qui vole en un instant
De l'ennui qui le chasse à l'ennui qui l'attend.
Regardez ce moulin, où tombent en cascades
Sur l'arbre de Cérès les ondes des naïades,
Tandis qu'au gré d'Éole un autre, avec fracas,
Tourne en cercle sans fin ses gigantesques bras.
Plus loin, c'est un vieux bourg que des bois environnent;
Là de leurs longs créneaux les cités se couronnent,
Et le clocher, où plane un coq audacieux,
Court en sommet aigu se perdre dans les cieux.
Plus heureux si, de loin, commande au paysage
Quelque temple fameux, monument du vieil âge,
Dont les royales tours se prolongent dans l'air :
Royaumont, Saint-Denis, ou le vieux Westminster,

Où dorment confondus le guerrier, le poète,
Les grands hommes d'état, et Chatham à leur tête,
L'éloquent Westminster, où tout parle à l'orgueil
De grandeur, de néant, et de gloire et de deuil!
Oublîrai-je ce fleuve, et ses bords, et ses îles?
Et, si la vaste mer entoure vos asiles,
Quel tableau peut valoir son courroux, son repos,
Et ces vaisseaux lointains qui volent sur les flots?
O Nice! heureux séjour, montagnes renommées,
De lavande, de thym, de citron parfumées,
Que de fois sous tes plants d'oliviers toujours verts,
Dont la pâleur s'unit au sombre azur des mers,
J'égarai mes regards sur ce théâtre immense!
Combien je jouissais! Soit que l'onde, en silence
Mollement balancée et roulant sans efforts,
D'une frange d'écume allât ceindre ses bords;
Soit que son vaste sein se gonflât de colère;
J'aimais à voir le flot, d'abord ride légère,
De loin blanchir, s'enfler, s'alonger et marcher,
Bondir tout écumant de rocher en rocher,
Tantôt se déployer comme un serpent flexible,
Tantôt, tel qu'un tonnerre, avec un bruit horrible,
Précipiter sa masse, et de ses tourbillons
Dans les rocs caverneux engloutir les bouillons.
Ce mouvement, ce bruit, cette mer turbulente,
Roulant, montant, tombant en montagne écumante,
Enivraient mon esprit, mon oreille, mes yeux,
Et le soir me trouvait immobile en ces lieux.
Donc, si ce grand spectacle entoure vos domaines,
Montrez, mais variez ces magnifiques scènes:
Ici, que la mer brille à travers les rameaux;
Là, dans l'enfoncement de ces profonds berceaux,

Comme au bout d'un long tube, une voûte la montre;
Au détour d'un bosquet ici l'œil la rencontre,
La perd encore; enfin la vue, en liberté,
Tout-à-coup la découvre en son immensité.
Sur ces aspects divers fixez l'œil qui s'égare;
Mais, il faut l'avouer, c'est d'une main avare
Que les hommes, les arts, la nature et le temps,
Sèment autour de nous de riches accidens.
O plaines de la Grèce, ô champs de l'Ausonie!
Lieux toujours inspirans, toujours chers au génie:
Que de fois, arrêté dans un bel horizon,
Le peintre voit, s'enflamme, et saisit son crayon;
Dessine ces lointains, et ces mers, et ces îles,
Ces ports, ces monts brûlans et devenus fertiles,
Des laves de ces monts encor tout menaçans,
Sur des palais détruits d'autres palais naissans,
Et, dans ce long tourment de la terre et de l'onde,
Un nouveau monde éclos des débris du vieux monde!
Hélas! je n'ai point vu ce séjour enchanté,
Ces beaux lieux où Virgile a tant de fois chanté;
Mais, j'en jure et Virgile et ses accords sublimes!
J'irai, de l'Apennin je franchirai les cimes:
J'irai, plein de son nom, plein de ses vers sacrés,
Les lire aux mêmes lieux qui les ont inspirés.
Vous, au lieu des beautés qu'étalent ces rivages,
N'avez-vous au dehors que de froids paysages?
Formez-vous au dedans un asile enchanteur:
Tel le sage dans lui sait trouver son bonheur.
A vos scènes donnez l'air piquant du mystère;
Que votre art les promette et que l'œil les espère [6]:
Promettre, c'est donner; espérer, c'est jouir.
D'un vain luxe non plus n'allez pas m'éblouir:

L'utile a sa beauté ; gardez-vous de l'exclure.
La richesse du luxe appauvrit la nature ;
Ses plants infructueux un moment flattent l'œil ;
Mais Vertumne et Palès, exilés par l'orgueil,
Maudissent ces bosquets et ces fleurs inutiles,
De leur fécond domaine usurpateurs stériles :
Bientôt le soc vengeur y revient sur leurs pas,
Et Cérès en triomphe a repris ses états.
Plantez donc pour cueillir : que la grappe pendante,
La pêche veloutée et la poire fondante,
Tapissant de vos murs l'insipide blancheur,
D'un suc délicieux vous offre la fraîcheur ;
Que sur l'ognon du Nil et sur la verte oseille
En globes de rubis descende la groseille ;
Que l'arbre offre à vos mains la pomme au teint vermeil
Et l'abricot doré par les feux du soleil.
A côté de vos fleurs aimez à voir éclore
Et le chou panaché que la pourpre colore,
Et les navets sucrés que Freneuse a nourris,
Pour qui mon dur censeur m'accusa de mépris.
Ma muse aux dieux des champs ne fit point cette injure :
Hôte aimable des bois, ami de la nature,
L'art des vers orne tout et ne dédaigne rien ;
Tout plaît mis à sa place : aussi gardez-vous bien
D'imiter le faux goût, qui mêle en son ouvrage
L'inculte, l'élégant, le peigné, le sauvage ;
Que tout soit près de vous, fraîcheur, grâces, attraits :
Et qu'ailleurs, au hasard désordonnant ses traits,
La nature reprenne une marche plus fière.
Enfin, pour vous donner un conseil moins vulgaire,
Toujours l'art de planter ne dicte pas des lois
Pour les vergers du sage, et les jardins des rois.

Il est des lieux publics où le peuple s'assemble,
Charmé de voir, d'errer, et de jouir ensemble;
Tant l'instinct social dans ses nobles désirs
Veut, comme ses travaux, partager ses plaisirs!
Là, nos libres regards ne souffrent point d'obstacle:
Ils veulent embrasser tout ce riche spectacle;
Ces panaches flottans, ces perles, ces rubis,
L'orgueil de la coiffure et l'éclat des habits,
Ces voiles, ces tissus, ces étoffes brillantes,
Et leurs reflets changeans, et leurs pompes mouvantes.
Tels, si dans ces jardins où la fable autrefois
A caché des héros, des belles et des rois,
Dans la tige des lis, des œillets et des roses,
Les dieux mettaient un terme à leurs métamorphoses,
Tout-à-coup nous verrions, par un contraire effet,
S'animer, se mouvoir l'hyacinthe et l'œillet,
Le lis en blancs atours, la jonquille dorée,
Et la tulipe errante en robe bigarrée.
Tels nous plaisent ces lieux aux champs élysiens:
Tel Paris réunit ses nombreux citoyens;
Au retour du printemps, tels viennent se confondre
Au parc de Kensington les fiers enfans de Londre;
Vaste et brillante scène où chacun est acteur,
Amusant, amusé, spectacle et spectateur.
Muse, quitte un instant les rives paternelles;
Revole vers ces lieux que tu pris pour modèles:
Chante ce Kensington qui retrace à la fois
Et la main de Le Nôtre, et les parcs de nos rois,
Où, dans toute sa pompe, un grand peuple s'étale.
A peine l'alouette, à la voix matinale,
A du printemps dans l'air gazouillé le retour,
Soudain, du long ennui de ce pompeux séjour,

Où la vie est souffrante, où des foyers sans nombre,
Mêlant aux noirs brouillards leur vapeur lente et sombre,
Par ces canaux fumeux élancés dans les airs,
S'en vont noircir le ciel de la nuit des enfers,
Tout sort : de Kensington tout cherche la montagne,
La splendeur de la ville étonne la campagne ;
Tout ce peuple paré, tout ce brillant concours,
Le luxe du commerce, et le faste des cours ;
Les harnais éclatans, ces coursiers dont l'audace
Du barbe généreux trahit la noble race,
Mouillant le frein d'écume, inquiets, haletans,
Pleins des feux du jeune âge et des feux du printemps ;
Le hardi cavalier, qui, plus prompt que la foudre,
Part, vole, et disparaît dans des torrens de poudre ;
Les rapides wiskis, les magnifiques chars,
Ces essaims de beautés dont les groupes épars,
Tels que dans l'Élysée, à travers les bocages,
Des fantômes légers glissent sous les ombrages,
D'un long et blanc tissu rasent le vert gazon ;
L'enfant, emblème heureux de la jeune saison,
Qui, gai comme Zéphyre, et frais comme l'Aurore,
Des roses du printemps en jouant se colore ;
Le vieillard dont le cœur se sent épanouir,
Et d'un beau jour encor se hâte de jouir ;
La jeunesse en sa fleur, et la santé riante,
Et la convalescence à la marche tremblante,
Qui, pâle et faible encor, vient sous un ciel vermeil,
Pour la première fois, saluer le soleil.
Quel tableau varié ! Je vois sous ces ombrages
Tous les états unis, tous les rangs, tous les âges.
Ici marche, entouré d'un murmure d'amour,
Ou l'orateur célèbre, ou le héros du jour :

Là, c'est le noble chef d'une illustre famille,
Une mère superbe, et sa modeste fille,
Qui, mêlant à la grâce un trouble intéressant,
Semble rougir de plaire, et plaît en rougissant;
Tandis que, tressaillant dans l'âme maternelle,
L'orgueil jouit tout bas d'être éclipsé par elle.
Plus loin, un digne Anglais, bon père, heureux époux,
Chargé de son enfant, et fier d'un poids si doux,
Le dispute aux baisers d'une mère chérie,
Et semble avec orgueil l'offrir à la patrie.
Voyez ce couple aimable enfoncé dans ces bois;
Là, tous deux ont aimé pour la première fois,
Et se montrent la place où, dans son trouble extrême,
L'un d'eux, en palpitant, prononça : Je vous aime.
Là, deux bons vieux amis vont discourant entre eux;
Ailleurs, un étourdi qu'emporte un char poudreux,
Jette, en courant, un mot que la rapide roue
Laisse bientôt loin d'elle, et dont Zéphyr se joue.
On se cherche, on se mêle, on se croise au hasard;
On s'envoie un salut, un sourire, un regard;
Cependant à travers le tourbillon qui roule,
Plus d'un grave penseur, isolé dans la foule,
Va poursuivant son rêve; ou peut-être un banni,
A l'aspect de ce peuple heureux et réuni,
Qu'un beau site, un beau jour, un beau spectacle attire,
Se souvient de Longchamps, se recueille, et soupire.

FIN DU CHANT II.

CHANT III.

Je chantais les jardins, les vergers et les bois,
Quand le cri de Bellone a retenti trois fois.
A ces cris, arrachés des foyers de leurs pères,
Nos guerriers ont volé sur des mers étrangères,
Et Mars a de Vénus déserté les bosquets.
Dieux des champs! dieux amis de l'innocente paix,
Ne craignez rien : Louis, au lieu de vous détruire,
Veut, sur des bords lointains, étendre votre empire;
Il veut qu'en liberté les heureux Pensylvains
Puissent cueillir les fruits qu'ont cultivés leurs mains.
Et vous, jeunes guerriers qu'admire un autre monde,
Je ne puis vers York, sur les gouffres de l'onde,
Suivre votre valeur; mais, pour votre retour,
Ma muse des jardins embellit le séjour.
Déjà j'ordonne aux fleurs de croître pour vos têtes;
Pour vous de myrtes verts des couronnes sont prêtes.
Je prépare pour vous le murmure des eaux,
Les tapis des gazons, les abris des berceaux,
Où mollement assis, oubliant les alarmes,
Tranquilles, vous direz la gloire de nos armes,
Tandis qu'entre la crainte et l'espoir suspendus,
Vos enfans frémiront d'un danger qui n'est plus.
Achevons cependant d'orner ces frais asiles.
Jadis dans nos jardins les sables infertiles,
Tristes, secs, et du jour réfléchissant les feux,
Importunaient les pieds, et fatiguaient les yeux;

Tout était nu, brûlant : mais enfin l'Angleterre
Nous apprit l'art d'orner et d'habiller la terre.
Soignez donc ces gazons déployés sur son sein :
Sans cesse l'arrosoir ou la faux à la main,
Désaltérez leur soif, tondez leur chevelure;
Que le roulant cylindre en foule la verdure ;
Que toujours bien choisis, bien unis, bien serrés,
De l'herbe usurpatrice avec soin délivrés,
Du plus tendre duvet ils gardent la finesse :
Et quelquefois enfin réparez leur vieillesse.
Réservez toutefois aux lieux moins éloignés
Ce luxe de verdure et ces gazons soignés ;
Du reste composez une riche pâture
Et que vos seuls troupeaux en fassent la culture.
Ainsi vous formerez des nourrissons nombreux,
Des engrais pour vos champs, des tableaux pour vos yeux.
Ne rougissez donc point, quoique l'orgueil en gronde,
D'ouvrir vos parcs au bœuf, à la vache féconde,
Qui ne dégradent plus ni vos parcs, ni mes vers.
Sur le climat encor réglez vos plants divers.
N'allez pas des gazons prodiguer la parure
Aux lieux où la chaleur dévore la verdure ;
La terre s'en attriste, et de ces prés flétris
Les yeux avec regret parcourent les débris.
Ah ! quand le ciel brûlant sèche nos paysages,
Que ne puis-je, Albion, errer sur ces rivages
Où la beauté, foulant le tendre émail des fleurs,
Promène en paix ses yeux innocemment rêveurs !
Belle et fraîche Albion, fille aimable des ondes,
Qui nourris tes tapis de leurs vapeurs fécondes :
Là, même dans l'été, l'horizon le plus pur
D'un rideau nébuleux voile encor son azur ;

Par un soleil plus doux les plantes épargnées,
D'une pluie insensible en tout temps sont baignées;
Sa secrète influence en nourrit la fraîcheur;
L'herbe tendre y renaît sous la main du faucheur;
Et l'Anglais sérieux, à son ciel chargé d'ombres,
Doit des gazons plus gais, et des pensers plus sombres.
Quel que soit le climat, dans vos jardins rians
C'est peu de déployer ces tapis verdoyans;
Il en faut avec goût savoir choisir les formes.
Craignez pour eux l'ennui des cadres uniformes :
En d'insipides ronds, ou d'ennuyeux carrés,
Je ne veux point les voir tristement resserrés;
Un air de liberté fait leur première grâce :
Que tantôt dans les bois, dont l'ombre les embrasse,
D'un air mystérieux ils aillent se cacher,
Et que tantôt les bois les reviennent chercher.
Telle est d'un beau gazon la force simple et pure.
Voulez-vous mieux l'orner? imitez la nature :
Elle émaille les prés des plus riches couleurs.
Hâtez-vous; vos jardins vous demandent des fleurs.
Fleurs charmantes! par vous la nature est plus belle;
Dans ses brillans travaux l'art vous prend pour modèle;
Simples tributs du cœur, vos dons sont chaque jour
Offerts par l'amitié, hasardés par l'amour.
D'embellir la beauté vous obtenez la gloire;
Le laurier vous permet de parer la victoire :
Plus d'un hameau vous donne en prix à la pudeur;
L'autel même où de Dieu repose la grandeur,
Se parfume au printemps de vos douces offrandes;
Et la religion sourit à vos guirlandes.
Mais c'est dans nos jardins qu'est votre heureux séjour
Filles de la rosée et de l'astre du jour,

Venez donc de nos champs décorer le théâtre.
N'attendez pas pourtant qu'amateur idolâtre,
Au lieu de vous jeter par touffes, par bouquets,
J'aille de lits en lits, de parquets en parquets,
De chaque fleur nouvelle attendre la naissance,
Observer ses couleurs, épier leur nuance.
Je sais que dans Harlem plus d'un triste amateur
Au fond de ses jardins s'enferme avec sa fleur,
Pour voir sa renoncule avant l'aube s'éveille,
D'une anémone unique adore la merveille,
Ou, d'un rival heureux enviant le secret,
Achète au poids de l'or les taches d'un œillet.
Laissez-lui sa manie et son amour bizarre:
Qu'il possède en jaloux, et jouisse en avare.
Sans obéir aux lois d'un art capricieux.
Fleurs, parure des champs, et délices des yeux,
De vos riches couleurs venez peindre la terre:
Venez; mais n'allez pas dans les buis d'un parterre
Renfermer vos appas tristement relégués;
Que vos heureux trésors soient partout prodigués.
Tantôt de ses tapis émaillez la verdure;
Tantôt de ces sentiers égayez la bordure;
Serpentez en guirlande; entourez ces berceaux;
En Méandres brillans courez au bord des eaux,
Ou tapissez ces murs, ou, dans cette corbeille,
Du choix de vos parfums embarrassez l'abeille.
Que Rapin, vous suivant dans toutes les saisons,
Décrive tous vos traits, rappelle tous vos noms;
A de si longs détails le dieu du goût s'oppose.
Mais qui peut refuser un hommage à la rose,
La rose, dont Vénus compose ses bosquets,
Le printemps sa guirlande, et l'amour ses bouquets;

Qu'Anacréon chanta, qui formait avec grâce
Dans les jours de festin la couronne d'Horace ;
La rose au doux parfum, de qui l'extrait divin,
Goutte à goutte versé par une avare main,
Parfume, en s'exhalant, tout un palais d'Asie,
Comme un doux souvenir remplit toute la vie ?
Mais ce riant sujet plaît trop à mes pinceaux
Destinés à tracer de plus mâles tableaux.
Cette variété, charme de la nature,
Dont ma muse tantôt vous traçait la peinture,
Et dont elle dictait les charmantes leçons,
Pour un autre sujet demande d'autres tons.
O vous, dont je foulais les pelouses fleuries,
Il faut donc vous quitter, agréables prairies !
Un site plus sévère appelle mes regards.
Voyez de loin ces rocs confusément épars.
De nos jardins voués à la monotonie
Leur sublime âpreté jadis était bannie.
Depuis qu'enfin le peintre y prescrivant des lois,
Sur l'arpenteur timide a repris tous ses droits,
Nos jardins plus hardis de ces effets s'emparent ;
Mais de quelque beauté que ces masses les parent,
Si le sol n'offre point ces blocs majestueux,
De la nature en vain rival présomptueux,
L'art en voudrait tenter une infidèle image.
Du haut des vrais rochers, sa demeure sauvage [2],
La nature se rit de ces rocs contrefaits,
D'un travail impuissant avortons imparfaits.
Loin de ces froids essais qu'un vain effort étale,
Aux champs de Midleton, aux monts de Dovedale [3],
Whately, je te suis ; viens, j'y monte avec toi.
Que je m'y sens saisi d'un agréable effroi !

Tous ces rocs variant leurs gigantesques cimes,
Vers le ciel élancés, roulés dans des abîmes,
L'un par l'autre appuyés, l'un sur l'autre étendus,
Quelquefois dans les airs hardiment suspendus;
Les uns taillés en tours, en arcades rustiques;
Quelques uns, à travers leurs noirâtres portiques,
Du ciel dans le lointain laissant percer l'azur;
Des sources, des ruisseaux le cours brillant et pur;
Tout rappelle à l'esprit ces magiques retraites,
Ces romantiques lieux qu'ont chantés les poètes.
Heureux si ces grands traits embellissent vos champs!
Mais dans votre tableau leurs tons seraient tranchans;
C'est là, c'est pour dompter leur inculte énergie
Qu'il faut d'un enchanteur le charme et la magie.
Cet enchanteur, c'est l'art; ses charmes sont les bois:
Il parle; les rochers s'ombragent à sa voix,
Et semblent s'applaudir de leur pompe étrangère.
Quand vous ornez ainsi leur sécheresse austère,
Variez bien vos plants; offrez aux spectateurs
Des contrastes de tons, de formes, de couleurs;
Que les plus beaux rochers sortent par intervalles.
N'interromprez-vous point ces masses trop égales?
Cachez ou découvrez, variez à la fois
Les bois par les rochers, les rochers par les bois.
N'avez-vous pas encor, pour former leur parure,
Des arbustes rampans l'errante chevelure?
J'aime à voir ces rameaux, ces souples rejetons,
Sur leurs arides flancs serpenter en festons;
J'aime à voir leurs fronts nus, et leurs têtes sauvages
Se coiffer de verdure, et s'entourer d'ombrages.
C'est peu. Parmi ces rocs un vallon précieux.
Un terrain moins ingrat vient-il rire à vos yeux?

Saisissez ce bienfait; déployez à la vue
D'un sol favorisé la richesse imprévue.
C'est un contraste heureux; c'est la stérilité
Qui cède un coin de terre à la fertilité.
Ainsi vous subjuguez leur âpre caractère.
Non qu'il faille toujours les orner pour vous plaire;
Votre art, qui doit toujours en adoucir l'horreur,
Leur permet quelquefois d'inspirer la terreur.
Lui-même il les seconde. Au bord d'un précipice,
D'une simple cabane il pose l'édifice:
Le précipice encore en paraît agrandi.
Tantôt d'un roc à l'autre il jette un pont hardi.
A leur terrible aspect je tremble, et de leur cime
L'imagination me suspend sur l'abîme.
Je songe à tous ces bruits du peuple répétés,
De voyageurs perdus, d'amans précipités;
Vieux récits qui, charmant la foule émerveillée,
Des crédules hameaux abrègent la veillée,
Et que l'effroi du lieu persuade un moment.
Mais de ces grands effets n'usez que sobrement;
Notre cœur, dans les champs, à ces rudes secousses
Préfère un calme heureux, des émotions douces.
Moi-même, je le sens, de la cime des monts
J'ai besoin de descendre en mes rians vallons.
Je les ornai de fleurs, les couvris de bocages;
Il est temps que des eaux roulent sous leurs ombrages.
Eh bien! si vos sommets, jadis tout dépouillés,
Sont, grâce à mes leçons, richement habillés,
O rochers! ouvrez-moi vos sources souterraines;
Et vous, fleuves, ruisseaux, beaux lacs, claires fontaines,
Venez, portez partout la vie et la fraîcheur.
Ah! qui peut remplacer votre aspect enchanteur

De près il nous amuse, et de loin nous invite :
C'est le premier qu'on cherche, et le dernier qu'on quitte.
Vous fécondez les champs; vous répétez les cieux;
Vous enchantez l'oreille, et vous charmez les yeux.
Venez : puissent mes vers, en suivant votre course,
Couler plus abondans encor que votre source,
Plus légers que les vents qui courbent vos roseaux,
Doux comme votre bruit, et purs comme vos eaux!
Et vous qui dirigez ces ondes bienfaitrices,
Respectez leurs penchans, et même leurs caprices.
Dans la facilité de ses libres détours
Voyez l'eau de ses bords embrasser les contours.
De quel droit osez-vous, captivant sa souplesse,
De ses plis sinueux contraindre la mollesse?
Que lui fait tout le marbre où vous l'emprisonnez?
Voyez-vous, les cheveux aux vents abandonnés,
Sans gêne, sans apprêt, sans parure étrangère,
Marcher, courir, bondir la folâtre bergère!
Sa grâce est dans l'aisance et dans la liberté;
Mais au fond d'un sérail contemplez la beauté :
En vain elle éblouit, vainement elle étale
De ses atours captifs la pompe orientale :
Je ne sais quoi de triste, empreint dans tous ses traits,
Décèle la contrainte et flétrit ses attraits.
Que l'eau conserve donc la liberté qu'elle aime,
Ou changez en beauté son esclavage même :
Ainsi, malgré Morel, dont l'éloquente voix
De la simple nature a su plaider les droits,
J'aime ces jeux où l'onde, en des canaux pressée,
Part, s'échappe, et jaillit avec force élancée.
A l'aspect de ses flots qu'un art audacieux
Fait sortir de la terre et lance jusqu'aux cieux

L'homme se dit : « C'est moi qui créai ces prodiges ! »
L'homme admire son art dans ces brillans prestiges.
Qu'ils soient donc déployés chez les grands et les rois.
Mais, je le dis encor, loin le luxe bourgeois
Dont le jet d'eau honteux, n'osant quitter la terre,
S'élève à peine, et meurt à deux pieds du parterre.
C'est peu : tout doit répondre à ce riche ornement ;
Que tout prenne à l'entour un air d'enchantement ;
Persuadez aux yeux que d'un coup de baguette
Une fée, en passant, s'est fait cette retraite.
Tel j'ai vu de Saint-Cloud le bocage enchanteur :
L'œil de son jet hardi mesure la hauteur ;
Aux eaux qui sur les eaux retombent et bondissent,
Les bassins, les bosquets, les grottes applaudissent ;
Le gazon est plus vert, l'air plus frais ; des oiseaux
Le chant s'anime au bruit de la chute des eaux ;
Et les bois, inclinant leurs têtes arrosées,
Semblent s'épanouir à ces douces rosées.
Plus simple, plus champêtre, et non moins belle aux yeux,
La cascade ornera de plus sauvages lieux :
De près est admirée, et de loin entendue,
Cette eau toujours tombante et toujours suspendue ;
Variée, imposante, elle anime à la fois
Les rochers et la terre, et les eaux et les bois.
Employez donc cet art ; mais loin l'architecture
De ces tristes gradins, où, tombant en mesure,
D'un mouvement égal les flots précipités
Jusque dans leur fureur marchent à pas comptés.
La variété seule a le droit de vous plaire.
La cascade d'ailleurs a plus d'un caractère.
Il faut choisir. Tantôt d'un cours tumultueux
L'eau, se précipitant dans son lit tortueux,

Court, tombe et rejaillit, retombe, écume et gronde:
Tantôt avec lenteur développant son onde,
Sans colère, sans bruit, un ruisseau doux et pur
S'épanche, se déploie en un voile d'azur.
L'œil aime à contempler ces frais amphithéâtres,
Et l'or des feux du jour sur les nappes bleuâtres,
Et le noir des rochers, et le vert des roseaux,
Et l'éclat argenté de l'écume des eaux.
Consultez donc l'effet que votre art veut produire;
Et ces flots, toujours prompts à se laisser conduire,
Vont vous offrir, plus lents ou plus impétueux,
Des tableaux gais ou fiers, grands ou voluptueux;
Tableaux toujours puissans! Eh! qui n'a pas de l'onde
Éprouvé sur son cœur l'impression profonde?
Toujours, soit qu'un courant vif et précipité
Sur des cailloux bondisse avec agilité,
Soit que sur le limon une rivière lente
Déroule en paix les plis de son onde indolente,
Soit qu'à travers les rocs un torrent en courroux
Se brise avec fracas, triste ou gai, vif ou doux,
Leur cours excite, apaise, ou menace, ou caresse.
De Vénus, nous dit-on, l'écharpe enchanteresse
Renfermait les amours, et les tendres désirs,
Et la joie, et l'espoir précurseur des plaisirs.
Les eaux sont ta ceinture, ô divine Cybèle!
Non moins impérieuse, elle renferme en elle
La gaîté, la tristesse, et le trouble, et l'effroi.
Eh! qui l'a mieux connu, l'a mieux senti que moi?
Souvent, je m'en souviens, lorsque les chagrins sombres,
Que de la nuit encore avaient noircis les ombres,
Accablaient ma pensée et flétrissaient mes sens,
Si d'un ruisseau voisin j'entendais les accens,

J'allais, je visitais ses consolantes ondes,
Le murmure, le frais de ses eaux vagabondes,
Suspendaient mes chagrins, endormaient ma douleur,
Et la sérénité renaissait dans mon cœur.
Tant du doux bruit des eaux l'influence est puissante!
Pour prix de ce bienfait, toi, dont le cours m'enchante,
Ruisseau, permets que l'art, sans trop t'enorgueillir,
T'embellisse à nos yeux, si l'art peut t'embellir.
Un ruisseau siérait mal dans une vaste plaine;
Son lit n'y tracerait qu'une ligne incertaine;
Modestes, au grand jour se montrant à regret,
Ses flots veulent baigner un bocage secret;
Son cours orne les bois; les bois sont ses délices:
Là, je puis à loisir suivre tous ses caprices,
Son embarras charmant, sa pente, ses replis,
Le courroux de ses flots par l'obstacle embellis.
Tantôt dans un lit creux qu'un noir taillis ombrage,
Cachant son onde agreste et sa course sauvage;
Tantôt à plein canal présentant son miroir,
Je le vois sans l'entendre, ou l'entends sans le voir.
Là, ses flots amoureux vont embrasser des îles;
Plus loin, il se sépare en deux ruisseaux agiles,
Qui, se suivant l'un l'autre avec rapidité,
Disputent de vitesse et de limpidité;
Puis, rejoignant tous deux le lit qui les rassemble,
Murmurent enchantés de voyager ensemble.
Ainsi, toujours errant de détour en détour,
Muet, bruyant, paisible, inquiet tour à tour,
Sous mille aspects divers son cours se renouvelle.
Mais vers ses bords rians la rivière m'appelle,
Dans un champ plus ouvert, noble et pompeux tableau,
Son onde moins modeste en larges nappes d'eau

Roule, des feux du jour au loin étincelante;
Elle laisse au ruisseau sa gaîté pétulante,
Et son inquiétude et ses plis tortueux;
Son lit, en longs courans, des vallons sinueux
Suivra les doux contours et la molle courbure.
Si le ruisseau des bois emprunte sa parure,
La rivière aime aussi que des arbres divers,
Les pâles peupliers, les saules demi-verts,
Ornent souvent son cours. Quelle source féconde
De scènes, d'accidens! Là, j'aime à voir dans l'onde
Se renverser leur cime, et leurs feuillages verts
Trembler du mouvement et des eaux et des airs.
Ici, le flot bruni fuit sous leur voûte obscure;
Là, le jour par filets pénètre leur verdure;
Tantôt dans le courant ils trempent leurs rameaux,
Et tantôt leur racine embarrasse les flots;
Souvent, d'un bord à l'autre étendant leur feuillage,
Ils semblent s'élancer et changer de rivage.
Ainsi, l'arbre et les eaux se prêtent leurs secours:
L'onde rajeunit l'arbre, et l'arbre orne son cours;
Et tous deux, s'alliant sous des formes sans nombre,
Font un échange aimable et de fraîcheur et d'ombre.
Sachez donc les unir; ou si, dans de beaux lieux,
La nature sans vous fit cet hymen heureux,
Respectez-la. Malheur à qui ferait mieux qu'elle!
Tel est, cher Watelet, mon cœur me le rappelle,
Tel est le simple asile où, suspendant son cours,
Pure comme tes mœurs, libre comme tes jours,
En canaux ombragés la Seine se partage,
Et visite en secret la retraite d'un sage.
Ton art la seconda; non cet art imposteur,
Des lieux qu'il croit orner hardi profanateur:

Digne de voir, d'aimer, de sentir la nature,
Tu traitas sa beauté comme une vierge pure
Qui rougit d'être nue, et craint les ornemens.
Je crois voir le faux goût gâter ces lieux charmans :
Ce moulin, dont le bruit nourrit la rêverie,
N'est qu'un songe importun, qu'une meule qui crie ;
On l'écarte. Ces bords doucement contournés,
Par le fleuve lui-même en roulant façonnés,
S'alignent tristement; au lieu de la verdure
Qui renferme le fleuve en sa molle ceinture,
L'eau dans des quais de pierre accuse sa prison ;
Le marbre fastueux outrage le gazon,
Et des arbres tondus la famille captive
Sur ces saules vieillis ose usurper la rive....
Barbares, arrêtez, et respectez ces lieux !
Et vous, fleuve charmant, vous, bois délicieux,
Si j'ai peint vos beautés, si, dès mon premier âge,
Je me plus à chanter les prés, l'onde et l'ombrage,
Beaux lieux, offrez long-temps à votre possesseur
L'image de la paix qui règne dans son cœur.
  Au défaut des courans formés par la nature,
L'art pourra vous prêter son heureuse imposture :
Sans doute ; mais cet art veut un œil exercé.
Que les flots bien conduits, que leur cours bien trace,
M'offrent de la rivière un portrait véritable ;
Son lit, ses eaux, ses bords, que tout soit vraisemblable.
De ta rivière ainsi le cours fut façonné,
O toi, d'un couple auguste asile fortuné,
Délicieux Oatlands ! Ta plus riche parure [4],
Ce n'est point ton palais, tes fleurs et ta verdure,
Ni tes vastes lointains, ni cet antre charmant
Qui d'une nuit arabe offre l'enchantement ;

Mais ces superbes eaux qu'en un fleuve factice
Le goût fit serpenter avec tant d'artifice:
L'œil charmé s'y méprend; dans ces nombreux détours,
De la Tamise encore il croit suivre le cours;
Et, par l'illusion d'une savante optique,
Qui confond les lointains dans sa vapeur magique,
D'un vieux pont suspendu sur ce fleuve royal
Montre de loin la voûte embrassant ton canal:
Tant l'art a de pouvoir, et tant la perspective,
Qui prête à vos tableaux sa beauté fugitive,
Par sa douce fêrie et ses charmes secrets,
Colorant, approchant, éloignant les objets,
De son brillant prestige embellit les campagnes,
Comble ici les vallons, là baisse les montagnes,
Déguise les objets, les distances, les lieux,
Et, pour les mieux charmer, en impose à nos yeux!
Autant que la rivière, en sa molle souplesse,
D'un rivage anguleux redoute la rudesse,
Autant les bords aigus, les longs enfoncemens,
Sont d'un lac étendu les plus beaux ornemens.
Que la terre tantôt s'avance au sein des ondes,
Tantôt qu'elle ouvre aux flots des retraites profondes,
Et qu'ainsi, s'appelant d'un mutuel amour,
Et la terre et les eaux se cherchent tour à tour.
Ces aspects variés amusent votre vue.
L'œil aime dans un lac une vaste étendue;
Cependant offrez-lui quelques points de repos:
Si vous n'interrompez l'immensité des flots,
Mes yeux sans intérêt glissent sur leur surface.
Ainsi, pour abréger leur insipide espace,
Ou qu'un frais bâtiment, des chaleurs respecté,
Se présente de loin dans les flots répété;

Ou bien faites éclore une île de verdure :
Les îles sont des eaux la plus riche parure ;
Ou relevez leurs bords, ou qu'en bouquets épars
Des masses d'arbres verts arrêtent vos regards.
Par un contraire effet, si vous voulez l'étendre,
Aux bords trop exhaussés ordonnez de descendre ;
Ou reculez vos bois, ou commandez que l'eau
Se perde en un bosquet, tourne au pied d'un coteau.
A travers ces rideaux où l'eau fuit et se plonge
L'imagination la suit et la prolonge :
Ainsi votre œil jouit de ce qu'il ne voit pas ;
Ainsi le goût savant prête à tout des appas,
Et des objets qu'il crée et de ceux qu'il imite
Resserre, étend, découvre ou cache la limite.

Du frais miroir des eaux, de leurs nombreux reflets,
Sachez aussi connaître et saisir les effets :
Quelle que soit leur forme, étang, lac ou rivière,
Qu'il soit pour vos bosquets un centre de lumière,
Un foyer éclatant, d'où les rayons du jour
Pénètrent doucement dans les bois d'alentour,
Et de l'onde au bocage et du bocage à l'onde
Promènent en jouant leur lueur vagabonde ;
L'œil aime à voir glisser à travers les rameaux
Et leur clarté tremblante et leurs jours inégaux :
Là leur teinte est plus claire, ici plus rembrunie,
Et de leurs doux combats résulte l'harmonie.

Or, maintenant que l'art dans ses jardins pompeux
Insulte à mes travaux, dans mes jardins heureux
Partout respire un air de liberté, de joie :
La pelouse riante à son gré se déploie ;
Les bois indépendans relèvent leurs rameaux ;
Les fleurs bravent l'équerre, et l'arbre les ciseaux,

L'onde chérit ses bords, la terre sa parure :
Tout est beau, simple et grand; c'est l'art de la nature.
Que dis-je? vos travaux sont encore imparfaits :
Ces étangs sont déserts et ces lacs sont muets!
Eh bien! pour animer leur surface immobile,
L'art vous présente encor plus d'un moyen utile.
Pourquoi sur ces flots morts ne déployez-vous pas
Le flottant appareil des rames et des mâts?
Leur aspect vous amuse, et des barques légères
Votre œil de loin poursuit les traces passagères ;
Zéphyre de la toile enflé les plis mouvans,
Et chaque banderole est le jouet des vents.
Faites plus : que la tanche, et la perche, et l'anguille,
Y propagent en paix leur nombreuse famille.
Donnez-leur quelques soins; que, docile à vos lois,
Leur troupe familière accoure à votre voix.
Joignez-y ces oiseaux qui, d'une rame agile,
Navigateurs ailés, fendent l'onde docile :
A leur tête s'avance et nage avec fierté
Le cygne au cou superbe, au plumage argenté,
Le cygne à qui l'erreur prêta des chants aimables,
Et qui n'a pas besoin du mensonge des fables;
A sa suite, un essaim de ces oiseaux rameurs,
Tous différens de voix, de plumage, de mœurs,
Fend les eaux, bat les airs de ses ailes bruyantes;
Tout jouit, tout s'anime, et les eaux sont vivantes.
Et si des faits anciens, des traits miraculeux,
Des amours, des combats, ou vrais, ou fabuleux,
Créés par les romans, ou vivans dans l'histoire,
D'un ruisseau, d'une source ont consacré la gloire;
De leur antique honneur ces flots enorgueillis
Par d'heureux souvenirs sont assez embellis.

Quel cœur sans être ému trouverait Aréthuse,
Alphée, ou le Lignon; toi, surtout, toi, Vaucluse,
Vaucluse, heureux séjour, que sans enchantement
Ne peut voir nul poète, et surtout nul amant?
Dans ce cercle de monts qui, recourbant leur chaîne,
Nourrissent de leurs eaux ta source souterraine,
Sous la roche voûtée, antre mystérieux,
Où ta nymphe, échappant aux regards curieux,
Dans un gouffre sans fond cache sa source obscure,
Combien j'aimais à voir ton eau qui, toujours pure,
Tantôt dans son bassin renferme ses trésors,
Tantôt en bouillonnant s'élève, et de ses bords,
Versant parmi des rocs ses vagues blanchissantes,
De cascade en cascade au loin rejaillissantes,
Tombe et roule à grand bruit; puis, calmant son courroux,
Sur un lit plus égal répand des flots plus doux,
Et, sous un ciel d'azur, coule, arrose et féconde
Le plus riant vallon qu'éclaire l'œil du monde!
Mais ces eaux, ce beau ciel, ce vallon enchanteur,
Moins que Pétrarque et Laure intéressaient mon cœur.
La voilà donc, disais-je, oui, voilà cette rive
Que Pétrarque charmait de sa lyre plaintive!
Ici Pétrarque, à Laure exprimant son amour,
Voyait naître trop tard, mourir trop tôt le jour;
Retrouverai-je encor sur ces rocs solitaires
De leurs chiffres unis les tendres caractères?
Une grotte écartée avait frappé mes yeux;
Grotte sombre, dis-moi si tu les vis heureux!
M'écriais-je: un vieux tronc bordait-il le rivage,
Laure avait reposé sous son antique ombrage:
Je redemandais Laure à l'écho du vallon;
Et l'écho n'avait point oublié ce doux nom.

Partout mes yeux cherchaient, voyaient Pétrarque et Laure,
Et par eux ces beaux lieux s'embellissaient encore.
Ah ! si dans vos travaux est toujours respecté
Le lieu par un grand homme autrefois habité,
Combien doit l'être un sol embelli par lui-même !
Dans ces sites fameux, c'est leur maître qu'on aime.
Eh ! qui, du Tusculum de l'orateur romain,
Du Tivoli si cher au Pindare latin,
Aurait osé changer la forme antique et pure?
Tout ornement l'altère, et l'art lui fait injure
Loin donc l'audacieux qui, pour le corriger,
Profane un lieu célèbre en voulant le changer !
Le grand homme au tombeau se plaint de cet outrage,
Et les ans seuls ont droit d'embellir son ouvrage.
Gardez donc d'attenter à ces lieux révérés ;
Leurs débris sont divins, leurs défauts sont sacrés.
Conservez leurs enclos, leurs jardins, leurs murailles :
Tel on laisse sa rouille au bronze des médailles :
Tel j'ai vu ce Twicknham, dont Pope est créateur [5] :
Le goût le défendit d'un art profanateur ;
Et ses maîtres nouveaux, révérant sa mémoire,
Dans l'œuvre de ses mains ont respecté sa gloire.
Ciel ! avec quel transport j'ai visité ce lieu
Dont Mindipe est le maître, et dont Pope est le dieu !
Le plus humble réduit avait pour moi des charmes.
Le voilà ce musée où, l'œil trempé de larmes,
De la tendre Héloïse il soupirait le nom ;
Là, sa muse évoquait Achille, Agamemnon,
Célébrait Dieu, le monde, et ses lois éternelles,
Ou les règles du goût, ou les cheveux des belles ;
Je reconnais l'alcôve où, jusqu'à son réveil,
Les doux rêves du sage amusaient son sommeil ;

Voici le bois secret, voici l'obscure allée
Où s'échauffait sa verve en beaux vers exhalée.
Approchez, contemplez ce monument pieux
Où pleurait en silence un fils religieux :
Là, repose sa mère ; et des touffes plus sombres
Sur ce saint mausolée ont redoublé leurs ombres ;
Là, du Parnasse anglais le chantre favori
Se fit porter mourant sous son bosquet chéri ;
Et son œil, que déjà couvrait l'ombre éternelle,
Vint saluer encor la tombe maternelle.
Salut, saule fameux que ses mains ont planté !
Hélas ! tes vieux rameaux dans leur caducité
En vain sur leurs appuis reposent leur vieillesse,
Un jour tu périras ; ses vers vivront sans cesse.
Console-toi pourtant ; celui qui, dans ses vers,
D'Homère, le premier, fit ouïr les concerts,
Bienfaiteur des jardins ainsi que du langage,
Le premier sur les eaux suspendit ton ombrage :
A peine le passant voit ce tronc respecté,
La rame est suspendue, et l'esquif arrêté ;
Et même en s'éloignant, vers ce lieu qu'il adore
Ses regards prolongés se retournent encore.
Mon sort est plus heureux ; par un secret amour
Près de ces bois sacrés j'ai fixé mon séjour.
Eh ! comment résister au charme qui m'entraîne ?
Par plus d'un doux rapport mon penchant m'y ramène.
Le chantre d'Ilion fut embelli par toi ;
Virgile, moins heureux, fut imité par moi.
Comme toi, je chéris ma noble indépendance ;
Comme toi, des forêts je cherche le silence.
Aussi, dans ces bosquets par ta muse habités,
Viennent errer souvent mes regards enchantés :

J'y crois entendre encor ta voix mélodieuse;
J'interroge tes bois, ta grotte harmonieuse;
Je plonge sous sa voûte avec un saint effroi,
Et viens lui demander des vers dignes de toi.
Protège donc ma muse; et si ma main fidèle
Jadis à nos Français te montra pour modèle,
Inspire encor mes chants; c'est toi dont le flambeau
Guida l'art des jardins dans un chemin nouveau:
Ma voix t'en fait hommage, et, dans ce lieu champêtre,
Je viens t'offrir les fleurs que toi-même as fait naître.

FIN DU CHANT III.

CHANT IV.

Non, je ne puis quitter le spectacle des champs.
Eh! qui dédaignerait ce sujet de mes chants?
Il inspirait Virgile, il séduisait Homère.
Homère, qui d'Achille a chanté la colère,
Qui nous peint la terreur attelant ses coursiers,
Le vol sifflant des dards, le choc des boucliers,
Le trident de Neptune ébranlant les murailles,
Se plaît à rappeler, au milieu des batailles,
Les bois, les prés, les champs; et de ces frais tableaux
Les riantes couleurs délassent ses pinceaux:
Et lorsque pour Achille il prépare des armes,
S'il y grave d'abord les siéges, les alarmes,
Le vainqueur tout poudreux, le vaincu tout sanglant,
Sa main trace bientôt, d'un burin consolant,
La vigne, les troupeaux, les bois, les pâturages:
Le héros se revêt de ces douces images,
Part, et porte à travers les affreux bataillons
L'innocente vendange et les riches moissons.
Chantre divin, je laisse à tes muses altières
Le soin de diriger ces phalanges guerrières;
Diriger les jardins est mon paisible emploi.
Dejà le sol docile a reconnu ma loi;
Des gazons l'ont couvert; et, de sa main vermeille,
Flore sur leur tapis a versé sa corbeille;
Des bois ont couronné les rochers et les eaux.
Maintenant, pour jouir de ces brillans tableaux,

Dans ces champs découverts, sous ces obscures voûtes,
D'agréables sentiers vont me frayer des routes.
Des scènes à ma voix naîtront de toutes parts;
Pour les orner enfin j'y conduirai les arts;
Et le ciseau divin, la noble architecture,
Vont de ces lieux charmans achever la parure.
Les sentiers, de nos pas guides ingénieux,
Doivent, en les montrant, nous embellir ces lieux.
Dans vos jardins naissans je défends qu'on les trace.
Dans vos plants achevés l'œil choisit mieux leur place:
Vers les plus beaux aspects sachez les diriger;
Voyez, lorsque vous-même, aux yeux de l'étranger,
Vous montrez vos travaux, votre art avec adresse
Va chercher ce qui plaît, évite ce qui blesse,
Lui découvre en passant des sites enchantés,
Lui réserve au retour de nouvelles beautés,
De surprise en surprise et l'amuse et l'entraîne,
D'une scène qui fuit fait naître une autre scène;
Et toujours remplissant ou piquant son désir,
Souvent, pour l'augmenter, diffère son plaisir.
Eh bien! que vos sentiers vous imitent vous-même.
Dans leurs formes encor fuyez tout vain système,
Enfant du mauvais goût, par la mode adopté.
La mode règne aux champs, ainsi qu'à la cité.
Quand, de leur symétrique et pompeuse ordonnance,
Les jardins d'Italie eurent charmé la France,
Tout de cet art brillant fut prompt à s'éblouir:
Pas un arbre au cordeau n'osa désobéir;
Tout s'aligna. Partout, en deux rangs étalées,
S'alongèrent sans fin d'éternelles allées.
Autre temps, autre goût: enfin le parc anglais
D'une beauté plus libre avertit le Français;

Dès lors on ne vit plus que lignes ondoyantes,
Que sentiers tortueux, que routes tournoyantes.
Lassé d'errer, en vain le terme est devant moi;
Il faut encore errer, serpenter malgré soi,
Et, maudissant vingt fois votre importune adresse,
Suivre sans cesse un but qui recule sans cesse.
Évitez ces excès; tout excès dure peu.
De ces sentiers divers chaque genre a son lieu:
L'un conduit aux aspects dont la grandeur frappante
De loin fixe mes yeux et nourrit mon attente;
L'autre m'égarera dans ces réduits secrets
Qu'un art mystérieux semble voiler exprès:
Mais rendez naturel ce dédale factice;
Qu'il ait l'air du besoin et non pas du caprice;
Que divers accidens rencontrés dans son cours,
Les bois, les eaux, le sol, commandent ces détours.
Dans leur forme j'exige une heureuse souplesse;
Des longs alignemens si je hais la tristesse,
Je hais bien plus encor le cours embarrassé
D'un sentier qui, pareil à ce serpent blessé,
En replis convulsifs sans cesse s'entrelace,
De détours redoublés m'inquiète, me lasse:
Et sans variété, brusque et capricieux,
Tourmente et le terrain, et mes pas, et mes yeux.
Il est des plis heureux, des courbes naturelles,
Dont les champs quelquefois vous offrent des modèles;
La route de ces chars, la trace des troupeaux
Qui d'un pas négligent regagnent les hameaux,
La bergère indolente, et qui, dans les prairies,
Semble suivre au hasard ses tendres rêveries,
Vous enseignent ces plis mollement onduleux.
Loin donc de vos sentiers les contours anguleux;

Surtout, quand vers le but un long détour nous mène,
Songez que le plaisir doit racheter la peine.
Des poètes fameux osez imiter l'art;
Si leur muse en marchant se permet un écart,
Ce détour me rit plus que le chemin lui-même;
C'est Nisus défendant Euryale qu'il aime;
C'est au tombeau d'Hector son Andromaque en pleurs:
Qu'ainsi votre art m'égare en de douces erreurs.
Des plus rians objets égayez le passage,
Et qu'au terme arrivés, votre art nous dédommage
Par d'aimables aspects, de riches ornemens,
De ce vivant poème épisodes charmans.
Ici vous m'offrirez des antres verts et sombres,
Qu'habitent la fraîcheur, le silence et les ombres;
L'imagination y devance les yeux:
Plus loin, c'est un beau lac qui réfléchit les cieux;
Tantôt, dans le lointain, confuse et fugitive,
Se déploie une immense et noble perspective;
Quelquefois un bosquet riant, mais recueilli,
Par la nature et vous richement embelli,
Plein d'ombres et de fleurs, et d'un luxe champêtre,
Semble dire: « Arrêtez! où pouvez-vous mieux être? »
Soudain la scène change; au lieu de la gaîté,
C'est la mélancolie et la tranquillité;
C'est le calme imposant des lieux où sont nourries
La méditation, les longues rêveries.
Là, l'homme avec son cœur revient s'entretenir,
Médite le présent, plonge dans l'avenir,
Songe aux biens, songe aux maux épars dans sa carrière;
Quelquefois, rejetant ses regards en arrière,
Se plaît à distinguer, dans le cercle des jours,
Ce peu d'instans, hélas! et si chers et si courts,

Ces fleurs dans un désert, ces temps où le ramène
Le regret du bonheur et même de la peine.
Craignez donc d'imiter ces froids décorateurs
Qui ne veulent jamais que des objets flatteurs;
Jamais rien de hardi dans leurs froids paysages,
Partout de frais berceaux et d'élégans bocages,
Toujours des fleurs, toujours des festons; c'est toujours
Ou le temple de Flore, ou celui des Amours:
Leur gaîté monotone à la fin m'importune.
Mais vous, osez sortir de la route commune;
Inventez, hasardez des contrastes heureux;
Des effets opposés peuvent s'aider entre eux.
Imitez le Poussin: aux fêtes bocagères [1]
Il nous peint les bergers et les jeunes bergères,
Les bras entrelacés, dansant sous des ormeaux,
Et près d'eux une tombe où sont écrits ces mots:
Et moi je fus aussi pasteur dans l'Arcadie.
Ce tableau des plaisirs, du néant de la vie,
Semble dire: « Mortels, hâtez-vous de jouir;
« Jeux, danses et bergers, tout va s'évanouir. »
Et dans l'âme attendrie, à la vive allégresse
Succède par degrés une douce tristesse.
Imitez ces effets; en de rians tableaux
Ne craignez point d'offrir des urnes, des tombeaux,
D'offrir de vos douleurs le monument fidèle.
Eh! qui n'a pas pleuré quelque perte cruelle?
Loin d'un monde léger, venez donc à vos pleurs,
Venez associer les bois, les eaux, les fleurs.
Tout devient un ami pour les âmes sensibles.
Déjà, pour l'embrasser de leurs ombres paisibles
Se penchent sur la tombe, objet de vos regrets,
L'if, le sombre sapin, et toi, triste cyprès;

Fidèle ami des morts, protecteur de leur cendre,
Ta tige, chère au cœur mélancolique et tendre,
Laisse la joie au myrte et la gloire au laurier;
Tu n'es point l'arbre heureux de l'amant, du guerrier,
Je le sais; mais ton deuil compatit à nos peines.
Dans tous ces monumens point de recherches vaines
Pouvez-vous allier, dans ces objets touchans,
L'art avec la douleur, le luxe avec les champs?
Surtout ne feignez rien. Loin ce cercueil factice,
Ces urnes sans douleur, que plaça le caprice;
Loin ces vains monumens d'un chien ou d'un oiseau:
C'est profaner le deuil, insulter au tombeau.
Ah! si d'aucun ami vous n'honorez la cendre,
Voyez sous ces vieux ifs la tombe où vont descendre [2]
Ceux qui, courbés pour vous sur des sillons ingrats,
Au sein de la misère espèrent le trépas.
Rougiriez-vous d'orner leurs humbles sépultures?
Vous n'y pouvez graver d'illustres aventures,
Sans doute. Depuis l'aube, où le coq matinal
Des rustiques travaux leur donne le signal,
Jusques à la veillée, où leur jeune famille
Environne avec eux le sarment qui petille,
Dans les mêmes travaux roulent en paix leurs jours;
Des guerres, des traités n'en marquent point le cours:
Naître, souffrir, mourir, c'est toute leur histoire.
Mais leur cœur n'est point sourd au bruit de leur mémoire.
Quel homme vers la vie, au moment du départ,
Ne se tourne, et ne jette un triste et long regard,
A l'espoir d'un regret ne sent pas quelque charme,
Et des yeux d'un ami n'attend pas une larme?
Pour consoler leur vie honorez donc leur mort.
Celui qui, de son rang faisant rougir le sort,

Servit son Dieu, son roi, son pays, sa famille,
Qui grava la pudeur sur le front de sa fille,
D'une pierre moins brute honorez son tombeau;
Tracez-y ses vertus, et les pleurs du hameau:
Qu'on y lise: *Ci-gît le bon fils, le bon père,*
Le bon époux. Souvent un charme involontaire
Vers ces enclos sacrés appellera vos yeux.
Et toi qui vins chanter sous ces arbres pieux,
Avant de les quitter, muse, que ta guirlande
Demeure à leurs rameaux suspendue en offrande.
Que d'autres dans leurs vers célèbrent la beauté;
Que leur muse, toujours ivre de volupté,
Ne se montre jamais qu'un myrte sur la tête,
Qu'avec ses chants de joie, et ses habits de fête;
Toi, tu dis au tombeau des chants consolateurs,
Et ta main la première y jeta quelques fleurs.

Revenons, il est temps, sous de plus gais ombrages.
L'architecture encore au fond de ces bocages
M'attend pour les orner d'édifices charmans.
Ce ne sont plus du deuil les tristes monumens;
Ce sont d'heureux réduits dont la riche parure,
D'arbres environnée, embellit leur verdure.
Mais j'en permets l'usage, et j'en proscris l'abus.
Bannissez des jardins tout cet amas confus
D'édifices divers prodigués par la mode,
Obélisque, rotonde, et kiosk, et pagode,
Ces bâtimens romains, grecs, arabes, chinois,
Chaos d'architecture et sans but et sans choix,
Dont la profusion stérilement féconde
Enferme en un jardin les quatre parts du monde.

Dans Stow, je l'avoûrai, l'art plus judicieux [3]
Et choisit mieux leur forme, et les disposa mieux:

Je crois, en admirant leur pompe enchanteresse,
Ou voyager dans Rome, ou parcourir la Grèce.
Mais les Grecs, les Romains, et les âges passés,
Seuls dans ces grands travaux ne sont pas retracés :
Non, ces lieux embellis par vous, par vos ancêtres,
O couple vertueux ! me parlent de leurs maîtres;
Ces murs que la concorde honore de son nom,
De votre heureux hymen me montrent l'union :
Qui peut voir, sans songer à vos vertus publiques,
Ce monument sacré des vertus domestiques?
Salut, temple des arts, temple de l'amitié....
Mais quoi ! je n'y vois point l'autel de la pitié !
Qui pourtant mieux que vous connut sa douce flamme?
Ah ! s'il n'est dans ces lieux, son temple est dans votre âme.
En vain cet Élysée, aimable et doux abri,
Croit être du bonheur le séjour favori;
Il n'est point confiné dans ce riant asile,
Il vous suit aux hameaux, à la cour, à la ville;
Et faisant des heureux sans craindre des ingrats,
L'Élysée est partout où s'adressent vos pas.
Quels que soient leur grandeur, leur nombre, leur figure,
Des bâtimens divers que la forme soit pure.
N'y cherchez pas non plus un oisif ornement;
Et sous l'utilité déguisez l'agrément.
La ferme, le trésor, le plaisir de son maître,
Réclamera d'abord sa parure champêtre.
Que l'orgueilleux château ne la dédaigne pas;
Il lui doit sa richesse; et ses simples appas
L'emportent sur son luxe, autant que l'art d'Armide
Cède au souris naïf d'une vierge timide.
La ferme ! A ce nom seul, les moissons, les vergers,
Le règne pastoral, les doux soins des bergers,

Ces biens de l'âge d'or, dont l'image chérie
Plut tant à mon enfance, âge d'or de la vie,
Réveillent dans mon cœur mille regrets touchans.
Venez, de vos oiseaux j'entends déjà les chants;
J'entends rouler les chars qui traînent l'abondance,
Et le bruit des fléaux qui tombent en cadence.
Ornez donc ce séjour; mais, absurde à grands frais,
N'allez pas ériger une ferme en palais:
Élégante à la fois et simple dans son style,
La ferme est aux jardins ce qu'aux vers est l'idylle.
Ah! par les dieux des champs que le luxe effronté
De ce modeste lieu soit toujours rejeté!
N'allez pas déguiser vos pressoirs et vos granges:
Je veux voir l'appareil des moissons, des vendanges;
Que le crible, le van, où le froment doré
Bondit avec la paille et retombe épuré,
La herse, les traîneaux, tout l'attirail champêtre,
Sans honte à mes regards osent ici paraître;
Surtout des animaux que le tableau mouvant
Au dedans, au dehors, lui donne un air vivant.
Ce n'est plus du château la parure stérile,
La grâce inanimée et la pompe immobile:
Tout vit, tout est peuplé dans ces murs, sous ces toits.
Que d'oiseaux différens et d'instinct et de voix,
Habitans sous l'ardoise, ou la tuile, ou le chaume,
Famille, nation, république, royaume,
M'occupent de leurs mœurs, m'amusent de leurs jeux!
A leur tête est le coq, père, amant, chef heureux,
Qui, roi sans tyrannie et sultan sans mollesse,
A son sérail ailé prodiguant sa tendresse,
Aux droits de la valeur joint ceux de la beauté,
Commande avec douceur, caresse avec fierté,

Et, fait pour les plaisirs, et l'empire et la gloire,
Aime, combat, triomphe, et chante sa victoire.
Vous aimerez à voir leurs jeux et leurs combats,
Leurs haines, leurs amours, et jusqu'à leurs repas:
La corbeille à la main, la sage ménagère
A peine a reparu, la nation légère,
Du sommet de ses tours, du penchant de ses toits,
En tourbillons bruyans descend tout à la fois:
La foule avide en cercle autour d'elle se presse;
D'autres, toujours chassés et revenant sans cesse,
Assiègent la corbeille, et jusque dans la main,
Parasites hardis, viennent ravir le grain.
Soignez donc, protégez ce peuple domestique;
Que leur logis soit sain, et non pas magnifique:
Que leur font des réduits richement décorés,
Le marbre des bassins, les grillages dorés?
Un seul grain de millet leur plairait davantage.
La Fontaine l'a dit. O véritable sage!
La Fontaine, c'est toi qu'il faudrait en ces lieux;
Chantre heureux de l'instinct, ils t'inspireraient mieux:
Le paon, fier d'étaler l'iris qui le décore,
Du dindon rengorgé l'orgueil plus sot encore,
Pourraient à nos dépens égayer ton pinceau.
Là de tes deux pigeons tu verrais le tableau;
Et deux coqs amoureux, à la discorde en proie,
Te feraient dire encore: « Amour, tu perdis Troie! »
Ainsi nous plaît la ferme et son air animé.
Dans cet autre réduit quel peuple renfermé
De ses cris inconnus a frappé mes oreilles?
Là sont des animaux, étrangères merveilles;
Là, dans un doux exil, vivent emprisonnés
Quadrupèdes, oiseaux, l'un de l'autre étonnés.

N'allez pas rechercher les espèces bizarres :
Préférez les plus beaux, et non pas les plus rares ;
Offrez-nous ces oiseaux qui, nés sous d'autres cieux,
Favoris du soleil, brillent de tous ses feux,
L'or pourpré du faisan, l'émail de la pintade ;
Logez plus richement ces oiseaux de parade :
Eux-mêmes sont un luxe ; et, puisque leur beauté
Rachète à vos regards leur inutilité,
De ces captifs brillans que les prisons soient belles.
Surtout ne m'offrez point ces animaux rebelles,
De qui l'orgueil s'indigne et languit dans nos fers :
Eh ! quel œil, sans regret, peut voir le roi des airs,
L'aigle, qui se jouait au milieu de l'orage,
Oublier aujourd'hui, dans une indigne cage,
La fierté de son vol et l'éclair de ses yeux?
Rendez-lui le soleil et la voûte des cieux :
Un être dégradé ne peut jamais nous plaire.
Tandis que, déployant leur parure étrangère,
Ces hôtes différens semblent briguer mon choix,
Mon odorat charmé m'appelle sous ces toits,
Où, de même exilés et ravis à leur terre,
D'étrangers végétaux habitent sous le verre :
Entourez d'un air doux ces frêles rejetons ;
Mais, vainqueur des climats, respectez les saisons ;
Ne forcez point d'éclore, au sein de la froidure,
Des biens qu'à d'autres temps destinait la nature ;
Laissez aux lieux flétris par des hivers constans
Ces fruits d'un faux été, ces fleurs d'un faux printemps ·
Et lorsque le soleil va mûrir vos richesses,
Sans forcer ses présens attendez ses largesses.
Mais j'aime à voir ces toits, ces abris transparens,
Recéler des climats les tributs différens,

Cet asile enhardir le jasmin d'Ibérie,
La pervenche frileuse oublier sa patrie,
Et le jaune ananas, par ces chaleurs trompé,
Vous livrer de son fruit le trésor usurpé.
Tel nous plaît Trianon; tel Paris nous étale
De deux mondes rivaux la pompe végétale;
Tel, formant une cour à l'épouse des rois,
Kiow des plants étrangers a rassemblé le choix [4]:
A ces sujets nouveaux leur reine vient sourire;
Chacun, comme Albion, bénit son doux empire,
Et, retrouvant ici son climat, sa saison,
Pardonne son exil et chérit sa prison.
Motivez donc toujours vos divers édifices,
Des animaux, des fleurs, agréables hospices.
Combien d'autres encore, adoptés par les lieux,
Approuvés par le goût, peuvent charmer nos yeux?
Sous ces saules que baigne une onde salutaire
Je placerais du bain l'asile solitaire;
Plus loin une cabane, où règne la fraîcheur,
Offrirait les filets et la ligne au pêcheur.
Vous voyez de ce bois la douce solitude:
J'y consacre un asile aux muses, à l'étude;
Dans ce majestueux et long enfoncement
J'ordonne un obélisque, auguste monument;
Il s'élève, et j'écris sur la pierre attendrie:
A nos braves marins mourans pour la patrie!
Quelques pleurs, en passant, s'échappent de vos yeux.
Là-haut, c'est une tour où l'art ingénieux
Élève et fait jouer ces tablettes parlantes,
Qui, des faits confiés à leurs feuilles mouvantes,
Se transmettent dans l'air les rapides signaux.
Indignée à l'aspect de ces courriers nouveaux,

La déesse aux cent yeux, aux cent voix infidèles,
A brisé sa trompette et replié ses ailes.
Ainsi vos bâtimens, vos asiles divers
Ne seront point oisifs, ne seront point déserts :
Au site assortissez leur figure, leur masse ;
Que chacun, avec goût établi dans sa place,
Jamais trop resserré, jamais trop étendu,
Laisse briller la scène et n'y soit point perdu.
Sachez ce qui convient ou nuit au caractère :
Un réduit écarté, dans un lieu solitaire,
Peint mieux la solitude encore et l'abandon.
Montrez-vous donc fidèle à chaque expression ;
N'allez pas au grand jour offrir un ermitage ;
Ne cachez point un temple au fond d'un bois sauvage ;
Un temple veut paraître au penchant d'un coteau ;
Son site aérien répand dans le tableau
L'éclat, la majesté, le mouvement, la vie ;
Je crois voir un aspect de la belle Ausonie.
Par un contraire effet vous cacherez au jour
L'asile du silence, ou celui de l'amour :
Ainsi de Radzivil se dérobe le temple ;
L'œil de loin le devine, et de près le contemple
Dans son île charmante, abri voluptueux.
Là, tout est frais, riant, simple, majestueux :
Au dedans, un jour doux, le calme, le mystère,
Les traits chéris du dieu qu'en secret on révère ;
Au dehors, les parfums de cent vases divers
En nuage odorant exhalés dans les airs ;
Ce beau lac dont l'azur réfléchit son portique ;
Ces restes d'un vieux temple, et cette voûte antique
Qui voit d'heureux troupeaux dormir aux mêmes lieux
Où leur sang autrefois eût coulé pour les dieux ;

L'heureuse allégorie, et la fable et l'histoire,
Tout ce qui plaît aux yeux, et parle à la mémoire,
La nature et les arts, le génie et le goût,
Tout sert à l'embellir; lui-même embellit tout.
Heureux quand Radzivil daigne en orner les fêtes,
Et vient au dieu du temple assurer des conquêtes!
Telle est des bâtimens la grâce et la beauté.
Mais de ces monumens la brillante gaîté,
Et leur luxe moderne, et leur fraîche jeunesse,
D'un auguste débris valent-ils la vieillesse?
L'aspect désordonné de ces grands corps épars,
Leur forme pittoresque, attachent les regards;
Par eux le cours des ans est marqué sur la terre;
Détruits par les volcans, ou l'orage ou la guerre,
Ils instruisent toujours, consolent quelquefois.
Ces masses qui du temps sentent aussi le poids,
Enseignent à céder à ce commun ravage,
A pardonner au sort. Telle jadis Carthage
Vit sur ses murs détruits Marius malheureux;
Et ces deux grands débris se consolaient entre eux.
Liez donc à vos plants ces vénérables restes.
Et toi qui, m'égarant dans ces sites agrestes,
Bien loin des lieux frayés, des vulgaires chemins,
Par des sentiers nouveaux guides l'art des jardins,
O sœur de la Peinture, aimable Poésie,
A ces vieux monumens viens redonner la vie;
Viens présenter au goût ces riches accidens
Que de ses lentes mains a dessinés le temps.
Tantôt c'est une antique et modeste chapelle,
Saint asile où jadis, dans la saison nouvelle,
Vierges, femmes, enfans, sur un rustique autel,
Venaient pour les moissons implorer l'Éternel;

Un long respect consacre encore ces ruines :
Tantôt c'est un vieux fort qui, du haut des collines,
Tyran de la contrée, effroi de ses vassaux,
Portait jusques au ciel l'orgueil de ses créneaux ;
Qui, dans ces temps affreux de discorde et d'alarmes,
Vit les grands coups de lance et les nobles faits d'armes
De nos preux chevaliers, des Bayards, des Henris ;
Aujourd'hui la moisson flotte sur ses débris.
Ces débris, cette mâle et triste architecture
Qu'environne une fraîche et riante verdure ;
Ces angles, ces glacis, ces vieux restes de tours
Où l'oiseau couve en paix le fruit de ses amours,
Et ces troupeaux peuplant ces enceintes guerrières,
Et l'enfant qui se joue où combattaient ses pères ;
Saisissez ce contraste, et déployez aux yeux
Ce tableau doux et fier, champêtre et belliqueux.
  Plus loin, une abbaye antique, abandonnée,
Tout-à-coup s'offre aux yeux de bois environnée.
Quel silence ! C'est là qu'amante du désert
La Méditation avec plaisir se perd
Sous ces portiques saints, où des vierges austères,
Jadis, comme ces feux, ces lampes solitaires
Dont les mornes clartés veillent dans le saint lieu,
Pâles, veillaient, brûlaient, se consumaient pour Dieu.
Le saint recueillement, la paisible innocence
Semble encor de ces lieux habiter le silence ;
La mousse de ces murs, ce dôme, cette tour,
Les arcs de ce long cloître impénétrable au jour,
Les degrés de l'autel usés par la prière,
Ces noirs vitraux, ce sombre et profond sanctuaire
Où peut-être des cœurs, en secret malheureux,
A l'inflexible autel se plaignaient de leurs nœuds,

Et pour des souvenirs encor trop pleins de charmes
A la religion dérobaient quelques larmes;
Tout parle, tout émeut dans ce séjour sacré:
Là, dans la solitude en rêvant égaré,
Quelquefois vous croirez, au déclin d'un jour sombre,
D'une Héloïse en pleurs entendre gémir l'ombre.
Mettez donc à profit ces restes révérés,
Augustes ou touchans, profanes ou sacrés.
Mais loin ces monumens dont la ruine feinte [5]
Imite mal du temps l'inimitable empreinte,
Tous ces temples anciens récemment contrefaits,
Ces restes d'un château qui n'exista jamais,
Ces vieux ponts nés d'hier, et cette tour gothique
Ayant l'air délabré sans avoir l'air antique,
Artifice à la fois impuissant et grossier:
Je crois voir cet enfant tristement grimacier,
Qui, jouant la vieillesse et ridant son visage,
Perd, sans paraître vieux, les grâces du jeune âge.
Mais un débris réel intéresse mes yeux;
Jadis contemporain de nos simples aïeux,
J'aime à l'interroger, je me plais à le croire;
Des peuples et des temps il me redit l'histoire;
Plus ces temps sont fameux, plus ces peuples sont grands,
Et plus j'admirerai ces restes imposans.
O champs de l'Italie! ô campagnes de Rome!
Où dans tout son orgueil gît le néant de l'homme!
C'est là que des aspects fameux par de grands noms,
Pleins de grands souvenirs et de hautes leçons,
Vous offrent ces objets, trésors des paysages.
Voyez de toutes parts comment le cours des âges
Dispersant, déchirant de précieux lambeaux,
Jetant temple sur temple, et tombeaux sur tombeaux,

De Rome étale au loin la ruine immortelle;
Ces portiques, ces arcs, où la pierre fidèle
Garde du peuple-roi les exploits éclatans;
Leur masse indestructible a fatigué le temps;
Des fleuves suspendus ici mugissait l'onde,
Sous ces portes passaient les dépouilles du monde;
Partout confusément dans la poussière épars,
Les thermes, les palais, les tombeaux des Césars,
Tandis que de Virgile, et d'Ovide et d'Horace,
La douce illusion nous montre encor la trace.
Heureux, cent fois heureux l'artiste des jardins
Dont l'art peut s'emparer de ces restes divins!
Déjà la main du temps sourdement le seconde;
Déjà sur les grandeurs de ces maîtres du monde
La nature se plaît à reprendre ses droits.
Au lieu même où Pompée, heureux vainqueur des rois,
Étalait tant de faste, ainsi qu'au jour d'Évandre,
La flûte des bergers revient se faire entendre.
Voyez rire ces champs au laboureur rendus,
Sur ces combles tremblans ces chevreaux suspendus,
L'orgueilleux obélisque au loin couché sur l'herbe,
L'humble ronce embrassant la colonne superbe;
Ces forêts d'arbrisseaux, de plantes, de buissons,
Montant, tombant en grappe, en touffes, en festons,
Par le souffle des vents semés sur ces ruines,
Le figuier, l'olivier, de leurs faibles racines
Achèvent d'ébranler l'ouvrage des Romains;
Et la vigne flexible, et le lierre aux cent mains,
Autour de ces débris rampant avec souplesse,
Semblent vouloir cacher ou parer leur vieillesse.
Mais, si vous n'avez pas ces restes renommés,
N'avez-vous pas du moins ces bronzes animés,

Et ces marbres vivans, déités des vieux âges,
Où l'art seul fut divin et força les hommages?
Je sais qu'un goût sévère a voulu des jardins
Exiler tous ces dieux des Grecs et des Romains.
Et pourquoi? Dans Athène et dans Rome nourrie,
Notre enfance a connu leur riante fêrie;
Ces dieux n'étaient-ils pas laboureurs et bergers?
Pourquoi donc leur fermer vos bois et vos vergers?
Sans Pomone vos fruits oseront-ils éclore?
De l'empire des fleurs pouvez-vous chasser Flore?
Ah! que ces dieux toujours enchantent nos regards!
L'idolâtrie encore est le culte des arts:
Mais que l'art soit parfait; loin des jardins qu'on chasse
Ces dieux sans majesté, ces déesses sans grâce.
A chaque déité choisissez son vrai lieu;
Qu'un dieu n'usurpe pas les droits d'un autre dieu;
Laissez Pan dans les bois. D'où vient que ces Naïades,
Que ces Tritons à sec se mêlent aux Driades?
Pourquoi ce Nil en vain couronné de roseaux,
Et dont l'urne poudreuse est l'abri des oiseaux?
Otez-moi ces lions et ces tigres sauvages;
Ces monstres me font peur, même dans leurs images:
Et ces tristes Césars, cent fois plus monstres qu'eux,
Aux portes des bosquets sentinelles affreux,
Qui, tout hideux d'effroi, de soupçons et de crimes,
Semblent encor de l'œil désigner leurs victimes:
De quel droit s'offrent-ils dans ce riant séjour?
Montrez-moi des mortels plus chers à notre amour;
En des lieux consacrés à leur apothéose,
Créez un Élysée où leur ombre repose:
Loin des profanes yeux, dans des vallons couverts
De lauriers odorans, de myrtes toujours verts,

En marbre de Paros offrez-nous leurs images;
Qu'une eau lente se plaise à baigner ces bocages,
Et qu'aux ombres du soir mêlant un jour douteux,
Diane aux doux rayons soit l'astre de ces lieux :
Leur tranquille beauté sous ces dais de verdure,
De ces marbres chéris la blancheur tendre et pure,
Ces grands hommes, leur calme et simple majesté,
Cette eau silencieuse, image du Léthé,
Qui semble, pour leurs cœurs exempts d'inquiétude,
Rouler l'oubli des maux et de l'ingratitude,
Ces bois, ce jour mourant sous leur ombrage épais,
Tout des mânes heureux y respire la paix.
Vous donc, n'y consacrez que des vertus tranquilles.
Loin tous ces conquérans en ravages fertiles;
Comme ils troublaient le monde, ils troubleraient ces lieux,
Placez-y les amis des hommes et des dieux,
Ceux qui, par des bienfaits, vivent dans la mémoire,
Ces rois dont leurs sujets n'ont point pleuré la gloire.
Montrez-y Fénelon à notre œil attendri;
Que Sully s'y relève embrassé par Henri.
Donnez des fleurs, donnez; j'en couvrirai ces sages
Qui, dans un noble exil, sur de lointains rivages,
Cherchaient et répandaient les arts consolateurs.
Toi surtout, brave Cook, qui, cher à tous les cœurs
Unis par les regrets la France et l'Angleterre;
Toi qui, dans ces climats où le bruit du tonnerre
Nous annonçait jadis, Triptolème nouveau,
Apportais le coursier, la brebis, le taureau,
Le soc cultivateur, les arts de ta patrie,
Et des brigands d'Europe expiais la furie;
Ta voile, en arrivant, leur annonçait la paix;
Et ta voile, en partant, leur laissait des bienfaits.

Reçois donc ce tribut d'un enfant de la France.
Et que fait son pays à ma reconnaissance?
Ses vertus en ont fait notre concitoyen.
Imitons notre roi, digne d'être le sien.
Hélas! de quoi lui sert que deux fois son audace
Ait vu des cieux brûlans, fendu des mers de glace;
Que des peuples, des vents, des ondes révéré,
Seul sur des vastes mers son vaisseau fût sacré;
Que pour lui seul la guerre oubliât ses ravages?
L'ami des arts, hélas! meurt en proie aux sauvages.
Aux bords d'une eau limpide, en des bosquets fleuris,
Mêlez donc son image à ces bustes chéris;
Et que son doux aspect, ses malheurs, et vos larmes,
A ces lieux enchantés prêtent encor des charmes.
Mais c'est peu d'enseigner l'art d'embellir les champs,
Il faut les faire aimer; et peut-être en mes chants,
Bien mieux qu'un froid précepte, une histoire touchante
Rendra plus chers encor les travaux que je chante.
Ces doux soins qui du sage occupent les loisirs,
Quelquefois les rois même ont goûté leurs plaisirs.
C'est toi que j'en atteste, ô vieillard magnanime!
Toi, né du sang royal, modeste Abdolonyme.
Obscur et retiré dans son paisible enclos,
Entre son doux travail et son heureux repos,
Le vieillard oubliait le sang qui le fit naître;
Nul séjour n'égalait sa demeure champêtre;
D'un côté, c'est Sidon, et son port, et ses mers;
De l'autre, du Liban les cèdres toujours verts,
Dont les sommets pompeux, disposés en étage,
Levaient cime sur cime, ombrage sur ombrage;
Au flanc de la montagne, un fertile coteau,
Vêtu d'un vert tapis, s'étendait en plateau,

Et de là deux ruiets d'une onde cristalline
Tombaient en murmurant le long de la colline;
Au centre du jardin, vers le soleil naissant,
Un vallon fortuné se courbait en croissant,
Zone délicieuse, en tout temps ignorée
Et du midi brûlant et du fougueux Borée;
Dans le fond les sapins, les cyprès fastueux,
En cercle dessinaient leurs troncs majestueux;
Mille arbustes divers y versaient sans blessure
Le nard le plus parfait, la myrrhe la plus pure;
Au devant on voyait, déployant son trésor,
Le citron, orgueilleux de son écorce d'or,
Et la rouge grenade, et la figue mielleuse,
Et du riche palmier la datte savoureuse;
Autour, quelques rochers du marbre le plus pur,
Veinés d'or et d'argent, et de pourpre et d'azur,
Charmaient plus ses regards dans leurs masses rustiques
Que ceux dont l'art jadis décorait ses portiques;
Sur leurs flancs ondoyaient des arbrisseaux en fleurs,
Différens de parfums, de formes, de couleurs;
La rose les parait, et sur une onde pure
De vieux saules penchaient leur longue chevelure:
Plus loin c'est un troupeau qui, content sous ses lois,
Lui peignait l'origine et les devoirs des rois.
Les premiers souverains furent pasteurs des hommes,
Se disait-il souvent; mais, dans l'âge où nous sommes,
Quels sages envîraient ces illustres dangers?
Il disait, et, content du sceptre des bergers,
Il soignait tour à tour ses troupeaux et ses plantes;
Son fils le secondait de ses mains innocentes.
L'un est majestueux encore en son déclin;
Sa barbe en flots d'argent se répand sur son sein;

Sur son teint vigoureux une mâle vieillesse
N'a point décoloré les fleurs de la jeunesse;
Sa marche est assurée, et son auguste front
Du temps et du malheur semble braver l'affront:
Son fils est dans sa fleur; mais de l'adolescence
Les traits déjà plus mûrs s'éloignent de l'enfance;
La rose est sur sa joue, et d'un léger coton
Le duvet de la pêche ombrage son menton;
Son air est doux, mais fier, et de sa noble race
Je ne sais quoi de grand conserve encor la trace.
Tous deux, lorsque le soir tempérait les chaleurs,
Au repos de la nuit abandonnant les fleurs,
Quelquefois de l'empire ils lisaient les annales,
Et du peuple et des grands les discordes fatales;
Comment, au bruit confus de mille affreuses voix,
Le crime ensanglanta la demeure des rois,
Et du trône brisé fit tomber leurs ancêtres.
Le vieillard les pleurait; mais, sous ses toits champêtres,
Tranquille, il était loin d'envier leur splendeur.
Tel n'était point son fils: un instinct de grandeur
Quelquefois dans son âme éveillait son courage
Au-dessus de son sort, au-dessus de son âge;
Mais l'exemple d'un père arrêtant son essor,
A son labeur champêtre il se plaisait encor.
Tel un jeune arbrisseau, qui sur les vastes plaines
Doit déployer un jour ses ombres souveraines,
Dans un antique bois qu'a foudroyé le ciel,
Faible, se cache encor sous l'abri paternel.
Au centre du jardin est un autel champêtre;
Là tous deux des saisons ils adoraient le maître.
Un soir, après avoir fini leurs doux travaux,
Désaltéré leurs fleurs, taillé leurs arbrisseaux,

Au pied de cet autel couronné de guirlandes,
Tous deux agenouillés présentaient leurs offrandes ;
L'air était en repos : les rayons du soleil,
Glissant obliquement de l'occident vermeil,
Peignaient au loin les mers de leur pourpre flottante ;
Les vaisseaux de Sidon dans leur voile ondoyante
A peine recueillaient quelque souffle des vents ;
La vague avec lenteur roulait ses plis mouvans ;
Enfin tout était calme, et la nature entière
Semblait avec respect écouter leur prière :
Chaque vœu vers le ciel s'élève en liberté ;
Par les voûtes d'un temple il n'est point arrêté ;
Et les fruits parfumés, les fleurs, et la verdure,
Formaient de mille odeurs l'encens de la nature.
Le vieillard, le premier, au maître des humains
Levait, en suppliant, ses vénérables mains :
Il priait pour ses fruits, pour son fils, pour l'empire ;
Sur ses lèvres errait un auguste sourire ;
Son fils l'accompagnait de ses timides vœux ;
Leurs voix montaient ensemble à l'oreille des dieux :
Soixante ans de vertus recommandent le père ;
L'innocence du fils protège sa prière.
Un si touchant spectacle attendrissait le ciel ;
Et dans le même instant, au pied du même autel,
Tout l'Olympe attentif contemplait en silence
Le malheur, la vertu, la vieillesse, et l'enfance.
Voilà que tout-à-coup résonne aux environs
L'éclatante trompette, et le bruit des clairons ;
Une troupe guerrière entoure cette enceinte ;
Le jeune Abdolonyme a tressailli de crainte :
Mon fils, dit le vieillard, ne t'épouvante pas !
Lorsque l'orgueil armé rassemble ses soldats,

Le riche peut trembler ; mais le pauvre est tranquille.
Il dit, reste à l'autel, et demeure immobile.
Mais la trompette sonne une seconde fois,
Et l'écho roule au loin prolongé dans les bois :
C'est le vainqueur de Tyr, c'est lui, c'est Alexandre,
Fatigué de marcher sur des palais en cendre ;
Effroi du trône, il veut en devenir l'appui,
Et ce caprice auguste est digne encor de lui.
Des portes du jardin les pilastres rustiques
N'offraient point des palais les marbres magnifiques,
D'un simple bois de chêne ils étaient façonnés ;
Ces lieux d'un vert rempart étaient environnés ;
Les mûriers, les buissons, les blanches aubépines,
Ensemble composaient ces murs tissus d'épines.
Alexandre s'arrête ; et ce triomphateur,
Qui des plus fiers remparts abaissa la hauteur,
Contemple avec respect cette faible barrière ;
Il laisse hors des murs sa cohorte guerrière ;
Il porte dans l'enceinte un pas religieux,
Et craint de profaner le calme de ces lieux :
A peine il les a vus, ses passions s'apaisent,
Son orgueil s'attendrit, ses victoires se taisent ;
Et sur ce cœur fougueux, sur ce tyran des rois,
La nature un instant a repris tous ses droits.
Il cherche le vieillard, il le voit, il s'approche :
Ce lieu me fait, dit-il, un trop juste reproche ;
Il me dit que j'ai trop méconnu le bonheur.
A terrasser les rois je mettais mon honneur ;
Je vais jouir enfin d'un charme que j'ignore :
Ton sang régna jadis, il doit régner encore ;
Sors de l'obscurité : les peuples et les rois
Sont toujours criminels d'abandonner leurs droits.

Ne me refuse pas cette nouvelle gloire,
C'est le prix le plus doux qu'attendait ma victoire.
Viens donc, tout te rappelle au rang de tes aïeux,
Tes vertus, et ton peuple, Alexandre, et les dieux.
— Ainsi ta main toujours dispose des couronnes;
Aux uns tu les ravis, aux autres tu les donnes,
Répondit le vieillard, et de tes fières lois
Le plus obscur réduit ne peut sauver les rois!
Hé bien! à mes destins je suis prêt à souscrire;
Pour le rendre à mon fils je reprends mon empire.
Toi, si tu peux des champs goûter encor la paix,
Contemple cet asile, et conçois mes regrets:
Permets donc qu'en ces lieux le sommeil des chaumières
Pour cette nuit du moins ferme encor mes paupières,
Et qu'en ce doux abri prolongeant mon séjour,
Je dérobe aux grandeurs le reste d'un beau jour;
Demain à mes devoirs je consens à me rendre.
Cette noble fierté plaît au cœur d'Alexandre;
Mais, durant leurs adieux, le fils, dans le jardin
Ayant cueilli des fleurs qu'entrelace sa main,
A ces lauriers cruels qu'ensanglanta Bellone,
Demande à marier sa modeste couronne.
Le héros lui sourit, et ce front triomphant
Se courbe avec plaisir sous la main d'un enfant;
Il le prend, il l'embrasse, et, fixant son visage,
Dans ses destins futurs aime à voir son ouvrage:
Il part enfin, s'éloigne, et s'arrache à regret
A ce couple innocent qu'il envie en secret;
Il s'éloigne indigné de sa grandeur cruelle
Qui traîne le ravage et le deuil après elle,
Prend pitié de sa gloire, et sent avec douleur
Qu'il a conquis le monde, et perdu le bonheur;

Mais ce jour le console : il éprouve en lui-même
Ce plaisir pur qui fuit l'orgueil du diadème,
Qu'ignore la victoire, et quitte ces beaux lieux,
Fier d'un plus beau triomphe, et plus grand à ses yeux.
Le vieillard tout le soir suit sa tâche innocente;
Il va de fleur en fleur, erre de plante en plante,
Se hâte de jouir, et dans le fond du cœur
Recueille avidement un reste de bonheur.
A peine l'horizon avait rougi l'aurore,
Que, pressant dans ses bras cet enfant qu'il adore :
Je vais régner, dit-il, et ce terrible emploi,
Mon fils, après ma mort, retombera sur toi :
Que je te plains ! ces bois, ces fleurs, sujets fidèles,
Ne m'étaient point ingrats, ne m'étaient point rebelles;
Qu'un sort bien différent nous attend aujourd'hui !
Viens donc, ô cher enfant ! viens, ô mon doux appui !
Du malheur de régner viens consoler ton père.
Et vous, objets charmans, toi, cabane si chère,
Vous que je cultivais, vergers délicieux,
Arbres que j'ai plantés, recevez mes adieux.
Hélas ! coulant ici mes heures fortunées,
Heureux, par vos printemps je comptais mes années;
Ces fastes valaient bien les annales des rois.
Puisse du moins l'empire être heureux sous mes lois !
Et, me dédommageant de vos pures délices,
Par le bonheur commun payer mes sacrifices.
Il dit, promène encor ses regards attendris
Sur ses bois, sur ses fleurs, ses élèves chéris,
Et part environné d'une brillante escorte.
Mais du palais à peine il a touché la porte,
Mille ressouvenirs se pressent sur son cœur :
Dans un confus transport de joie et de douleur

En silence il parcourt le séjour de ses pères,
Témoin de leur grandeur, témoin de leurs misères.
Leur ombre l'y poursuit : il pense quelquefois
Entendre autour de lui leur gémissante voix :
Mais les flots d'un vin pur et le sang des victimes
Achèvent d'effacer la trace de ces crimes.
Il règne, et l'équité préside à ses projets :
Son sceptre est moins pesant, chéri par ses sujets.
Cependant quelquefois, loin d'un monde profane,
Il revient en secret visiter sa cabane,
Revient s'asseoir encore au pied de ses ormeaux.
De ses augustes mains émonde leurs rameaux;
Et s'occupant en roi, se délassant en sage,
D'un bonheur qu'il n'a plus adore encor l'image[7].

FIN DU POÈME DES JARDINS.

NOTES.

NOTES

DU CHANT I.

[1] Dont le charme autrefois avait tenté Virgile.

Le lecteur ne me saura peut-être pas mauvais gré de rapporter ici l'esquisse rapide que Virgile a tracée des jardins, qu'il regrette de ne pouvoir chanter.

Si mon vaisseau, long-temps égaré loin du bord,
Ne se hâtait enfin de regagner le port,
Peut-être je peindrais les lieux chéris de Flore;
Le narcisse en mes vers s'empresserait d'éclore:
Les roses m'ouvriraient leurs calices brillans,
Le tortueux concombre arrondirait ses flancs;
Du persil toujours vert, des pâles chicorées,
Ma muse abreuverait les tiges altérées;
Je courberais le lierre et l'acanthe en berceaux,
Et du myrte amoureux j'ombragerais les eaux.

On voit que cette composition de jardin est très simple et très naturelle. On y trouve mêlés l'utile et l'agréable; c'est à la fois le verger, le potager et le parterre: mais c'est là le jardin d'un habitant ordinaire des champs, tel qu'un sage, avec des goûts simples, voudrait l'orner, le cultiver lui-même; tel que l'aimable poète qui le décrit eût aimé à l'embellir. Il n'a pas prétendu parler des fameux jardins que le luxe des vainqueurs du monde, des Lucullus, des Crassus, des Pompée et des César, avait remplis des richesses de l'Asie, et des dépouilles de l'univers.

[2] Du simple Alcinoüs le luxe encor rustique
Décorait un verger...

C'est un monument précieux de l'antiquité et de l'histoire des jardins que la description que fait Homère de celui d'Alcinoüs. On voit qu'elle tient de près à la naissance de l'art; que tout son luxe consiste dans l ordre et la symétrie, dans la richesse du sol, et dans la fertilité des arbres, dans les deux fontaines dont il est orné: et tous ceux qui voudraient un jardin pour en jouir, et non pour le montrer, n'en demanderaient pas d'autre.

[3] D'un art plus magnifique
Babylone éleva des jardins dans les airs.

Ces jardins suspendus existaient encore en partie seize siècles après leur création, et firent l'étonnement d'Alexandre à son entree dans Babylone.

[4] Quand Rome au monde entier eut envoyé des fers,
Les vainqueurs, dans des parcs ornés par la victoire,
Allaient calmer leur foudre et reposer leur gloire.

Il existe un monument très précieux du goût et de la forme des jardins romains dans une lettre de Pline le jeune : on y voit qu'on connaissait déjà l'art de tailler les arbres, et de leur donner différentes figures de vases ou d'animaux; que l'architecture et le luxe des édifices étaient un des principaux ornemens de leurs parcs; mais que tous avaient un objet d'utilité; ce qu'on a trop oublié dans les jardins modernes. J'emprunte la traduction de M. de Sacy pour mettre ce morceau sous les yeux du lecteur :

« La maison, quoique bâtie au bas de la colline, a la même vue » que si elle était placée au sommet. Cette colline s'élève par une » pente si douce, que l'on s'aperçoit que l'on est monté sans avoir » senti que l'on montait. Derrière la maison est l'Apennin, mais » assez éloigné. Dans les jours les plus calmes et les plus sereins » elle en reçoit des haleines de vent qui n'ont plus rien de violent » et d'impétueux, pour avoir perdu toute leur force en chemin. Son » exposition est presque entièrement au midi, et semble inviter le » soleil, en été vers le milieu du jour, en hiver un peu plus tôt, à » venir dans une galerie fort large, et longue à proportion. La mai- » son est composée de plusieurs pavillons. L'entrée est à la manière » des anciens. Au-devant de la galerie on voit un parterre dont les » différentes figures sont tracées avec du buis. Ensuite est un lit de » gazon peu élevé, autour duquel le buis représente plusieurs ani- » maux qui se regardent. Plus bas est une pièce toute couverte d'a- » canthes, si doux et si tendres sous les pieds, qu'on ne les sent » presque pas. Cette pièce est enfermée dans une promenade envi- » ronnée d'arbres, qui, pressés les uns contre les autres, et diverse- » ment taillés, forment une palissade. Auprès est une allée tour- » nante en forme de cirque, au dedans de laquelle on trouve du buis » taillé de différentes façons, et des arbres que l'on a soin de tenir » bas. Tout cela est fermé de murailles sèches, qu'un buis étagé

» couvre et cache à la vue. De l'autre côté est une prairie, qui ne » plaît guère moins par ses beautés naturelles, que toutes les cho- » ses dont je viens de parler par les beautés qu'elles empruntent de » l'art. Ensuite sont des pièces brutes, des prairies et des arbris- » seaux. Au bout de la galerie est une salle à manger, dont la porte » donne sur l'extrémité du parterre, et les fenêtres sur les prairies » et sur une grande partie des pièces brutes. Par ces fenêtres on » voit de côté le parterre, et ce qui de la maison même s'avance » en saillie, avec le haut des arbres du manége. De l'un des côtés » de la galerie et vers le milieu on entre dans un appartement qui » environne une petite cour ombragée de quatre planes, au milieu » desquels est un bassin de marbre, d'où l'eau qui se dérobe entre- » tient, par un doux épanchement, la fraîcheur des planes et des » plantes qui sont au-dessous. Dans cet appartement est une cham- » bre à coucher; la voix, le bruit, ni le jour, n'y pénètrent point: » elle est accompagnée d'une salle où l'on mange d'ordinaire, et » quand on veut être en particulier avec ses amis. Une autre gale- » rie donne sur cette petite cour, et a toutes les mêmes vues que » la galerie que je viens de décrire. Il y a encore une chambre qui, » pour être proche de l'un des planes, jouit toujours de la verdure » et de l'ombre : elle est revêtue de marbre tout autour, à hauteur » d'appui; et, au défaut du marbre, est une peinture qui repré- » sente des feuillages et des oiseaux sur des branches, mais si dé- » licatement, qu'elle ne cède point à la beauté du marbre même. » Au-dessous est une petite fontaine qui tombe dans un bassin, » d'où l'eau, en s'écoulant par plusieurs petits tuyaux, forme un » agréable murmure. D'un coin de la galerie on passe dans une » grande chambre qui est vis-à-vis la salle à manger; elle a ses fe- » nêtres d'un côté sur le parterre, de l'autre sur la prairie : et im- » médiatement au-dessous de ces fenêtres est une pièce d'eau qui » réjouit également les yeux et les oreilles; car l'eau, en y tombant » de haut dans un grand bassin de marbre, paraît tout écumante, » et forme je ne sais quel bruit qui fait plaisir. Cette chambre est » fort chaude en hiver, parce que le soleil y donne de toutes parts. » Tout auprès est un poêle qui supplée à la chaleur du soleil quand » les nuages le cachent. De l'autre côté est une salle où l'on se dés- » habille pour prendre le bain; elle est grande et fort gaie. Près de » là on trouve la salle du bain d'eau froide, où est une baignoire très spacieuse et assez sombre. Si vous voulez vous baigner plus

» au large et plus chaudement, il y a dans la cour un bain, et tout
» auprès un puits, d'où l'on peut avoir de l'eau froide quand la
» chaleur incommode. A côté de la salle du bain froid est celle du
» bain tiède, que le soleil échauffe beaucoup, mais moins que celle
» du bain chaud, parce que celle-ci sort en saillie. On descend dans
» cette dernière salle par trois escaliers, dont deux sont exposés
» au grand soleil; le troisième en est plus éloigné, et n'est pour-
» tant pas plus obscur. Au-dessus de la chambre où l'on quitte ses
» habits pour le bain, est un jeu de paume, où l'on peut prendre
» différentes sortes d'exercices, et qui pour cela est partagé en plu-
» sieurs réduits. Non loin du bain est un escalier qui conduit dans
» une galerie fermée, et auparavant dans trois appartemens, dont
» l'un voit sur la petite cour ombragée de planes, l'autre sur la
» prairie, le troisième sur des vignes; en sorte que son exposition
» est aussi différente que ses vues. A l'extrémité de la galerie fer-
» mée est une chambre prise dans la galerie même, et qui regarde
» le manége, les villes, les montagnes. Près de cette chambre en
» est une autre fort exposée au soleil, surtout pendant l'hiver. De
» là on entre dans un appartement qui joint le manége à la maison.
» Voilà la façade et son aspect. A l'un des côtés, qui regarde le
» midi, s'élève une galerie fermée, d'où l'on ne voit pas seulement
» les vignes, mais d'où l'on croit les toucher. Au milieu de cette
» galerie on trouve une salle à manger, où les vents qui viennent
» de l'Apennin répandent un air fort sain. Elle a vue par de très
» grandes fenêtres sur les vignes, et encore sur les mêmes vignes
» par deux portes à deux battans, d'où l'œil traverse la galerie. Du
» côté où cette salle n'a point de fenêtres est un escalier dérobé,
» par où l'on sert à manger. A l'extrémité est une chambre, à qui
» la galerie ne fait pas un aspect moins agréable que les vignes.
» Au-dessous est une galerie presque souterraine, et si fraîche en
» été, que, contente de l'air qu'elle renferme, elle n'en donne et
» n'en reçoit point d'autre. Après ces deux galeries fermées est une
» salle à manger, suivie d'une galerie ouverte, froide avant midi,
» plus chaude quand le jour s'avance. Elle conduit à deux appar-
» temens: l'un est composé de quatre chambres; l'autre, de trois,
» qui, selon que le soleil tourne, jouissent ou de ses rayons ou de
» l'ombre. Au-devant de ces bâtimens si bien entendus et si beaux
» est un vaste manége: il est ouvert par le milieu, et s'offre d'a-
» bord tout entier à la vue de ceux qui entrent; il est entouré de

» planes, et ces planes sont revêtus de lierre. Ainsi le haut de ces » arbres est vert de son propre feuillage, et le bas est vert d'un feuil- » lage étranger. Ce lierre court autour du tronc et des branches, » et, passant d'un plane à l'autre, les lie ensemble. Entre ces planes » sont des buis, et ces buis sont par dehors environnés de lauriers, » qui mêlent leur ombrage à celui des planes. L'allée du manége » est droite; mais à son extrémité elle change de figure, et se ter- » mine en demi-cercle. Ce manége est entouré et couvert de cyprès » qui en rendent l'ombre et plus épaisse et plus noire. Les allées en » rond qui sont au dedans (car il y en a plusieurs les unes dans les » autres) reçoivent un jour très pur et très clair. Les roses s'y offrent » partout, et un agréable soleil y corrige la trop grande fraîcheur de » l'ombre. Au sortir de ces allées rondes et redoublées, on rentre » dans l'allée droite, qui des deux côtés en a beaucoup d'autres sé- » parées par des buis. Là, est une petite prairie; ici, le buis même » est taillé en mille figures différentes, quelquefois en lettres qui » expriment tantôt le nom du maître, tantôt celui de l'ouvrier. En- » tre les buis vous voyez successivement de petites pyramides et des » pommiers; et cette beauté rustique d'un champ, que l'on dirait » avoir été tout-à-coup transporté dans un endroit si peigné, est » rehaussée vers le milieu par des planes, que l'on tient fort bas des » deux côtés. De là vous entrez dans une pièce d'acanthe flexible » et qui se replie sur lui-même, où l'on voit encore quantité de » figures et de noms que les plantes expriment. A l'extrémité est un » lit de repos de marbre blanc, couvert d'une treille soutenue par » quatre colonnes de marbre de Cariste. On voit l'eau tomber de » dessous ce lit comme si le poids de ceux qui se couchent l'en fai- » sait sortir; de petits tuyaux la conduisent dans une pierre taillée » exprès, et de là elle est reçue dans un bassin de marbre, d'où » elle s'écoule si imperceptiblement et si à propos, qu'il est toujours » plein, et pourtant ne déborde jamais. Quand on veut manger en » ce lieu, on range les mets les plus solides sur les bords de ce bas- » sin, et on met les plus légers dans des vases qui flottent sur l'eau » tout autour de vous, et qui sont faits les uns en navires, les au- » tres en oiseaux. En face du bassin est une fontaine jaillissante, » qui reçoit dans sa source l'eau qu'elle en a jetée; car, après avoir » été poussée en haut, elle retombe sur elle-même, et par deux ou- » vertures qui se joignent, elle descend et remonte sans cesse. Vis- » à-vis du lit de repos est une chambre qui lui donne autant d'agré-

» mens qu'elle en reçoit de lui : elle est toute brillante de marbre; » ses portes sont entourées et comme bordées de verdure. Au-des- » sus et au-dessous des fenêtres hautes et basses on ne voit aussi que » verdure de toutes parts. Auprès est un autre petit appartement » qui semble s'enfoncer dans la même chambre, et qui en est pour- » tant séparé. On y trouve un lit; et, quoique cet appartement soit » percé de fenêtres partout, l'ombrage qui l'environne le rend som- » bre; une agréable vigne l'embrasse de ses feuillages, et monte jus- » qu'au faîte : à la pluie près, que vous n'y sentez point, vous » croyez être couché dans un bois. On y trouve aussi une fontaine » qui se perd dans le lieu même de sa source. En différens endroits » sont placés des siéges de marbre, propres, ainsi que la chambre, » à délasser de la promenade. Près de ces siéges sont de petites fon- » taines; et par tout le manége vous entendez le doux murmure des » ruisseaux qui, dociles à la main de l'ouvrier, se laissent conduire » par de petits canaux où il lui plaît. Ainsi on arrose tantôt cer- » taines plantes, tantôt d'autres; quelquefois on les arrose toutes. » J'aurais fini il y aurait long-temps, de peur de paraître entrer » dans un trop grand détail; mais j'avais résolu de visiter tous les » coins et recoins de ma maison avec vous. Je me suis imaginé que ce » qui ne vous serait pas ennuyeux à voir, ne vous le serait pas à lire. »

[5] PHILIPPE m'encourage, et mon sujet m'appelle.

Philippe. Monseigneur le comte d'Artois, frère du Roi, porte les noms de CHARLES-PHILIPPE.

[6] Belœil, tout à la fois magnifique et champêtre.

Belœil était un jardin magnifique de M. le prince de Ligne, situé près d'Ath, dans les Pays-Bas.

[7] Tel que ce frais bouton,
Timide avant-coureur de la belle saison,
L'aimable Tivoli d'une forme nouvelle
Fit le premier en France entrevoir le modèle.

Le local de *Tivoli* se refusait aux grands effets pittoresques; mais M. Boutin a eu en effet le mérite d'en tirer le meilleur parti possible, et surtout d'avoir le premier essayé avec succès le genre irrégulier.

[8] Les Grâces, en riant, dessinèrent Montreuil.

Montreuil, près Versailles, appartient à madame Élisabeth, sœur

du Roi. Auprès de ce jardin, et sous le même nom, est celui de madame la comtesse Diane de Polignac, dame d'honneur de cette princesse.

9 Maupertuis, le Désert, Rincy, Limours.

Maupertuis. Ce jardin, connu sous le nom de l'*Élysée*, appartient à M. le marquis de Montesquiou. Si de belles eaux, de superbes plantations, un mélange heureux de collines et de vallons, font un beau lieu, l'Élysée est digne de son aimable nom.

Le Désert. Ce jardin a été dessiné avec beaucoup de goût par M. de Monville.

Rincy. Ce beau jardin appartient à monseigneur le duc d'Orléans.

Limours. Ce lieu, naturellement sauvage, a été très embelli par madame la comtesse de Brionne, et a perdu un peu de sa rudesse, sans perdre son caractère.

10 Semblable à son auguste et jeune déité,
Trianon joint la grâce avec la majesté.

Le petit Trianon, jardin de la reine, est un modèle de ce genre. La richesse y paraît avoir été toujours employée par le goût.

11 Et toi, d'un prince aimable ô l'asile fidèle,
Dont le nom trop modeste est indigne de toi !

Il s'agit du joli jardin de *Bagatelle*, qui a été composé avec beaucoup de goût pour monseigneur le comte d'Artois, et qui a l'avantage de se trouver placé au milieu d'un bois charmant qui semble en faire partie. Le pavillon est d'une élégance rare *.

12 Et la belle Arcadie a mérité son nom.

Lorsque Delille annonça sa dernière édition de ce poème, tout le monde voulut avoir une place dans ses vers, et il lui vint de toutes parts des renseignemens sur les plus beaux jardins de l'Europe. Parmi les personnes qui cherchèrent ainsi à faire passer à la postérité l'objet de leur goût et de leur affection, on doit remarquer la princesse Czartorinska, la même qui lui avait demandé avec tant de grâce, en 1784, une inscription pour ses beaux jardins de Pu-

* Je n'ai pu nommer tous les jardins agréables qui ont été faits depuis quelques années. Il en est plusieurs qui auraient mérité de l'être; et de ce nombre sont : LA FALAISE, MORFONTAINE, ROISSY, LA MALMAISON, agréable par la beauté de ses bois, de ses eaux, de ses vues et de sa situation.

lhavi ou *Pulhavie*. Cette dame, aussi distinguée par son esprit que par sa haute naissance, lui adressa à Londres, en 1799, une lettre qui, malgré le désir de la princesse et celui du poète, ne put être imprimée à cette époque. Nous croyons d'autant plus indispensable de la joindre à cette nouvelle édition, qu'il est évident qu'elle a contribué à inspirer le poète, et que l'on peut encore la lire avec beaucoup de plaisir après les vers auxquels elle a donné lieu.

« Monsieur, la princesse Radzivil, transportée par le bonheur de voir l'Arcadie dans votre poème, a employé un temps considérable à la description de ce lieu chéri, dont jamais elle n'était contente. A la fin, elle me l'a envoyée; j'ai cru devoir l'abréger, et j'en ai supprimé beaucoup de petits détails. Je me hâte de vous l'adresser. S'il n'est plus temps, peut-être trouvera-t-elle place dans les notes. Ce sera une consolation pour elle. »

DESCRIPTION DE L'ARCADIE.

« L'Arcadie est un fragment des beautés de la Grèce, dans lequel on trouve des traces du culte et des usages de l'antiquité, conservé par les arts, embelli par la nature. Une fontaine en fait l'entrée; les arbres fruitiers qui l'ombragent rappellent celle de Palémon, dont la bienfaisance rafraîchissait les voyageurs dans leurs courses pénibles. Deux cabanes charmantes sont près de là; l'inscription de la fontaine,

On ne jouit d'un bien qu'autant qu'on le partage,

annonce l'hospitalité. Des milliers de fleurs, qui bordent le sentier par lequel on sort de ce lieu paisible, offrent, par leur éclat et leur parfum, un tribut pour celui qui veut offrir un hommage à un sentiment quelconque, dans une île presque impénétrable par la hauteur et la quantité d'arbres qui la couvrent. Sous leur ombre sont placés, à des distances assez considérables, les autels de l'Amour, de l'Amitié, de l'Espérance, de la Reconnaissance, et des Souvenirs. Il y en a un consacré aux poètes qui savent si bien exprimer ce que nous ne pouvons que sentir. Pour passer dans l'île, il y a un petit bateau que l'on fait aller soi-même. Il ne peut contenir que deux ou trois personnes. Il est attaché d'un côté par une ancre accrochée à une pierre immense consacrée à l'Espérance, de l'autre à un anneau que tient un sphinx en marbre : c'est l'emblème du mystère. En repassant, on revient à un sentier obscur qui mène à

une grotte par laquelle on va grimpant de pierre en pierre jusqu'à un réduit gothique, asile de la Mélancolie. On en sort par des arcades qui disputent avec les arbres de hauteur et d'ancienneté. Ce chemin mène à un arc hardi d'une grande proportion dans le style grec, que les révolutions ni les plantes parasites qui le couvrent n'ont pu détruire. Cet arc fait, pour ainsi dire, le cadre d'un immense tableau; des bosquets toujours fleuris, au milieu desquels on voit le temple. De ce côté, il présente six colonnes d'ordre ionique. La frise porte l'inscription imitée de *Mihi me reddentis agelli*... d'Horace, rendue en italien : *M'involo altrui per ritrovar me stessa.* Le calme du bonheur que cela annonce est en partie rempli par le silence et la tranquillité de ce paysage. On parvient en jouissant de cette harmonie de la nature aux portes du temple. Il est magnifique, et presque au-dessus de toute description. La porte est en bois des Indes, la clef en acier poli, enrichie de diamans. Le vestibule est rond; un amour dans une niche l'éclaire de son flambeau. Plus loin, un musée en peinture de tout ce qu'il y a de plus beau en camées, vases étrusques, lampes, fragmens d'inscriptions et de bas-reliefs, occupe le voyageur curieux. Tous les meubles y sont antiques, ou faits d'après l'antique. En sortant de là on passe par un couloir, à côté de la statue du Silence, pour entrer dans le sanctuaire. C'est une rotonde magnifique, dont l'aspect est imposant. L'ensemble transporte l'imagination aux temps des oracles. Les murs sont de marbre blanc, les colonnes de *giallo antico*. Des statues de vestales portent des vases d'albâtre qui semblent être encore destinés au feu sacré. Sur un autel antique, entouré de caisses magnifiques contenant des orangers, des myrtes, des jasmins, reposent des milliers d'offrandes, répandues aussi sur les gradins, que les curieux, les amis, les voyageurs y ont déposées. Il y en a de tous les genres. Une grande partie sont des vases, des cassolettes, des trépieds, etc... Derrière l'autel est une glace immense d'une seule pièce, dans laquelle, en s'en approchant, on aperçoit l'Amour tapi pour surprendre ceux qui viennent y faire des sacrifices. Cet Amour est peint par madame Lebrun. La coupole est peinte par un Français, nommé Norbelin, très habile dans son art. On y voit l'Aurore conduisant les chevaux du Soleil. Un orgue magnifique dans un cabinet attenant ajoute à la magie du lieu. En sortant de l'autre côté du temple, la vue plonge sur un lac animé par une rivière qui y grave son cours, portant l'écume d'une chute qui tombe au tra-

vers des restes d'un ancien aqueduc. Le rideau d'un bois épais et sombre termine cette scène arcadienne, et sert de fond au tableau, qui rappelle les Claude Lorrain, quelquefois les Berghem, quand le bétail y revient lentement au coucher du soleil. Mais qui mieux que le chantre des jardins, dont la nature est la palette, le génie les pinceaux, et les vers la fraîcheur même, peut en rendre les effets? En s'éloignant on passe sur les débris de l'aqueduc pour aller sur l'autre rive, d'où l'on voit l'autre façade du temple au travers de la fumée des cassolettes qui ornent le quai et les marches. Elle monte depuis l'eau jusqu'au haut du portique, qui est de quatre colonnes, avec un fronton, sur lequel est l'inscription suivante : *Dove pace trovai d'ogni mia guerra.* On parcourt des collines, des bosquets jusqu'à une enceinte de grands arbres, où l'on trouve une tente. A côté de la tente sont suspendus le bouclier et la lance d'un ancien chevalier avec sa devise. Plus loin on découvre un salon de cristal, dont les panneaux, enchâssés dans le bronze et le bois de Mahony, sont d'une grandeur inimaginable. A travers chaque panneau on découvre les plus belles vues de l'Arcadie. Tous les ornemens en cristaux et les meubles en schals des Indes rappellent dans ce beau cabinet les féeries des Mille et une Nuits. De là, en poursuivant des sentiers variés, on arrive à un lieu consacré au dieu Pan. Sa statue, adossée dans une niche, est entourée de tous les attributs du dieu des bergers. A côté de la niche est une petite porte en pierre, par laquelle on entre dans un verger précédé d'un tapis de fleurs, entouré d'un mur fait tout entier de débris de divers bâtimens, comme chapiteaux, frises, fragmens, morceaux tous rapportés, et mêlés de mousses et de plantes rampantes. Sous les arbres de ce verger sont placées des ruches, et l'on peut dire que ce beau lieu,

De ses parfums divers embarrassait l'abeille.

Ce verger fait face à une ruine. Il semble que les bergers de l'Arcadie en ont dérangé l'architecture pour y établir leurs rustiques travaux. Ces belles ruines, ornées de quelques colonnes, bas-reliefs, renferment à présent des moutons, dont les clochettes et le bêlement retentissent dans les voûtes où jadis peut-être ils servirent de victimes. Quelques sarcophages, des urnes, des cuves de marbre précieux, à présent à l'usage des propriétaires, servent d'abreuvoirs, de siéges, et sont en partie recouverts de vignes, de cléma-

tites, dont les festons s'étendent jusqu'à deux rangs de colonnes qui aboutissent à la grande porte d'entrée, par laquelle on découvre un ancien château situé à une demi-lieue de l'Arcadie. En suivant le cours de la rivière à droite, on arrive à une île de peupliers qui ombragent un monument de marbre noir, dans lequel on voit une figure de femme en marbre blanc, dans l'attitude du repos, copiée d'après la sainte Cécile du Bernin. L'inscription si connue, *Et moi aussi j'ai vécu en Arcadie*, est changée ici; et on lit : *J'ai fait l'Arcadie, et j'y repose.* La belle, l'intéressante princesse Radzivil, brillante encore de jeunesse et de fraîcheur, a fait cet asile pour y reposer un jour. De l'autre côté de l'île s'élève une colline, sur laquelle pose une chapelle de marbre noir. Sa belle architecture, les tableaux qui la décorent en dedans, des inscriptions, tout se réunit pour plonger l'âme dans de profondes réflexions. Cette chapelle est consacrée à une fille charmante et tendrement chérie que la princesse Radzivil a perdue. Il est impossible de ne pas être touché en y entrant, bien que cette mère, si intéressante dans sa douleur, ait rassemblé dans les tableaux de la chapelle tout ce qui peut consoler une âme profondément atteinte, par l'idée de l'immortalité et d'un Dieu bienfaisant. En sortant de là on revient par un autre chemin à la chute d'eau, dont le murmure endort les peines présentes dans les songes de l'avenir. »

DESCRIPTION DE PULHAVIE.

« Avant de détailler Pulhavie, je tracerai le local et la situation. Pulhavie est situé dans le palatinat de Lublin, sur une colline qui se prolonge le long de la Vistule. Le château est au sommet. Une partie des jardins se trouve de niveau avec le château, une autre sur la pente, le reste touche la rivière. Au levant et au nord est un bois de chênes, de tilleuls, de sapins. Ce bois, percé en allées, est d'une vaste étendue, et réunit plusieurs grandes routes. Au midi, on voit des montagnes dont quelques unes sont brisées; d'autres sont couronnées par des châteaux anciens, dont les ruines sont très pittoresques. Le principal est celui de Casimir. Il a été bâti en 1326 par Casimir-le-Grand, un de nos meilleurs rois. Du midi au couchant coule la Vistule dans une très grande largeur. Au bas du jardin, elle forme une île très considérable; plus loin, elle se prolonge dans toute son étendue. La rive opposée est garnie d'arbres immenses, de villages situés sur une rive pareillement un peu mon-

tueuse. Vis-à-vis de Pulhavie est bâtie une maison de campagne, à laquelle le propriétaire a donné l'extérieur du temple de Vesta, très bien exécuté; elle est ombragée par d'immenses chênes et quelques peupliers, et fait, pour mon jardin, un point de vue charmant. Telle est la situation de Pulhavie; en voici les détails. La principale beauté de Pulhavie, ce sont les arbres; par leur ancienneté, leur grandeur, leur beauté et leur nombre, ils sont véritablement à citer. Une autre parure que la nature y a placée, c'est un fleuve superbe, toujours couvert de bâtimens de transport, de bateaux et de barques. Les jardins d'en haut, qui sont de niveau avec le château, sont arrangés nouvellement dans le genre anglais. Les vieux arbres plantés par nos aïeux en forment le fond. Les bosquets sont variés par tout ce qui se soutient dans nos climats. Les gazons sont de la plus grande beauté. A gauche, vous voyez au milieu des bosquets une pelouse sur laquelle s'élèvent deux bouleaux immenses, dont les branches flexibles retombent depuis le sommet jusque sur le gazon. Ce genre de bouleau est comme le saule pleureur, et se dessine encore mieux. Les deux dont je parle couvrent de leur ombre un monument en pierre de taille très simple, avec cette inscription : *Monument des anciennes amitiés.* Sur les côtés on a gravé les noms de quelques personnes qui, depuis plus de vingt ans, font notre petite société, et embellissent ma vie par l'intérêt le plus touchant et les soins les plus tendres. En suivant des routes du même côté on découvre une orangerie en colonnade, dont la façade fait un point de vue charmant. Cette orangerie contient les plus belles plantes et les plus rares. Sur un des angles de la colonnade on a gravé ce vers de Virgile :

Hìc omnes arbusta juvant humilesque myricæ.

Du même côté, on parvient à l'ancienne limite du jardin. C'est un chemin creux pratiqué dans un ravin, qui est en même temps une grande route de poste très fréquentée. On a jeté un pont de pierre par-dessus, et le jardin continue de l'autre côté. A droite on voit le grand chemin qui passe sous des peupliers immenses; à gauche, les champs et le bois; la vue se prolonge dans toute l'étendue d'un pays très varié, et le jardin, à l'aide de ce que les Anglais appellent *déception*, semble n'avoir pas de bornes. En tournant de là sur la droite, vous longez une partie du jardin, qui est très agreste; des ravins, des prairies naturelles et des touffes de très beaux ar-

bres; ensuite un petit bois qui couvre la pente sur un des ravins, un pont de pierre dans le genre gothique vous mène sur un bord escarpé au-dessus d'un bras de la Vistule. Sur ce bord s'élève un temple tout entier en pierre de taille, fait sur le modèle exact et sur les mêmes mesures absolument que celui de la Sibylle à Tivoli. La seule différence, c'est qu'il n'est point en ruines, mais absolument achevé. Comme je n'aime point les bâtimens quelconques, quand ils n'offrent, en y arrivant, aucun but, j'ai rassemblé dans ce petit temple des collections de plusieurs genres que j'ai faites depuis bien des années. Ce sont principalement des souvenirs de personnes célèbres et d'évènemens qui ont le droit d'intéresser : des portraits, bagues, chaînes, coupes, armures, meubles, lettres, livres, manuscrits, vases, médailles, etc... Un côté est consacré à ma patrie, l'autre rassemble de souvenirs de la France, de l'Angleterre, et d'autres pays. Je me plais à voir réunis dans cet espace bien peu étendu des objets qui, dans leur origine, n'étaient pas faits pour être ensemble : le masque de Cromwell à côté de celui de Henri IV; une chaîne de Marie Stuart à côté des *Heures* de Marie-Antoinette; la chaise de Shakspeare à côté de celle de J.-J. Rousseau; le cornet à poudre de Henri VIII à côté de l'épée de Charles XII; un vase de coraux, qui a appartenu à Laurent de Médicis, à côté des lettres originales de madame de Sévigné. Je ne finirais pas si je voulais nommer et détailler ce que produisent quelquefois les déplacemens momentanés de toutes mes richesses dans ce genre; mais je dois ajouter ici que mes larmes coulent souvent quand je passe du côté où je retrouve les souvenirs de ma patrie, de ce pays si cher à mon cœur, où je vécus depuis mon enfance, où je fus heureuse fille, heureuse femme, bien heureuse mère, heureuse amie. Ce pays n'existe plus; il est arrosé de sang, et bientôt le nom même en sera effacé... En sortant du temple et en continuant à marcher vers le côté gauche, vous arrivez à une petite pelouse entourée de collines très brisées. Sur le penchant d'une de ces collines j'ai élevé un monument de marbre blanc, que j'ai consacré à mon beau-père et à ma belle-mère, en reconnaissance du bonheur dont je jouis par la possession de Pulhavie, dont en partie les beaux arbres sont plantés par eux. Ce monument a été fait, à Rome, sur les proportions et sur l'exact modèle du tombeau des Scipions. Il est très grand, d'un beau style, et d'un très beau marbre. En longeant la côte, un sentier charmant mène à un ravin profond. On le passe

sur un pont qui aboutit à une petite porte en pierre. En l'ouvrant, la transition est frappante, cette porte donnant sur un gazon superbe et très soigné, et sur une multitude d'arbustes et de fleurs. Ce sont les possessions de ma fille, la princesse de Wurtemberg, qui demeure toujours avec nous. Marie est son nom; ce gazon et ces fleurs offrent son image. Une âme celeste, un caractère angélique, une figure charmante, des talens, des vertus, et bien des malheurs, voilà son histoire. En suivant une route embaumée entre ces bosquets fleuris, on parvient à un pavillon d'ordre corynthien, le plus joli du monde. C'est là qu'elle demeure; c'est là qu'elle fait mon bonheur et celui de tout ce qui l'entoure. Sur le frontispice de sa maison, elle a gravé ce vers d'Horace :

Ille terrarum mihi præter omnes
Angulus ridet.

Cet endroit, d'après le nom de Marie, est appelé Marynki; le bras de la rivière sépare Marynki d'avec l'île; un pont y conduit. Cette île est un des beaux endroits de Pulhavie. L'extrême fraîcheur des gazons, où de très belles vaches paissent en liberté, des arbres immenses et d'un genre propre au pays, en font un ensemble ravissant. Ces arbres sont des peupliers qui ne viennent que sur les bords de la Vistule, et qui parviennent à une hauteur prodigieuse; leurs troncs surtout sont très remarquables. En devenant vieux, ils se couvrent de nœuds, qui se placent comme des cercles autour du tronc, régulièrement de distance en distance; ces nœuds se couvrent de petites feuilles, et forment comme des couronnes qui enlacent ces arbres magnifiques, lesquels en vieillissant deviennent immenses. Leurs troncs alors semblent porter non des branches, mais d'autres arbres. Il y a environ deux cents peupliers de cette espèce sur l'île; sous leur ombre, j'ai placé des étables, des laiteries, et quelques cabanes. Plus loin, on repasse par un autre pont pour rentrer au jardin; on se trouve alors dans un sentier qui conduit le long d'une suite de roches d'un assez beau genre, où l'on peut remarquer de belles grottes à deux étages, d'une vaste étendue et d'une belle qualité. Les grottes sont anciennes; mais je me suis plu à les perfectionner. Il y en a une dont la base est baignée par la rivière; une autre dont la forme cintrée ressemble à une chapelle. J'y ai gravé sur un bloc ces deux vers de Racine :

L'Éternel est son nom.....

En passant par une des grottes, on se trouve dans un endroit fort solitaire. Là, s'offrent à la vue deux vieux peupliers presque renversés, mais garnis de leurs feuilles. Au-dessus de leurs rameaux est une pierre immense consacrée au passé. Je n'ai vu personne qui ne s'arrêtât avec intérêt auprès de ce monument. Chacun y retrouve un souvenir, et chacun dans le passé se rappelle ou son bonheur ou ses peines. Au travers des rameaux des branches des deux peupliers et au-dessus du monument du passé, on aperçoit une saillie dans le rocher, que l'on remarque, quoique enfoncée en arrière. Cette pointe de rocher est à un ami bien cher que j'aimais tendrement, que j'ai perdu. Le long des rochers est une cabane de pêcheurs, quelques vieilles voûtes très pittoresques, un escalier taillé dans le roc; cet endroit est entremêlé de plantes et d'arbustes. De là on passe dans la partie du jardin qui touche à la Vistule même. C'est là que s'élèvent les plus beaux arbres, dont l'immense hauteur atteste l'ancienneté. Des chênes, des ifs, des peupliers, y forment une continuité de berceaux, où l'on se promène à l'ombre à toute heure. Par-dessous on découvre le fleuve dans toute sa majesté. Le soir d'un beau jour d'été, la rivière vers le couchant est pourpre; et du côté de l'île, dans le temps où la lune se lève de bonne heure, à la même époque du jour, elle est argentée. Ce coup d'œil est unique dans son genre. A l'extrémité du jardin, de ce côté-là, on voit environ quarante marroniers de la plus grande hauteur et de la plus vaste étendue. Au milieu de ce bosquet de marroniers sont disposés six grands jets d'eau qui s'élèvent au-dessus des arbres, et retombent entre les branches. Je ne vous fatiguerai pas d'une plus longue description. J'ajouterai seulement qu'au-delà des marroniers on se trouve dans un joli hameau, où un ruisseau charmant coule sur un lit de cailloux entre des arbres superbes. C'est là qu'est placée une pierre immense consacrée à l'auteur du poème *des Jardins*. Un peuplier la couvre, un ruisseau l'arrose; une prairie qui borde d'un côté le ruisseau sert de salle de jeux et de bal tous les dimanches à une troupe d'enfans et de jeunes personnes. C'est ma manière de vous rappeler à tout ce qui m'entoure. A Marynki, chez ma fille, il y a une source d'eau vive ombragée d'acacias et de cytises. A côté de la fontaine, un bas-relief vous est consacré, avec cette inscription : *Il aima la campagne, et sut la faire aimer.* Je finirai ces détails en vous parlant d'un petit jardin séparé qui tient à mon appartement. Il est entouré d'une haie vive, et ne contient que des

fleurs les plus rares, et en quantité. Un seul bouquet d'arbres y est planté de ma main. Ce sont quelques peupliers d'Italie, quelques acacias et des lilas. Au milieu on voit un autel en marbre blanc; au bas j'ai gravé ces mots : *A l'Être suprême, pour mes enfans.* Voilà le lieu où j'habite avec mes enfans, mon mari, et mes amis; voilà le lieu où vos ouvrages charmans sont lus, relus, admirés; voilà le lieu qui peut-être, dans le cours d'une révolution nouvelle, sera anéanti comme tant d'autres, et dont je désire que le nom et le souvenir passent à la postérité dans vos vers : c'est une manière de reconnaissance pour ce Pulhavie, où je vis heureuse, que de lui donner un brevet pour l'immortalité. Sans décrire tous les détails de cet endroit, j'ai cependant donné une grande étendue à ma description; mais ne me faites pas le tort de croire que je veuille que vous parliez de tout ce qui s'y trouve. J'ai mis sous vos yeux ce qu'il y a de plus marquant, et vous choisirez ce qui vous paraîtra le plus intéressant. Je ne dois pas oublier encore un objet qui n'est point exécuté jusqu'à ce moment, mais qui le sera dans peu. Depuis que je voyage, j'ai toujours eu le goût des souvenirs des choses intéressantes dans le passé. Entre beaucoup d'autres collections, j'ai ramassé une quantité de fragmens d'anciens bâtimens de tous les pays de la terre. J'ai des pierres de Constantinople, des bas-reliefs de Rome, une pierre du Capitole, vingt briques de la Bastille, que j'ai apportés moi-même. J'ai un morceau d'une frise du château de Marie d'Écosse, un fragment d'un ancien temple de Druides, que j'ai trouvé en Écosse. Enfin j'ai une multitude de pierres intéressantes, avec des inscriptions, des sculptures, et autres. Je vais faire une petite maison gothique où toutes ces pierres seront inscrites avec des marques pour les reconnaître. Cette maison sera la demeure de celui à qui sera confiée la garde de tout mon petit muséum. Elle sera placée de manière qu'on ne la verra qu'en entrant dans l'enclos où elle sera située, pour ne pas mêler son coup d'œil gothique avec la belle architecture du temple. Je ne vous fais pas la description du monument pour mes auteurs favoris; vous la connaissez déjà. C'est là qu'on vous voit :

Au-dessus de Gessner, et bien près de Virgile.

» De très violens maux de tête m'ont empêchée d'écrire correcment. Pardonnez ce barbouillage. »

RÉPONSE DE DELILLE.

« Madame,

» J'avais retardé pour vous la réimpression de mon poème; je l'aurais cru incomplet, si vos jardins n'y eussent tenu la place qu'ils méritent. On se forme d'avance la figure des grands personnages qu'on se promet de voir; la même chose m'est arrivée à l'égard de vos jardins. Je m'en étais tracé d'avance l'image la plus avantageuse; et la peinture que vous en avez faite me prouve que je les avais presque devinés. Il me semble que j'avais déjà vu vos bosquets, vos grottes, vos rochers; le style enchanteur dont vous les dépeignez est la seule chose dont je n'avais pu me faire une idée. Le choix des inscriptions n'est pas ce qu'il y a de moins heureux dans les ornemens du séjour ravissant dont vous avez bien voulu me tracer une peinture si agréable. Jamais Virgile n'a eu tant d'esprit que dans les applications heureuses que vous faites de ses vers. Mon poète aurait été surpris s'il avait pu prévoir que ses passages seraient tournés en éloges pour son traducteur, qui les a si souvent affaiblis. Votre description est elle-même un charmant poème; mais malheureusement il me reste peu de place : je serai forcé d'abréger la peinture de quelques autres jardins, pour donner au vôtre sa juste étendue. C'est ainsi que Virgile invitait le scorpion à se replier pour faire place à l'astre de César :

Tibi brachia contrahit ardens
Scorpius, et cœli justa plus parte relinquit.

Vos citations latines, madame, m'autorisent à citer des vers latins. Il ne me reste qu'un regret, c'est de ne pouvoir parcourir qu'en idée des lieux pleins de vous et de Virgile. Je voudrais pouvoir m'y transporter, et changer mon petit monument en autel, où je vous offrirais en échange et vos fleurs et mes vers.

» Je suis donc réduit à choisir dans votre description ce qu'elle offre de plus brillant et de plus pittoresque. Le reste embellira mes notes, et malheureusement le charme de votre prose accusera la faiblesse de mes vers.

» Je ne puis deviner pourquoi vous avez retardé l'envoi des jardins de l'Arcadie; les peindre sur les lieux, et d'après nature, aurait encore été un de mes plus ardens désirs, et j'aurais voulu pouvoir dire aussi : *Et ego in Arcadiâ.* »

C'est dans la même correspondance que Delille a puisé sa description du temple de Radzivil qui se trouve au quatrième chant. (*Note de l'éditeur.*)

13 Je ne décide point entre Kent et Le Nôtre.

Kent, architecte et dessinateur fameux en Angleterre, fut le premier qui tenta avec succès le genre libre qui commence à se répandre dans toute l'Europe. Les Chinois en sont sans doute les premiers inventeurs. Voici ce que dit de leurs jardins un artiste célèbre d'Angleterre qui avait voyagé à la Chine. Le morceau est curieux, et l'ouvrage dont il est tiré est fort rare.

« Les jardins que j'ai vus à la Chine, dit M. Chambers, étaient » très petits. Leur ordonnance cependant, et ce que j'ai pu recueil- » lir des diverses conversations que j'ai eues sur ce sujet avec un fa- » meux peintre chinois, nommé Lepqua, m'ont donné, si je ne me » trompe, une connaissance des idées de ces peuples sur ce sujet.

» La nature est leur modèle, et leur but est de l'imiter dans » toutes ses belles irrégularités. D'abord ils examinent la forme du » terrain, s'il est uni ou en pente, s'il y a des collines ou des » montagnes, s'il est étendu ou resserré, sec ou marécageux, s'il » abonde en rivières et en sources, ou si le manque d'eau s'y fait » sentir. Ils font une grande attention à ces diverses circonstances, » et choisissent les arrangemens qui conviennent le mieux avec la » nature du terrain, qui exigent le moins de frais, cachent ses dé- » fauts, et mettent dans le plus beau jour tous ses avantages.

» Comme les Chinois n'aiment pas la promenade, on trouve ra- » rement chez eux les avenues ou les allées spacieuses des jardins de » l'Europe. Tout le terrain est distribué en une variété de scènes; » et des passages tournans, ouverts au milieu des bosquets, vous » font arriver aux différens points de vue; chacun desquels est » indiqué par un siége, par un édifice, ou par quelque autre objet.

» La perfection de leurs jardins consiste dans le nombre, dans » la beauté et dans la diversité de ces scènes. Les jardiniers chi- » nois, comme les peintres européens, ramassent dans la nature » les objets les plus agréables, et tâchent de les combiner de ma- » nière que non seulement ils paraissent séparément avec plus d'é- » clat, mais même que, par leur union, ils forment un tout agréa- » ble et frappant.

» Leurs artistes distinguent trois différentes espèces de scènes,

» auxquelles ils donnent les noms de riantes, d'horribles, et d'en-
» chantées. Cette dernière dénomination répond à ce qu'on nomme
» scène de roman; et nos Chinois se servent de divers artifices pour
» y exciter la surprise. Quelquefois ils font passer sous terre une ri-
» vière, ou un torrent rapide, qui, par son bruit turbulent, frappe
» l'oreille, sans qu'on puisse comprendre d'où il vient. D'autres
» fois ils disposent les rocs, les bâtimens, et les autres objets qui
» entrent dans la composition, de manière que le vent, passant au
» travers des interstices et des concavités qui y sont ménagées pour
» cet effet, forme des sons étranges et singuliers. Ils mettent dans
» ces compositions les espèces les plus extraordinaires d'arbres, de
» plantes et de fleurs: ils y forment des échos artificiels et compli-
» qués, et y tiennent différentes sortes d'oiseaux et d'animaux mon-
» strueux.

» Les scènes d'horreur présentent des rocs suspendus, des ca-
» vernes obscures, et d'impétueuses cataractes qui se précipitent
» de tous les côtés du haut des montagnes; les arbres sont difformes
» et semblent brisés par la violence des tempêtes: ici on en voit de
» renversés qui interceptent le cours des torrens, et paraissent avoir
» été emportés par la fureur des eaux; là il semble que, frappés de
» la foudre, ils ont été brûlés et fendus en pièces. Quelques uns des
« édifices sont en ruines; quelques autres consumés à demi par le
» feu: quelques chétives cabanes, dispersées çà et là sur les mon-
» tagnes, semblent indiquer à la fois l'existence et la misère des ha-
» bitans. A ces scènes il en succède communément de riantes. Les
» artistes chinois savent avec quelle force l'âme est affectée par les
» contrastes, et ils ne manquent jamais de ménager des transitions
» subites et de frappantes oppositions de formes, de couleurs et
» d'ombres. Aussi, des vues bornées vous font-ils passer à des per-
» spectives étendues; des objets d'horreur à des scènes agréables;
» et des lacs et des rivières aux plaines, aux coteaux et aux bois.
» Aux couleurs sombres et tristes, ils en opposent de brillantes, et
» des formes simples aux compliquées, distribuant, par un arran-
» gement judicieux, les diverses masses d'ombre et de lumière, de
» telle sorte que la composition paraît distincte dans ses parties,
» et frappante en son tout.

» Lorsque le terrain est étendu, et qu'on y peut faire entrer une
» multitude de scènes, chacune est ordinairement appropriée à un
» seul point de vue; mais, lorsque l'espace est borné, et qu'il ne

» permet pas assez de variété, on tâche de remédier à ce défaut, » en disposant les objets de manière qu'ils produisent des repré- » sentations différentes, suivant les divers points de vue ; et sou- » vent l'artifice est poussé au point que ces représentations n'ont » entre elles aucune ressemblance.

» Dans les grands jardins, les Chinois se ménagent des scènes » différentes pour le matin, le midi et le soir, et ils élèvent aux » points de vue convenables des édifices propres aux divertissemens » de chaque partie du jour. Les petits jardins, où, comme on l'a » dit, un seul arrangement produit plusieurs représentations, of- » frent de la même manière, aux divers points de vue, des bâti- » mens qui, par leur usage, indiquent le point du jour le plus pro- » pre à jouir de la scène dans sa perfection.

» Comme le climat de la Chine est excessivement chaud, les ha- » bitans emploient beaucoup d'eau à leurs jardins. Lorsqu'ils sont » petits, et que la situation le permet, souvent tout le terrain est » mis sous l'eau, et il n'y reste qu'un petit nombre d'îles et de rocs. » On fait entrer dans les jardins spacieux des lacs étendus, des ri- » vières et des canaux. On imite la nature, en diversifiant, à son » exemple, les bords des rivières et des lacs : tantôt ces bords sont » arides et graveleux; tantôt ils sont couverts de bois jusqu'au bord » de l'eau, plats en quelques endroits, et ornés d'arbrisseaux et de » fleurs; dans d'autres, ils se changent en rocs escarpés qui forment » des cavernes, où une partie de l'eau se jette avec autant de bruit » que de violence. Quelquefois vous voyez des prairies remplies de » bétail, ou des champs de riz qui s'avancent dans des lacs, et qui » laissent entre eux des passages pour des vaisseaux; d'autres fois » ce sont des bosquets pénétrés en divers endroits par des rivières » et des ruisseaux capables de porter des barques. Ces rivages sont » couverts d'arbres, dont les branchages s'étendent, se joignent, et » forment en quelques endroits des berceaux sous lesquels les ba- » teaux passent. Vous êtes aussi ordinairement conduit à quelque » objet intéressant, à un superbe bâtiment placé au sommet d'une » montagne coupée en terrasses, à un casin situé au milieu d'un lac, » à une cascade, à une grotte divisée en divers appartemens, à un » rocher artificiel, ou à quelque autre composition semblable.

» Les rivières suivent rarement la ligne droite; elles serpentent » et sont interrompues par diverses irrégularités : tantôt elles sont » étroites, bruyantes et rapides; tantôt lentes, larges et profondes.

» Des roseaux et d'autres plantes et fleurs aquatiques, entre les-
» quelles se distingue le *lienhoa*, qu'on estime le plus, se voient et
» dans les rivières et dans les lacs. Les Chinois y construisent sou-
» vent des moulins et d'autres machines hydrauliques, dont le mou-
» vement sert à animer la scène. Ils ont aussi un grand nombre de
» bateaux, de forme et de grandeur différentes. Leurs lacs sont se-
» més d'îles, les unes stériles et entourées de rochers et d'écueils,
» les autres enrichies de tout ce que la nature et l'art peuvent four-
» nir de plus parfait. Ils y introduisent aussi des rocs artificiels,
» et ils surpassent toutes les autres nations dans ce genre de com-
» position. Ces ouvrages forment chez eux une profession distincte.
» On trouve à Canton, et probablement dans la plupart des autres
» villes de la Chine, un grand nombre d'artisans constamment oc-
» cupés à ce métier. La pierre dont ils se servent pour cet usage
» vient des côtes méridionales de l'empire : elle est bleuâtre et usée
» par l'action des ondes en formes irrégulières. On pousse la dé-
» licatesse fort loin dans le choix de cette pierre. J'ai vu donner
» plusieurs taëls pour un morceau de la grosseur du poing, lors-
» que la figure en était belle, et la couleur vive. Ces morceaux choi-
» sis s'emploient pour les paysages des appartemens; les plus gros-
» siers servent aux jardins; et, étant joints par le moyen d'un ci-
» ment bleuâtre, ils forment des rocs d'une grandeur considérable :
» j'en ai vu qui étaient extrêmement beaux, et qui montraient dans
» l'artiste une élégance de goût peu commune. Lorsque ces rocs sont
» grands, on y creuse des cavernes et des grottes avec des ouvertu-
» res, au travers desquelles on aperçoit des lointains. On y voit en
» divers endroits des arbres, des arbrisseaux, des ronces et des
» mousses; et sur leur sommet on place de petits temples et d'au-
» tres bâtimens où l'on monte par le moyen de degres raboteux et
» irréguliers, taillés dans le roc.

» Lorsqu'il se trouve assez d'eau, et que le terrain est convena-
» ble, les Chinois ne manquent point de former des cascades dans
» leurs jardins : ils y évitent toute sorte de régularités, imitant les
» opérations de la nature dans ces pays montagneux. Les eaux jail-
» lissent des cavernes et des sinuosités des rochers. Ici paraît une
» grande et impétueuse cataracte; là, c'est une multitude de peti-
» tes chutes. Quelquefois la vue de la cascade est interceptée par
» des arbres dont les feuilles et les branches ne permettent que par
» intervalles de voir les eaux qui tombent le long des côtés de la

» montagne. D'autres fois, au-dessus de la partie la plus rapide
» de la cascade, sont jetés d'un roc à l'autre des ponts de bois gros-
» sièrement faits; et souvent le courant des eaux est interrompu
» par des arbres et des monceaux de pierres que la violence du tor-
» rent semble y avoir transportés.

» Dans les bosquets, les Chinois varient toujours les formes et
» les couleurs des arbres, joignant ceux dont les branches sont
» grandes et touffues avec ceux qui s'élèvent en pyramide, et les
» verts foncés avec les verts gais. Ils y entremêlent des arbres qui
» portent des fleurs, parmi lesquels il y en a plusieurs qui fleuris-
» sent la plus grande partie de l'année. Entre leurs arbres favoris
» est une espèce de saule : on le trouve toujours parmi ceux qui
» bordent les rivières et les lacs; et ils sont plantés de manière que
» leurs branches pendent sur l'eau. Les Chinois introduisent aussi
» des troncs d'arbres, tantôt debout, tantôt couchés sur la terre,
» et ils poussent fort loin la délicatesse sur leurs formes, sur la
» couleur de leur écorce, et même sur leur mousse.

» Rien de plus varié que les moyens qu'ils emploient pour ex-
» citer la surprise. Ils vous conduisent quelquefois au travers de
» cavernes et d'allées sombres, au sortir desquelles vous vous trou-
» vez subitement frappé de la vue d'un paysage délicieux, enrichi
» de tout ce que la nature peut fournir de plus beau. D'autres fois
» on vous mène par des avenues et par des allées qui diminuent
» et qui deviennent raboteuses peu à peu. Le passage est enfin
» tout-à-fait interrompu; des buissons, des ronces et des pierres
» le rendent impraticable, lorsque tout-à-coup s'ouvre à vos yeux
» une perspective riante et étendue, qui vous plaît d'autant plus
» que vous vous y étiez moins attendu.

» Un autre artifice de ces peuples, c'est de cacher une partie de
» la composition par le moyen d'arbres et d'autres objets interme-
» diaires; ce qui excite la curiosité du spectateur : il veut voir de
» près, et se trouve, en approchant, agréablement surpris, par
» quelque scène inattendue ou par quelque représentation totale-
» ment opposée à ce qu'il cherchait : la terminaison des lacs est tou-
» jours cachée, pour laisser à l'imagination de quoi s'exercer. La
» même règle s'observe, autant qu'il est possible, dans toutes les
» compositions chinoises.

» Quoique les Chinois ne soient pas fort habiles en optique, l'ex-
» périence leur a cependant appris que la grandeur apparente des

» objets diminue, et que leurs couleurs s'affaiblissent, à mesure » qu'ils s'éloignent de l'œil du spectateur. Ces observations ont » donné lieu à un artifice qu'ils mettent quelquefois en œuvre. Ils » forment des vues en perspective, en introduisant des bâtimens, » des vaisseaux, et d'autres objets, diminués à proportion de leur » distance du point de vue. Pour rendre l'illusion plus frappante, » ils donnent des teintes grisâtres aux parties éloignées de la com- » position, et ils plantent, dans le lointain, des arbres d'une cou- » leur moins vive, et d'une hauteur plus petite que ceux qui pa- » raissent sur le devant : de cette manière, ce qui en soi-même est » borné et peu considérable devient en apparence grand et étendu.

» Ordinairement les Chinois évitent les lignes droites; mais ils » ne les rejettent pas toujours. Ils font quelquefois des avenues » lorsqu'ils ont quelque objet intéressant à mettre en vue. Les che- » mins sont constamment taillés en ligne droite, à moins que l'iné- » galité du terrain ou quelque autre obstacle ne fournisse au moins » un prétexte pour agir autrement. Lorsque le terrain est entière- » ment uni, il leur paraît absurde de faire une route qui serpente; » car, disent-ils, c'est ou l'art ou le passage constant des voya- » geurs qui l'a faite; et, dans l'un ou l'autre cas, il n'est pas na- » turel de supposer que les hommes voulussent choisir la ligne » courbe, quand ils peuvent aller par la droite.

» Ce que nous nommons en anglais *clump*, c'est-à-dire, pelo- » ton d'arbres, n'est point inconnu aux Chinois; mais ils ne le » mettent pas en œuvre aussi souvent que nous; jamais ils n'en oc- » cupent tout le terrain. Leurs jardiniers considèrent un jardin » comme nos peintres considèrent un tableau; et les premiers grou- » pent leurs arbres de la même manière que les derniers groupent » leurs figures, les uns et les autres ayant leurs masses principales » et secondaires. »

[14] Pour chercher un ami qui me parle du cœur.

Ce vers, comme on sait, est de Racine. L'auteur en fait l'application aux charmes du genre irrégulier et naturel, qui, moins éblouissant au premier coup d'œil, est sans doute plus varié, et d'un intérêt plus durable.

[15] Regardez dans Milton, etc.

Plusieurs Anglais prétendent que c'est cette belle description du

paradis terrestre, et quelques morceaux de Spencer, qui ont donné l'idée des jardins irréguliers; et quoiqu'il soit probable, comme je l'ai déjà dit, que ce genre vienne des Chinois, j'ai préféré l'autorité de Milton comme plus poétique. D'ailleurs, j'ai cru qu'on verrait avec plaisir toute la magnificence du plus grand roi du monde, tous les prodiges des arts mis en opposition avec les charmes de la nature naissante, et l'innocence des premières créatures qui l'embellirent, et l'intérêt des premières amours. Je n'ai ni traduit, ni même imité Milton, qui a dû décrire Éden plus longuement; et quelque humiliante que soit pour moi la comparaison, je crois devoir insérer ici, pour le plaisir du lecteur, cette charmante description. En voici la traduction française.

« Le jardin d'Éden était placé au milieu d'une plaine délicieuse, » couverte de verdure, qui s'étendait sur le sommet d'une haute » montagne, et formait, en la couronnant, un rempart inaccessible. » Tous les côtés de la montagne, escarpés et déserts, étaient hérissés de buissons épais et sauvages qui en défendaiet l'abord. Au » milieu de ces buissons s'élevaient majestueusement à une prodigieuse hauteur, des cèdres, des pins, des sapins, des palmiers, » qui étendaient leurs branches, et, en s'embrassant, offraient la » décoration d'une scène champêtre. En élevant par degrés cimes » sur cimes, ombrages sur ombrages, ils formaient un amphithéâtre dont les yeux étaient enchantés. Les arbres les plus élevés portaient leurs têtes jusqu'à la verte palissade, qui, comme un mur, » environnait le paradis. Du centre de ce beau séjour qui dominait » tout le reste, notre premier père pouvait librement promener sa » vue sur son empire, et en considérer les contrées voisines. Au-» dessus de la palissade, et dans l'enceinte du paradis, régnaient » tout alentour des arbres superbes, chargés des plus beaux fruits » et de fleurs émaillées des plus brillantes couleurs.

» Au milieu de ce charmant paysage, un jardin encore plus délicieux avait eu Dieu lui-même pour ordonnateur. Il avait fait sortir de ce fertile sein tous les arbres les plus propres à charmer » les yeux, à flatter l'odorat et le goût. Au milieu d'eux s'élevait » l'arbre de vie, d'où découlait l'ambroisie d'un or liquide. Non » loin était l'arbre de la science du bien et du mal, qui nous coûte » si cher; arbre fatal dont le germe a produit la mort!

» Dans ce jardin coulait, vers le midi, une large rivière, dont le » cours ne changeait point, mais qui disparaissait sous la monta-

» gne du paradis, dont la masse le couvrait entièrement; le Sei-
» gneur ayant posé cette montagne, qui servait de fondement à son
» jardin, sur cette onde rapide, qui doucement attirée par la terre
» altérée et poreuse, montait dans ses veines jusqu'au sommet,
» d'où elle sortait en claire fontaine, et se partageait en plusieurs
» ruisseaux, qui, après avoir arrosé tout le jardin, se réunissaient
» pour se précipiter du haut de cette montagne escarpée, et, après
» avoir formé une superbe cascade, se divisaient en quatre princi-
» pales rivières, et traversaient différens empires.

» Que n'est-il possible à l'art de décrire cette fontaine de saphir,
» dont les ruisseaux argentins et tortueux, roulant sur des perles
» orientales et sur des sables d'or, formaient des labyrinthes infinis
» sous les ombrages qui les couvraient, en versant le nectar sur
» toutes les plantes, et nourrissant des fleurs dignes du paradis!
» Elles n'étaient point rangées en compartimens symétriques, ni en
» bouquets façonnés par l'art. La nature bienfaisante les avait ré-
» pandues avec profusion sur les collines, dans les vallons, dans
» les plaines découvertes qu'échauffaient doucement les rayons du
» soleil, et dans ces berceaux où des ombrages épais conservaient
» pendant l'ardeur du jour une agréable fraîcheur.

» Cette heureuse et champêtre habitation charmait les yeux par
» sa variété : la nature, encore dans son enfance, et méprisant l'art
» et les règles, y déployait toutes ses grâces et toute sa liberté. On
» y voyait des champs et des tapis verts admirablement nuancés,
» et environnés de riches bocages remplis d'arbres de la plus grande
» beauté : des uns coulaient les baumes précieux, la myrrhe et les
» gommes odoriférantes; aux autres étaient suspendus des fruits
» brillans et dorés, qui charmaient l'œil et le goût. Tout ce que la
» fable attribue de merveilleux aux vergers des Hespérides s'offrait
» réellement dans l'admirable jardin d'Éden. Entre ces arbres pa-
» raissaient des tapis de verdure : sur les penchans des vallons et
» des collines on voyait des troupeaux qui paissaient l'herbe ten-
» dre. Ici, les palmiers couvraient de jolis monticules; là, des ruis-
» seaux serpentaient dans le sein d'un vallon couvert de fleurs et
» de roses sans épines. D'un autre côté paraissaient des grottes im-
» pénétrables aux rayons du soleil, et des cavernes où régnait une
» fraîcheur délicieuse. Elles étaient couvertes de vignes qui, éten-
» dant de tous côtés leurs branches flexibles, offraient en abon-
» dance des grappes de pourpre. Les ruisseaux, coulant avec un

» doux murmure, formaient d'agréables cascades le long des col-
» lines, et se dispersaient ensuite, ou se réunissaient dans un beau
» lac, qui présentait son miroir de cristal à ses rivages émaillés de
» fleurs et couronnés de myrtes. Les oiseaux formaient un chœur
» mélodieux, et les zéphyrs portant avec eux les odeurs suaves des
» vallons et des bocages, murmuraient entre les feuilles légèrement
» agitées, tandis que Pan, dansant avec les Grâces et les Heures,
» menait à sa suite un printemps éternel. »

16 Tel est Bleinheim, Bleinheim la gloire de ses maîtres.

Bleinheim est un château orné de superbes jardins, et situé à quelques milles de Londres. Ce château a été construit en vertu d'un arrêt du parlement pour être offert au duc de Marlborough, en récompense de ses brillans services.

17 Je songe, ô Rosamonde, à ta touchante histoire,

Rosamonde, fille du baron Walter de Clifford, a été la première maîtresse de Henri II, roi d'Angleterre, et une des plus belles femmes du royaume. Elle habitait le palais du roi à Woodstock, où a été bâti depuis le château de Bleinheim; elle quitta ce lieu pour aller s'enfermer dans un couvent où elle mourut pénitente. Addison a fait de Rosamonde le sujet d'un de ses drames.

18 Ah! pour comble d'honneur, puisse un Spencer nouveau...

Spencer, nom de famille du duc de Marlborough.

19 Adieu, Bleinheim; Chambord à son tour me rappelle.

Chambord est un château situé près de Blois, qui a été construit pour le maréchal de Saxe.

NOTES

DU CHANT II.

[1] Il est des temps affreux où des champs de leurs pères
Des proscrits sont jetés aux terres étrangères.

M. Thomas Weld Esquire a fourni un établissement aux religieux de la Trappe, sur ses terres à Lulworth, près Wareham.

Bar, dans sa description des ordres religieux, etc., donne sur les pères de la Trappe les détails suivans :

L'abbaye de la Trappe a été fondée en 1140, par Rotrou, comte du Perche. Elle fut long-temps célèbre par l'éminente vertu de ses abbés et de ses religieux; mais elle eut enfin le sort de plusieurs autres maisons de cet ordre, où les religieux, dégénérant de la vertu de leurs pères, abandonnèrent les observances régulières. Cette abbaye ayant été saccagée plusieurs fois pendant les guerres survenues en France, les religieux, réduits à manquer de tout, se soutinrent pendant quelque temps; mais ils furent enfin contraints de se séparer, et ne revinrent dans leur maison que lorsque les troubles furent finis. Ils étaient alors bien différens de ce qu'ils avaient été, par la corruption qu'ils avaient contractée dans le monde. Depuis cette époque, le dérèglement fit de si grands progrès dans cette abbaye, que les religieux devinrent le scandale du pays, vivaient dispersés çà et là, et ne se rassemblaient que pour faire des parties de chasse et de divertissement. Tel était l'état des choses, quand Armand-Jean Le Bouthilier de Rancé, qui en était abbé, conçut le dessein de les réformer, et de rétablir parmi eux la discipline monastique autant que le malheur des temps pouvait le permettre. Peu à peu on vit renaître dans cette maison les pratiques les plus austères, et ceux qui avaient embrassé la réforme s'efforcer de tendre à la plus haute perfection; leur vie était partagée entre la lecture, le travail et la prière. A l'heure du travail, chacun quittait sa coule, et, retroussant l'habit de dessous, suivait la tâche qui lui était assignée; car il ne leur était pas libre de choisir ce qui convenait le plus à leur inclination.

2 Mais surtout si l'exil, de leur cloître pieux...

Le poète indique ici l'hospitalité généreuse que les Chartreux et les frères de la Trappe ont trouvée dans leur exil pendant la révolution, en Suisse, dans la Vall-Sainte, au canton de Fribourg, en Westphalie, et surtout en Angleterre, d'où ils sont revenus dans leur patrie en 1817, sous la direction de M. de Lestrange.

(*Note de l'éditeur.*)

3 Tu connus ce secret, ô toi dont le coteau,
Dont la vaste colline offre un si doux tableau, etc.

Le duc d'Harcourt, fils aîné du maréchal, avait créé dans sa terre d'Harcourt près de Caen, un des plus beaux jardins de France, celui de la *Colline;* et il y jouissait en sage des charmes de la retraite, lorsqu'il fut nommé gouverneur du Dauphin, premier fils de Louis XVI, qui est mort à Meudon en 1789. Ce duc, qui avait écrit sur les jardins, est mort en 1800, à Londres, où il était depuis plusieurs années ambassadeur du Roi de France.

4 Je t'en prends à témoin, jeune Potaveri.

C'est le nom d'un habitant d'O-Taïti, amené en France par M. de Bougainville, célèbre par plus d'un genre de courage, et connu si avantageusement comme militaire et comme voyageur. Le trait que je raconte ici de ce jeune O-Taïtien est très connu et très intéressant. Je n'ai fait que changer le lieu de la scène, que j'ai placée au Jardin du Roi. J'aurais voulu mettre dans mes vers toute la sensibilité qui respire dans le peu de mots qu'il prononçait en embrassant l'arbre qu'il reconnut, et qui lui rappelait sa patrie. *C'est O-Taïti*, disait-il; et en regardant les autres arbres: *Ce n'est pas O-Taïti.*

5 Où l'amour sans pudeur n'est pas sans innocence.

On a remarqué, dans tous les peuples où la société a fait peu de progrès, une certaine innocence dans les mœurs, très différente de la réserve et de la pudeur qui accompagnent toujours la vertu dans les femmes des nations civilisées. Dans l'île d'O-Taïti, dans la plupart des autres îles de la mer du Sud, à Madagascar, etc., les femmes mariées croient se devoir exclusivement à leurs maris, et manquent rarement à la fidélité conjugale; mais les filles n'y attachent aucune idée de crime, ni même de honte; elles ne s'as-

sujettissent, ni dans leurs discours, ni dans leur habillement, ni dans leurs manières, à ce que nous regardons comme des devoirs pour leur sexe. Mais chez elles c'est simplicité, et non corruption: elles ne méprisent point les règles de la décence, elles les ignorent. Dans ce pays la nature est grossière; mais elle n'y est pas dépravée : voilà ce que j'ai essayé de rendre par ce vers.

6 Que votre art les promette, et que l'œil les espère :
Promettre, c'est donner; espérer, c'est jouir.

Ce dernier hémistiche se trouve dans une épître charmante de M. de Saint-Lambert; c'est par réminiscence qu'il s'est glissé dans mon ouvrage.

NOTES

DU CHANT III.

[1] Je sais que dans Harlem plus d'un triste amateur
Au fond de ses jardins s'enferme avec sa fleur.

Harlem est une ville de Hollande où se fait un grand commerce de fleurs. On sait à quel degré d'extravagance des amateurs ont porté dans ce genre l'amour de la rareté et des jouissances exclusives.

[2] Du haut des vrais rochers, sa demeure sauvage,
La nature se rit de ces rocs contrefaits,
D'un travail impuissant avortons imparfaits.

En général on ne peut bien imiter les rochers, pas plus que tous les grands effets de la nature. Elle ne permet à l'art de tenter des hardiesses que lorsqu'il combat avec toutes les ressources du génie et de l'opulence. C'est ainsi que s'est formé, d'après les dessins de M. Robert, le superbe rocher de Versailles, dont l'effet ne peut être deviné que par l'imagination, qui le fait voir d'avance coiffé de beaux arbres, et orné de ce que le temps seul peut lui donner de vraisemblance et de beauté.

[3] Aux champs de Midleton, aux monts de Dovedale,
Whately, je te suis; viens, j'y monte avec toi.

Midleton et *Dovedale*, vallons dans le Derbyshire renommés par les formes pittoresques de leur chaîne de rochers, décrits par M. Whately, fameux dessinateur de jardins anglais, dont j'ai, ainsi que M. Morel, dans son charmant Traité des Jardins, emprunté quelques traits, tel que celui de la cabane et du pont suspendus sur des précipices. Mais j'ai tâché d'exprimer d'une manière qui m'appartînt les sensations que font naître ces aspects effrayans.

[4] Délicieux Oatlands! ta plus riche parure, etc.

Oatlands, château dans les environs de Richmond, et résidence de LL. AA. les duc et duchesse d'York.

[5] Tel j'ai vu ce Twicknham dont Pope est créateur.

Twicknham, village situé à trois lieues de Londres, sur les bords de la Tamise: on y voit encore la maison et le jardin qui avaient appartenu à Pope, et qu'il avait achetés avec le produit de sa traduction d'Homère. Cette propriété, illustrée par Pope, était passée au lord Clair, trop connu par ses exactions dans les Indes et par sa fin déplorable.

NOTES.

DU CHANT IV.

[1] Imitez le Poussin : aux fêtes bocagères,
Il nous peint les bergers et les jeunes bergères.

Ce fameux tableau est sans doute le plus beau des tableaux de paysages. Si l'on ne savait d'ailleurs combien l'imagination du Poussin s'était nourrie des ouvrages des grands poètes anciens, ce tableau suffirait pour le prouver. Presque toutes les odes voluptueuses d'Horace ont le même caractère : partout, au milieu des fêtes et des plaisirs, il montre la mort dans le lointain; « Hâtez-» vous, dit-il : qui sait si nous vivrons demain ? Nous mourrons; » il faudra quitter cette belle maison, cette femme charmante; et, » de tous ces arbres que vous cultivez, le seul cyprès suivra son » maître, hélas ! trop peu durable. »

C'est cette même philosophie, puisée dans les poètes anciens, qui dictait à Chaulieu ces vers pleins d'une si douce mélancolie :

Muses qui, dans ce lieu champêtre,
Avec soin me fîtes nourrir,
Beaux arbres qui m'avez vu naître,
Bientôt vous me verrez mourir.

Ces contrastes de sensations moitié voluptueuses, moitié tristes, agitant l'âme en sens contraire, font toujours une impression profonde; et c'est ce qui m'a engagé à jeter au milieu des scènes riantes des jardins la vue mélancolique des urnes et des tombeaux consacrés à l'amitié ou à la vertu.

[2] Voyez sous ces vieux ifs la tombe où vont descendre
Ceux qui, courbés pour vous sous des sillons ingrats,
Au sein de la misère espèrent le trépas.

Dans ces vers, consacrés aux humbles sépultures des habitans de la campagne, j'ai imité quelques vers du cimetière de Gray.

[3] Dans Stow, je l'avoûrai, l'art plus judicieux, etc.

Stow, château et jardin situés dans le comté de Buckingham.

Le propriétaire actuel est lord *Temple*. C'est le jardin de Stow qui a fourni le premier modèle des jardins dits *anglais*.

4 Kiow des plants étrangers a rassemblé le choix.

Kiow, résidence royale à deux lieues de Londres; on en admire le jardin botanique, où se trouvent les plantes les plus rares des deux hémisphères.

5 Mais loin ces monumens dont la ruine feinte
Imite mal du temps l'inimitable empreinte.

M. de Chabanon, dans une épître fort agréable, écrite en faveur des jardins du genre régulier, a remarqué avant moi que les vieux monumens réveillaient des souvenirs; avantage que n'ont pas les ruines factices. Cette idée se trouve dans d'autres ouvrages, et particulièrement dans celui de M. Whately : et d'ailleurs elle est si naturelle, qu'elle était facile à trouver. Peut-être n'était-il pas aussi aisé de la bien rendre, surtout après M. de Chabanon; mais si je me suis rencontré avec lui, ce que j'ai tâché d'éviter, je répète que ses vers ont été faits avant les miens.

6 Toi surtout, brave Cook, etc.

Tout le monde connaît les voyages instructifs et courageux du célèbre et malheureux Cook, et l'ordre que fit donner Louis XVI de respecter son vaisseau sur toutes les mers; ordre qui fait un égal honneur aux sciences, à cet illustre voyageur, et au roi, dont il devenait, pour ainsi dire, le sujet par ce genre nouveau de bienfaisance et de protection.

7 D'un bonheur qui n'est plus adore encor l'image.

Alexandre-le-Grand, s'étant rendu maître de Sidon, permit à Éphestion de nommer roi de cette ville qui il voudrait à la place de Straton, qui était resté attaché à Darius. Éphestion offrit la couronne à deux frères chez lesquels il logeait; mais ils la refusèrent, en alléguant que, selon leurs lois, elle ne pouvait être portée que par un homme qui fût issu du sang royal. Sur la demande qui leur fut faite de désigner celui à qui elle appartenait, ils nommèrent Abdolonyme, qui descendait des anciens rois de Sidon, mais qui était réduit à faire le métier de jardinier pour vivre. Éphestion chargea les deux frères de lui porter la couronne et les vêtemens royaux. Ils le trouvèrent bêchant son jardin; et, l'ayant revêtu des ornemens

royaux, ils le conduisirent à Alexandre, qui, ayant distingué en lui un esprit digne de son origine, dit à ceux qui l'entouraient : « Je » voudrais savoir comment il a supporté sa pauvreté. — Fasse le » ciel, répondit le nouveau roi, que je puisse supporter aussi bien » ma prospérité! » Alexandre fut si charmé de cette réponse, qu'il confirma la nomination faite par Éphestion, donna à Abdolonyme le palais et les biens de Straton son prédécesseur, et même augmenta ses possessions.

C'est ainsi que Quinte-Curce et Justin rapportent l'histoire dans laquelle Delille a puisé son épisode. Comme l'édition où cet épisode fut publié parut à l'époque où l'empereur Alexandre venait de monter sur le trône de Russie, on crut généralement que le poète avait voulu offrir, dans cette allégorie, un avis qui pût être utile aux princes de la maison de Bourbon, qui se trouvaient alors dans une situation peu différente de celle d'Abdolonyme.

Cette opinion est d'autant plus probable que dans l'invocation qui termine le poème de la Pitié, publié à Londres vers la même époque, Delille dit encore, en s'adressant au même souverain :

Souviens-toi de ton nom; Alexandre autrefois
Fit monter un vieillard sur le trône des rois.
Sur le front de Louis tu mettras la couronne;
Le sceptre le plus beau est celui que l'on donne.

(*Note de l'éditeur.*)

FIN DES NOTES DU POÈME DES JARDINS.

L'HOMME
DES CHAMPS,

OU

LES GEORGIQUES FRANÇAISES.

POÈME

EN QUATRE CHANTS.

PRÉFACE.

Un des hommes de France qui a le plus d'esprit, qui a rempli avec succès de grandes places, et qui a écrit sur divers objets avec autant d'intérêt que d'élégance, a dit dans des Considérations sur l'état de la France : « M. l'abbé » Delille jouirait de la plus haute réputation, s'il eût com- » posé de lui-même au lieu de traduire, et s'il eût traité » des sujets plus intéressans. »

Il faut recevoir les éloges avec modestie, et réfuter avec calme les critiques injustes. Peut-être ma réponse à M. de Mestre, en me disculpant des reproches qu'il me fait, pourra-t-elle établir quelques principes de goût, ou trop oubliés, ou trop peu connus, et détruire un préjugé véritablement funeste à notre littérature.

D'abord, pourquoi M. de Mestre regarde-t-il l'art d'embellir les paysages comme un sujet peu intéressant? Il est bon de remonter un peu plus haut pour apprendre au public, et peut-être à M. de Mestre lui-même, la source de cette erreur; et cette discussion peut avoir son utilité.

Il n'est que trop vrai que quelques genres privilégiés, la tragédie et la comédie, les romans et les poésies nommées fugitives, ont long-temps exercé presque exclusivement tous nos poètes; les gens du monde, de leur côté, ne se sont guère occupés d'aucun autre genre de poésie.

Aussi, tandis que nos voisins se glorifiaient d'une foule de poèmes étrangers au théâtre et à la poésie légère, notre indigence en ce genre était extrême, et quelques épîtres de Voltaire sur des sujets de morale ne nous avaient pas suffisamment vengés.

Cette réflexion, déjà si importante sous le rapport littéraire, l'est encore davantage sous ses rapports moraux et politiques : ce goût prédominant pour les poésies légères et fugitives ne peut que nourrir, dans un peuple accusé trop justement peut-être de frivolité, cette légèreté qui s'est conservée au milieu des plus terribles circonstances. C'est pour elle qu'il n'y a point eu de révolution : on nous a vus plaisanter sur des crimes atroces dont nous n'aurions dû que frémir ; on a mis du ridicule à la place du courage ; et ce peuple malheureux, et si obstinément gai, aurait pu dire aussi :

« J'ai ri, me voilà désarmé. »

A l'égard des romans et des ouvrages de théâtre, l'amour exclusif de ce genre de littérature est peut-être plus dangereux encore. Ils accoutument l'âme à ces sensations violentes, si opposées à cette heureuse habitude des sentimens doux et modérés, d'où résultent ces émotions paisibles, également nécessaires au bonheur et à la vertu ; et si, à travers cette habitude et ce besoin des impressions fortes et des mouvemens désordonnés, que cherchent à exciter les représentations théâtrales et les narrations romanesques, arrivait une révolution inattendue, toute modération en serait probablement ban-

nie : on verrait souvent les assemblées publiques dégénérer en représentations théâtrales, les discours en déclamations, les tribunes en loges où les huées et les applaudissemens seraient prodigués avec fureur par les partis opposés ; les rues même auraient leurs tréteaux, leurs représentations et leurs acteurs : le même besoin de nouveautés se montrerait dans ce nouveau genre de spectacles ; des scènes se succèderaient, chaque jour plus violentes, et les excès de la veille rendraient nécessaires les crimes du lendemain ; tant l'âme, accoutumée aux impressions immodérées, ne sait plus s'arrêter, et ne connaît plus que les excès pour échapper à l'ennui !

Il est donc utile d'encourager d'autres genres de poésie ; de ne pas rebuter par un dédain injuste ceux qui, sans cet appareil et tous ces mouvemens passionnés, tâchent d'embellir des couleurs poétiques les objets de la nature et les procédés des arts, les préceptes de la morale ou les douces occupations de la vie champêtre. Telles sont les *Géorgiques* de Virgile : tels sont, avec la double infériorité et de notre langue et du talent de l'auteur, le poème des *Jardins* et les *Géorgiques françaises*. La personne éclairée que je prends la liberté de réfuter regarde le sujet du premier de ces deux ouvrages comme peu intéressant. Veut-elle dire qu'il ne peut exciter ces secousses fortes et ces impressions profondes réservées à d'autres genres de poésie, je suis de son avis. Mais n'y a-t-il que ce genre d'intérêt? Eh quoi ! cet art charmant, le plus doux, le plus naturel, et le plus vertueux de tous; cet art que j'ai appelé ailleurs le luxe de l'agriculture, que les

poètes eux-mêmes ont peint comme le premier plaisir du premier homme ; ce doux et brillant emploi des richesses des saisons et de la fécondité de la terre, qui charme la solitude vertueuse, qui amuse la vieillesse détrompée, qui présente la campagne et les beautés agrestes avec des couleurs plus brillantes, des combinaisons plus heureuses, et change en tableaux enchanteurs les scènes de la nature sauvage et négligée, serait sans intérêt ! Milton, le Tasse, Homère, ne pensaient pas ainsi, lorsque, dans leurs poèmes immortels, ils épuisaient sur ce sujet les trésors de leur imagination. Ces morceaux, lorsqu'on les relit, retrouvent ou réveillent dans nos cœurs le besoin des plaisirs simples et naturels. Virgile, dans ses *Géorgiques*, a fait, d'un vieillard qui cultive au bord du Galèse le plus modeste des jardins, un épisode charmant qui ne manque jamais son effet sur les bons esprits et les âmes sensibles aux véritables beautés de l'art et de la nature.

Ajoutons qu'il y a dans tout ouvrage de poésie deux sortes d'intérêt, celui du sujet et celui de la composition. C'est dans les poèmes du genre de celui que je donne au public que doit se trouver au plus haut degré l'intérêt de la composition. Là vous n'offrez au lecteur ni une action qui excite vivement la curiosité, ni des passions qui ébranlent fortement l'âme. Il faut donc suppléer cet intérêt par les détails les plus soignés et la perfection du style le plus brillant et le plus pur. C'est là qu'il faut que la justesse des idées, la vivacité du coloris, l'abondance des images, le charme de la variété, l'adresse des contras-

tes, une harmonie enchanteresse, une élégance soutenue, attachent et réveillent continuellement le lecteur. Mais ce mérite demande l'organisation la plus heureuse, le goût le plus exquis, et le travail le plus opiniâtre. Aussi les chefs-d'œuvre en ce genre sont-ils rares. L'Europe compte deux cents bonnes tragédies : les *Géorgiques* et le poème de Lucrèce, chez les anciens, sont les seuls monumens du second genre ; et tandis que les tragédies d'Ennius, de Pacuvius, la *Médée* même d'Ovide, ont péri, l'antiquité nous a transmis ces deux poèmes ; et il semble que le génie de Rome ait encore veillé sur sa gloire en nous conservant ces chefs-d'œuvre. Parmi les modernes nous ne connaissons guère que les deux poèmes des *Saisons*, anglais et français, *l'Art poétique* de Boileau, et l'admirable *Essai sur l'Homme*, de Pope, qui aient obtenu et conservé une place distinguée parmi les ouvrages de poésie.

Un auteur justement célèbre, dans une épître imprimée long-temps après des lectures publiques de quelques parties de cet ouvrage, a paru vouloir déprécier ce genre de composition : il nous apprend que le sauvage lui-même chante sa maîtresse, ses montagnes, son lac, ses forêts, sa pêche et sa chasse. Quel rapport, bon Dieu ! entre la chanson informe de ce sauvage et le talent de l'homme qui sait voir les beautés de la nature avec l'œil exercé de l'observateur, et les rendre avec la palette brillante de l'imagination ; les peindre tantôt avec les couleurs les plus riches, tantôt avec les nuances les plus fines ; saisir cette correspondance secrète, mais éternelle, qui existe

entre la nature physique et la nature morale, entre les sensations de l'homme et les ouvrages d'un Dieu; quelquefois sortir heureusement de son sujet par des épisodes qui s'élèvent jusqu'à l'intérêt de la tragédie, ou jusqu'à la majesté de l'épopée? C'est ici le lieu de répondre à quelques critiques, au moins rigoureuses, qu'on a faites du poème des *Jardins*. Peut-être est-il permis, après quinze ans de silence, de chercher à détruire l'impression fâcheuse que ces critiques ont pu faire.

Les uns lui ont reproché le défaut de plan. Tout homme de goût sent d'abord qu'il était impossible de présenter un plan parfaitement régulier en traçant des jardins, dont l'irrégularité pittoresque et le savant désordre font un des premiers charmes. Lorsque Rapin a écrit un poème latin sur les jardins réguliers, il lui a été facile de présenter, dans les quatre chants qui le composent, 1° les fleurs, 2° les vergers, 3° les eaux, 4° les forêts. Il n'y a à cela aucun mérite, parce qu'il n'y a aucune difficulté. Mais dans les jardins pittoresques et libres, où tous ces objets sont souvent mêlés ensemble; où il a fallu remonter aux causes philosophiques du plaisir qu'excite en nous la vue de la nature embellie et non pas tourmentée par l'art; où il a fallu exclure les alignemens, les distributions symétriques, les beautés compassées, un autre plan était nécessaire. L'auteur a donc montré, dans le premier chant, l'art d'emprunter à la nature et d'employer heureusement les riches matériaux de la composition pittoresque des jardins irréguliers, de changer les paysages en tableaux: avec quel soin il faut choisir l'emplacement

et le site, profiter de ses avantages, corriger ses inconvéniens; ce qui dans la nature se prête ou résiste à l'imitation; enfin, la distinction des différens genres du jardin et des paysages, des jardins libres et des jardins réguliers. Après ces leçons générales viennent les différentes parties de la composition pittoresque des jardins : ainsi le second chant a tout entier pour objet les plantations, la partie la plus importante du paysage. Le troisième renferme les objets dont chacun n'aurait pu remplir un chant sans tomber dans la stérilité et la monotonie; tels sont les gazons, les fleurs, les rochers et les eaux.

Le quatrième chant, enfin, contient la distribution des différentes scènes majestueuses ou touchantes, voluptueuses ou sévères, mélancoliques ou riantes; l'artifice avec lequel doivent être tracés les sentiers qui y conduisent; enfin, ce que les autres arts, et particulièrement l'architecture et la sculpture, peuvent ajouter à l'art des paysages. Ce qu'il y a de remarquable, c'est que, sans que l'auteur se le soit proposé, ce plan, accusé de désordre, se trouve être parfaitement le même que celui de l'*Art poétique,* si vanté pour sa régularité. En effet, Boileau, dans son premier chant, traite des talens du poète et des règles générales de la poésie; dans le second et le troisième, des différens genres de poésie, de l'idylle, de l'ode, de la tragédie, de l'épopée, etc., en donnant, comme j'ai eu soin de le faire, à chaque objet une étendue proportionnée à son importance; enfin, le quatrième chant a pour objet la conduite et les mœurs du poète, et le but moral de la poésie.

Des critiques plus sévères encore ont reproché à ce poème le défaut de sensibilité. Je remarquerai d'abord que plusieurs poètes ont été cités comme sensibles pour en avoir imité différens morceaux. Des personnes plus indulgentes ont cru trouver de la sensibilité dans les regrets que le poète a donnés à la destruction de l'ancien parc de Versailles, auquel il a attaché des souvenirs de tout ce qu'offrait de plus touchant et de plus majestueux un siècle à jamais mémorable; dans la peinture des impressions que fait sur nous l'aspect des ruines : morceau alors absolument neuf dans la poésie française, et plusieurs fois imité depuis en prose et en vers. Elles ont cru en trouver dans la peinture de la mélancolie, naturellement amenée par celle de la dégradation de la nature vers la fin de l'automne; elles ont cru en trouver dans cette plantation sentimentale qui a su faire des arbres jusqu'alors sans vie, et pour ainsi dire sans mémoire, des monumens d'amour, d'amitié, du retour d'un ami, de la naissance d'un fils; idée également neuve à l'époque où le poème des *Jardins* a été composé, et également imitée depuis par plusieurs écrivains.

Elles ont cru en trouver dans l'hommage que l'auteur a rendu à la mémoire du célèbre et malheureux Cook; elles en ont trouvé, enfin, dans l'épisode touchant de cet Indien, qui, regrettant au milieu des pompes de Paris les beautés simples des lieux qui l'avaient vu naître, à l'aspect imprévu d'un bananier offert tout-à-coup à ses yeux dans le Jardin du Roi, s'élance, l'embrasse en fondant en larmes, et, par une douce illusion de la

sensibilité, se croit un moment transporté dans son pays.

D'ailleurs, il est deux espèces de sensibilité : l'une nous attendrit sur les malheurs de nos égaux, puise son intérêt dans les rapports du sang, de l'amitié ou de l'amour, et peint les plaisirs ou les peines des grandes passions qui font ou le bonheur ou le malheur des hommes. Voilà la seule sensibilité que veulent reconnaître plusieurs écrivains. Il en est une beaucoup plus rare et non moins précieuse: c'est celle qui se répand, comme la vie, sur toutes les parties d'un ouvrage; qui doit rendre intéressantes les choses les plus étrangères à l'homme; qui nous intéresse au destin, au bonheur, à la mort d'un animal, et même d'une plante; aux lieux que l'on a habités, où l'on a été élevé, qui ont été témoins de nos peines ou de nos plaisirs; à l'aspect mélancolique des ruines. C'est elle qui inspirait Virgile lorsque, dans la description d'une peste qui moissonnait tous les animaux, il nous attendrit presque également, et sur le taureau qui pleure la mort de son frère et de son compagnon de travail, et sur le laboureur qui laisse en soupirant ses travaux imparfaits : c'est elle encore qui l'inspire, lorsqu'au sujet d'un jeune arbuste qui prodigue imprudemment la luxuriance prématurée de son jeune feuillage, il demande grâce au fer pour sa frêle et délicate enfance. Ce genre de sensibilité est rare, parce qu'il n'appartient pas seulement à la tendresse des affections sociales, mais à une surabondance de sentiment qui se répand sur tout, qui anime tout, qui s'intéresse à tout; et tel poète qui a rencontré des vers

tragiques assez heureux, ne pourrait écrire six lignes de ce genre.

Enfin vingt éditions de ce poème, des traductions allemandes, polonaises, italiennes, deux traductions anglaises en vers, répondent peut-être suffisamment aux critiques les plus sévères. L'auteur ne s'est pas dissimulé la défectuosité de plusieurs transitions froides ou parasites ; il a corrigé ces défauts dans une édition toute prête à paraître, et augmentée de plusieurs morceaux et de plusieurs épisodes qui donneront un nouveau prix à l'ouvrage [1]. C'est surtout pour annoncer cette édition avec quelque avantage qu'il a tâché de réfuter les critiques trop rigou reuses qu'on a faites de ce poème. Plusieurs personnes ont affecté de le mettre fort au-dessous de la traduction des *Géorgiques :* cela est tout simple ; cet ouvrage était de son invention, et on a préféré lui céder les honneurs de la traduction. Ce genre de composition, qui demande des auteurs d'un grand talent, veut aussi des lecteurs d'un goût exquis. Les prolétaires de Rome pouvaient pleurer à la représentation d'Oreste et de Pilade ; mais il n'appartenait qu'à Horace, à Tucca, à Pollion, à Varrus, d'apprécier les *Géorgiques* de Virgile : eux seuls et leurs pareils pouvaient saisir ces innombrables beautés de détail sans cesse renaissantes, cette continuité d'élégance et d'harmonie, ces difficultés heureusement vaincues, ces expressions pleines de force, de hardiesse ou de grâce, cet art de peindre par les sons, enfin ce secret inimitable

[1] Cette édition a paru depuis.

du style qui a su donner de l'intérêt à la formation d'un sillon ou à la construction d'une charrue.

Aussi ai-je peut-être un nouveau droit de me plaindre de l'homme estimable dont j'ai parlé plus haut, lorsqu'il a dit que je me suis trop occupé à traduire, sans parler du genre de traduction. Il est étrange que M. de Mestre n'ait pas daigné distinguer la traduction en vers des traductions en prose. Il n'y a pas un homme de lettres qui, sous le rapport de la difficulté vaincue, n'en connaisse l'extrême différence. Avec un peu plus d'attention M. de Mestre se serait souvenu qu'au moment où cette traduction a paru, il n'existait encore dans notre langue aucune traduction en vers des anciens poètes, et qu'à cet égard notre littérature éprouvait un vide inconnu dans la littérature étrangère, et particulièrement dans la littérature anglaise; il se serait souvenu que la traduction d'Homère était de tous les ouvrages de Pope celui qui avait le plus contribué à sa réputation et à sa fortune : il ne pouvait pas ignorer non plus qu'indépendamment des difficultés que présente une traduction en vers, celle des *Géorgiques* en avait de particulières qui ne permettent à aucun homme de goût de la confondre avec aucune autre. L'époque où l'auteur a commencé sa traduction ajoutait encore à la difficulté. Personne alors, excepté les agriculteurs de profession, ne s'occupait d'agriculture; nulle société, nulle académie ne s'était consacrée à la théorie de ce premier des arts; aucun livre encore ou presque aucun n'en avait traité; les mots de rateau, de herse, d'engrais, de fumier, paraissaient exclus de la poésie no-

ble : enfin l'agriculture était alors en pleine roture. Aussi un auteur qui entreprendrait aujourd'hui une nouvelle traduction des *Géorgiques*, trouvant la route déjà frayée, le préjugé affaibli, les formes de ce genre de style multipliées, l'art de l'agriculture ennobli, pourrait, en faisant mieux, avoir moins de mérite, puisqu'il aurait moins de difficultés à vaincre, et ne travaillerait point avec cette hésitation qui refroidit la composition et affaiblit la verve poétique.

Ajoutez à cela qu'il y a cent fois plus de difficultés à vaincre dans notre versification que dans toutes les langues du monde, et qu'il n'était pas facile de porter avec aisance et avec grâce ces entraves multipliées. Aussi doit-il être permis, ce me semble, à ceux qui ont essayé de vaincre ces obstacles, de se prévaloir des témoignages illustres qui peuvent les payer des efforts qu'ils ont faits, ou les consoler des critiques qu'ils ont essuyées. Qu'on me permette donc de citer une anecdote qui peut-être montrera quelle idée les esprits les plus distingués en vers ont eue d'une traduction des *Géorgiques*.

Lorsque, presque enfant encore, j'eus traduit quelques livres de ce poème, j'allai trouver le fils du grand Racine. Son poème sur la religion, dont la poésie est toujours élégante et naturelle, et quelquefois sublime, me donnait la plus haute idée de son goût comme de ses talens. J'allai le trouver, et lui demandai la permission de le consulter sur une traduction en vers des *Géorgiques*. « Les *Géorgiques!* me dit-il d'un ton sévère ; c'est la plus » téméraire des entreprises. Mon ami M. Lefranc, dont

» j'honore le talent, l'a tentée, et je lui ai prédit qu'il » échouerait[1]. » Cependant le fils du grand Racine voulut bien me donner un rendez-vous dans une petite maison où il se mettait en retraite deux fois par semaine pour offrir à Dieu les larmes qu'il versait sur la mort d'un fils unique, jeune homme de la plus haute espérance, et l'une des malheureuses victimes du tremblement de terre de Lisbonne. Je me rendis dans cette retraite : je le trouvai dans un cabinet au fond du jardin, seul avec son chien, qu'il paraissait aimer extrêmement. Il me répète plusieurs fois combien mon entreprise lui paraissait audacieuse. Je lis avec une grande timidité une trentaine de vers. Il m'arrête, et me dit : « Non seulement je ne » vous détourne plus de votre projet, mais je vous exhorte » à le poursuivre. » J'ai senti peu de plaisirs aussi vifs en ma vie. Cette entrevue, cette retraite modeste, ce cabinet où ma jeune imagination croyait voir rassemblées la piété tendre, la poésie chaste et religieuse, la philosophie sans faste, la paternité malheureuse, mais résignée, enfin le reste vénérable d'une illustre famille prête à s'éteindre faute d'héritiers, mais dont le nom ne mourra jamais, m'ont laissé une impression forte et durable. Je partis plein d'ardeur et de joie, croyant avoir entendu non seulement la voix du chantre de la religion, mais quelques accens de l'auteur d'*Athalie*, et je suivis ma pénible entreprise, qui m'a valu des éloges dont je suis flatté, et des critiques dont j'ai profité.

[1] La traduction de Lefranc fut imprimée en 1784.

A l'opinion de Racine je puis joindre celle de Voltaire et du grand Frédéric. Les réputations inférieures, quand on les attaque, ont sans doute le droit de se mettre à l'abri des grandes renommées qui veulent bien les protéger. Frédéric, qui avait trop de goût pour ne pas sentir qu'il n'existait alors dans notre langue aucun modèle de ce genre d'ouvrage, dit, après l'avoir lu, ce mot charmant : « Cette traduction est l'ouvrage le plus original » qui ait paru en France depuis long-temps. »

Quant à Voltaire, tout le monde a lu, dans son discours de réception à l'académie française, ces mots remarquables : « Qui oserait parmi nous entreprendre une traduc- » tion des *Géorgiques* de Virgile ? » Je passe sous silence les passages de ses lettres où l'éloge souvent répété de cette traduction me paraît à moi-même trop au-dessus de l'ouvrage, et n'a pas un rapport immédiat avec la difficulté de traduire en vers un ouvrage aussi étranger à notre langue que les *Géorgiques*. On verra combien il était frappé de cette difficulté dans les phrases suivantes : « Je » regarde la traduction des *Géorgiques* de Virgile par » M. l'abbé Delille comme un des ouvrages qui font le » plus d'honneur à la langue française ; et je ne sais si Boi- » leau lui-même eût osé traduire les *Géorgiques*. » (*Let. à Chabanon.*) « Rempli de la lecture des *Géorgiques* de » l'abbé Delille, je sens tout le mérite de la difficulté si » heureusement surmontée, et je pense qu'on ne peut » faire plus d'honneur à Virgile et à la nation. » (*Let. à l'acad.*) On voit combien ce grand homme était loin de confondre cette traduction avec celle d'un roman, d'une

histoire, ou même de tout autre poème, quel qu'il puisse être : c'est qu'il sentait mieux qu'un autre combien était indigente dans ce genre cette langue dont il disait avec tant d'esprit : « C'est une gueuse fière, à qui il faut faire » l'aumône malgré elle. »

Ce qui peut servir encore à prouver combien cette traduction était difficile, c'est que M. de Pompignan, comme me l'avait prédit l'illustre fils de Racine, y a complètement échoué. La version qu'il en a publiée est imprimée depuis plusieurs années, et à peine en connaît-on l'existence. Cependant il s'en faut de beaucoup que ce poète mérite le mépris que lui a prodigué M. de Voltaire; sa tragédie de *Didon*, et plusieurs de ses odes sacrées, sont au nombre de nos plus beaux monumens littéraires : mais celui qui avait heureusement rendu les amours de Didon a échoué dans la description d'une charrue.

Maintenant qu'il me soit permis de remercier M. de Mestre des éloges si flatteurs qu'il me donne, et des observations rigoureuses qu'il a faites, puisqu'elles m'ont valu l'occasion de me parer de suffrages aussi illustres, ce que je n'aurais osé faire s'il n'eût déprécié le genre de travail dont je me suis occupé, qui a de si grands rapports avec l'ouvrage que je publie aujourd'hui, et dont il est temps de développer le plan et l'intention.

Ces nouvelles *Géorgiques* n'ont rien de commun avec celles qui ont paru jusqu'à ce jour; et le nom de *Géorgiques*, ainsi que dans d'autres poèmes français, et particulièrement dans le poème des *Saisons* du cardinal de Bernis, est employé ici dans un sens plus étendu que son ac-

ception ordinaire. Ce poème est divisé en quatre chants, qui, tous relatifs aux jouissances champêtres, ont pourtant chacun leur objet particulier.

Dans le premier, c'est le sage qui, avec des sens plus délicats, des yeux plus exercés que le vulgaire, parcourt dans leurs innombrables variétés les riches décorations des scènes champêtres, et multiplie ses jouissances en multipliant ses sensations; qui, sachant se rendre heureux dans son habitation champêtre, travaille à répandre autour de lui son bonheur, d'autant plus doux qu'il est plus partagé. L'exemple de la bienfaisance lui est donné par la nature même, qui n'est à ses yeux qu'un échange éternel de secours et de bienfaits. Il s'associe à ce concert sublime, appelle au secours de ses vues bienfaisantes toutes les autorités du hameau qu'il habite, et, par ce concours de bienveillance et de soin, assure le bonheur et la vertu de la vieillesse et de l'enfance. Cette partie du poème a été lue plusieurs fois à l'académie française, et particulièrement à la réception du malheureux M. de Malesherbes. Je dois dire que toutes les maximes de bienfaisance et d'amour du peuple étaient vivement applaudies par tout ce qu'il y avait alors de plus considérable dans la nation. Je n'ai rien retranché de la recommandation que je faisais alors de la pauvreté à la fortune, et de la faiblesse à la puissance; malgré les excès que le peuple s'est quelquefois permis, j'aurais été désavoué même par ses victimes.

Il se trouve aussi dans ce chant une soixantaine de vers empruntés de différens poètes anglais; mais, en les imi-

tant, j'ai tâché de me les approprier par les images et l'expression. D'ailleurs, ils ont presque tous dans mon poème un but tout-à-fait différent. Il y a particulièrement dans la chasse du cerf une imitation dans laquelle je me suis rencontré avec M. de Saint-Lambert [1].

Le second chant peint les plaisirs utiles du cultivateur. Mais ce n'est pas ici l'agriculture ordinaire, qui sème ou recueille dans leurs saisons les productions de la nature, obéit à ses vieilles lois et suit ses anciennes habitudes : c'est l'agriculture merveilleuse, qui ne se contente pas de mettre à profit les bienfaits de la nature, mais qui triomphe des obstacles, perfectionne les productions et les races indigènes, naturalise les races et les productions étrangères; force les rochers à céder la place à la vigne, les torrens à dévider la soie ou à dompter les métaux; sait créer ou corriger les terrains; creuse des canaux pour l'agriculture et le commerce; fertilise par des arrosemens les lieux les plus arides; réprime ou met à profit les ravages et les usurpations des rivières; enfin parcourt les campagnes, tantôt comme une déesse qui sème des bienfaits, tantôt comme une fée qui prodigue des enchantemens.

Le troisième chant est consacré à l'observateur naturaliste, qui, environné des ouvrages et des merveilles de la nature, s'attache à les connaître, et donne ainsi plus

[1] Tels sont les vers qui commencent par ces mots,

Il revoit ces grands bois, si chers à sa mémoire.

Ayant travaillé sans livre, je ne puis pas répondre qu'il n'y ait dans ce poème quelques traces de réminiscence. J'en préviens d'avance ceux qui font un grand crime de ces petits tours.

d'intérêt à ses promenades, de charmes à son domicile, et d'occupations à ses loisirs; se forme un cabinet d'histoire naturelle orné non de merveilles étrangères, mais de celles qui l'environnent, et qui, nées dans son propre sol, lui deviennent plus intéressantes encore. Le sujet de ce chant est le plus fécond de tous, et jamais une carrière plus vaste et plus neuve ne fut ouverte à la poésie.

Enfin le quatrième apprend au poète des champs à célébrer, en vers dignes de la nature, ses phénomènes et ses richesses. En enseignant l'art de peindre les beautés champêtres, l'auteur a tâché d'en saisir lui-même les traits les plus majestueux et les plus touchans.

Le traducteur des *Géorgiques* de Virgile, en composant les siennes, s'est affligé souvent d'avoir avec son modèle la plus triste des ressemblances. Comme Virgile, il a écrit sur les plaisirs et les travaux champêtres pendant que les campagnes étaient désolées par la guerre civile et la guerre étrangère : comme lui il détournait ses yeux de ces amas de cadavres et de ruines, pour les rejeter sur les douces images du premier art de l'homme et des innocentes délices des champs. Auguste, paisible possesseur de Rome encore sanglante, s'occupa de ranimer l'agriculture et les bonnes mœurs qui marchent à sa suite; il engagea Virgile à publier ses *Géorgiques :* elles parurent avec la paix et en augmentèrent les charmes. C'est un heureux augure pour son imitateur. Puisse ce poème porter dans les âmes effarouchées par de longues craintes, ulcérées par de longues souffrances, des sentimens doux et des affections vertueuses ! L'indulgence du

lecteur jugera moins rigoureusement un ouvrage composé dans des temps si malheureux : il eût été plus soigné et moins imparfait s'il eût été composé avec un esprit libre et un cœur plus tranquille, et si, dans cette terrible révolution, l'auteur n'eût perdu que sa fortune !

Je finis cette Préface par désavouer plusieurs morceaux de mes ouvrages non imprimés, qui se trouvent épars dans des journaux ou des recueils, morceaux dans lesquels j'ai trouvé avec peine des passages insérés par des mains étrangères : il est juste qu'on ne soit chargé que de ses propres fautes.

L'HOMME
DES CHAMPS.

CHANT I.

ARGUMENT.

Le sage.—L'art de se rendre heureux à la campagne est de répandre le bonheur autour de soi.—Tous ne savent pas goûter ce bonheur.—Il ne faut pas transporter la ville aux champs.—Théâtre de société.—Réunions à la campagne.—Agrémens de la campagne dans diverses saisons et à diverses heures du jour, entre autres les charmes de la rêverie au clair de la lune. — Ivresse avec laquelle l'auteur se livre à la contemplation de la nature.—Plaisirs accessoires que présentent la société, la chasse, l'étude des beaux-arts, l'amitié, les affections morales. — Usage touchant en Suisse dans les lieux de sépulture. — Monument que la princesse Czartoriska a élevé à l'auteur et aux poètes champêtres. — Le bonheur, dans les champs, devient plus touchant par l'exercice de la bienfaisance. — Portraits d'un curé de campagne et de son maître d'école. — Jeux villageois.

Boileau jadis a su, d'une imposante voix,
Dicter de l'art des vers les rigoureuses lois;
Le chantre de Mantoue a su des champs dociles
Hâter les dons tardifs par des leçons utiles :
Mais quoi! l'art de jouir, et de jouir des champs,
Se peut-il enseigner? Non sans doute; et mes chants,
Des austères leçons fuyant le ton sauvage,
Viennent de la nature offrir la douce image,
Inviter les mortels à s'en laisser charmer :
Apprendre à la bien voir, c'est apprendre à l'aimer.
Ainsi, qu'après Vanière et le bon Hésiode
Du régime rural d'autres riment le code;

D'un pinceau moins usé, dans un cadre nouveau,
Des champêtres plaisirs je trace le tableau,
Et d'un riant séjour le possesseur tranquille,
Le maître bienfaisant, l'agriculteur habile,
L'observateur des champs, leur peintre harmonieux,
Tour à tour dans mes vers vont paraître à vos yeux.
Sujet digne en effet du chantre de Mantoue :
A son style divin tout cède, je l'avoue ;
Mais dans ce fond heureux par sa fécondité
J'ai pour moi la richesse et la variété.
Inspirez donc mes chants, beaux lieux, frais paysages,
Où la vie est plus pure, où les mortels plus sages
Ne se reprochent point le plaisir qu'ils ont eu.
Qui fait aimer les champs fait aimer la vertu :
Ce sont les vrais plaisirs, les vrais biens que je chante.
Mais peu savent goûter leur volupté touchante :
Pour les bien savourer c'est trop peu que des sens ;
Il faut un cœur paisible et des goûts innocens.
Toutefois n'allons pas, déclamateurs stériles,
Affliger de conseils tristement inutiles
Nos riches d'autrefois, nos pauvres Lucullus,
Errans sur les débris d'un luxe qui n'est plus.
On a trop parmi nous réformé l'opulence.
Mais je ne parle pas seulement à la France ;
Ainsi que tous les temps j'embrasse tous les lieux.
O vous qui dans les champs prétendez vivre heureux,
N'offrez qu'un encens pur aux déités champêtres.
Héritier corrompu de ses simples ancêtres,
Ce riche qui, d'avance usant tous ses plaisirs,
Ainsi que son argent tourmente ses désirs,
S'écrie à son lever : « Que la ville m'ennuie !
» Volons aux champs ; c'est là qu'on jouit de la vie,

« Qu'on est heureux. » Il part, vole, arrive; l'ennui[1]
Le reçoit à la grille et se traîne avec lui.
A peine il a de l'œil parcouru son parterre,
Et son nouveau kiosk, et sa nouvelle serre,
Les relais sont mandés : lassé de son château,
Il part, et court bâiller à l'opéra nouveau.
Ainsi, changeant toujours de dégoûts et d'asile,
Il accuse les champs, il accuse la ville;
Tous deux sont innocens : le tort est à son cœur;
Un vase impur aigrit la plus douce liqueur.
Le calme heureux des champs craint une pompe vaine :
L'orgueil produit le faste, et le faste la gêne.
Tel est l'homme; il corrompt et dénature tout.
Qu'au milieu des cités son superbe dégoût
Ait amené les bois, les fleurs et la verdure;
Je lui pardonne encor : j'aime à voir la nature,
Toujours chassée en vain, vengeant toujours ses droits
Rentrer à force d'art chez les grands et les rois.
Mais je vois en pitié le Crésus imbécile
Qui jusque dans les champs me transporte la ville :
Avec pompe on le couche, on l'habille, on le sert;
Et Mondor au village est à son grand couvert.
Bien plus à plaindre encor les jeunes téméraires
Qui, lassés tout-à-coup du manoir de leurs pères,
Vont sur le grand théâtre, ennuyés à grands frais,
Etaler leurs champarts, leurs moulins, leurs forêts;
Des puissances du jour assiégent la demeure,
Pour qu'un regard distrait en passant les effleure,
Ou que par l'homme en place un mot dit de côté
D'un faux air de crédit flatte leur vanité.
Malheureux! qui bientôt reviendront, moins superbes,
Et vendanger leur vigne et recueillir leurs gerbes,

Et sauront qu'il vaut mieux, sous leurs humbles lambris,
Vivre heureux au hameau qu'intrigant à Paris.
Et vous qui de la cour affrontez les tempêtes,
Qu'ont de commun les champs et le trouble où vous êtes?
Vous y paraissez peu; c'est un gîte étranger,
De votre inquiétude hospice passager.
Qu'un jour vous gémirez de vos erreurs cruelles!
Les flatteurs sont ingrats; vos arbres sont fidèles,
Sont des hôtes plus sûrs, de plus discrets amis,
Et tiennent beaucoup mieux tout ce qu'ils ont promis.
Désertant des cités la foule solitaire,
D'avance venez donc apprendre à vous y plaire.
Cultivez vos jardins, volez quelques instans
Aux projets des cités pour vos projets des champs;
Et si vous n'aimez point la campagne en vrai sage,
La vanité du moins chérira son ouvrage.
Cependant, pour charmer ses champêtres loisirs,
La plus belle retraite a besoin de plaisirs.
Choisissons: mais d'abord n'ayons pas la folie
De transporter aux champs Melpomène et Thalie:
Non qu'au séjour des grands j'interdise ces jeux,
Cette pompe convient à leurs châteaux pompeux,
Mais sous nos humbles toits ces scènes théâtrales
Gâtent le doux plaisir des scènes pastorales:
Avec l'art des cités arrive leur vain bruit;
L'étalage se montre, et la gaîté s'enfuit:
Puis quelquefois les mœurs se sentent des coulisses,
Et souvent le boudoir y choisit ses actrices.
Joignez-y ce tracas de sotte vanité,
Et les haines naissant de la rivalité;
C'est à qui sera jeune, amant, prince, ou princesse;
Et la troupe est souvent un beau sujet de pièce.

Vous dirai-je l'oubli de soins plus importans,
Les devoirs immolés à de vains passe-temps?
Tel néglige ses fils pour mieux jouer les pères;
Je vois une Mérope, et ne vois point de mères:
L'homme fait place au mime, et le sage au bouffon.
Néron, bourreau de Rome, en était l'histrion:
Tant l'homme se corrompt alors qu'il se déplace!
Laissez donc à Molé, cet acteur plein de grâce,
Aux Fleuri, aux Sainval, ces artistes chéris,
L'art d'embellir la scène et de charmer Paris;
Charmer est leur devoir: vous, pour qu'on vous estime,
Soyez l'homme des champs; votre rôle est sublime.
Et quel charme touchant ne promettent-ils pas
A des yeux exercés, à des sens délicats!
Insensible habitant des champêtres demeures,
Sans distinguer les lieux, les saisons et les heures,
Le vulgaire au hasard jouit de leur beauté:
Le sage veut choisir. Tantôt la nouveauté
Prête aux objets naissans sa grâce enchanteresse,
Tantôt de leur déclin l'aspect nous intéresse.
Le cœur vole au plaisir que l'instant a produit,
Et cherche à retenir le plaisir qui s'enfuit.
Ainsi l'âme jouit, soit qu'une fraîche aurore
Donne la vie aux fleurs qui s'empressent d'éclore,
Soit que l'astre du monde, en achevant son tour,
Jette languissamment les restes d'un beau jour.
Tel, quand des fiers combats Homère se repose,
Il aime à colorer l'Aurore aux doigts de rose:
Tel le brillant Lorrain, de son pinceau touchant,
Souvent dore un beau ciel des rayons du couchant.
Étudiez aussi les momens de l'année:
L'année a son aurore ainsi que la journée.

Ah ! malheureux qui perd un spectacle si beau !
Le jeune papillon, échappé du tombeau,
Qui sur les fruits naissans, qui sur les fleurs nouvelles,
S'envole frais, brillant, épanoui comme elles,
Jouit moins au sortir de sa triste prison
Que le sage au retour de la jeune saison,
Lorsque sur les coteaux, sur les monts, dans les plaines,
Tout est gazon, zéphyrs, ou ruisseaux, ou fontaines,
Ah ! les beaux jours vont donc me rendre les beaux vers !
Le chêne s'est éteint dans mes foyers déserts.
Adieu des paravents l'ennuyeuse clôture,
Adieu, livres poudreux, adieu, triste lecture !
Le grand livre des champs vient de s'ouvrir : je cours
Du ruisseau libre enfin reconnaître le cours,
Du premier rossignol entendre le ramage,
Voir le premier bouton, voir le premier feuillage,
Et renaître moi-même avec l'ombre et les fleurs.
Si du printemps nouveau l'on chérit les faveurs,
Les beaux jours expirans ont aussi leurs délices :
Au printemps de l'année on bénit les prémices;
Dans l'automne ces bois, ces soleils pâlissans
Intéressent notre âme en attristant nos sens :
Le printemps nous inspire une aimable folie;
L'automne, les douceurs de la mélancolie.
On revoit les beaux jours avec ce vif transport
Qu'inspire un tendre ami dont on pleurait la mort;
Leur départ, quoique triste, à jouir nous invite :
Ce sont les doux adieux d'un ami qui nous quitte;
Chaque instant qu'il accorde, on aime à le saisir,
Et le regret lui-même augmente le plaisir.
Majestueux été, pardonne à mon silence !
J'admire ton éclat, mais crains ta violence,

Et je n'aime à te voir qu'en de plus doux instans,
Avec l'air de l'automne, ou les traits du printemps.
Que dis-je? ah! si tes jours fatiguent la nature,
Que tes nuits ont de charme! et quelle fraîcheur pure
Vient remplacer des cieux le brûlant appareil!
Combien l'œil, fatigué des pompes du soleil,
Aime à voir de la nuit la modeste courrière
Revêtir mollement de sa pâle lumière
Et le sein des vallons, et le front des coteaux;
Se glisser dans les bois, et trembler dans les eaux!
L'hiver, je l'avoûrai, je suis l'ami des villes:
Là des charmes ravis aux campagnes fertiles,
Grâce au pinceau flatteur, aux sons harmonieux,
L'image frappe encor mon oreille et mes yeux;
Et j'aime à comparer, dans ce portrait fidèle,
Le peintre à la nature et l'image au modèle.
Si pourtant dans les champs l'hiver retient mes pas,
L'hiver a ses beautés. Que j'aime et des frimas
L'éclatante blancheur, et la glace brillante
En lustres azurés à la roche pendante!
Et quel plaisir encor, lorsqu'échappé dans l'air
Un rayon du printemps vient embellir l'hiver;
Et, tel qu'un doux souris qui naît parmi des larmes,
A la campagne en deuil rend un moment ses charmes!
Qu'on goûte avec transport cette faveur des cieux!
Quel beau jour peut valoir ce rayon précieux
Qui du moins un instant console la nature!
Et si mon œil rencontre un reste de verdure
Dans les champs dépouillés, combien j'aime à le voir!
Aux plus doux souvenirs il mêle un doux espoir,
Et je jouis, malgré la froidure cruelle,
Des beaux jours qu'il promet, des beaux jours qu'il rappelle.

Le ciel devient-il sombre, eh bien! dans ce salon
Près d'un chêne brûlant j'insulte à l'aquilon;
Dans cette chaude enceinte, avec goût éclairée,
Mille heureux passe-temps abrègent la soirée.
J'entends ce jeu bruyant où, le cornet en main,
L'adroit joueur calcule un hasard incertain.
Chacun sur le damier fixe d'un œil avide
Les cases, les couleurs, et le plein et le vide;
Les disques noirs et blancs volent du blanc au noir;
Leur pile croît, décroît. Par la crainte et l'espoir
Battu, chassé, repris, de sa prison sonore
Le dé, non sans fracas, part, rentre, part encore;
Il court, roule, s'abat : le nombre a prononcé.
Plus loin, dans ses calculs gravement enfoncé,
Un couple sérieux qu'avec fureur possède
L'amour du jeu rêveur qu'inventa Palamède,
Sur des carrés égaux, différens de couleur,
Combattant sans danger, mais non pas sans chaleur,
Par cent détours savans conduit à la victoire
Ses bataillons d'ébène et ses soldats d'ivoire :
Long-temps des camps rivaux le succès est égal;
Enfin l'heureux vainqueur donne l'échec fatal,
Se lève, et du vaincu proclame la défaite;
L'autre reste atterré dans sa douleur muette,
Et, du terrible mat à regret convaincu,
Regarde encor long-temps le coup qui l'a vaincu.
Ailleurs, c'est le piquet des graves douairières;
Le lotto du grand-oncle, et le wkis des grands-pères.
Là, sur un tapis vert, un essaim étourdi
Pousse contre l'ivoire un ivoire arrondi.
Mais trois coups de marteau font retentir la porte :
C'est la poste du soir; le courrier qui l'apporte,

Ainsi que son cheval, bien morfondu, bien las,
Revient glacé de givre et poudré de frimas,
Portant, sans le savoir, le destin de la terre,
Le sort de Pétersbourg, celui de l'Angleterre,
L'état des fonds publics, les nouvelles de cour,
Billets de mariage, et messages d'amour.
Tout cela, grâce au ciel, faiblement l'intéresse;
Mais chaque curieux autour de lui s'empresse :
Qu'est-ce qui s'est passé dans ce pauvre univers,
Et quels travers nouveaux remplacent nos travers?
Va-t-on des trois pouvoirs établir l'équilibre?
Quel peuple est par nos rois menacé d'être libre[2]?
Quel ami des Français sous leurs coups est tombé?
Voyons, depuis deux jours, quel trône a succombé.
Chacun a son courrier et chacun sa gazette.
L'un affecte en lisant une mine discrète,
L'autre rit aux éclats, l'autre cache des pleurs.
Ah! nous sommes vaincus! non, nous sommes vainqueurs,
Dit l'autre. Où donc eut lieu cette affaire fameuse?
Eh! mais, c'est sur la Sambre. Eh! non, c'est sur la Meuse,
Dit l'autre au coin du feu. Vains discours, bruit perdu!
Car on saura demain qu'on ne s'est point battu.
Mais le souper s'annonce, et l'heure de la table
Rejoint les deux partis : un flacon délectable
Verse avec son nectar les aimables propos,
Et, comme son bouchon, fait partir les bons mots.
On se lève, on reprend sa lecture ordinaire,
On relit tout Racine, on choisit dans Voltaire.
Tantôt un bon roman charme le coin du feu;
Hélas! et quelquefois un bel esprit du lieu
Tire un traître papier; il lit, l'ennui circule :
L'un admire en bâillant l'assommant opuscule,

Et d'un sommeil bien franc l'autre dormant tout haut,
Aux battemens de mains se réveille en sursaut.
On rit; on se remet de la triste lecture;
On tourne un madrigal, on conte une aventure.
Le lendemain promet des plaisirs non moins doux,
Et la gaîté revient, exacte au rendez-vous.
Ainsi dans l'hiver même on connaît l'allégresse.
Ce n'est plus ce dieu sombre, amant de la tristesse;
C'est un riant vieillard qui, sous le faix des ans,
Connaît encor la joie, et plaît en cheveux blancs.
En tableaux variés les beaux jours plus fertiles
Ont des plaisirs plus vifs, des scènes moins tranquilles
Eh! qui de ses loisirs peut mettre alors l'espoir
Dans ces tristes cartons peints de rouge et de noir?
L'homme veut des plaisirs; mais leurs pures délices
Ont besoin de santé, la santé d'exercices.
Laissez donc à l'hiver, laissez à la cité,
Tous ces jeux où la sombre et morne oisiveté,
Pour assoupir l'ennui réveillant l'avarice,
Se plaît dans un tourment et s'amuse d'un vice.
Loin ces tristes tapis! Les eaux et les forêts
De leurs jeux innocens vous offrent les attraits,
Et la guerre des bois, et les piéges des ondes.
Compagne des Sylvains, des Nymphes vagabondes,
Muse, viens, conduis-moi dans leurs sentiers déserts:
Le spectacle des champs dicta les premiers vers.
Sous ces saules touffus dont le feuillage sombre
A la fraîcheur de l'eau joint la fraîcheur de l'ombre,
Le pêcheur patient prend son poste sans bruit,
Tient sa ligne tremblante, et sur l'onde la suit.
Penché, l'œil immobile, il observe avec joie
Le liége qui s'enfonce et le roseau qui ploie.

Quel imprudent, surpris au piége inattendu,
A l'hameçon fatal demeure suspendu?
Est-ce la truite agile, ou la carpe dorée,
Ou la perche étalant sa nageoire pourprée,
Ou l'anguille argentée errant en longs anneaux,
Ou le brochet glouton qui dépeuple les eaux [3]?
Au peuple ailé des airs faut-il livrer la guerre?
Le chasseur prend son tube, image du tonnerre;
Il l'élève au niveau de l'œil qui le conduit;
Le coup part, l'éclair brille, et la foudre le suit.
Quels oiseaux va percer la grêle meurtrière?
C'est le vanneau plaintif errant sur la bruyère;
C'est toi, jeune alouette, habitante des airs!
Tu meurs en préludant à tes tendres concerts.
Mais pourquoi célébrer cette lâche victoire,
Ces triomphes sans fruit, et ces combats sans gloire?
O Muse, qui souvent d'une si douce voix
Imploras la pitié pour les chantres des bois,
Ah! dévoue à la mort l'animal dont la tête
Présente à notre bras une digne conquête,
L'ennemi des troupeaux et celui des moissons.
Mais quoi! du cor bruyant j'entends déjà les sons;
L'ardent coursier déjà sent tressaillir ses veines,
Bat du pied, mord le frein, sollicite les rênes.
A ces apprêts de guerre, au bruit des combattans,
Le cerf frémit, s'étonne, et balance long-temps.
Doit-il loin des chasseurs prendre son vol rapide?
Doit-il leur opposer son audace intrépide?
De son front menaçant ou de ses pieds légers
A qui se fira-t-il dans ces pressans dangers?
Il flotte irrésolu: la peur enfin l'emporte;
Il part, il court, il vole: un moment le transporte

Bien loin de la forêt et des chiens et du cor.
Le coursier, libre enfin, s'élance et prend l'essor ·
Sur lui l'ardent chasseur part comme la tempête,
Se penche sur ses crins, se suspend sur sa tête ;
Il perce les taillis, il rase les sillons,
Et la terre sous lui roule en noirs tourbillons.
Cependant le cerf vole, et les chiens sur sa voie
Suivent ces corps légers que le vent leur envoie ;
Partout où sont ses pas sur le sable imprimés,
Ils attachent sur eux leurs naseaux enflammés ;
Alors le cerf tremblant de son pied qui les guide
Maudit l'odeur traîtresse et l'empreinte perfide.
Poursuivi, fugitif, entouré d'ennemis,
Enfin dans son malheur il songe à ses amis.
Jadis de la forêt dominateur superbe,
S'il rencontre des cerfs errans en paix sur l'herbe,
Il vient au milieu d'eux, humiliant son front,
Leur confier sa vie et cacher son affront.
Mais, hélas! chacun fuit sa présence importune
Et la contagion de sa triste fortune :
Tel un flatteur délaisse un prince infortuné.
Banni par eux il fuit, il erre abandonné :
Il revoit ces grands bois, si chers à sa mémoire,
Où cent fois il goûta les plaisirs et la gloire,
Quand les monts, les rochers, les antres d'alentour,
Répondaient à ses cris et de guerre et d'amour,
Et qu'en sultan superbe à ses jeunes maîtresses
Sa noble volupté partageait ses caresses.
Honneur, empire, amour, tout est perdu pour lui.
C'est en vain qu'à ses maux prêtant un faible appui,
D'un cerf qu'il fait partir l'involontaire audace
Succède à ses dangers, et s'élance à sa place :

Par les chiens vétérans le piége est éventé.
Du son lointain des cors bientôt épouvanté,
Il part, rase la terre; ou, vieilli dans la feinte,
De ses pas en sautant il interrompt l'empreinte:
Ou, tremblant et tapi loin des chemins frayés,
Veille et porte à l'entour ses regards effrayés,
Se relève, repart, croise et confond sa route.
Quelquefois il s'arrête; il regarde, il écoute;
Et des chiens, des chasseurs, de l'écho des forêts
Déjà l'affreux concert le frappe de plus près.
Il part encor, s'épuise encore en ruses vaines.
Mais déjà la terreur court dans toutes ses veines,
Chaque bruit est pour lui l'annonce de son sort,
Chaque arbre un ennemi, chaque ennemi la mort.
Alors, las de traîner sa course vagabonde,
De la terre infidèle il s'élance dans l'onde,
Et change d'élément sans changer de destin.
Avide, et réclamant son barbare festin,
Bientôt vole après lui, d'écume dégouttante,
Brûlante de fureur, et de soif haletante,
La meute aux cris aigus, aux yeux étincelans.
L'onde à peine suffit à leurs gosiers brûlans:
Mais à leur fier instinct d'autres besoins commandent,
C'est de sang qu'ils ont soif, c'est du sang qu'ils demandent.
Alors désespéré, sans amis, sans secours,
A la fureur enfin sa faiblesse a recours.
Hélas! pourquoi faut-il qu'en ruses impuissantes
La frayeur ait usé ses forces languissantes?
Et que n'a-t-il plutôt, écoutant sa valeur,
Par un noble combat illustré son malheur?
Mais enfin, las de perdre une inutile adresse,
Superbe il se ranime, il s'avance, il se dresse,

Soutient seul mille assauts ; son généreux courroux
Réserve aux plus vaillans ses plus terribles coups.
Sur lui seul à la fois tous ses ennemis fondent ;
Leurs morsures, leurs cris, leur rage se confondent.
Il lutte, il frappe encore : efforts infructueux !
Hélas ! que lui servit son port majestueux,
Et sa taille élégante, et ses rameaux superbes,
Et ses pieds suspendus sur la pointe des herbes ?
Il chancelle, il succombe, et deux ruisseaux de pleurs
De ses assassins même attendrissent les cœurs [4].

Permettez-vous ces jeux sans en être idolâtre :
N'imitez point ce fou, chasseur opiniâtre,
Qui ne parle jamais que meute, que chevaux ;
Qui croirait avilir l'honneur de ses châteaux
Si de cinquante cerfs les cornes menaçantes
N'ornaient pompeusement ses portes triomphantes ;
Vous conte longuement sa chasse, ses exploits,
Et met comme le cerf l'auditeur aux abois.

Êtes-vous de retour sous vos lambris tranquilles,
Là des jeux moins bruyans, des plaisirs plus utiles
Vous attendent encore. Aux délices des champs
Associez les arts et leurs plaisirs touchans.
Beaux-arts ! eh ! dans quel lieu n'avez-vous droit de plaire ?
Est-il à votre joie une joie étrangère ?
Non ; le sage vous doit ses momens les plus doux ;
Il s'endort dans vos bras ; il s'éveille pour vous.
Que dis-je ? autour de lui tandis que tout sommeille,
La lampe inspiratrice éclaire encor sa veille.
Vous consolez ses maux, vous parez son bonheur ;
Vous êtes ses trésors, vous êtes son honneur,
L'amour de ses beaux ans, l'espoir de son vieil âge,
Ses compagnons des champs, ses amis de voyage ;

Et de paix, de vertus, d'études entouré,
L'exil même avec vous est un abri sacré.
Tel l'orateur romain, dans les bois de Tuscule,
Oubliait Rome ingrate; ou tel, son digne émule,
Dans Frênes d'Aguesseau goûtait tranquillement
D'un repos occupé le doux recueillement:
Tels de leur noble exil tous deux charmaient les peines.
Malheur aux esprits durs, malheur aux âmes vaines
Qui dédaignent les arts au temps de leur faveur!
Les beaux-arts à leur tour, dans les temps du malheur,
Les livrent sans ressource à leur vile infortune;
Mais avec leurs amis ils font prison commune,
Les suivent dans les champs, et, payant leur amour,
Amusent leur exil et chantent leur retour [5].

Mais c'est peu des beaux lieux, des beaux jours, de l'étude:
Je veux que l'amitié, peuplant ma solitude,
Me donne ses plaisirs et partage les miens.
O jours de ma jeunesse! hélas! je m'en souviens;
Épris de la campagne, et l'aimant en poète,
Je ne lui demandais qu'un désert pour retraite,
Pour compagnons des bois, des oiseaux et des fleurs;
Je l'aimais, je l'aimais jusque dans ses horreurs!
Je me plaisais à voir, battus par les tempêtes,
Les sapins abaisser et redresser leurs têtes;
J'allais sur les frimas graver mes pas errans,
Et de loin j'écoutais la course des torrens.
Mais tout passe: aujourd'hui qu'un sang moins vif m'enflamme,
Que les besoins des sens font place à ceux de l'âme,
S'il est long-temps désert, le plus aimable lieu
Ne me plaît pas long-temps: les arbres parlent peu,

Dit le bon La Fontaine; et ce qu'un bois m'inspire,
Je veux à mes côtés trouver à qui le dire.
Ainsi, fermant la porte au sot qui de Paris
Vient troubler votre joie et tuer vos perdrix,
De ceux qu'unit à vous une amitié sincère
Préparez, décorez la chambre hospitalière.
Ce sont de vieux voisins, des proches, des enfans,
Qui visitent des lieux chers à leurs premiers ans;
C'est un père adoré qui vient dans sa vieillesse
Reconnaître les bois qu'a plantés sa jeunesse;
La ferme à son aspect semble se réjouir,
Les bosquets s'égayer, les fleurs s'épanouir.
Tantôt c'est votre ami, votre ami de l'enfance,
Qui de vos simples goûts partage l'innocence.
Chacun retrouve là ses passe-temps chéris,
Son meuble accoutumé, ses livres favoris [6],
Tantôt Robert arrive, et ses riches images
Doublent en les peignent vos plus beaux paysages;
Et tantôt son pinceau, dans de plus doux portraits,
De ceux que vous aimez vous reproduit les traits :
Ainsi, plein des objets que votre cœur adore,
De vos amis absens vous jouissez encore.
Ces lieux chers aux vivans sont aussi chers aux morts
Qui vous empêchera de placer sur ces bords,
Près d'un ruisseau plaintif, sous un saule qui pleure,
D'un ami regretté la dernière demeure?
Est-il un lieu plus propre à ce doux monument?
Où des mânes chéris dorment plus mollement?
Du bon Helvétien qui ne connaît l'usage?
Près d'une eau murmurante, au fond d'un vert bocage,
Il place les tombeaux; il les couvre de fleurs :
Par leur douce culture il charme ses douleurs,

Et pense respirer, quand sa main les arrose,
L'âme de son ami dans l'odeur d'une rose [7].
Ne pouvez-vous encore y consacrer les traits
De ceux par qui fleurit l'art fécond de Cérès?
Pouvez-vous à Berghem refuser un asile,
Un marbre à Théocrite, un bosquet à Virgile?
Hélas! je n'ai point droit d'avoir place auprès d'eux;
Mais si de l'art des vers quelque ami généreux
Daigne un jour m'accorder de modestes hommages,
Ah! qu'il ne place pas le chantre des bocages
Dans le fracas des cours ou le bruit des cités :
Vallons que j'ai chéris, coteaux que j'ai chantés,
Souffrez que parmi vous ce monument repose;
Qu'un peuplier le couvre et qu'un ruisseau l'arrose!
Mes vœux sont exaucés : du sein de leur repos
Un essaim glorieux de belles, de héros,
Qui, successeurs polis des Sarmates sauvages,
De l'antique Vistule honorent les rivages,
Auprès de Saint-Lambert, de Pope, de Thomson,
Offre dans ses jardins une place à mon nom.
Que dis-je? tant d'honneur n'est pas fait pour ma muse:
La gloire de ces noms du mien serait confuse.
Mais si, dans un bosquet obscur et retiré,
Il est un coin désert, un réduit ignoré,
Au-dessous de Gessner, et bien loin de Virgile,
Hôtes de ces beaux lieux, gardez-moi cet asile.
Content, je vous verrai, dans vos rians vallons,
De l'art que je chantai pratiquer les leçons,
Enrichir vos hameaux, parer leur solitude,
Des partis turbulens calmer l'inquiétude.
Heureux si quelquefois, sous vos ombrages verts,
L'écho redit mon nom, mon hommage et mes vers [8]!

Mais, ne l'oubliez pas, à la ville, au village,
Le bonheur le plus doux est celui qu'on partage.
Heureux ou malheureux, l'homme a besoin d'autrui;
Il ne vit qu'à moitié s'il ne vit que pour lui.
Vous donc à qui des champs la joie est étrangère,
Ah! faites-y le bien, et les champs vont vous plaire:
Le bonheur dans les champs a besoin de bonté.
Tout se perd dans le bruit d'une vaste cité;
Mais, au sein des hameaux, le château, la chaumière,
Et l'oisive opulence et l'active misère,
Nous offrent de plus près leur contraste affligeant,
Et contre l'homme heureux soulèvent l'indigent.
Alors vient la bonté, qui désarme l'envie,
Rend ses droits au malheur, l'équilibre à la vie,
Corrige les saisons, laisse à l'infortuné
Quelques épis du champ par ses mains sillonné,
Comble enfin par ses dons cet utile intervalle
Que met entre les rangs la fortune inégale.
Eh! dans quels lieux le ciel, mieux qu'au séjour des champs,
Nous instruit-il d'exemple aux généreux penchans?
De bienfaits mutuels voyez vivre le monde:
Ce champ nourrit le bœuf, et le bœuf le féconde;
L'arbre suce la terre, et ses rameaux flétris
A leur sol maternel vont mêler leurs débris;
Les monts rendent leurs eaux à la terre arrosée;
L'onde rafraîchit l'air, l'air s'épanche en rosée:
Tout donne et tout reçoit, tout jouit et tout sert;
Les cœurs durs troublent seuls ce sublime concert.
L'un, si du dé fatal la chance fut perfide,
Parcourt tout son domaine en exacteur avide;
Sans sécher une larme épuisant son trésor,

L'autre, comme d'un poids, se défait de son or.
Quoi! ton or t'importune, ô richesse impudente!
Pourquoi donc près de toi cette veuve indigente,
Ces enfans dans leur fleur desséchés par la faim,
Et ces filles sans dot et ces vieillards sans pain?
Oh! d'un simple hameau si le ciel m'eût fait maître,
Je saurais en jouir! Heureux, digne de l'être,
Je voudrais m'entourer de fleurs, de riches plants,
De beaux fruits, et surtout de visages rians;
Et ne souffrirais pas qu'attristant ma fortune,
La faim vînt m'étaler sa pâleur importune.
Mais je hais l'homme oisif: la bêche, les rateaux,
Le soc, tout l'arsenal des rustiques travaux,
Attendrait l'indigent, sûr d'un juste salaire,
Et chez moi le travail bannirait la misère.
Enfin, des maux cruels affligent-ils ses jours,
Au vieil âge, aux douleurs, nous devons des secours.
Dans les appartemens du logis le moins vaste
Qu'il en soit un où l'art, avec ordre et sans faste,
Arrange le dépôt des remèdes divers
A ses infirmités incessamment offerts.
L'oisif, de qui l'ennui vient vous rendre visite,
Loûra plus volontiers de sa voix parasite
Vos glaces, vos tapis, votre salon doré;
Mais pour tous les bons cœurs ce lieu sera sacré.
Souvent à vos bienfaits joignez votre présence;
Votre aspect consolant doublera leur puissance.
Menez-y vos enfans; qu'ils viennent sans témoin
Offrir leur don timide au timide besoin;
Que surtout votre fille, amenant sur vos traces
La touchante pudeur, la première des grâces,
Comme un ange apparaisse à l'humble pauvreté,

Et fasse en rougissant l'essai de la bonté.
Ainsi comme vos traits leurs mœurs sont votre image ;
Votre exemple est leur dot, leurs vertus votre ouvrage.
Cœurs durs, qui payez cher de fastueux dégoûts,
Ah ! voyez ces plaisirs, et soyez-en jaloux.
L'homme le plus obscur quelquefois sous le chaume
Gouverne en son idée une ville, un royaume.
Moi, jamais, dans l'erreur de mes illusions,
Je n'aspire à régler le sort des nations :
Me formant du bonheur une plus humble image,
Quelquefois je m'amuse à régler un village ;
Je m'établis le chef de ces petits états.
Mais à mes propres soins je ne me borne pas ;
Au bon gouvernement de ce modeste empire
Je veux que du hameau chaque pouvoir conspire.
O vous pour qui j'écris le code des hameaux,
Souffrez que mes leçons se changent en tableaux.
Voyez-vous ce modeste et pieux presbytère ?
Là vit l'homme de Dieu, dont le saint ministère
Du peuple réuni présente au ciel les vœux,
Ouvre sur le hameau tous les trésors des cieux,
Soulage le malheur, consacre l'hyménée,
Bénit et les moissons et les fruits de l'année,
Enseigne la vertu, reçoit l'homme au berceau,
Le conduit dans la vie, et le suit au tombeau.
Je ne choisirai point pour cet emploi sublime
Cet avide intrigant que l'intérêt anime,
Sévère pour autrui, pour lui-même indulgent ;
Qui pour un vil profit quitte un temple indigent,
Dégrade par son ton la chaire pastorale,
Et sur l'esprit du jour compose sa morale.
Fidèle à son église, et cher à son troupeau,

Le vrai pasteur ressemble à cet antique ormeau
Qui, des jeux du village ancien dépositaire,
Leur a prêté cent ans son ombre héréditaire,
Et dont les verts rameaux, de l'âge triomphans,
Ont vu mourir le père et naître les enfans.
Par ses sages conseils, sa bonté, sa prudence,
Il est pour le village une autre providence.
Quelle obscure indigence échappe à ses bienfaits?
Dieu seul n'ignore pas les heureux qu'il a faits.
Souvent dans ces réduits où le malheur assemble
Le besoin, la douleur, et le trépas ensemble,
Il paraît; et soudain le mal perd son horreur,
Le besoin sa détresse, et la mort sa terreur.
Qui prévient le besoin prévient souvent le crime.
Le pauvre le bénit, et le riche l'estime;
Et souvent deux mortels, l'un de l'autre ennemis,
S'embrassent à sa table et retournent amis.
Honorez ses travaux. Que son logis antique,
Par vous rendu décent et non pas magnifique,
Au dedans des vertus renfermant les trésors,
D'un air de propreté s'embellisse au dehors:
La pauvreté dégrade, et le faste révolte.
Partagez avec lui votre riche récolte;
Ornez son sanctuaire, et parez son autel.
Liguez-vous saintement pour le bien mutuel:
Et quel spectacle, ô Dieu! vaut celui d'un village
Qu'édifie un pasteur et que console un sage?
Non, Rome subjuguant l'univers abattu
Ne vaut pas un hameau qu'habite la vertu,
Où les bienfaits de l'un, de l'autre les prières,
Sont les trésors du pauvre et l'espoir des chaumières.
Il est dans le village une autre autorité:

C'est des enfans craintifs le maître redouté.
Muse, baisse le ton, et, sans être grotesque,
Peins des fils du hameau le mentor pédantesque.
Bientôt j'enseignerai comment un son prudent
Peut de ce grave emploi seconder l'ascendant.
Mais le voici : son port, son air de suffisance,
Marquent dans son savoir sa noble confiance.
Il sait, le fait est sûr, lire, écrire et compter ;
Sait instruire à l'école, au lutrin sait chanter :
Connaît les lunaisons, prophétise l'orage,
Et même du latin eut jadis quelque usage.
Dans les doctes débats ferme et rempli de cœur,
Même après sa défaite il tient tête au vainqueur.
Voyez, pour gagner temps, quelles lenteurs savantes
Prolongent de ses mots les syllabes traînantes !
Tout le monde l'admire, et ne peut concevoir
Que dans un cerveau seul loge tant de savoir.
Du reste inexorable aux moindres négligences,
Tant il a pris à cœur le progrès des sciences !
Paraît-il, sur son front ténébreux ou serein
Le peuple des enfans croit lire son destin.
Il veut, on se sépare ; il fait signe, on s'assemble ;
Il s'égaie, et l'on rit ; il se ride, et tout tremble.
Il caresse, il menace, il punit, il absout.
Même absent, on le craint ; il voit, il entend tout :
Un invisible oiseau lui dit tout à l'oreille ;
Il sait celui qui rit, qui cause, qui sommeille,
Qui néglige sa tâche, et quel doigt polisson
D'une adroite boulette a visé son menton.
Non loin croît le bouleau dont la verge pliante
Est sourde aux cris plaintifs de leur voix suppliante,
Qui, dès qu'un vent léger agite ses rameaux,

Fait frissonner d'effroi cet essaim de marmots,
Plus pâles, plus tremblans encor que son feuillage.
Tel, ô doux Chanonat, sur ton charmant rivage,
J'ai vu, j'ai reconnu, j'ai touché de mes mains
Cet arbre dont s'armaient mes pédans inhumains,
Ce saule, mon effroi, mon bienfaiteur peut-être.
Des enfans du hameau tel est le grave maître [9].
En secondant ses soins rendez-le plus soigneux.
Rien n'est vil pour le sage; un sot est dédaigneux.
Il faut dans les emplois, quoi que l'orgueil en pense,
Aux grands la modestie, aux petits l'importance.
Encouragez-le donc; songez que dans ses mains
De ce peuple naissant reposent les destins;
Et, rendant à ses yeux son office honorable,
Laissez-le s'estimer pour qu'il soit estimable.
Eh! quel tableau des mœurs ne vous offrira pas
Tout ce peuple d'enfans sujets de ses états!
C'est là que l'homme est lui, que nul art ne déguise
De ses premiers penchans la naïve franchise.
L'un, docile et traitable après le châtiment,
Laisse apaiser d'un mot son court ressentiment;
Il essuie en riant une dernière larme;
Un affront l'irritait, un souris le désarme:
L'autre, ferme, inflexible, affecte un froid dédain,
Et garde obstinément un silence mutin.
Tel, décelant déjà son âme magnanime,
Jadis Caton enfant fut un boudeur sublime [10].
Mais l'heure des jeux sonne: observez-les encor
Dans ces jeux où l'instinct prend son premier essor.
L'un, apprenti Rubens, charbonne la muraille;
L'autre, Chevert futur, met sa troupe en bataille;
L'autre, Euclyde nouveau, confie au sol mouvant

Ses cercles, ses carrés, dont s'amuse le vent;
L'autre de ses châteaux fait, défait l'assemblage;
L'autre est l'historien, le conteur du village:
Là peut-être un rival des Regniers, des Boileaus,
Fouette un buis tournant, qui châtîrait les sots.
Peut-être un successeur des Molés, des Prévilles,
Peint les travers des champs, qui peindrait ceux des villes.
Aujourd'hui, sans songer à son dessein futur,
Son cœur est satisfait si, lancé d'un bras sûr,
Le caillou sur les eaux court, tombe et se relève,
Ou si par un bon vent son cerf-volant s'enlève.
Dès qu'un heureux hasard vient l'offrir à vos yeux,
Hâtez-vous, saisissez ce germe précieux.
Tels ces jeunes œillets n'attendent pour éclore
Qu'un des rayons du jour, qu'un des pleurs de l'Aurore.
Tel d'un lis s'élevant dans le fond des déserts
Les parfums négligés se perdent dans les airs.
Cultivés, protégés par vos secours propices,
Ces jeunes sauvageons croîtront sous vos auspices;
Hâtés par vos bienfaits, leurs fruits seront plus doux,
Et leur succès flatteur rejaillira sur vous.
Des préjugés aussi préservez le jeune âge.
Naguère des ESPRITS hantaient chaque village;
Chaque bourg en tremblant consultait son devin;
Tout château renfermait son spectre, son lutin,
Et dans de longs récits la vieillesse conteuse
En troublait le repos de l'enfance peureuse;
Surtout, lorsqu'aux lueurs d'un nocturne flambeau
L'heure de la veillée assemblait le hameau,
Toujours de revenans quelque effrayante histoire
Resserrait de frayeur le crédule auditoire.
Loin d'eux ces fictions qui sèment la terreur,

Filles des préjugés et mères de l'erreur !
Ah ! contons-leur plutôt la bonne moissonneuse
Soigneuse d'oublier l'épi de la glaneuse ;
Le bon fils, le bon père, et l'invisible main
Qui punit l'homicide et nourrit l'orphelin.
Ainsi vous assurez, bienfaiteur du village,
Des secours au vieillard, des leçons au jeune âge.
Ce n'est pas tout encor : que d'heureux passe-temps
De leurs jours désœuvrés amusent les instans !
Hélas ! qui l'eût pu croire ? une bonté barbare
De ces jours consolans est devenue avare.
Ce temps, leur dites-vous, de stériles loisirs,
Ce temps est au travail volé par les plaisirs.
Ainsi votre bonté du repos les dispense,
Et l'excès du travail en est la récompense.
Hélas ! au laboureur, à l'utile ouvrier,
Dans les jours solennels pouvons-nous envier
Le vin et les chansons, le fifre et la musette ;
A leur fille l'honneur de sa simple toilette ?
Non ; laissons-leur du moins, pour prix de leur labeur,
Une part à la vie, une part au bonheur.
Vous-même secondez leur naïve allégresse.
Déjà je crois en voir la scène enchanteresse.
Pour peindre leurs plaisirs et leurs groupes divers
Donnez, ah ! donnez-moi le pinceau de Téniers.
Là des vieillards buvant content avec délices,
L'un ses jeunes amours, l'autre ses vieux services,
Et son grade à la guerre, et dans quel grand combat
Lui seul avec de Saxe il a sauvé l'état :
Près d'eux, non sans frayeur dans les airs suspendue,
Églé monte et descend sur la corde tendue ;
Zéphyr vient se jouer dans ses flottans habits,

Et la pudeur craintive en arrange les plis.
Ailleurs s'ouvre un long cirque où des boules rivales
Poursuivent vers le but leurs courses inégales;
Et, leur fil à la main, des experts à genoux
Mesurent la distance et décident des coups.
Ici, sans employer l'élastique raquette,
La main jette la balle et la main la rejette.
Là d'agiles rivaux sentent battre leur cœur;
Tout part, un cri lointain a nommé le vainqueur.
Plus loin un buis roulant de la main qui le guide
S'échappe, atteint, parcourt dans son cercle rapide
Ces cônes alignés qu'il renverse en son cours,
Et qui, toujours tombant, se redressent toujours;
Quelquefois, de leurs rangs parcourant l'intervalle,
Il hésite, il prélude à leur chute fatale;
Il les menace tous, aucun n'a succombé;
Enfin il se décide, et le neuf est tombé.
Et vous, archers adroits, prenez le trait rapide;
Un pigeon est le but. L'un de l'oiseau timide
Effleure le plumage, un autre rompt ses nœuds;
L'autre le suit de l'œil, et l'atteint dans les cieux:
L'oiseau tourne dans l'air sur son aile sanglante,
Et rapporte en tombant la flèche triomphante.
Mais c'est auprès du temple, autour du grand ormeau,
Que s'assemblent la fleur et l'amour du hameau.
L'archet rustique part, chacun choisit sa belle;
On s'enlace, on s'enlève, on retombe avec elle.
Plus d'un cœur bat, pressé d'une furtive main,
Et le folâtre amour prélude au sage hymen.
Partout rit le bonheur, partout brille la joie;
L'adresse s'entretient, la vigueur se déploie:
Leurs jeux sont innocens, leur plaisir acheté,

Et même le repos bannit l'oisiveté.
Vous, charmé de ces jeux, riche de leur aisance,
Vous goûtez le bonheur qui suit la bienfaisance;
Heureux, vous unissez dans votre heureux hameau
Le riche à l'indigent, la cabane au château;
Vous créez des plaisirs, vous soulagez des peines,
Du lien social vous resserrez les chaînes;
Et, satisfait de tout et ne regrettant rien,
Vous dites comme Dieu : Ce que j'ai fait est bien.

FIN DU CHANT I.

CHANT II.

ARGUMENT.

L'agriculteur.—L'art de cultiver la campagne.—Virgile à Mantoue. — Bienfaits de la culture, importante dans le règne végétal. — Perfectionnement du sol, des engrais, des espèces même; défrichement.— Acclimatement de plantes étrangères. — Episode du cultivateur accusé de sortilége. — Mêmes succès dans le règne animal. — Bonheur attaché à ces soins. — Le bonheur est le prix du travail et de l'industrie, qui ont fertilisé Malte, qui créent les canaux, redressent les rivières, arrachent les métaux de la terre, multiplient les prodiges dans les fabriques. — Canal du Languedoc. — La fable d'Achéloüs est l'emblème ingénieux des triomphes variés du travail.—Exemples mémorables de l'industrie. — Épisode d'Égérie.

Heureux qui dans le sein de ses dieux domestiques
Se dérobe au fracas des tempêtes publiques,
Et, dans de frais abris trompant tous les regards,
Cultive ses jardins, les vertus et les arts !
Tel, quand des triumvirs la main ensanglantée
Disputait les lambeaux de Rome épouvantée,
Virgile, des partis laissant rouler les flots,
Du nom d'Amaryllis enchantait les échos.
Nul mortel n'eût osé, troublant de si doux charmes,
Entourer son réduit du tumulte des armes ;
Et lorsque Rome enfin, lasse de tant d'horreurs,
Sous un règne plus calme oubliait ses fureurs,
S'il vint redemander au maître de la terre
Le champ de ses aïeux que lui ravit la guerre,

Bientôt on le revit, loin du bruit des palais,
Favori du dieu Pan, courtisan de Palès,
Fouler, près du beau lac où le cygne se joue,
Les prés délicieux de sa chère Mantoue [1];
Là, tranquille au milieu des vergers, des troupeaux,
Sa bouche harmonieuse errait sur ses pipeaux,
Et, ranimant le goût des richesses rustiques,
Chantait aux fiers Romains ses douces Géorgiques.
Comme lui je n'eus point un champ de mes aïeux,
Et le peu que j'avais je l'abandonne aux dieux;
Mais, comme lui, fuyant les discordes civiles,
J'échappe dans les bois au tumulte des villes,
Et, content de former quelques rustiques sons,
A nos cultivateurs je dicte des leçons.
Vous donc qui prétendiez, profanant ma retraite,
En intrigant d'état transformer un poète,
Épargnez à ma muse un regard indiscret;
De son heureux loisir respectez le secret.
Auguste triomphant pour Virgile fut juste :
J'imitai le poète, imitez donc Auguste,
Et laissez-moi, sans nom, sans fortune et sans fers,
Rêver au bruit des eaux, de la lyre et des vers.
Quand des agriculteurs j'enseigne l'art utile,
Je ne viens plus, marchant sur les pas de Virgile,
Répéter aux Français les leçons des Romains :
Sans guide m'élançant par de nouveaux chemins,
Je vais orner de fleurs le soc de Triptolème,
Et sur mon propre luth chanter un art que j'aime.
Je ne prends pas non plus pour sujet de mes chants
Les vulgaires moyens qui fécondent les champs :
Je ne vous dirai point dans quel lieu, sous quel signe
Il faut planter le cep et marier la vigne;

Quel sol veut l'olivier, dans quels heureux terrains
Réussissent les fruits et prospèrent les grains.
La culture offre ici de plus brillans spectacles :
Au lieu de ses travaux je chante ses miracles,
Ses plus nobles efforts, ses plus rares bienfaits.
Féconde en grands moyens, fertile en grands effets,
Ce n'est plus cette simple et rustique déesse
Qui suit ses vieilles lois ; c'est une enchanteresse
Qui, la baguette en main, par de hardis travaux
Fait naître des aspects et des trésors nouveaux,
Compose un sol plus riche et des races plus belles,
Fertilise les monts, dompte les rocs rebelles,
Dirige dans leur cours les flots emprisonnés,
Fait commercer entre eux les fleuves étonnés,
Triomphe des climats, et sous ses mains fécondes
Confond les lieux, les temps, les saisons et les mondes.
Quand l'homme cultiva pour la première fois,
De ce premier des arts il ignorait les lois ;
Sans distinguer le sol et les monts et les plaines,
Son imprudente main leur confia ses graines :
Mais bientôt, plus instruit, il connut les terrains ;
Chaque arbre eut sa patrie, et chaque sol ses grains.
Vous, faites plus encore ; osez par la culture
Corriger le terroir et dompter la nature.
Rival de Duhamel, surprenez ses secrets [2] ;
Connaissez, employez l'art fécond des engrais :
Pour fournir à vos champs l'aliment qu'ils demandent,
La castine, la chaux, la marne vous attendent.
Que la cendre tantôt, tantôt les vils débris
Des grains dont sous leurs toits vos pigeons sont nourris,
Tantôt de vos troupeaux la litière féconde,
Changent en sucs heureux un aliment immonde :

Ici, pour réparer la maigreur de vos champs,
Mêlez la grasse argile à leurs sables tranchans :
Ailleurs, pour diviser les terres limoneuses,
Mariez à leur sol les terres sablonneuses.
Vous, dont le fol espoir couvant un vain trésor,
D'un stérile travail croit voir sortir de l'or,
D'un chimérique bien laissez là l'imposture :
L'or naît dans les sillons qu'enrichit la culture ;
La terre est le creuset qui mûrit vos travaux,
Et le soleil lui-même échauffe vos fourneaux.
Les voilà les vrais biens et la vraie alchimie.
Jadis, heureux vainqueur d'une terre ennemie,
Un vieillard avait su de ses champs plus féconds
Vaincre l'ingratitude et doubler les moissons.
Il avait, devinant l'art heureux d'Angleterre,
Pétri, décomposé, recomposé la terre,
Créé des prés nouveaux ; et les riches sainfoins [3],
Et l'herbe à triple feuille avaient payé ses soins ;
Ici des jeunes fleurs il doublait la couronne,
Là de fruits inconnus enrichissait l'automne :
Nul repos pour ses champs ; et la variété
Seule les délassait de leur fécondité.
Enviant à ses soins un si beau privilége,
Un voisin accusa son art de sortilége.
Cité devant le juge, il étale à ses yeux
Sa herse, ses rateaux, ses bras laborieux,
Raconte par quels soins son adresse féconde
A su changer la terre, a su diriger l'onde :
« Voilà mon sortilége et mes enchantemens ! »
Leur dit-il. Tout éclate en applaudissemens :
On l'absout ; et son art, doux charme de sa vie,
Comme d'un sol ingrat triompha de l'envie [4].

Imitez son secret : que votre art souverain
Ose changer, dompter ou créer le terrain ;
Augmentez, propagez les richesses rustiques,
Et joignez votre exemple aux usages antiques.
Pourtant, des nouveautés amant présomptueux,
N'allez pas vous bercer d'essais infructueux ;
Gardez-vous d'imiter ces docteurs téméraires,
Hardis blasphémateurs des travaux de leurs pères ;
Laissez là ces projets recueillis par Rozier [5],
Beaux dans le cabinet, féconds sur le papier,
Des semeurs citadins l'élégante méthode,
Leurs modernes semoirs, leur charrue à la mode,
Leur ferme en miniature, enfin tous les secrets
Qu'admire le Mercure et que maudit Cérès ;
De vos sages aïeux respectant les pratiques,
Laissez à ces docteurs leurs tréteaux dogmatiques.
Cependant n'allez pas, trop superstitieux,
Suivre servilement les pas de vos aïeux :
Créant à l'art des champs de nouvelles ressources,
Tentez d'autres chemins, ouvrez-vous d'autres sources.
Ne vous rebutez pas ; eh ! quels brillans succès
Ne vous ont pas payés de vos premiers essais !
Dans nos champs étonnés que de métamorphoses !
Sur un simple buisson jadis naissaient les roses,
Et le pommier dans l'air déployait ses rameaux :
Le rosier maintenant, ô prodiges nouveaux !
Élève vers les cieux sa tête enorgueillie,
Et sur des arbres nains la pomme est recueillie.
Que de fleurs parmi nous, fières de leurs rayons,
Ont accru leurs honneurs et doublé leurs festons !
Osez plus : appelez les familles lointaines,
Et mariez leur race aux races indigènes.

Pourtant n'imitez pas cet amateur fougueux
Qui hait tous nos trésors; l'arbre le plus pompeux
Lui déplaît s'il n'est pas nourrisson de l'Afrique,
Ou naturel de l'Inde, ou colon d'Amérique.
Ainsi, quand de Paris les inconstans dégoûts
De Londres, sa rivale, adoptèrent les goûts,
La scène, les salons, et la cour et la ville,
Tout paya son tribut à cette humeur servile.
Devenus, d'inventeurs, copistes maladroits,
Nos arts dépaysés méconnurent leurs droits:
Sous de pesans jokeys nos chevaux haletèrent,
Nos clubs de politique et de punch s'enivrèrent,
Versailles s'occupa de popularité;
Chacun eut ses wiskys, ses vapeurs et son thé.
Moi-même, comparant le parc anglais au nôtre,
J'hésitai, je l'avoue, entre Kent et Le Nôtre;
Mais je permis l'usage et proscrivis l'excès.
Sensible à la beauté de nos arbres français,
Le bon cultivateur, malgré leurs vieilles formes,
N'exclut point nos tilleuls, nos chênes et nos ormes;
Il fuit des nouveautés les goûts extravagans:
Mais si par un beau tronc, des rameaux élégans,
L'arbre d'un sol lointain offre un hôte agréable,
Les nôtres font accueil à l'étranger aimable;
Plutôt pour ses appas que pour sa rareté,
Ils lui font les honneurs de l'hospitalité;
Et, si l'utilité vient se joindre à la grâce,
Aux droits de citoyen ils admettent sa race.
Tel des Alpes nous vint le cythise riant [6];
Ainsi pleure incliné le saule d'Orient [7],
Consacré par l'amour à la mélancolie;
Le peuplier reçut ses frères d'Italie [8];

Et pour nous, fatigué d'obéir au turban,
Le cèdre impérial descendit du Liban [9].
Sachez aussi comment de leurs terres natales
S'éloignent sans péril les races végétales;
Préparez leur exil : vers un ciel étranger
Un passage trop brusque est souvent un danger;
Faites-leur par degrés oublier leur patrie.
De ces ménagemens tu connus l'industrie,
Ingénieux Nollin, qui d'arbres de ton choix
Si souvent enrichis les jardins de nos rois :
Du tropique brûlant sur ses roches poudreuses
Malte accueillait d'abord ces plantes voyageuses;
D'Hyères à leur tour les champs moins embrasés
Présentaient un asile aux plants dépaysés :
Lyon les attendait, et son climat propice
A la plante adoptive offrait un doux auspice;
Et dans Paris, enfin, l'arbuste acclimaté
Prêtait à nos jardins son ombrage emprunté.
Ainsi de lieux en lieux et de races en races
De son sol primitif l'arbre perdait les traces,
Changeait son naturel, et pour de nouveaux cieux
Quittait sans s'appauvrir les champs de ses aïeux :
Tant les ans et les soins, et l'adroite culture,
Subjuguent l'habitude et domptent la nature.
Imitez ce grand art, et des plants délicats
Nuancez le passage à de nouveaux climats.
Vous dirai-je, à l'aspect de ces riches peuplades,
Quel charme embellira vos douces promenades?
Par elles votre esprit parcourt tous les climats :
Ces pins aux verts rameaux, amoureux des frimas,
Nourrissons de l'Écosse ou de la Virginie [10],
Et des deux continens heureuse colonie,

En vous offrant les plants des deux mondes divers,
Vous portent aux deux bouts de l'immense univers.
Le thuya vous ramène aux plaines de la Chine [11];
L'arbre heureux de Judée à la fleur purpurine [12]
Se montre-t-il à vous, vous vous peignez soudain
Les bords religieux qu'arrose le Jourdain.
Vous parcourez des champs policés ou sauvages;
Vos plants sont des pays, vos pensers des voyages,
Et vous changez cent fois de climats et de lieux.
Soit donc que par les soins d'un art industrieux,
Il donne à son pays des familles nouvelles,
Soit que par ses secours nos races soient plus belles,
Heureux l'homme entouré de ses nombreux sujets!
Le vulgaire n'y voit que des arbres muets;
Vous, ce sont vos enfans: vous aidez leur faiblesse,
Vous formez leurs beaux ans, vous soignez leur vieillesse;
Vous en étudiez les diverses humeurs,
Vous leur donnez des lois, vous leur donnez des mœurs;
Et corrigeant leurs fruits, leurs fleurs et leur feuillage,
De la création vous achevez l'ouvrage.
Donnez les mêmes soins aux divers animaux:
Qu'ils soient par vous plus forts, mieux vêtus et plus beaux:
Soignez bien les enfans, choisissez bien les mères,
Changez ou maintenez les mœurs héréditaires;
A ceux dont nos cantons reçoivent les tributs
Ajoutez, s'il se peut, d'étrangères tribus:
Mais toujours sur les lieux réglez votre industrie;
Ne contraignez jamais à quitter leur patrie
Ceux qui, féconds ailleurs, semblent pour vous punir
Refuser de s'aimer, refuser de s'unir,
Ou qui, dégénérant de leur antique race,
De leurs traits primitifs perdent bientôt la trace.

A cet oiseau parleur que sa triste beauté
Ne dédommage pas de sa stérilité,
Je préfère celui qui, né dans nos campagnes,
A son nid, ses amours, ses chants et ses compagnes.
Et qui ne connaît point le pouvoir des climats?
Le tigre parmi nous ne se reproduit pas;
Le lion, dont le sang incessamment bouillonne,
Dédaigne sous nos toits l'amour de la lionne;
Les chiens de nos climats, sujets aux mêmes lois,
Perdent chez l'Africain et leur poil et leur voix:
Et, sans lait pour son fils, la mère européenne
Le remet dans l'Asie à la femme indienne [13].

Faites donc votre choix: ceux de qui les penchans
Se font à votre ciel, se plaisent à vos champs,
Adoptez-les. Ainsi des rochers de la Suisse
S'unit à nos taureaux la féconde génisse,
Et, pendue aux buissons de ce coteau riant,
La chèvre aventurière a quitté l'Orient.
Là le bélier anglais paît la verte campagne;
Là la brebis d'Afrique et le mouton d'Espagne
De leur belle toison traînent le riche poids.
Ici le coursier barbe est errant dans vos bois;
Là bondit d'Albion la cavale superbe,
Tandis que ses enfans qui folâtrent sur l'herbe,
Se cherchant, se fuyant, se défiant entre eux,
De leur course rivale entrelacent les jeux [14].

Aspects délicieux! perspectives charmantes!
Quelle scène est égale à ces scènes mouvantes,
A ces rians tableaux? Oh! de mes derniers jours
Si le ciel à mon choix avait laissé le cours,
Oui, je l'avoue, après l'aimable poésie
L'utile agriculture eût exercé ma vie.

Est-il un soin plus doux? Calme, mais occupé,
C'est là qu'en ses désirs le sage est peu trompé;
Autour de ses jardins, de ses flottantes gerbes,
De ses riches vergers, de ses troupeaux superbes,
L'espoir au front riant se promène avec lui:
Il voit ses jeunes ceps embrasser leur appui;
Sur le fruit qui mûrit, sur la fleur près d'éclore,
Il court interroger le lever de l'aurore,
Les vapeurs du midi, les nuages du soir.
L'inquiétude même assaisonne l'espoir;
Et, toujours entouré de dons ou de promesses,
Il sème, attend, recueille, ou compte ses richesses.
Et trop heureux encor lorsque des soins si doux
Par le même intérêt unissent deux époux,
Et resserrent les nœuds d'une sage famille!
Le père et son enfant, et la mère et sa fille,
Chacun a son emploi. Les travaux importans,
Les forêts à planter, la culture des champs,
L'art par qui la moisson et la vigne prospère,
Sont les amusemens et la gloire du père:
Son fils aux mêmes soins s'exerce sous ses lois;
Lui-même l'initie à ses heureux emplois,
Lui conte ses projets; il lui lègue d'avance
Ses desseins, ses succès, sa longue expérience:
Ces vergers, lui dit-il, ces prés créés par moi,
Ces travaux commencés seront finis par toi;
Entretiens ces canaux, ils furent mon ouvrage;
Soigne ces jeunes plants; ces bois sont de ton âge.
Trésor de son ménage, et chère à son époux,
La mère a des emplois moins graves et plus doux;
Les soins du colombier, ceux de la bergerie,
Occupent ses momens; la fraîche laiterie

Lui doit l'appétissante et simple propreté ;
Le parterre, ses fleurs, la maison, sa gaîté ;
Elle tient sous ses lois les oiseaux domestiques,
Prépare leur enceinte et leurs palais rustiques,
Leur perche pour dormir, leur abri pour couver :
Elle y court le matin, son œil aime à trouver
La mère sur son nid, l'enfant qui vient d'éclore,
Et la poule en travail, et son œuf tiède encore ;
Joyeuse, elle saisit son innocent butin,
Et déjà le promet au banquet du matin.
Et pourrais-je oublier les soins de la volière?
Elle-même nourrit la troupe familière,
Console ces captifs de l'empire de l'air,
Leur porte le mouron, la chenille et le ver ;
Elle-même préside à leurs doux mariages,
Elle assortit leur race, établit leurs ménages,
Des couples amoureux forme l'heureux lien,
Et voit dans leur bonheur une image du sien.
Les temps sont-ils venus d'une chaîne si douce?
C'est elle qui leur jette et la laine et la mousse,
Et le tendre coton qui, tapissant leurs nids,
Sur le plus fin duvet recevra leurs petits.
Sa fille l'accompagne, et, doucement rêveuse,
Prodigue aussi ses soins à la troupe amoureuse ;
Tantôt les agaçant du geste et de la voix,
A leurs becs irrités abandonne ses doigts.
L'une et l'autre préside au luxe de la table ;
Le café par leurs soins coule plus délectable,
Et le gâteau doré, délices du festin,
Paraît plus savoureux préparé par leur main.
Cependant la moisson, les fruits, et les vendanges,
Remplissent les pressoirs, les celliers et les granges.

Tels vivaient nos aïeux, tels on vit ces châteaux,
De nos vieux chevaliers vénérables berceaux;
Ainsi les champs, les bois, prodiguaient à leur maître
Leur richesse innocente et leur luxe champêtre.
Hélas! pour mes vieux jours j'attendais ces plaisirs;
Et déjà l'espérance, au gré de mes désirs,
De mon domaine heureux m'investissait d'avance.
Je ne possédais pas un héritage immense;
Mais j'avais mon verger, mon bosquet, mon berceau.
Dieux! dans quels frais sentiers serpentait mon ruisseau!
Combien je chérissais mes fleurs et mon ombrage!
Quels gras troupeaux erraient dans mon gras pâturage!
Tout riait à mes yeux; mon esprit ne rêvait
Que des meules d'épis et des ruisseaux de lait.
Trop courte illusion! délices chimériques!
De mon triste pays les troubles politiques
M'ont laissé pour tout bien mes agrestes pipeaux.
Adieu mes fleurs! adieu mes fruits et mes troupeaux!
Eh bien! forêts du Pinde, asiles frais et sombres,
Revenez, rendez-moi vos poétiques ombres!
Si le sort m'interdit les doux travaux des champs,
Du moins à leurs bienfaits je consacre mes chants:
Des vergers, des guérets tous les dieux me secondent,
La colline m'écoute, et les bois me répondent.
Vous donc qui, comme moi, de ce bel art épris,
Voulez à vos rivaux en disputer le prix,
Ne vous contentez pas d'une facile gloire:
Les champs ont leurs combats, les champs ont leur victoire.
Voyez-vous, au midi, de ce sol montueux
Le soleil échauffer les rocs infructueux?
Venez, que tardez-vous? par un triomphe utile
Changer ce sol ingrat en un terrain fertile;

Et, pour planter le cep sur ces coteaux vaincus,
Que Mars prête en riant ses foudres à Bacchus!
De ces apprêts guerriers la montagne s'étonne:
Le feu court dans ses flancs; ils s'ouvrent, le ciel tonne,
Et des rocs déchirés, avec un long fracas,
Les débris dispersés s'envolent en éclats.
Le pampre verdoyant aussitôt les remplace,
Et rit aux mêmes lieux que hérissait leur masse.
Bientôt un doux nectar, par vos travaux acquis,
Vous semble encor plus doux sur un terrain conquis;
Vos amis avec vous partagent la conquête,
Et leur brillante orgie en célèbre la fête.
Ailleurs, c'est un coteau dont le terrain mouvant,
Entraîné par les eaux, emporté par le vent,
N'offre à l'œil attristé qu'une stérile arène:
Eh bien! ces lieux encor vous paîront votre peine,
Si, d'un sol indigent fécond réparateur,
De son terrain nouveau votre art est créateur.
Ainsi cette île altière, ouvrage d'une autre île,
Ce rocher héroïque en hauts faits si fertile,
Qui voit fumer de loin le sommet de l'Etna,
Malte, emprunta son sol aux campagnes d'Enna;
Ainsi loin d'elle encor la Sicile est féconde.
La terre de Cérès, en voyageant sur l'onde,
Vint couvrir ces rochers; et leur maigre terrain,
Qui suffisait à peine à l'humble romarin,
Vit naître à force d'art, sur sa côte brûlante,
Le melon savoureux, la figue succulente,
Et ces raisins ambrés qui parfument les airs,
Et l'arbre aux pommes d'or, aux rameaux toujours verts:
Les lauriers seuls semblaient y croître sans culture;
Téthys avec plaisir réfléchit leur verdure;

Et ce roc, par l'été dévoré si long-temps,
Eut enfin son automne et connut le printemps [15].
Imitez, s'il se peut, cette heureuse industrie.
Le terrain qu'a perdu cette côte appauvrie,
Reprenez-le aux vallons; que la fécondité
Vienne couvrir des rocs la triste nudité.
Mais quand l'onde et les vents vont lui livrer la guerre,
Que partout d'humbles murs soutiennent cette terre.
O riant Gemenos! ô vallon fortuné [16]!
Tel j'ai vu ton coteau de pampres couronné,
Que la figue chérit, que l'olive idolâtre,
Étendre en verts gradins son riche amphithéâtre,
Et la terre, par l'homme apportée à grands frais,
D'un sol enfant de l'art étaler les bienfaits.
Lieu charmant! trop heureux qui dans ta belle plaine,
Où l'hiver indulgent attiédit son haleine,
Au sein d'un doux abri peut, sous ton ciel vermeil,
Avec tes orangers partager ton soleil,
Respirer leurs parfums, et, comme leur verdure,
Même au sein des frimas défier la froidure!
Toutefois le bel art que célèbrent mes chants
Ne borne point sa gloire à féconder les champs;
Il sait, pour employer leurs richesses fécondes,
Mettre à profit les vents et les feux et les ondes,
Dompter et façonner et le fer et l'airain,
Transformer en tissus et la laine et le lin.
Loin de ces verts coteaux, de ces humbles campagnes,
Venez donc, suivez-moi vers ces âpres montagnes,
Formidables déserts d'où tombent les torrens,
Où gronde le tonnerre, où mugissent les vents.
Monts où j'ai tant rêvé, pour qui, dans mon ivresse,
Des plus rians vallons j'oubliais la mollesse,

Ne pourrai-je encor voir vos rocs majestueux,
Entendre de vos flots le cours tumultueux?
Oh! qui m'enfoncera sous vos portiques sombres,
Dans vos sentiers noircis d'impénétrables ombres?
Mais ce n'est plus le temps : autrefois des beaux-arts,
Sur ces monts, sur ces rocs, j'appelais les regards :
C'est au cultivateur qu'aujourd'hui je m'adresse;
J'invoque le besoin, le travail et l'adresse;
Je leur dis : Voyez-vous bondir ces flots errans?
Courez, emparez-vous de ces fougueux torrens;
Guidez dans des canaux leur onde apprivoisée;
Que, tantôt réunie et tantôt divisée,
Elle tourne la roue, élève les marteaux,
Et dévide la soie, ou dompte les métaux.
Là, docile ouvrier, le fier torrent façonne
Les toisons de Palès, les sabres de Bellone :
Là, plus prompt que l'éclair, le flot lance les mâts
Destinés à voguer vers de lointains climats;
Là pour l'art des Didot Annonay voit paraître
Les feuilles où ces vers seront tracés peut-être [17].
Tout vit; j'entends partout retentir les échos
Du bruit des ateliers, des forges et des flots;
Les rocs sont subjugués; l'homme est grand, l'art sublime;
La montagne s'égaie, et le désert s'anime.
Sachez aussi comment des fleuves, des ruisseaux,
On peut mettre à profit les salutaires eaux;
Et Pomone et Palès, et Flore et les Dryades,
Doivent leurs doux trésors à l'urne des Naïades,
Surtout dans les climats où l'ardente saison
Jusque dans sa racine attaque le gazon,
Et laisse à peine au sein de la terre embrasée
Tomber d'un ciel avare une faible rosée.

Non loin est un ruisseau; mais de ce mont jaloux
Le rempart ennemi le sépare de vous :
Eh bien! osez tenter une grande conquête :
Venez, de vos sapeurs déjà l'armée est prête;
Sous leurs coups redoublés le mont cède en croulant.
La brouette aux longs bras, qui gémit en roulant,
Qui, partout se frayant un facile passage,
Sur son unique roue agilement voyage,
S'emplissant, se vidant, allant, venant cent fois,
Des débris entassés transporte au loin le poids.
Enfin le mont succombe, il s'ouvre, et sous sa voûte
Ouvre au ruisseau joyeux une facile route.
La Naïade s'étonne, et, dans son lit nouveau,
A ses brillans destins abandonne son eau.
Il vient, il se partage en fertiles rigoles;
Ses limpides filets sont autant de Pactoles;
Sur son passage heureux tout renaît, tout verdit :
De ses états nouveaux son onde s'applaudit,
Et, source de fraîcheur, d'abondance et de gloire,
Vous paie en peu de temps les frais de la victoire [18].

Dans les champs où, plus près de l'astre ardent du jour,
Au sein de ses vallons Lima sent tour à tour [19],
Par le vent de la mer, par celui des montagnes,
Le soir et le matin rafraîchir ses campagnes,
Avec bien moins de frais et bien moins d'art encor
L'homme sait des ruisseaux disposer le trésor,
Et, suivant qu'il répand ou suspend leur largesse,
Retarde sa récolte ou hâte sa richesse.
Près du fruit coloré la fleur s'épanouit,
L'arbre donne et promet, l'homme espère et jouit.
Là le cep obéit au fer qui le façonne;
Ici de grappes d'or la vigne se couronne;

Et, sans que l'eau du ciel lui dispense ses dons,
L'homme au cours des ruisseaux asservit les saisons.
Lieux charmans où les cieux sont féconds sans nuage,
Et qui ne doivent point leur richesse à l'orage!
Tant l'art a de pouvoir! tant l'homme audacieux
Sait vaincre la nature et corriger les cieux!
Ne pouvez-vous encor de ses terres fangeuses
Guider dans des canaux les eaux marécageuses;
Et, donnant à Cérès des trésors imprévus,
Montrer au ciel des champs qu'il n'avait jamais vus?
Tantôt, coulant sans but, des sources vagabondes
A leur libre penchant abandonnent leurs ondes,
Et suivent au hasard leur cours licencieux:
Changez en long canal ces flots capricieux;
Bientôt vous allez voir mille barques agiles
Descendre, remonter sur ces ondes dociles:
Aux cantons étrangers ils portent vos trésors;
Des fruits d'un sol lointain il enrichit vos bords;
Par lui les intérêts, les besoins se confondent,
Tous les biens sont communs, tous les lieux se répondent,
Et l'air, l'onde et la terre, en bénissent l'auteur.
Riquet de ce grand art atteignit la hauteur,
Lorsqu'à ce grand travail du peuple monastique,
Dont long-temps l'ignorance honora Rome antique [20],
Son art joignit encor des prodiges nouveaux,
Et réunit deux mers par ses hardis travaux;
Non l'Égypte et son lac, le Nil et ses merveilles,
Jamais de tels récits n'ont frappé les oreilles:
Là, par un art magique, à vos yeux sont offerts
Des fleuves sur des ponts, des vaisseaux dans les airs;
Des chemins sous des monts, des rocs changés en voûte,
Où vingt fleuves, suivant leur ténébreuse route,

Dans de noirs souterrains conduisent les vaisseaux,
Qui du noir Achéron semblent fendre les eaux;
Puis, gagnant lentement l'ouverture opposée,
Découvrent tout-à-coup un riant Élysée,
Des vergers pleins de fruits et des prés pleins de fleurs,
Et d'un bel horizon les brillantes couleurs.
En contemplant du mont la hauteur menaçante
Le fleuve quelque temps s'arrête d'épouvante;
Mais d'espace en espace en tombant retenus,
Avec art aplanis, avec art soutenus,
Du mont, dont la hauteur au vallon doit les rendre,
Les flots de chute en chute apprennent à descendre;
Puis, traversant en paix l'émail fleuri des prés,
Conduisent à la mer les vaisseaux rassurés:
Chef-d'œuvre qui vainquit les monts, les champs, les ondes,
Et joignit les deux mers qui joignent les deux mondes!
Mais ces fleuves féconds sont souvent destructeurs:
Sachez donc réprimer ces flots dévastateurs.
Tout connut ce bel art; et l'antiquité même
En présente à nos yeux l'ingénieux emblème.
Du fabuleux Ovide écoutez le récit [21]:
Achéloüs, dit-il, échappé de son lit,
Entraînait les troupeaux dans ses eaux orageuses,
Roulait l'or des moissons dans ses vagues fangeuses,
Emportait les hameaux, dépeuplait les cités,
Et changeait en déserts les champs épouvantés.
Soudain Hercule arrive et veut dompter sa rage:
Dans les flots écumans il se jette à la nage,
Les fend d'un bras nerveux, apaise leurs bouillons,
Et ramène en leur lit leurs fougueux tourbillons.
Du fleuve subjugué l'onde en courroux murmure:
Aussitôt d'un serpent il revêt la figure;

Il siffle, il s'enfle, il roule, il déroule ses nœuds
Et de ses vastes plis bat ses bords sablonneux.
A peine il l'aperçoit, le vaillant fils d'Alcmène
De ses bras vigoureux le saisit et l'enchaîne,
Il le presse, il l'étouffe, et de son corps mourant
Laisse le dernier pli sur l'arène expirant,
Se relève en fureur, et lui dit : Téméraire!
Osas-tu bien d'Hercule affronter la colère?
Et ne savais-tu pas qu'en son berceau fameux
Des serpens étouffés furent ses premiers jeux?
Étonné, furieux de sa double victoire,
Le fleuve de ses flots prétend venger la gloire;
Il fond sur son vainqueur : ce n'est plus un serpent
En replis onduleux sur le sable rampant;
C'est un taureau superbe au fond large et sauvage;
Ses bonds impétueux déchirent son rivage,
Sa tête bat les vents, le feu sort de ses yeux;
Il mugit, et sa voix a fait trembler les cieux.
Hercule sans effroi voit renaître la guerre,
Part, vole, le saisit, le combat et l'atterre,
L'accable de son poids, presse de son genou
Sa gorge haletante et son robuste cou;
Puis, fier et triomphant de sa rage étouffée,
Arrache un de ses dards et s'en fait un trophée.
Aussitôt les Sylvains, les Nymphes de ces bords,
Dont il vengea l'empire et sauva les trésors,
Au vainqueur qui repose apportent leurs offrandes,
L'entourent de festons, le parent de guirlandes,
Et dans la corne heureuse épanchant leurs faveurs,
La remplissent de fruits, la couronnent de fleurs.
Heureuse fiction, aimable allégorie,
Du peintre et du poète également chérie!

Eh ! qui dans ce serpent, dans ces plis sinueux,
Ne voit des flots errans les détours tortueux
Soumettant à nos lois leur fureur vagabonde ?
Ce taureau qui mugit, c'est la vague qui gronde ;
Ces deux cornes du fleuve expriment les deux bras ;
Celle qu'arrache Alcide en ces fameux combats,
Riche des dons de Flore et des fruits de Pomone,
De l'homme, heureux vainqueur des eaux qu'il emprisonne,
Marque la récompense, et sous ces heureux traits
L'abondance aux mortels verse encor ses bienfaits.
Ce travail vous étonne ? Eh ! voyez le Batave
Donner un frein puissant à l'Océan esclave.
Là le chêne, en son sein fixé profondément,
Présente une barrière au fougueux élément ;
S'il n'a plus ces rameaux et ces pompeux feuillages
Qui paraient le printemps et bravaient les orages,
Sa tige dans les mers soutient d'autres assauts,
Et brise fièrement la colère des eaux.
Là d'un long mur de joncs l'ondoyante souplesse,
Puissante par leur art, forte par sa faiblesse,
Sur le bord qu'il menace attend le flot grondant,
Trompe sa violence, et résiste en cédant.
De là ce sol conquis et ces plaines fécondes
Que la terre étonnée a vus sortir des ondes,
Ces champs pleins de troupeaux, ces prés enfans de l'art,
Le long des flots bruyans qui battent ce rempart
Le voyageur, surpris, au-dessus de sa tête
Entend gronder la vague et mugir la tempête
Et dans ce sol heureux, à force de tourment,
La nature est tout art, l'art tout enchantement.
Vous ne pouvez sans doute offrir ces grands spectacles;
Mais votre art plus borné peut avoir ses miracles :

Donnez-lui donc l'essor ; sachez par vos travaux
Vaincre ou mettre à profit le cours puissant des eaux.
Tantôt à votre sol l'onde livrant la guerre
Mord en secret ses bords et dévore sa terre ;
Tantôt par son penchant le courant entraîné
Vous livre, en s'éloignant, son lit abandonné;
Ailleurs d'un champ qu'il ronge emportant les ruines,
Ses flots officieux vous cèdent leurs rapines.
Recevez leurs présens, et, protégeant leurs bords,
De l'onde usurpatrice arrêtez les efforts;
Et gouvernant son cours rebelle ou volontaire,
Traitez-le comme esclave ou comme tributaire.
Souvent même, dit-on, tout un frêle terrain
De sa base d'argile est détaché soudain,
Glisse, vogue sur l'onde, et vers d'autres rivages
D'un voisin étonné va joindre l'héritage.
Le nouveau possesseur, qu'enrichissent ces eaux,
Contemple à son réveil ses domaines nouveaux,
Tandis qu'à l'autre bord ses déplorables maîtres
Ont vu s'enfuir loin d'eux les champs de leurs ancêtres.
Muse, attendris tes sons, et chante la douleur
De la belle Égérie, heureuse en son malheur.
Sous les monts de l'Écosse, en un lac où des îles
Pressent, dit-on, les flots de leurs masses mobiles,
Son père possédait un modique terrain
Élevé sur les eaux et flottant sur leur sein:
Telle, comme une fleur jetée au sein de l'onde,
Callimaque nous peint cette île vagabonde,
L'asile de Latone et le berceau des dieux.
Du hasard et des flots travail capricieux,
Celle que je décris, de racines sauvages,
De mousses, de rameaux enlacés par les âges,

Se forma lentement; des feuillages flétris
L'enrichissent encor de leurs féconds débris;
Et les caps avancés, à qui l'eau fait la guerre,
De leur lente ruine avaient accru sa terre;
Autour d'elles flottaient des saules, des roseaux.
Là n'étaient point nourris de superbes troupeaux,
La génisse féconde et la brebis bêlante;
Quelques chevreaux épars, famille pétulante,
Sous les lois d'Égérie erraient seuls en ce lieu:
C'était peu; mais le pauvre est riche de si peu!
Souvent en l'embrassant son respectable père
Lui disait: O ma fille, image de ta mère!
Mon cœur se l'est promis, cette île que tu vois,
C'est ta dot; ces chevreaux et ce pré sont à toi.
Maître, au bord opposé, d'un bois, d'une prairie,
Dolon depuis long-temps adorait Égérie:
Trop heureux si, troublant un bonheur aussi doux,
Son père n'eût déjà fait choix d'un autre époux!
Toutefois de l'amour l'adresse industrieuse
A les dédommager était ingénieuse;
Le lac plus d'une fois sur ses flots complaisans
Du rivage opposé leur porta les présens,
Les beaux fruits de Dolon, les fleurs de la bergère;
Souvent l'heureux Dolon, sur sa barque légère,
Visitait l'île heureuse. On sait que de l'amour
Les îles en tout temps sont le plus cher séjour.
Celle-ci n'était point la magique retraite
Que d'Alcine ou d'Armide enfanta la baguette;
Un charme encor plus doux y fixait ces amans:
Se voir, s'aimer, voilà leurs seuls enchantemens;
Fallait-il se quitter? condamnés à l'absence,
En perdant le plaisir ils gardaient l'espérance.

Enfin le tendre Amour, au gré de leur ardeur,
Voulut unir leur sort comme il unit leur cœur.
Parmi les déités que révèrent ces ondes
Doris fut la plus belle ; en ses grottes profondes
Le lac n'enferma point un plus rare trésor ;
Sous les flots azurés brillaient ses tresses d'or ;
L'eau s'enorgueillissait d'une charge aussi belle,
Les flots plus mollement murmuraient autour d'elle ;
Les nymphes l'admiraient. Le jeune Palémon
Pour elle de sa trompe adoucissait le son,
Et jamais chez Téthys nymphe plus ravissante
Ne reçut les baisers de l'onde caressante.
Éole l'adorait, et son fougueux amour
Vainement l'appelait dans sa bruyante cour ;
La nymphe refusait les farouches hommages
D'un dieu dont les soupirs ressemblent aux orages :
L'amant le plus bruyant n'est pas le plus aimé.
L'Amour vole à ce dieu par lui-même enflammé :
Éole, écoute-moi, lui dit-il. Égérie
Du sensible Dolon dès long-temps est chérie ;
Son père la destine aux vœux d'un autre amant :
Seconde mes désirs pour ce couple charmant ;
Que l'île d'Égérie, au gré de la tempête,
Vers les champs de Dolon vogue, aborde, et s'arrête ;
Qu'alors tous deux unis, ils se donnent leur foi :
Je le jure, à ce prix Doris vivra pour toi ;
Mais ne l'entraîne point dans ta cour turbulente,
Permets-lui d'habiter dans sa grotte charmante :
Écarte de ses bords l'aquilon furieux,
Et que les seuls zéphirs soupirent dans ces lieux :
L'Amour le veut ainsi. Le dieu parle et s'envole.
L'espoir d'un prix si doux flatte le cœur d'Éole,

Pour hâter un bonheur de qui dépend le sien
Il veut de ces amans former l'heureux lien.
Un jour (l'île ce jour ne les vit point ensemble)
Soudain l'air a mugi, l'onde croît, l'île tremble :
Les flots tumultueux rugissent à l'entour :
Rien n'égale un orage excité par l'Amour.
L'île cède : Égérie est en pleurs sur la rive ;
Elle rappelle en vain son île fugitive,
Hélas ! et son amour, injuste un seul moment,
Craint, en perdant sa dot, de perdre son amant.
Fille aimable, bannis une crainte importune !
L'aveugle Amour est cher à l'aveugle Fortune,
Et tous deux de ton île ils dirigent le cours.
Le terrain vagabond, après de longs détours,
Se rapproche des lieux où, seul sur le rivage,
Dolon, triste et pensif, entend gronder l'orage.
Il regarde, il s'étonne, il observe long-temps
Cette île voyageuse et ces arbres flottans,
Quand soudain à ses yeux, quelle surprise extrême !
La terre, en approchant, montre l'île qu'il aime.
Il tremble : il craint pour elle une vague, un écueil ;
Il la suit sur les eaux, il la conduit de l'œil.
L'île long-temps encor flotte au gré de l'orage ;
La vague enfin la pousse et l'applique au rivage.
Dolon court, Dolon vole : il parcourt ces beaux lieux
Si chéris de son cœur, si connus à ses yeux ;
Il cherche le bosquet, il cherche la cabane
Où leurs discrets amours fuyaient un œil profane ;
Les flots impétueux auront-ils respecté
Les fleurs qu'elle arrosait, l'arbre qu'elle a planté ?
Trouvera-t-il encor sur l'écorce légère
De leurs chiffres unis le tendre caractère ?

Tout l'émeut, tout occupe et son âme et ses yeux;
D'un cœur moins effrayé, d'un œil moins curieux,
Un tendre ami parcourt l'air, les traits, le visage
D'un ami que les flots jetèrent au rivage.
Le calme sur les eaux à peine a reparu,
Dolon retourne aux lieux d'où l'île a disparu,
Va trouver ses amis, les console, les mène
Au rivage où leur île est jointe à son domaine.
Le changement d'abord la déguise à leurs vœux;
Mais d'Égérie à peine elle a frappé les yeux :
Ah! la voilà, dit-elle. Oui, la voilà, s'écrie
Le sensible Dolon, ton île tant chérie!
Viens; nous pourrons encore, à l'ombre de ces bois,
Entrelacer nos noms et marier nos voix :
N'accuse point le sort, n'accuse point l'orage;
Puisqu'il sert mon amour, je bénis son naufrage;
Un dieu, sans doute, un dieu propice aux tendres cœurs
Sur la vague orageuse a guidé ses erreurs,
Vers ce rivage ami les dieux l'ont amenée :
Qu'ainsi puisse nous joindre un heureux hyménée!
Il dit : la mère pleure et le père consent,
Et la belle Égérie accepte en rougissant.
Et cependant il veut que cette île si chère
Reprenne sa parure et sa forme première :
Un pont joint à ses bords ce fortuné séjour,
Sacré par le malheur, plus sacré par l'amour;
Mais son art l'affermit, et l'onde mugissante
Vient briser sur ses bords sa colère impuissante.
Ainsi cette île errante eut un frein dans les flots,
Le bonheur un asile, et l'amour sa Délos.

FIN DU CHANT II.

CHANT III.

ARGUMENT.

Le naturaliste. — L'art de voir la campagne et les phénomènes de la nature avec des yeux observateurs.—L'importance de l'étude de la nature. —La grandeur de la nature, soit dans les révolutions du globe, soit dans l'action continue qu'elle exerce. — Divers phénomènes.—Récit de la destruction de Pleurs.—Désastre d'Herculanum.—Buffon.—Volcans de l'Auvergne.— Le grain de sable. — La mer. — Les eaux thermales, leur utilité, leurs plaisirs.—Charme attaché à la contemplation des diverses scènes de la nature et à la recherche de leurs causes. —Montagnes.— Avalanches.—Beaux sites.—Excursions botaniques.—Bernard Jussieu. — L'étude des animaux. — Ce charme se perpétue et s'augmente par la formation et la jouissance de cabinets d'histoire naturelle.—Description des principales divisions d'un cabinet. — Souvenir à Raton, chatte de l'auteur.

Que j'aime le mortel, noble dans ses penchans,
Qui cultive à la fois son esprit et ses champs !
Lui seul jouit de tout. Dans sa triste ignorance
Le vulgaire voit tout avec indifférence :
Des desseins du grand Être atteignant la hauteur,
Il ne sait point monter de l'ouvrage à l'auteur.
Non, ce n'est pas pour lui qu'en ses tableaux si vastes
Le grand peintre forma d'harmonieux contrastes :
Il ne sait pas comment, dans ses secrets canaux,
De la racine au tronc, du tronc jusqu'aux rameaux,
Des rameaux au feuillage accourt la sève errante ;
Comment naît des cristaux la masse transparente,

L'union, les reflets et le jeu des couleurs :
Étranger à ses bois, étranger à ses fleurs,
Il ne sait point leurs noms, leurs vertus, leur famille :
D'une grossière main il prend dans la charmille
Ses fils au rossignol, au printemps ses concerts.
Le sage seul, instruit des lois de l'univers,
Sait goûter dans les champs une volupté pure :
C'est pour l'ami des arts qu'existe la nature.
Vous donc, quand des travaux ou des soins importans
Du bonheur domestique ont rempli les instans,
Cherchez autour de vous de riches connaissances
Qui, charmant vos loisirs, doublent vos jouissances.
Trois règnes à vos yeux étalent leurs secrets.
Un maître doit toujours connaître ses sujets :
Observez les trésors que la nature assemble.
Venez ; marchons, voyons, et jouissons ensemble.
Dans ces aspects divers que de variété !
Là tout est élégance, harmonie et beauté.
C'est la molle épaisseur de la fraîche verdure,
C'est de mille ruisseaux le caressant murmure,
Des coteaux arrondis, des bois majestueux,
Et des antres rians l'abri voluptueux ;
Ici d'affreux débris, des crevasses affreuses,
Des ravages du temps empreintes désastreuses :
Un sable infructueux aux vents abandonné ;
Des rebelles torrens le cours désordonné ;
La ronce, la bruyère, et la mousse sauvage,
Et d'un sol dévasté l'épouvantable image.
Partout des biens, des maux, des fléaux, des bienfaits !
Pour en interpréter les causes, les effets,
Vous n'aurez point recours à ce double génie
Dont l'un veut le désordre, et l'autre l'harmonie :

Pour vous développer ces mystères profonds,
Venez, le vrai génie est celui des Buffons.
Autrefois, disent-ils, un terrible déluge,
Laissant l'onde sans frein et l'homme sans refuge,
Répandit, confondit en une vaste mer
Et les eaux de la terre et les torrens de l'air;
Où s'élevaient des monts étendit des campagnes;
Où furent des vallons éleva des montagnes;
Joignit deux continens dans les mêmes tombeaux;
Du globe déchiré dispersa les lambeaux;
Lança l'eau sur la terre et la terre dans l'onde,
Et roula le chaos sur les débris du monde.
De là ces grands amas dans la terre enfermés,
Ces bois, noirs alimens des volcans enflammés [1],
Et ces énormes lits, ces couches intestines,
Qui d'un monde sur l'autre entassent les ruines.
Ailleurs d'autres dépôts se présentent à vous,
Formés plus lentement par des moyens plus doux.
Les fleuves, nous dit-on, dans leurs errantes courses,
En apportant aux mers les tributs de leurs sources,
Entraînèrent des corps l'un à l'autre étrangers,
Quelques-uns plus pesans, les autres plus légers;
Les uns au fond de l'eau tout-à-coup se plongèrent,
Quelque temps suspendus les autres surnagèrent;
De là, précipités dans l'humide séjour,
Sur ces premiers dépôts s'assirent à leur tour:
Des couches de limon sur eux se répandirent,
Sur ces lits étendus d'autres lits s'étendirent;
Des arbustes sur eux gravèrent leurs rameaux,
Non brisés par des chocs, non dissous par les eaux,
Mais dans leur forme pure. En vain leurs caractères
Semblent offrir aux yeux des plantes étrangères [2]

Que des fleuves, des lacs, et des mers en courroux,
Le roulement affreux apporta parmi nous :
Leurs traits inaltérés, les couches plus profondes
Des lits que de la mer ont arrêtés les ondes ;
Souvent deux minces lits, léger travail des eaux,
L'un sur l'autre sculptés par les mêmes rameaux [3] ;
Tout d'une cause lente annonce aux yeux l'ouvrage.
Ainsi, sans recourir à tout ce grand ravage,
Le sage ne voit plus que des effets constans,
Le cours de la nature et la marche du temps.
Mais j'aperçois d'ici les débris d'un village ;
D'un désastre fameux tout annonce l'image :
Quels malheurs l'ont produit? avançons, consultons
Les lieux et les vieillards de ces tristes cantons.
Dans les concavités de ces roches profondes,
Où des fleuves futurs l'air déposait les ondes,
L'eau, parmi les rochers se filtrant lentement,
De ces grands réservoirs mina le fondement :
Les voûtes, tout-à-coup à grand bruit écroulées,
Remplirent ces bassins ; et les eaux refoulées,
Se soulevant en masse et brisant leurs remparts,
Avec les bois, les rocs, et leurs débris épars,
Des hameaux, des cités traînèrent les ruines ;
Leur cours se lit encore au creux de ces ravines,
Et l'ermite du lieu, sur un décombre assis,
En fait aux voyageurs d'effroyables récits [4].
Ailleurs ces noirs sommets dans le fond des campagnes
Versèrent tout-à-coup leurs liquides montagnes,
Et le débordement de leurs bruyantes eaux
Forma de nouveaux lacs et des courans nouveaux.
Voyez-vous ce mont chauve et dépouillé de terre
A qui fait l'aquilon une éternelle guerre ?

L'olympe pluvieux, de son front escarpé
Détachant le limon par ses eaux détrempé,
L'emporta dans les champs, et de sa cime nue
Laissa les noirs sommets se perdre dans la nue :
L'œil s'afflige à l'aspect de ces rochers hideux.
Poursuivons, descendons de ces sauvages lieux ;
Des terrains variés marquons la différence.
Voyons comment le sol, dont la simple substance
Sur les monts primitifs où les dieux l'ont jeté
Conserve, vierge encor, toute sa pureté,
S'altère en descendant des montagnes aux plaines.
De nuance en nuance et de veines en veines
L'observateur le suit d'un regard curieux [5].
Tantôt de l'ouragan c'est le cours furieux ;
Terrible il prend son vol, et dans des flots de poudre
Part, conduisant la nuit, la tempête, et la foudre ;
Balaye, en se jouant, et forêt et cité ;
Refoule dans son lit le fleuve épouvanté ;
Jusqu'au sommet des monts lance la mer profonde,
Et tourmente en courant les airs, la terre et l'onde :
De là sous d'autres champs ces champs ensevelis,
Ces monts changeant de place, et ces fleuves de lits ;
Et la terre sans fruits, sans fleurs et sans verdure,
Pleure en habit de deuil sa riante parure.
Non moins impétueux et non moins dévorans,
Les feux ont leur tempête et l'Etna ses torrens.
La terre dans son sein, épouvantable gouffre,
Nourrit de noirs amas de bitume et de soufre,
Enflamme l'air et l'onde, et de ses propres flancs
Sur ses fruits et ses fleurs vomit des flots bouillans :
Emblème trop frappant des ardeurs turbulentes
Dans le volcan de l'âme incessamment brûlantes,

Et qui, sortant soudain de l'abîme des cœurs,
Dévorent de la vie et les fruits et les fleurs !
Ces rocs tout calcinés, cette terre noirâtre,
Tout d'un grand incendie annonce le théâtre.
Là grondait un volcan : ses feux sont assoupis ;
Flore y donne des fleurs et Cérès des épis ;
Sur l'un de ses côtés son désastre s'efface,
Mais la pente opposée en garde encor la trace :
C'est ici que la lave en longs torrens coula ;
Voici le lit profond où le fleuve roula,
Et plus loin à longs flots sa masse répandue
Se refroidit soudain et resta suspendue.
Dans ce désastre affreux quels fleuves ont tari !
Quels sommets ont croulé ! quels peuples ont péri !
Les vieux âges l'ont su, l'âge présent l'ignore,
Mais de ce grand fléau la terreur dure encore.
Un jour, peut-être, un jour les peuples de ces lieux
Que l'horrible volcan inonda de ses feux,
Heurtant avec le soc des restes de murailles,
Découvriront ce gouffre, et, creusant ses entrailles,
Contempleront au loin, avec étonnement,
Des hommes et des arts ce profond monument ;
Cet aspect si nouveau des demeures antiques,
Ces cirques, ces palais, ces temples, ces portiques,
Ces gymnases du sage autrefois fréquentés,
D'hommes qui semblent vivre encor tout habités ;
Simulacres légers, prêts à tomber en poudre,
Tous gardant l'attitude où les surprit la foudre :
L'un enlevant son fils, l'autre emportant son or ;
Cet autre ses écrits, son plus riche trésor ;
Celui-ci dans ses mains tient son dieu tutélaire ;
L'autre, non moins pieux, s'est chargé de son père ;

L'autre, paré de fleurs et la coupe à la main,
A vu sa dernière heure et son dernier festin [6].
Gloire, honneur à Buffon, qui, pour guider nos sages [7],
Éleva sept fanaux sur l'océan des âges,
Et, noble historien de l'antique univers,
Nous peignit à grands traits ces changemens divers!
Mais il quitta trop peu sa retraite profonde :
Des bosquets de Montbar Buffon jugeait le monde,
A des yeux étrangers se confiant en vain,
Il vit peu par lui-même, et, tel qu'un souverain,
De loin, et sur la foi d'une vaine peinture,
Par ses ambassadeurs courtisa la nature [8].
O ma chère patrie! ô champs délicieux,
Où les fastes du temps frappent partout les yeux!
Oh! s'il eût parcouru cette belle Limagne,
Qu'il eût joui de voir dans la même campagne
Trois âges de volcans que distinguent entre eux
Leurs aspects, leurs courans, leurs foyers sulfureux!
La mer couvrit les uns par des couches profondes,
D'autres ont recouvert le vieux séjour des ondes;
L'un d'une côte à l'autre étendit ses torrens,
L'autre en fleuve de feu versa ses flots errans
Dans ces fonds qu'a creusés la longue main des âges.
En voyant du passé ces sublimes images,
Ces grands foyers éteints dans des siècles divers,
Des mers sur des volcans, des volcans sur des mers,
Vers l'antique chaos notre âme est repoussée,
Et des âges sans fin pèsent sur la pensée.
Mais, sans quitter vos monts et vos vallons chéris,
Voyez d'un marbre usé le plus mince débris :
Quel riche monument! de quelle grande histoire
Ses révolutions conservent la mémoire!

Composé des dépôts de l'empire animé,
Par la destruction ce marbre fut formé;
Pour créer les débris dont les eaux le pétrirent,
De générations quelles foules périrent!
Combien de temps sur lui l'océan a coulé!
Que de temps dans leur sein les vagues l'ont roulé!
En descendant des monts dans ses profonds abîmes
L'océan autrefois le laissa sur leurs cimes;
L'orage dans les mers de nouveau le porta;
De nouveau sur ses bords la mer le rejeta,
Le reprit, le rendit : ainsi, rongé par l'âge,
Il endura les vents, et les flots, et l'orage :
Enfin, de ces grands monts humble contemporain,
Ce marbre fut un roc, ce roc n'est plus qu'un grain;
Mais, fils du temps, de l'air, de la terre et de l'onde,
L'histoire de ce grain est l'histoire du monde [9].
Et quelle source encor d'études, de plaisirs,
Va de pensers sans nombre occuper vos loisirs,
Si la mer elle-même et ses vastes domaines
Vous offrent de plus près leurs riches phénomènes!
O mer, terrible mer, quel homme à ton aspect
Ne se sent pas saisi de crainte et de respect!
De quelle impression tu frappas mon enfance!
Mais alors je ne vis que ton espace immense :
Combien l'homme et ses arts t'agrandissent encor!
Là le génie humain prit son plus noble essor;
Tous ces nombreux vaisseaux suspendus sur ses ondes
Sont le nœud des états, les courriers des deux mondes.
Comme elle à son aspect vos pensers sont profonds :
Tantôt vous demandez à ces gouffres sans fonds
Les débris disparus des nations guerrières,
Leur or, leurs bataillons, et leurs flottes entières;

Tantôt, avec Linnée enfoncé sous les eaux,
Vous cherchez ces forêts de fucus, de roseaux [10],
De la Flore des mers invisible héritage,
Qui ne viennent à nous qu'apportés par l'orage;
Éponges, polypiers, madrépores, coraux,
Des insectes des mers miraculeux travaux [11].
Que de fleuves obscurs y dérobent leur source!
Que de fleuves fameux y terminent leur course!
Tantôt avec effroi vous y suivez de l'œil
Ces monstres qui de loin semblent un vaste écueil [12].
Souvent avec Buffon vos yeux y viennent lire
Les révolutions de ce bruyant empire,
Ses courans, ces reflux, ces grands événemens
Qui de l'axe incliné suivent les mouvemens;
Tous ces volcans éteints qui du sein de la terre
Jadis allaient aux cieux défier le tonnerre;
Ceux dont le foyer brûle au sein des flots amers,
Ceux dont la voûte ardente est la base des mers,
Et qui peut-être un jour sur les eaux écumantes
Vomiront des rochers et des îles fumantes.
Peindrai-je ces vieux caps sur les ondes pendans,
Ces golfes qu'à leur tour rongent les flots grondans,
Ces monts ensevelis sous ces voûtes obscures,
Les Alpes d'autrefois et les Alpes futures;
Tandis que ces vallons, ces monts que voit le jour,
Dans les profondes eaux vont rentrer à leur tour?
Échanges éternels de la terre et de l'onde,
Qui semblent lentement se disputer le monde!
Ainsi l'ancre s'attache où paissaient les troupeaux,
Ainsi roulent des chars où voguaient des vaisseaux;
Et le monde, vieilli par la mer qui voyage,
Dans l'abîme des temps s'en va cacher son âge.

Après les vastes mers et leurs mouvans tableaux
Vous aimerez à voir les fleuves, les ruisseaux ;
Non point ceux qu'ont chantés tous ces rimeurs si fades
De qui les vers usés ont vieilli leurs Naïades,
Mais ceux de qui les eaux présentent à vos yeux
Des effets nobles, grands, rares, ou curieux.
Tantôt dans son berceau vous recherchez leur source ;
Tantôt dans ses replis vous observez leur course,
Comme, d'un bord à l'autre errans en longs détours,
D'angles creux ou saillans chacun marque son cours.

Dirai-je ces ruisseaux, ces sources, ces fontaines
Qui de nos corps souffrans adoucissent les peines ?
Là, de votre canton doux et tristes tableaux,
La joie et la douleur, les plaisirs et les maux,
Vous font chaque printemps leur visite annuelle ;
Là, mêlant leur gaîté, leur plainte mutuelle,
Viennent de tous côtés, exacts au rendez-vous,
Des vieillards écloppés, un jeune essaim de fous ;
Dans le même salon là viennent se confondre
La belle vaporeuse et le triste hypocondre :
Lise y vient de son teint rafraîchir les couleurs ;
Le guerrier de sa plaie adoucir les douleurs ;
Le gourmand de sa table expier les délices :
Au dieu de la santé tous font leurs sacrifices ;
Tous, lassant de leurs maux valets, amis, voisins,
Veulent être guéris, mais surtout être plaints ;
Le matin voit errer l'essaim mélancolique ;
Le soir le jeu, le bal, les festins, la musique,
Mêlent à mille maux mille plaisirs divers :
On croit voir l'Élysée au milieu des enfers.

Mais, laissant là la foule et ses bruyantes scènes,
Reprenons notre course autour de vos domaines,

Et du palais magique où se rendent les eaux
Ensemble remontons au lieu de leurs berceaux,
Vers ces monts, de vos champs dominateurs antiques.
Quels sublimes aspects! quels tableaux romantiques!
Sur ces vastes rochers, confusément épars,
Je crois voir le génie appeler tous les arts:
Le peintre y vient chercher, sous des teintes sans nombre,
Les jets de la lumière et les masses de l'ombre;
Le poète y conçoit de plus sublimes chants;
Le sage y voit des mœurs les spectacles touchans:
Des siècles autour d'eux ont passé comme une heure,
Et l'aigle et l'homme libre en aiment la demeure;
Et vous, vous y venez, d'un œil observateur,
Admirer dans ses plans l'éternel Créateur.
Là le temps a tracé les annales du monde:
Vous distinguez ces monts, lents ouvrages de l'onde;
Ceux que des feux soudains ont lancés dans les airs,
Et les monts primitifs nés avec l'univers;
Leurs lits si variés, leur couche verticale,
Leurs terrains inclinés, leur forme horizontale,
Du hasard et du temps travail mystérieux:
Tantôt vous parcourez d'un regard curieux
De leurs rochers pendans l'informe amphithéâtre,
L'ouvrage des volcans, le basalte noirâtre,
Le granit par les eaux lentement façonné,
Et les feuilles du schiste, et le marbre veiné;
Vous fouillez dans leur sein, vous percez leur structure,
Vous y voyez empreints Dieu, l'homme, et la nature:
La nature, tantôt riante en tous ses traits,
De verdure et de fleurs égayant ses attraits;
Tantôt mâle, âpre et forte, et dédaignant les grâces,
Fière, et du vieux chaos gardant encor les traces.

Ici, modeste encore au sortir du berceau,
Glisse en minces filets un timide ruisseau;
Là s'élance en grondant la cascade écumante;
Là le zéphyr caresse ou l'aquilon tourmente;
Vous y voyez unis des volcans, des vergers,
Et l'écho du tonnerre, et l'écho des bergers;
Ici de frais vallons, une terre féconde;
Là des rocs décharnés, vieux ossemens du monde:
A leur pied le printemps, sur leurs fronts les hivers.
Salut, pompeux Jura [13], terrible Montanvert [14],
De neiges, de glaçons entassemens énormes,
Du temple des frimas colonnades informes,
Prismes éblouissans, dont les pans azurés,
Défiant le soleil dont ils sont colorés,
Peignent de pourpre et d'or leur éclatante masse,
Tandis que, triomphant sur son trône de glace,
L'hiver s'enorgueillit de voir l'astre du jour
Embellir son palais et décorer sa cour.
Non, jamais, au milieu de ces grands phénomènes,
De ces tableaux touchans, de ces terribles scènes,
L'imagination ne laisse dans ces lieux
Ou languir la pensée ou reposer les yeux.
Malheureux cependant les mortels téméraires
Qui viennent visiter ces horreurs solitaires,
Si par un bruit prudent de tous ces noirs frimas
Leurs tubes enflammés n'interrogent l'amas!
Souvent un grand effet naît d'une faible cause;
Souvent sur ces hauteurs l'oiseau qui se repose
Détache un grain de neige; à ce léger fardeau
Des grains dont il s'accroît se joint le poids nouveau;
La neige autour de lui rapidement s'amasse;
De moment en moment il augmente sa masse:

L'air en tremble, et soudain, s'écroulant à la fois,
Des hivers entassés l'épouvantable poids
Bondit de roc en roc, roule de cime en cime,
Et de sa chute immense ébranle au loin l'abîme :
Les hameaux sont détruits et les bois emportés ;
On cherche en vain la place où furent les cités,
Et sous le vent lointain de ces Alpes qui tombent,
Avant d'être frappés les voyageurs succombent.
Ainsi quand des excès suivis d'excès nouveaux
D'un état par degrés ont préparé les maux,
De malheur en malheur sa chute se consomme :
Tyr n'est plus, Thèbes meurt, et les yeux cherchent Rome.
O France, ô ma patrie ! ô séjour de douleurs [15] !
Mes yeux à ces pensers se sont mouillés de pleurs.
Vos pas sont-ils lassés de ces sites sauvages?
Eh bien ! redescendez dans ces frais paysages ;
Là le long des vallons, au bord des clairs ruisseaux,
De fertiles vergers, d'aimables arbrisseaux,
Et des arbres pompeux, et des fleurs odorantes,
Viennent vous étaler leurs races différentes.
Quel nouvel intérêt ils donnent à vos champs !
Observez leurs couleurs, leurs formes, leurs penchans,
Leurs amours, leurs hymens, la greffe et ses prodiges ;
Comment, des sauvageons civilisant les tiges,
L'art corrige leurs fruits, leur prête des rameaux,
Et peuple ces vergers de citoyens nouveaux ;
Comment, dans les canaux où sa course s'achève,
Dans ses balancemens monte et descend la sève [16] ;
Comment le suc enfin de la même liqueur
Forme le bois, la feuille, et le fruit, et la fleur.
Et les humbles tribus, le peuple immense d'herbes
Qu'effleure l'ignorant de ses regards superbes,

N'ont-ils pas leurs beautés et leurs bienfaits divers?
Le même Dieu créa la mousse et l'univers.
De leurs secrets pouvoirs connaissez les mystères [17],
Leurs utiles vertus, leurs poisons salutaires [18] :
Par eux autour de vous rien n'est inhabité;
Et même le désert n'est jamais sans beauté ;
Souvent, pour visiter leurs riantes peuplades,
Vous dirigez vers eux vos douces promenades,
Soit que vous parcouriez les coteaux de Marli,
Ou le riche Meudon, ou le frais Chantilli.
Et voulez-vous encore embellir le voyage?
Qu'une troupe d'amis avec vous le partage;
La peine est plus légère et le plaisir plus doux :
Le jour vient, et la troupe arrive au rendez-vous.
Ce ne sont point ici de ces guerres barbares,
Où les accens du cor et le bruit des fanfares
Épouvantent de loin les hôtes des forêts;
Paissez, jeunes chevreuils, sous vos ombrages frais;
Oiseaux, ne craignez rien : ces chasses innocentes
Ont pour objets les fleurs, les arbres, et les plantes;
Et des prés et des bois, et des champs et des monts,
Le portefeuille avide attend déjà les dons.
On part : l'air du matin, la fraîcheur de l'aurore
Appellent à l'envi les disciples de Flore.
Jussieu marche à leur tête; il parcourt avec eux
Du règne végétal les nourrissons nombreux :
Pour tenter son savoir quelquefois leur malice
De plusieurs végétaux compose un tout factice;
Le sage l'aperçoit, sourit avec bonté,
Et rend à chaque plan son débris emprunté [19].
Chacun dans sa recherche à l'envi se signale;
Étamine, pistil, et corolle, et pétale,

On interroge tout. Parmi ces végétaux
Les uns vous sont connus, d'autres vous sont nouveaux :
Vous voyez les premiers avec reconnaissance,
Vous voyez les seconds des yeux de l'espérance ;
L'un est un vieil ami qu'on aime à retrouver,
L'autre est un inconnu que l'on doit éprouver.
Et quel plaisir encor lorsque des objets rares,
Dont le sol, le climat et le ciel sont avares,
Rendus par votre attente encor plus précieux,
Par un heureux hasard se montrent à vos yeux !
Voyez quand la pervenche, en nos champs ignorée,
Offre à Rousseau sa fleur si long-temps désirée ;
La pervenche, grand Dieu ! la pervenche !... Soudain
Il la couve des yeux, il y porte la main,
Saisit sa douce proie : avec moins de tendresse
L'amant voit, reconnaît, adore sa maîtresse.
Mais le besoin commande : un champêtre repas,
Pour ranimer leur force, a suspendu leurs pas :
C'est au bord des ruisseaux, des sources, des cascades.
Bacchus se rafraîchit dans les eaux des Naïades.
Des arbres pour lambris, pour tableaux l'horizon,
Les oiseaux pour concert, pour table le gazon ;
Le laitage, les œufs, l'abricot, la cerise,
Et la fraise des bois, que leurs mains ont conquise [20],
Voilà leurs simples mets : grâce à leurs doux travaux,
Leur appétit insulte à tout l'art des Méots [21].
On fête, on chante Flore et l'antique Cybèle,
Éternellement jeune, éternellement belle :
Leurs discours ne sont pas tous ces riens si vantés,
Par la mode introduits, par la mode emportés ;
Mais la grandeur d'un Dieu, mais sa bonté féconde,
La nature immortelle, et les secrets du monde.

La troupe enfin se lève, on vole de nouveau
Des bois à la prairie et des champs au coteau ;
Et le soir dans l'herbier, dont les feuilles sont prêtes,
Chacun vient en triomphe apporter ses conquêtes [22].
Aux plantes toutefois le destin n'a donné
Qu'une vie imparfaite et qu'un instinct borné.
Moins étrangers à l'homme, et plus près de son être,
Les animaux divers sont plus doux à connaître :
Les uns sont ses sujets, d'autres ses ennemis ;
Ceux-ci ses compagnons, et ceux-là ses amis.
Suivez, étudiez ces familles sans nombre ;
Ceux que cachent les bois, qu'abrite un antre sombre ;
Ceux dont l'essaim léger perche sur des rameaux,
Les hôtes de vos cours, les hôtes des hameaux ;
Ceux qui peuplent les monts, qui vivent sous la terre ;
Ceux que vous combattez, qui vous livrent la guerre ;
Étudiez leurs mœurs, leurs ruses, leurs combats,
Et surtout les degrés si fins, si délicats,
Par qui l'instinct changeant de l'échelle vivante
Ou s'élève vers l'homme, ou descend vers la plante.
C'est peu : pour vous donner un intérêt nouveau,
De ces vastes objets rassemblez le tableau ;
Que d'un lieu préparé l'étroite enceinte assemble
Les trois règnes rivaux, étonnés d'être ensemble ;
Que chacun ait ici ses tiroirs, ses cartons ;
Que, divisés par classe et rangés par cantons,
Ils offrent de plaisir une source féconde,
L'extrait de la nature et l'abrégé du monde.
Mais plutôt réprimez de trop vastes projets ;
Contentez-vous d'abord d'étaler les objets
Dont le ciel a pour vous peuplé votre domaine,
Sur qui votre regard chaque jour se promène :

Nés dans vos propres champs, ils vous en plairont mieux.
Entre les minéraux présentez à nos yeux
Les terres et les sels, le soufre, le bitume;
La pyrite, cachant le feu qui la consume;
Les métaux colorés et les brillans cristaux,
Nobles fils du rocher, aussi purs que ses eaux;
L'argile, à qui le feu donna l'éclat du verre [23],
Et les bois que les eaux ont transformés en pierre [24],
Soit qu'un limon durci les recouvre au dehors,
Soit que des sucs pierreux aient pénétré leurs corps;
Enfin, tous ces objets, combinaison féconde
De la flamme, de l'air, de la terre et de l'onde.

D'un œil plus curieux et plus avide encor
Du règne végétal je cherche le trésor:
Là sont en cent tableaux, avec art mariées,
Du varec, fils des mers, les teintes variées;
Le lichen parasite, aux chênes attaché [25],
Le puissant agaric, qui du sang épanché [26]
Arrête les ruisseaux, et dont le sein fidèle
Du caillou pétillant recueille l'étincelle.
Le nénuphar, ami de l'humide séjour [27],
Destructeur des plaisirs et poison de l'amour,
Et ces rameaux vivans, ces plantes populeuses [28],
De deux règnes rivaux races miraculeuses.

Dans le monde vivant même variété:
Le contraste surtout en fera la beauté.
Un même lieu voit l'aigle et la mouche légère,
Les oiseaux du climat, la caille passagère,
L'ours à la masse informe, et le léger chevreuil,
Et la lente tortue, et le vif écureuil;
L'animal recouvert de son épaisse croûte [29],
Celui dont la coquille est arrondie en voûte [30];

L'écaille du serpent, et celle du poisson,
Le poil uni du rat, les dards du hérisson;
Le nautile, sur l'eau dirigeant sa gondole [31];
La grue, au haut des airs naviguant sans boussole;
Le perroquet, le singe, imitateurs adroits,
L'un des gestes de l'homme, et l'autre de sa voix;
Les peuples casaniers, les races vagabondes;
L'équivoque habitant de la terre et des ondes [32];
Et les oiseaux rameurs [33], et les poissons ailés [34].
Vous-mêmes dans ces lieux vous serez appelés,
Vous, le dernier degré de cette grande échelle,
Vous, insectes sans nombre, ou volans ou sans aile,
Qui rampez dans les champs, sucez les arbrisseaux,
Tourbillonnez dans l'air, ou jouez sur les eaux.
Là je place le ver, la nymphe, la chenille;
Son fils, beau parvenu, honteux de sa famille;
L'insecte de tout rang et de toutes couleurs,
L'habitant de la fange et les hôtes des fleurs,
Et ceux qui, se creusant un plus secret asile,
Des tumeurs d'une feuille ont fait leur domicile [35],
Le ver rongeur des fruits, et le ver assassin,
En rubans animés vivant dans notre sein [36].
J'y veux voir de nos murs la tapissière agile,
La mouche qui bâtit [37], et la mouche qui file [38];
Ceux qui d'un fil doré composent leur tombeau [39],
Ceux dont l'amour dans l'ombre allume le flambeau [40];
L'insecte dont un an borne la destinée [41];
Celui qui naît, jouit, et meurt dans la journée,
Et dont la vie au moins n'a pas d'instans perdus.
Vous tous, dans l'univers en foule répandus,
Dont les races, sans fin, sans fin se renouvellent,
Insectes, paraissez, vos cartons vous appellent;

Venez avec l'éclat de vos riches habits,
Vos aigrettes, vos fleurs, vos perles, vos rubis,
Et ces fourreaux brillans, et ces étuis fidèles,
Dont l'écaille défend la gaze de vos ailes [42],
Ces prismes, ces miroirs, savamment travaillés,
Ces yeux qu'avec tant d'art la nature a taillés [43],
Les uns semés sur vous en brillans microscopes,
D'autres se déployant en de longs télescopes;
Montrez-moi ces fuseaux, ces tarières, ces dards,
Armes de vos combats, instrumens de vos arts [44],
Et les filets prudens de ces longues antennes
Qui sondent devant vous les routes incertaines.
Que j'observe de près ces clairons, ces tambours [45],
Signal de vos fureurs, signal de vos amours,
Qui guidaient vos héros dans les champs de la gloire,
Et sonnaient le danger, la charge, et la victoire;
Enfin tous ces ressorts, organes merveilleux [46],
Qui confondent des arts le savoir orgueilleux,
Chefs-d'œuvre d'une main en merveilles féconde,
Dont un seul prouve un Dieu, dont un seul vaut un monde.
Tel est le triple empire à vos ordres soumis;
De nouveaux citoyens sans cesse y sont admis.
Cette ardeur d'acquérir, que chaque jour augmente,
Vous embellira tout : une pierre, une plante,
Un insecte qui vole, une fleur qui sourit,
Tout vous plaît, tout vous charme, et déjà votre esprit
Voit le rang, le gradin, la tablette fidèle,
Tout prêts à recevoir leur richesse nouvelle;
Et peut-être en secret déjà vous flattez-vous
Du dépit d'un rival et d'un voisin jaloux.
Là les yeux sont charmés, la pensée est active,
L'imagination n'y reste point oisive;

Et quand par les frimas vous êtes retenus,
Elle part, elle vole aux lieux, aux champs connus;
Elle revoit le bois, le coteau, la prairie,
Où, s'offrant tout-à-coup à votre rêverie,
Une fleur, un arbuste, un caillou précieux
Vint suspendre vos pas, et vint frapper vos yeux.
Et lorsque vous quittez enfin votre retraite,
Combien des souvenirs l'illusion secrète
Des campagnes pour vous embellit le tableau!
Là votre œil découvrit un insecte nouveau;
Ici la mer, couvrant ou quittant son rivage,
Vous fit don d'un fucus, ou d'un beau coquillage.
Là sortit de la mine un riche échantillon;
Ici, nouveau pour vous, un brillant papillon
Fut surpris sur ces fleurs, et votre main avide
De son règne incomplet courut remplir le vide.
Vous marchez; vos trésors, vos plaisirs sont partout.
Cependant arrangez ces trésors avec goût;
Que dans tous vos cartons un ordre heureux réside;
Qu'à vos compartimens avec grâce préside
La propreté, l'aimable et simple propreté,
Qui donne un air d'éclat même à la pauvreté.
Surtout des animaux consultez l'habitude;
Conservez à chacun son air, son attitude,
Son maintien, son regard: que l'oiseau semble encor
Perché sur son rameau, méditer son essor;
Avec son air fripon montrez-nous la belette
A la mine alongée, à la taille fluette;
Et, sournois dans son air, rusé dans son regard,
Qu'un projet d'embuscade occupe le renard;
Que la nature enfin soit partout embellie,
Et même après la mort y ressemble à la vie [47].

Laissez aux cabinets des villes et des rois
Ces corps où la nature a violé ses lois,
Ces fœtus monstrueux, ces corps à double tête,
La momie à la mort disputant sa conquête,
Et ces os de géant, et l'avorton hideux
Que l'être et le néant réclamèrent tous deux [48].
Mais si quelque oiseau cher, un chien, ami fidèle,
A distrait vos chagrins, vous a marqué son zèle,
Au lieu de lui donner les honneurs du cercueil
Qui dégradent la tombe et profanent le deuil,
Faites-en dans ces lieux la simple apothéose,
Que dans votre Élysée avec grâce il repose;
C'est là qu'on veut le voir : c'est là que tu vivrais,
O toi, dont La Fontaine eût vanté les attraits,
O ma chère Raton ! qui, rare en ton espèce,
Eus la grâce du chat et du chien la tendresse :
Qui, fière avec douceur et fine avec bonté,
Ignoras l'égoïsme à ta race imputé :
Là, je voudrais te voir telle que je t'ai vue,
De ta molle fourrure élégamment vêtue,
Affectant l'air distrait, jouant l'air endormi,
Épier une mouche, ou le rat ennemi,
Si funeste aux auteurs, dont la dent téméraire
Ronge indifféremment Dubartas [49] ou Voltaire;
Ou telle que tu viens, minaudant avec art,
De mon sobre dîner solliciter ta part;
Ou bien, le dos en voûte et la queue ondoyante,
Offrir ta douce hermine à ma main caressante,
Ou déranger gaîment par mille bonds divers
Et la plume et la main qui t'adressa ces vers.

FIN DU CHANT III.

CHANT IV.

ARGUMENT.

Le paysagiste, ou l'art de chanter des plaisirs champêtres. — Bonheur de celui qui peint la vie champêtre. — Préceptes sur l'art de la peindre. — Exemple dans Horace. — Les préceptes réduits en exemples dans les principaux phénomènes de la nature, et ses richesses dépeintes dans une suite de tableaux. — Le peintre de la nature doit animer son tableau en y plaçant l'homme, ou l'égayer par des animaux; mais les animaux doivent conserver leurs mœurs : dans Homère, le chien d'Ulysse meurt à ses pieds en retrouvant son maître. — Autres exemples tirés de Virgile et de Lucrèce. — Il doit prêter une âme à tous les objets de la nature, ajouter au charme de la réalité celui des affections morales. (Le retour du poète dans son lieu natal.) — Il doit l'animer par les contrastes. (J.-J. Rousseau à Paris, et regrets du poète d'être éloigné des champs.) — Être vrai dans les portraits (exemple divers d'harmonie imitative), et entremêler les leçons de tableaux vrais. — Mais le précepte le plus fécond du beau et du grand est l'étude de Virgile. — Apostrophe à ce grand poète.

Oui, les riches aspects et des champs et de l'onde [1]
D'intéressans tableaux sont la source féconde :
Oui, toujours je revois avec un plaisir pur
Dans l'azur de ces lacs briller ce ciel d'azur,
Ces fleuves s'épancher en nappes transparentes,
Ces gazons serpenter le long des eaux errantes,
Se noircir ces forêts et jaunir les moissons,
En de rians bassins s'enfoncer ces vallons,
Les monts porter les cieux sur leurs têtes hautaines,
Et s'étendre à leur pied l'immensité des plaines;

Tandis que, colorant tous ces tableaux divers,
Le soleil marche en pompe autour de l'univers.
Heureux qui, contemplant cette scène imposante,
Jouit de ses beautés! plus heureux qui les chante!
Pour lui tout s'embellit; il rassemble à son choix
Les agrémens épars et des champs et des bois,
Et dans ses vers brillans, rivaux de la nature,
Ainsi que des objets jouit de leur peinture.
Mais loin ces écrivains dont le vers ennuyeux
Nous dit ce que cent fois on a dit encor mieux!
Insipides rimeurs, n'avez-vous pas encore
Épuisé, dites-moi, tous les parfums de Flore?
Entendrai-je toujours les bonds de vos troupeaux?
Faut-il toujours dormir au bruit de vos ruisseaux?
Zéphyr n'est-il point las de caresser la rose,
De ses jeunes boutons depuis long-temps éclose?
Et l'écho de vos vers ne peut-il une fois
Laisser dormir en paix les échos de nos bois?
Peut-on être si pauvre en chantant la nature?
Oh! que plus varié, moins vague en sa peinture,
Horace nous décrit en vers délicieux
Ce pâle peuplier, ce pin audacieux,
Ensemble mariant leurs rameaux frais et sombres,
Et prêtant au buveur l'hospice de leurs ombres;
Tandis qu'un clair ruisseau, se hâtant dans son cours,
Fuit, roule, et de son lit abrège les détours [2]!
La nature en ses vers semble toujours nouvelle,
Et vos vers en naissant sont déjà vieux comme elle.
Ah! c'est que pour les peindre il faut aimer les champs,
Mais, hélas! insensible à leurs charmes touchans,
Des rimeurs citadins la muse peu champêtre
Les peint sans les aimer, souvent sans les connaître;

A peine ils ont goûté la paix de leur séjour,
La fraîcheur d'un beau soir, ou l'aube d'un beau jour :
Aussi lisez leurs vers; on connaît à leur style
Dans ces peintres des champs les amis de la ville;
Voyez-les prodiguer, toujours riches de mots,
L'émeraude des prés et le cristal des flots;
L'Aurore, sans briller sur un trône d'opale,
Ne peut point éclairer la rive orientale;
Le pourpre et le saphir forment ses vêtemens :
Répand-elle des fleurs? ce sont des diamans!
Ils vont puiser à Tyr, vont chercher au Potose
Le teint de la jonquille et celui de la rose :
Ainsi, d'or et d'argent, de perles, de rubis,
De la simple nature ils chargent les habits;
Et, croyant l'embellir, leur main la défigure.
Puisque la poésie est sœur de la peinture,
Écoutez de Zeuxis ces mots trop peu connus.
Un artiste novice osait peindre Vénus :
Ce n'étaient point ces traits et ces grâces touchantes,
D'un buste harmonieux les rondeurs élégantes,
Ces contours d'un beau sein, ces bras voluptueux;
Ce n'était point Vénus; son pinceau fastueux
Avait prodigué l'or, l'argent, les pierreries,
Et Cypris se perdait sous d'amples draperies.
Que fais-tu, malheureux? dit Zeuxis irrité;
Tu nous peins la richesse, et non pas la beauté!
Rimeurs sans goût, ce mot vous regarde vous-même :
Je le répète, il faut peindre ce que l'on aime.
N'imitez pas pourtant ces auteurs trop soigneux,
Qui, des beautés des champs amans minutieux,
Préférant dans leurs vers Linnæus à Virgile,
Prodiguent des objets un détail inutile,

Sur le plus vil insecte épuisent leurs pinceaux,
Et la loupe à la main composent leurs tableaux :
C'est un peintre sans goût, dont le soin ridicule,
En peignant une femme, imite avec scrupule
Ses ongles, ses cheveux, les taches de son sein.
Vous, peignez plus en grand. Au retour du matin
Avez-vous quelquefois, du sommet des montagnes,
Embrassé d'un coup d'œil la scène des campagnes,
Les fleuves, les moissons, les vallons, les coteaux,
Les bois, les champs, les prés blanchis par les troupeaux,
Et, dans l'enfoncement de l'horizon bleuâtre,
De ces monts fugitifs le long amphithéâtre?
Voilà votre modèle. Imitez dans vos vers
Ces masses de beautés et ces groupes divers.
Je sais qu'un peintre adroit du fond d'un paysage
De quelque objet saillant peut détacher l'image :
Mais ne choisissez point ces objets au hasard;
Pour la belle nature épuisez tout votre art :
Cependant laissez croire à la foule grossière
Que la belle nature est toujours régulière;
Ces arbres arrondis, droits, et majestueux,
Peignez-les, j'y consens; mais ce tronc tortueux,
Qui, bizarre en sa masse, informe en sa parure,
Et jetant au hasard des touffes de verdure,
Étend ses bras pendans sur des rochers déserts,
Dans ses brutes beautés mérite aussi vos vers :
Jusque dans ses horreurs la nature intéresse.
Nature, ô séduisante et sublime déesse,
Que tes traits sont divers! Tu fais naître dans moi
Ou les plus doux transports, ou le plus saint effroi.
Tantôt dans nos vallons, jeune, fraîche et brillante,
Tu marches, et, des plis de ta robe flottante

Secouant la rosée et versant les couleurs,
Tes mains sèment les fruits, la verdure, et les fleurs :
Les rayons d'un beau jour naissent de ton sourire;
De ton souffle léger s'exhale le zéphyre,
Et le doux bruit des eaux, le doux concert des bois,
Sont les accens divers de ta brillante voix :
Tantôt dans les déserts, divinité terrible,
Sur des sommets glacés plaçant ton trône horrible,
Le front ceint de vieux pins s'entrechoquant dans l'air,
Des torrens écumeux battent tes flancs; l'éclair
Sort de tes yeux; ta voix est la foudre qui gronde,
Et du bruit des volcans épouvante le monde.
Oh! qui pourra saisir dans leur variété
Des tes riches aspects la changeante beauté?
Qui peindra d'un ton vrai tes ouvrages sublimes,
Depuis les monts altiers jusqu'aux profonds abîmes,
Depuis ces bois pompeux, dans les airs égarés,
Jusqu'à la violette, humble amante des prés?
Quelquefois, oubliant nos simples paysages,
Cherchez sous d'autres cieux de plus grandes images :
Passez les mers; volez aux lieux où le soleil
Donne aux quatre saisons un plus riche appareil;
Sous le ciel éclatant de cette ardente zone
Montrez-nous l'Orénoque et l'immense Amazone,
Qui, fiers enfans des monts, nobles rivaux des mers,
Et baignant la moitié de ce vaste univers,
Épuisent, pour former les trésors de leur onde,
Les plus vastes sommets qui dominent le monde,
Baignent d'oiseaux brillans un innombrable essaim,
De masses de verdure enrichissent leur sein;
Tantôt, se déployant avec magnificence,
Voyagent lentement, et marchent en silence;

Tantôt avec fracas précipitent leurs flots,
De leurs mugissemens fatiguent les échos,
Et semblent, à leur poids, à leur bruyant tonnerre,
Plutôt tomber des cieux que rouler sur la terre :
Peignez de ces beaux lieux les oiseaux et les fleurs,
Où le ciel prodigua le luxe des couleurs ;
De ces vastes forêts l'immensité profonde,
Noires comme la nuit, vieilles comme le monde ;
Ces bois indépendans, ces champs abandonnés ;
Ces vergers, du hasard enfans désordonnés ;
Ces troupeaux sans pasteurs, ces moissons sans culture ;
Enfin cette imposante et sublime nature
Près de qui l'Apennin n'est qu'un humble coteau,
Nos forêts des buissons, le Danube un ruisseau.
Tantôt de ces beaux lieux, de ces plaines fécondes,
Portez-nous dans les champs sans verdure, sans ondes,
D'où s'exile la vie et la fécondité :
Peignez-nous, dans leur triste et morne aridité,
Des sables africains l'espace solitaire,
Qu'un limpide ruisseau jamais ne désaltère :
Que l'ardeur du climat, la soif de ces déserts
Embrase vos tableaux et brûle dans vos vers ;
Que l'hydre épouvantable à longs plis les sillonne ;
Que, gonflé du poison dont tout son sang bouillonne,
L'affreux dragon s'y dresse, et de son corps vermeil
Allume les couleurs aux rayons du soleil :
Livrez à l'ouragan cette arène mouvante ;
Que le tigre et l'hyène y portent l'épouvante,
Et que du fier lion la rugissante voix
Proclame le courroux du monarque des bois.
Tantôt vous nous portez aux limites du monde,
Où l'hiver tient sa cour, où l'aquilon qui gronde

Sans cesse fait partir de son trône orageux
Et le givre piquant et les flocons neigeux,
Et des frimas durcis les balles bondissantes,
Sur la terre sonore au loin retentissantes.
Tracez toute l'horreur de ce ciel rigoureux,
Que tout le corps frissonne à ces récits affreux.
Mais ces lieux ont leur pompe et leur beauté sauvage :
Du palais des frimas présentez-nous l'image;
Ces prismes colorés, ce luxe des hivers,
Qui, se jouant aux yeux en cent reflets divers,
Brise des traits du jour les flèches transparentes,
Se suspend aux rochers en aiguilles brillantes,
Tremble sur les sapins en mobiles cristaux,
D'une écorce de glace entoure les roseaux,
Recouvre les étangs, les lacs, les mers profondes,
Et change en bloc d'azur leurs immobiles ondes;
Éblouissant désert, brillante immensité,
Où, sur son char glissant légèrement porté,
Le rapide Lapon court, vole, et de ses rennes,
Coursiers de ces climats, laisse flotter les rênes.
Ainsi vous parcourez mille sites divers :
Mais bientôt, revenu dans des climats plus chers,
Plus doux dans leur été, plus doux dans leur froidure,
Et d'un ciel sans rigueur molle température,
Vous nous rendez nos prés, nos bois, nos arbrisseaux,
Les nids de nos buissons, le bruit de nos ruisseaux,
Nos fruits qu'un teint moins vif plus doucement colore,
Notre simple Palès, notre modeste Flore;
Et, pauvre de couleurs, mais riche de sa voix,
Le rossignol encore enchantera nos bois.
Mais n'allez pas non plus toujours peindre et décrire :
Dans l'art d'intéresser consiste l'art d'écrire.

Souvent dans vos tableaux placez des spectateurs,
Sur la scène des champs amenez des acteurs ;
Cet art de l'intérêt est la source féconde.
Oui, l'homme aux yeux de l'homme est l'ornement du monde:
Les lieux les plus rians sans lui nous touchent peu ;
C'est un temple désert qui demande son dieu ;
Avec lui, mouvement, plaisir, gaîté, culture,
Tout renaît, tout revit : ainsi qu'à la nature
La présence de l'homme est nécessaire aux arts ;
C'est lui dans vos tableaux que cherchent nos regards.
Peuplez donc ces coteaux de jeunes vendangeuses.
Ces vallons de bergers, et ces eaux de baigneuses,
Qui, timides, à peine osant aux flots discrets
Confier le trésor de leurs charmes secrets,
Semblent en tressaillant, dans leurs frayeurs extrêmes,
Craindre leurs propres yeux, et rougir d'elles-mêmes ;
Tandis que, les suivant sous le cristal de l'eau,
Un Faune du feuillage entr'ouvre le rideau.
Tantôt, de la pitié prenant le doux langage,
Peignez en vers touchans les malheurs du village :
Montrez-nous l'ouragan et ses noirs tourbillons
De leur naissant espoir dépouillant les sillons ;
Les torrens destructeurs, la grêle impitoyable,
Et ce fléau cruel, cent fois plus effroyable,
Qui désole les champs, dépeuple les hameaux,
Et tourmente à la fois l'homme et les animaux,
La corvée! A ce nom les cabanes gémissent [3],
Les fruits sont desséchés, les moissons se flétrissent.
Mais pourquoi ce concours, ces urnes, ces billets?
Ah! Mars vient demander des soldats à Cérès.
Dans le cirque fatal le village s'assemble :
Les noms sont agités ; tout attend et tout tremble :

Chaque père en secret déjà se sent frémir ;
Quelles sœurs vont pleurer? quelles mères gémir?
Les noms sortent! soudain sur les fronts se déploie
D'un côté la douleur et de l'autre la joie ;
Et tandis qu'un vieillard embrasse avec transport
Son fils, son tendre fils, favorisé du sort,
Le jeune infortuné que le destin condamne
A d'un dernier regard salué sa cabane :
Heureux si quelque jour il revient sous ses toits
Au foyer paternel raconter ses exploits !

Peignez-nous ces malheurs ; mais des maux du village
Gardez de prolonger la déchirante image :
Et quand vous avez peint ces tableaux désolans,
Offrez vite, offrez-nous des tableaux consolans :
Présentez à nos yeux la douce bienfaisance
Dans son réduit secret surprenant l'indigence,
Prévenant ses besoins, corrigeant par ses dons
Et les rigueurs du ciel et l'oubli des saisons ;
Ou des jeux villageois la scène variée,
Les noces du hameau, la jeune mariée,
Triste et gaie à la fois, et d'un air gracieux
Abandonnant sa main et détournant ses yeux.

Vous n'irez pas non plus, dans vos tableaux vulgaires,
Peindre toujours des champs les fêtes populaires,
Les noces de Colin, les danses sous l'ormeau :
Souvent le luxe même, au modeste hameau
Des champêtres plaisirs empruntant l'innocence,
Y donne un air riant à sa magnificence ;
Et souvent les ruisseaux, les bosquets, et les fleurs,
De la fête des grands ont fait tous les honneurs.
Ainsi quand, dérobant à l'ombre du mystère
Ses talens en secret cultivés par sa mère,

Pareille au doux rayon prélude d'un beau jour,
La belle Géorgine apparut à la cour,
Pour fêter son succès, d'une mère idolâtre
Le goût ne choisit pas la ville pour théâtre;
Un jardin fut la scène, et des fleurs l'ornement;
Le bosquet à des fleurs dut son luxe charmant;
Les fleurs d'un temple agreste embrassaient les colonnes,
Serpentaient en festons, s'enlaçaient en couronnes:
Que dis-je? tout prend part à ce triomphe heureux;
Mars prête aux doux plaisirs ses fifres belliqueux;
Le tambour retentit, les trompettes moins fières
Adoucissent le ton des fanfares guerrières:
Ici, la rame en main, de jeunes matelots
Du courant ombragé fendent gaîment les flots;
Là, suspendue en l'air, la beauté se balance;
Là folâtrent les jeux, ailleurs s'ouvre la danse:
La belle Géorgine, à la tête des chœurs [4],
Est la rose liant une chaîne de fleurs;
Tout l'admire: sa mère elle-même s'étonne;
C'est Diane dansant sous les yeux de Latone.
Empressé de la joindre aux Nymphes de sa cour,
L'Hymen de loin la suit et la montre à l'Amour.
Mais enfin le soir vient, et sur son char d'ébène
La nuit de ce beau jour ferme à regret la scène;
Et des pas de la danse, et des tons du hautbois,
Déjà les derniers sons vont mourir dans les bois:
Tout part: mais d'un beau lieu, d'un beau jour, du bel âge,
Heureux, vous emportez l'attendrissante image;
Et l'homme, et ses plaisirs, ses fêtes, ses concerts
De votre cœur ému vont passer dans vos vers.

Que si l'homme est absent de vos tableaux rustiques,
Quel peuple d'animaux sauvages, domestiques,

Courageux ou craintifs, rebelles ou soumis,
Esclaves patiens ou généreux amis,
Dont le lait vous nourrit, dont vous filez la laine,
D'acteurs intéressans vient occuper la scène?
Ceux qui de Wouvermans exerçaient les pinceaux,
Qui du riant Berghem animaient les tableaux,
Ne vous disent-ils rien? La lyre du poète
Ne peut-elle du peintre égaler la palette?
Ah! soyez peintre aussi: venez; à votre voix
Les hôtes de la plaine, et des monts, et des bois,
S'en vont donner la vie au plus froid paysage:
Là, dès qu'un vent léger fait frémir le feuillage,
Aussi tremblant que lui, le timide chevreuil
Fuit, plus prompt que l'éclair, plus rapide que l'œil;
Ici, des prés fleuris paissant l'herbe abondante,
La vache gonfle en paix sa mamelle pendante,
Et son folâtre enfant se joue à son côté:
Plus loin, fier de sa race, et sûr de sa beauté,
S'il entend ou le cor ou le cri des cavales,
De son sérail nombreux hennissantes rivales,
Du rempart épineux qui borde le vallon,
Indocile, inquiet, le fougueux étalon
S'échappe, et libre enfin, bondissant et superbe,
Tantôt d'un pied léger à peine effleure l'herbe,
Tantôt demande aux vents les objets de ses feux,
Tantôt, vers la fraîcheur d'un bain voluptueux,
Fier, relevant ses crins que le zéphyr déploie,
Vole, et frémit d'orgueil, de jeunesse et de joie;
Ses pas dans vos accens retentissent encor [5].

Voulez-vous d'intérêt un plus riche trésor?
Dans tous ces animaux peignez les mœurs humaines;
Donnez-leur notre espoir, nos plaisirs, et nos peines,

Et par nos passions rapprochez-les de nous.
En vain le grand Buffon, de leur gloire jaloux,
Peu d'accord avec soi, dans sa prose divine
Voulut ne voir en eux qu'une adroite machine,
Qu'une argile mouvante, et d'aveugles ressorts
D'une grossière vie organisant leur corps :
Buffon les peint; chacun de sa main immortelle
Du feu de Prométhée obtint une étincelle :
Le chien eut la tendresse et la fidélité;
Le bœuf la patience et la docilité;
Et, fier de porter l'homme, et sensible à la gloire,
Le coursier partagea l'orgueil de la victoire.
Ainsi chaque animal, rétabli dans ses droits,
Lui dut un caractère, et des mœurs, et des lois.
Mais que dis-je? Déjà l'auguste poésie
Avait donné l'exemple à la philosophie :
C'est elle qui toujours, dans ses riches tableaux,
Unit les dieux à l'homme, et l'homme aux animaux.
Voyez-vous dans Homère, aux siècles poétiques,
Les héros haranguant leurs coursiers héroïques?
Ulysse est de retour; ô spectacle touchant!
Son chien le reconnaît, et meurt en le léchant.
Et toi, Virgile, et toi, trop éloquent Lucrèce,
Aux mœurs des animaux que votre art intéresse!
Avec le laboureur je détèle en pleurant
Le taureau qui gémit sur son frère expirant[6].
Les chefs d'un grand troupeau se déclarent la guerre;
Au bruit dont leurs débats font retentir la terre,
Mon œil épouvanté ne voit plus deux taureaux;
Ce sont deux souverains, ce sont deux fiers rivaux,
Armés pour un empire, armés pour une Hélène,
Brûlant d'ambition, enflammés par la haine :

Tous deux, le front baissé, s'entrechoquent; tous deux,
De leur large fanon battant leur cou nerveux,
Mugissent de douleur, d'amour, et de vengeance:
Le vaste Olympe en gronde, et la foule en silence
Attend, intéressée à ces sanglans assauts,
A qui doit demeurer l'empire des troupeaux [7].
Voulez-vous un tableau d'un plus doux caractère?
Regardez la génisse, inconsolable mère:
Hélas! elle a perdu le fruit de ses amours!
De la noire forêt parcourant les détours,
Ses longs mugissemens en vain le redemandent;
A ses cris, que les monts, que les rochers lui rendent,
Lui seul ne répond point; l'ombre, les frais ruisseaux,
Roulant sur des cailloux leurs diligentes eaux,
La saussaie encor fraîche et de pluie arrosée,
L'herbe où tremblent encor les gouttes de rosée,
Rien ne la touche plus: elle va mille fois
Et du bois à l'étable, et de l'étable au bois,
S'en éloigne plaintive, y revient éplorée,
Et s'en retourne enfin seule et désespérée [8]:
Quel cœur n'est point ému de ses tendres regrets!
Même aux eaux, même aux fleurs, même aux arbres muets,
La poésie encore, avec art mensongère,
Ne peut-elle prêter une âme imaginaire?
Tout semble concourir à cette illusion.
Voyez l'eau caressante embrasser le gazon,
Ces arbres s'enlacer, ces vignes tortueuses
Embrasser les ormeaux de leurs mains amoureuses,
Et, refusant les sucs d'un terrain ennemi,
Ces racines courir vers un sol plus ami:
Ce mouvement des eaux et cet instinct des plantes
Suffit pour enhardir vos fictions brillantes;

Donnez-leur donc l'essor : que le jeune bouton
Espère le zéphyr et craigne l'aquilon;
A ce lis altéré versez l'eau qu'il implore;
Formez dans ses beaux ans l'arbre docile encore;
Que ce tronc, enrichi de rameaux adoptés,
Admire son ombrage et ses fruits empruntés,
Et si le jeune cep prodigue son feuillage,
Demandez grâce au fer en faveur de son âge.
Alors, dans ces objets croyant voir mes égaux,
La douce sympathie, à leurs biens, à leurs maux,
Trouve mon cœur sensible, et votre heureuse adresse
Me surprend pour un arbre un moment de tendresse.
Il est d'autres secrets : quelquefois à nos yeux
D'aimables souvenirs embellissent les lieux.
J'aime en vos vers ce riche et brillant paysage;
Mais si vous ajoutez : « Là de mon premier âge
» Coulèrent les momens; là je sentis s'ouvrir
» Mes yeux à la lumière et mon cœur au plaisir; »
Alors vous réveillez un souvenir que j'aime;
Alors mon cœur revole au moment où moi-même
J'ai revu les beaux lieux qui m'ont donné le jour.
O champs de la Limagne! ô fortuné séjour[9]!
Hélas! j'y revolais après vingt ans d'absence:
A peine le Mont-d'Or, levant son front immense,
Dans un lointain obscur apparut à mes yeux,
Tout mon cœur tressaillit; et la beauté des lieux,
Et les riches coteaux, et la plaine riante,
Mes yeux ne voyaient rien; mon âme impatiente,
Des rapides coursiers accusant la lenteur,
Appelait, implorait ce lieu cher à mon cœur :
Je le vis; je sentis une joie inconnue :
J'allais, j'errais; partout où je portais la vue

En foule s'élevaient des souvenirs charmans :
Voici l'arbre témoin de mes amusemens ;
C'est ici que Zéphyr de sa jalouse haleine
Effaçait mes palais dessines sur l'arène ;
C'est là que le caillou, lancé dans le ruisseau,
Glissait, sautait, glissait, et sautait de nouveau :
Un rien m'intéressait. Mais avec quelle ivresse
J'embrassais, je baignais de larmes de tendresse
Le vieillard qui jadis guida mes pas tremblans,
La femme dont le lait nourrit mes premiers ans,
Et le sage pasteur qui forma mon enfance !
Souvent je m'écriais : Témoins de ma naissance,
Témoins de mes beaux jours, de mes premiers désirs,
Beaux lieux ! qu'avez-vous fait de mes premiers plaisirs !
Mais loin de mon sujet ce doux sujet m'entraîne.
Vous donc, peintres des champs, animez chaque scène ;
Présentez-nous, au lieu d'un site inanimé,
Les lieux que l'on aima, ceux où l'on fut aimé ;
D'autres fois, du contraste essayant la puissance,
Des asiles du vice à ceux de l'innocence
Opposez les tableaux terribles ou touchans,
Et des maux de la ville embellissez les champs.
Du haut de ces coteaux d'où Paris nous découvre
Ses temples, ses palais, ses dômes, et son Louvre,
Sur ces grands monumens arrêtant vos regards,
Là règnent, dites-vous, l'opulence et les arts ;
Là le ciseau divin, la céleste harmonie,
Les écrits immortels où s'empreint le génie,
Amusent noblement la reine des cités.
Mais bientôt, oubliant ces trompeuses beautés,
Là règnent, direz-vous, l'orgueil et la bassesse,
Les maux de la misère et ceux de la richesse ;

Là, sans cesse attirés des bouts de l'univers,
Fermentent à la fois tous les vices divers :
Là, sombre, et dédaignant les plaisirs légitimes,
Le dégoût mène au vice, et l'ennui veut des crimes ;
Là le noir suicide, égarant la raison,
Aiguise le poignard et verse le poison :
Là règne des Laïs la cohorte effrénée,
Honte du célibat, fléau de l'hyménée ;
Là, dans des murs infects, asiles dévorans,
La charité cruelle entasse les mourans :
Là des fripons gagés surveillent leurs complices [10],
Et le repos public est fondé sur des vices :
Là le pâle joueur, dans son antre infernal,
D'un bras désespéré lance le dé fatal.
Que d'enfans au berceau délaissés par leur mère !
Combien n'ont jamais vu le sourire d'un père !
Que de crimes cachés ! que d'obscures douleurs !
Combien coule de sang ! combien coulent de pleurs !
La nature en frémit. Mais bientôt vos images
Nous rendent les ruisseaux, les gazons, les ombrages,
Ce contraste puissant les embellit pour nous ;
L'ombrage, les ruisseaux, les zéphyrs sont plus doux ;
Et le cœur, que flétrit ce séjour d'imposture,
Revient s'épanouir au sein de la nature.
Ainsi lorsque Rousseau, dans ses bosquets chéris,
Du bout de son allée apercevait Paris [11],
« De vices, de vertus effroyable mélange,
» Paris, ville de bruit, de fumée et de fange ;
» Trop heureux, disait-il, qui peut loin de tes murs
» Fuir tes brouillards infects et tes vices impurs ! »
Et soudain, revenant dans ses routes chéries,
Il promenait en paix ses douces rêveries.

Hélas ! pourquoi faut-il que celui dont les chants
Enseignent l'art d'orner et d'habiter les champs,
Ne puisse encor jouir des objets qu'il adore ?
O champs ! ô mes amis ! quand vous verrai-je encore ?
Quand pourrai-je, tantôt goûtant un doux sommeil,
Et des bons vieux auteurs amusant mon réveil,
Tantôt ornant sans art mes rustiques demeures,
Tantôt laissant couler mes indolentes heures,
Boire l'heureux oubli des soins tumultueux,
Ignorer les humains, et vivre ignoré d'eux [12] !

Vous, cependant, semez des figures sans nombre ;
Mêlez le fort au doux et le riant au sombre :
Quels qu'ils soient, aux objets conformez votre ton ;
Ainsi que par les mots exprimez par le son :
Peignez en vers légers l'amant léger de Flore ;
Qu'un doux ruisseau murmure en vers plus doux encore :
Entend-on d'un torrent les ondes bouillonner ?
Le vers tumultueux en roulant doit tonner ;
Que d'un pas lent et lourd le bœuf fende la plaine,
Chaque syllabe pèse, et chaque mot se traîne ;
Mais si le daim léger bondit, vole et fend l'air,
Le vers vole et le suit, aussi prompt que l'éclair [13] :
Ainsi de votre chant la marche cadencée
Imite l'action et note la pensée.

Mais, malgré ces travaux, trop heureux si toujours
Vous aviez à chanter les beaux lieux, les beaux jours !
Mais lorsque vous dictez des préceptes rustiques,
C'est là qu'il faut ouvrir vos trésors poétiques :
Un précepte est aride, il le faut embellir ;
Ennuyeux, l'égayer ; vulgaire, l'ennoblir.
Quelquefois, des leçons interrompant la chaîne,
Suspendez votre course ; et, reprenant haleine,

Au lecteur fatigué présentez à propos
D'un épisode heureux l'agréable repos.
Homère, en décrivant les soins du labourage,
Offre de ce précepte une charmante image;
Chaque fois que du bœuf pressé de l'aiguillon
Le conducteur, lassé, touche au bout du sillon,
Chaque fois d'un vin pur abreuvé par son maître,
Il retourne gaîment à son labeur champêtre:
Ainsi, par la douceur de vos digressions,
Faites boire l'oubli des austères leçons;
Puis, suivez votre course un instant suspendue,
Et de votre sujet parcourez l'étendue.
Mais pourquoi ces conseils tracés si longuement?
Ah! pour toute leçon j'aurais dû seulement
Dire, Lisez Virgile: avec quelle harmonie
Aux rustiques travaux il instruit l'Ausonie!
De la scène des champs s'il m'offre le tableau,
Que ses pinceaux sont vrais! le limpide ruisseau
Où le berger pensif voit flotter son image,
Rend moins fidèlement les fleurs de son rivage;
S'il me peint les bergers, leurs amours, leurs concerts,
L'âge d'or tout entier respire dans ses vers.
Lisez Virgile: heureux qui sait goûter ses charmes!
Malheureux qui le lit sans verser quelques larmes!
Lorsque sa voix si douce en des sons si touchans
S'écrie: Heureux vieillard, tu conserves tes champs!
Combien il m'intéresse à ce vieillard champêtre
Ce verger qu'il planta, ce toit qui le vit naître,
J'y crois être avec lui; le tendre tourtereau,
Et l'amoureux ramier roucoulant sous l'ormeau,
Sur la saussaie en fleur l'abeille qui bourdonne,
Les airs qu'au haut des monts le bûcheron fredonne,

Ces bois, ces frais ruisseaux ! Ah ! quel peintre eut jamais
De plus douces couleurs et des tableaux plus vrais ?
Mais qu'entends-je? quels sons! Ah! c'est Gallus qui chante ;
Il chante Lycoris, sa Lycoris absente :
Sa voix pour Lycoris conjure les frimas
D'émousser leurs glaçons sous ses pieds délicats.
Dieu du chant pastoral, ô Virgile, ô mon maître,
Quand je voulus chanter la nature champêtre,
Je l'observai ; j'errais avec des yeux ravis
Dans les bois, dans les prés : je te lus, et je vis
Que la nature et toi n'étaient qu'un. Ah ! pardonne
Si, fier de ramasser des fleurs de ta couronne,
J'essayai d'imiter tes tableaux ravissans !
Que ne puis-je les rendre ainsi que je les sens !
Mais ils ont animé mes premières esquisses,
Et, s'ils n'ont fait ma gloire, ils ont fait mes délices.
Mais, hélas ! que nos temps, nos destins sont divers !
Sur l'autel de Cérès quand tu portas tes vers,
La douce agriculture avait repris ses charmes,
Les beaux-arts renaissaient, Mars déposait ses armes,
Thémis rétablissait ses autels renversés,
Le pouvoir rassemblait ses faisceaux dispersés ;
Et, réparant ses maux dans une paix profonde,
Rome enfin respirait sur le trône du monde :
Et nous, infortunés que proscrivent les dieux [14],
L'orageux avenir se noircit à nos yeux :
La France, malheureuse au milieu de sa gloire,
Mêle un cri de détresse à ses chants de victoire ;
Près d'elle sont assis, sur son char inhumain,
D'un côté le triomphe, et de l'autre la faim ;
Et quand le monde entier est ébranlé par elle,
Elle-même en ressent la secousse cruelle :

Auprès de son trophée on creuse son cercueil :
Ses succès sont un piége, et ses fêtes un deuil ;
Et la guerre étrangère, et la guerre intestine,
De ma triste patrie achèvent la ruine.
Tel s'abîme un vaisseau battu des flots grondans,
Le vent siffle au dehors, le feu court au dedans...
Où sont ses arts, ses ports, et ses îles fécondes ?
Son sang a des deux mers décoloré les ondes ;
Deux mondes à l'envi s'enivrent de fureurs.
Levant trop tard au ciel ses yeux mouillés de pleurs,
L'humanité tremblante à ses malheurs succombe ;
L'enfance est sans berceau, la vieillesse sans tombe ;
Le besoin frappe en vain au seuil de l'amitié,
Hélas ! l'excès des maux a détruit la pitié !
Quel amas de complots, de vengeances, de crimes !
Que d'illustres proscrits ! quelles grandes victimes !
Tu meurs, ô Lamoignon ! toi dont l'austère voix
Plaida cent fois la cause et du peuple et des lois !
Tu meurs avec ta fille, et sa fille avec elle ;
Chacune de ces morts rend ta mort plus cruelle :
Trois générations en un jour ont péri.
Et toi que j'aimais tant, toi dont je fus chéri,
Dont le cœur fut si bon, l'esprit si plein de charmes,
Pour qui mes tristes yeux ont épuisé leurs larmes,
O Thiars [15] ! tu n'es plus ! mais du moins avant toi
Ton amie avait fui de ce séjour d'effroi [16] ;
D'incroyables douleurs terminèrent sa vie ;
Par la main des bourreaux la tienne fut ravie :
Mais l'amitié vous pleure, et doute de vous deux
Qui fut le plus aimable et le plus malheureux.
Vous qui leur survivez, déplorables familles,

Partez, n'attendez pas que vos fils, que vos filles,
Traînés sur l'échafaud, ou frappés dans vos bras,
De leur père, en mourant, avancent le trépas.
Attendez que le ciel ait apaisé l'orage;
Alors, rentrés au port et rendus au rivage,
Tranquilles, vous vivrez où vivaient vos aïeux.
Mais, dieux! quel triste aspect s'en va frapper vos yeux?
Vos bois livrés au fer, vos fermes embrasées,
Sous leurs combles brûlans vos maisons écrasées!
Vos regards affligés redemandent en vain
Le verger, le bosquet que planta votre main;
Tout est détruit. Ainsi lorsque des mains barbares
De l'hirondelle absente ont ravagé les lares,
Malheureuse, elle pleure, et, poussant de longs cris,
Vient et revient sans cesse à ces tristes débris.
Consolez-vous pourtant et calmez vos alarmes;
Un jour ces souvenirs auront pour vous des charmes;
Un jour à vos enfans, dans des momens plus doux,
Vous conterez vos maux: Ici, leur direz-vous,
Des deux monstres d'Arras les barbares cohortes
De ces murs investis enfoncèrent les portes,
Et la horde nocturne, assiégeant mon sommeil,
Des torches de la mort éclaira mon réveil:
Là je luttai long-temps, et ma main paternelle
Arracha votre sœur à leur main criminelle:
Là, les cheveux épars, errant sous ces lambris,
Votre mère enlevait quelques tristes débris:
Par cette brèche heureuse on sauva mon vieux père,
Du haut de ce balcon votre malheureux frère
Vint tomber tout sanglant à mes yeux pleins d'effroi,
Et son sang, justes dieux! rejaillit jusqu'à moi:

Là-bas, dans ce vallon, et sous ce chêne sombre,
Nos parens, nos amis s'assemblèrent dans l'ombre :
Là, tremblante et craignant le retour du soleil,
Au milieu de la nuit la frayeur tint conseil,
Et n'eut, prête à chercher les terres étrangères,
Que le choix de l'exil et celui des misères :
Là, pressés l'un par l'autre, et les larmes aux yeux,
Un long embrassement attendrit nos adieux.
Que de fois en marchant mes douleurs m'arrêtèrent !
Que de fois vers ces murs mes yeux se détournèrent !
Et sur ces toits chéris, objets de mes regrets,
De la flamme en pleurant suivirent les progrès !
Et quand vous conterez votre longue infortune,
Les tourmens de l'espoir et l'attente importune,
Votre vie inquiète et vos destins errans,
Et dans un seul exil tant d'exils différens ;
Cette patrie, objet de crainte et de tendresse,
Sans cesse se montrant et vous fuyant sans cesse ;
Ces lambeaux, ce pain noir, et ces tristes secours
Qui prolongeaient vos maux en prolongeant vos jours ;
Quand vous peindrez la faim dans ses accès funestes
D'un luxe évanoui vous arrachant les restes ;
La beauté délicate aux plus rudes métiers
Dévouant sa faiblesse ; ailleurs, de vieux guerriers
Échangeant pour du pain, en les baignant de larmes,
Ces croix, prix de leur sang et l'honneur de leurs armes ;
Vous-mêmes d'un peu d'or, cher et dernier débris,
Dépouillant le portrait d'une fille, d'un fils ;
Hélas ! et pour nourrir leur mère infortunée,
Livrant jusqu'à l'anneau que bénit l'hyménée :
Vous verrez vos enfans, ressentant vos douleurs,

Se jeter dans vos bras pour y cacher leurs pleurs ;
Mais bientôt vous rirez de leurs tendres alarmes,
Et par un doux baiser effacerez leurs larmes.
Cependant, revenus d'un exil rigoureux,
Oubliez, il est temps, ces tableaux douloureux :
De vos champs, de vos bois, réparez les ravages.
Et toi, qui m'appris l'art d'orner les paysages,
Muse, viens effacer ces vestiges de deuil !
Que des touffes de rose embrassent ce cercueil :
Le long de ces remparts, autour de ces murailles,
Qu'a noircis de ses feux le démon des batailles,
Courez, tendres lilas, courez, jasmins fleuris,
De vos jeunes rameaux égayez ces débris ;
Que la vigne en rampant gagne ces colonnades,
Monte à ces chapiteaux, et pende à ces arcades,
Et qu'un voile de fruits, de verdure et de fleurs,
Cache ces noirs témoins de nos longues fureurs.
Hélas ! et que n'en peut la sanglante mémoire,
Ainsi que de ces murs, s'effacer de l'histoire [17] !
Et vous, peuple des champs, vous de qui tant de fois
Nous portâmes la plainte aux oreilles des rois ;
Parlez : qu'avez-vous fait de vos vertus antiques ?
D'où vient que j'aperçois sous vos chaumes rustiques
Ce faste, ces débris de châteaux dépouillés ?
Pourquoi ces ornemens dont vos murs sont souillés ?
Quel fruit vous revient-il de ces pompes cruelles ?
Ah ! les remords chez vous sont entrés avec elles !
Et ce lit fastueux, dépouille des palais,
Ne vaut pas l'humble couche où vous dormiez en paix.
Ainsi je célébrais d'une voix libre et pure
L'innocence, les champs, les arts et la nature.

Veuillent les dieux sourire à mes agrestes sons !
Et moi, puissé-je encor, pour prix de mes leçons,
Compter quelques printemps, et dans les champs que j'aime
Vivre pour mes amis, mes livres, et moi-même !

FIN DU QUATRIÈME ET DERNIER CHANT.

NOTES.

NOTES

DU CHANT I.

1 ..... Il part, vole, arrive; l'ennui
Le reçoit à la grille, et se traîne avec lui.

* (*a*) Nous citons ici les vers d'Horace, dont ceux-ci sont l'imitation.

« Iidem eadem possunt horam durare probantes?
» Nullus in orbe sinus Baiis prælucet amœnis,
» Si dixit dives, lacus et mare sentit amorem
» Festinantis heri, cui si vitiosa libido
» Fecerit auspicium, eras ferramenta Theanum
» Tolletis, fabri. Lectus genialis in aula est?
» Nil ait esse prius, melius nil cœlibe vita:
» Si non est, jurat benè solis esse maritis.
» Quo teneam vultus mutantem Protea nodo? »

HORAT. *Epistolarum*, lib. I, ep. 1, v. 82.

2 Quel peuple est par nos rois menacé d'être libre?

Allusion aux sept cents *rois* de la Convention, et aux étranges bienfaits de la liberté, dont ils *menaçaient* en effet les peuples.

3 Ou le brochet glouton qui dépeuple les eaux?

* Quelques uns de ces vers sont imités de la *Forêt de Windsor*, par Pope, ainsi que quelques autres vers de la description de la chasse le sont du poète Denham.

4 De ses assassins même attendrissent les cœurs.

On trouve des descriptions de la chasse dans le neuvième chant des *Mois*, de Roucher; dans le seizième livre du *Prædium rusticum*, de Vanière, et dans *les Saisons*, de Saint-Lambert et de Thomson, chant de l'*Automne*.

5 Amusent leur exil, et chantent leur retour

* Ces vers furent récités à l'Académie le jour où M. de Males-

(*a*) Les notes qui appartiennent à Delille sont désignées par un astérisque, et les autres sont des premiers éditeurs.

herbes, reçu dans ce corps, et M. de Choiseul, qui assistait à cette réception, paraissaient, après leur exil, en public pour la première fois. Le public les nomma tous deux par ses applaudissemens.

6 Son meuble accoutumé, ses livres favoris.

* On sait avec quelle grâce et quelle attention le roi de Pologne, Stanislas Poniatowsky, reçut la célèbre madame Geoffrin. Elle retrouva, en arrivant dans l'appartement qui lui était destiné, les mêmes meubles, les mêmes tableaux, les mêmes livres qu'elle avait laissés dans son appartement à Paris, et l'amitié attentive qui avait présidé à cet arrangement et l'étonnement agréable qu'il lui causa, ne fut pas un des moindres plaisirs qu'elle goûta dans ce voyage.

7 L'âme de son ami dans l'odeur d'une rose.

* Cette idée est tirée d'un voyage de Suisse; et, quoiqu'elle ait été déjà employée plusieurs fois, elle est si intéressante et si doucement mélancolique, que l'auteur a cru devoir la reproduire. « Autour de » l'église (dit M. Robert, *Voyage dans les treize cantons suisses*, » tome II, page 231), des tombes couvertes d'œillets cultivés par » les mains d'une fille, d'un frère, d'un fils, d'une épouse, ou par » celles d'un ami, me peignaient d'une manière attendrissante la sen- » sibilité des cœurs qui ne sont point émoussés par des jouissances » factices, ni dégradés par de mauvaises institutions. Le temps des » œillets est-il passé, on y substitue d'autres fleurs, suivant la sai- » son, et tous les villages du canton montrent le même attachement » pour leurs proches. »

8 L'écho redit mon nom, mon hommage et mes vers.

* Pour l'intelligence de ce passage, nous plaçons ici deux lettres déjà imprimées, il y a plusieurs années dans différens journaux.

LETTRE DE MADAME LA PRINCESSE CZARTORINSKA A M. L'ABBÉ DELILLE.

« Pardonnez, monsieur, si j'interromps vos loisirs : prenez-vous- » en à votre réputation et à vos ouvrages si une société entière s'a- » dresse à vous pour remplir son attente. Rassemblés dans un petit » hameau, où nous faisons notre principal séjour, l'amitié, l'incli- » nation, le sang et les convenances nous lient; tout se rassemble » pour nous faire espérer que nous ne serons jamais séparés.

» Il est tout simple que nous désirions d'embellir notre retraite : » le poème des *Jardins* nous a éclairés sur la manière; la sensibi- » lité, le souvenir et la reconnaissance nous guident, et tout le ha- » meau, dans ce moment, y est occupé à élever un monument à » tous les auteurs qui ont si souvent rempli nos jours d'instruction, » d'attendrissement et d'agrément. Ils seront marqués, selon leur » rang, sur les quatre faces d'une pyramide de marbre : d'un côté, » Pope, Milton, Young, Sterne, Shakespeare, Racine et Rousseau; » de l'autre, Pétrarque, Anacréon, Métastase, le Tasse, La Fon- » taine; sur le troisième, madame de Sévigné, madame Riccoboni, » madame de La Fayette, madame Deshoulières et Sapho; sur le » quatrième enfin, Virgile, Gessner, Gresset et l'abbé Delille. Ces » quatre faces seront accompagnées d'arbres, d'arbustes et de fleurs.

» Les roses, le jasmin, le lilas, des paquets de violettes et de » pensées seront du côté des femmes; Pétrarque, Anacréon et Mé- » tastase auront le myrte; le laurier sera pour le Tasse; le saule » pleureur, le triste cyprès, les ifs accompagneront Shakespeare, » Young et Racine; pour le quatrième côté, le hameau choisira ce » que les vergers, les bois, les prairies peuvent offrir de plus agréa- » ble, et chaque habitant plantera un arbre ou un arbuste pour » éterniser des auteurs qui leur ont donné le goût de la vie cham- » pêtre, et qui ont par-là même contribué à leur bonheur.

» Il ne leur manque qu'une inscription pour rendre leur idée et » la faire passer à la postérité; elle sera gravée au pied du monu- » ment, et tout le hameau, d'un seul cri, a décidé que vous en se- » riez l'auteur. Nous la demandons autant à votre cœur qu'à votre » esprit. Cet hommage, simple et vrai, sera bien rendu par l'auteur » du poème des *Jardins*, par le traducteur de Virgile, et surtout » par un homme sensible.

» Nous vous prions de croire aux sentimens distingués avec les- » quels nous sommes, monsieur, les plus grands admirateurs de vos » ouvrages, etc. »

RÉPONSE DE L'ABBÉ DELILLE.

« Madame,

» La lettre que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire est venue » me trouver à Constantinople, où j'ai accompagné M. le comte de » Choiseul-Gouffier, ambassadeur de France dans ces mêmes lieux

» qu'il a parcourus autrefois comme voyageur. Vous connaissez le » beau monument qu'il a élevé à l'honneur de la Grèce. Si les arts, » rappelés dans leur première patrie, en consacrent un à ceux qui » auront préparé leur retour, mon ami aura des droits à une des » premières places. Je prévois qu'il laissera dans ce pays un nom » illustre dans plus d'un genre.

» Pour moi, madame, avide depuis long-temps de connaître ce » beau pays de la Grèce, j'y ai porté des illusions trop tôt détruites ; » j'ai cherché les Athéniens dans Athènes : je ne les y ai point trou- » vés, et j'ai appris par votre lettre, pleine d'esprit et de grâces, » qu'ils étaient réfugiés parmi les Sarmates. En la lisant, je l'ai crue » écrite par des particuliers aimables et instruits, à qui un goût na- » turel et la médiocrité de leur état rendaient agréable le séjour de » la campagne, je l'ai trouvée signée par tout ce que l'Europe a de » plus distingué par la naissance, la valeur, l'esprit et les grâces. » J'en ai été plus flatté que surpris : votre nom et votre rang, ma » dame, vous condamnent à n'avoir point de goûts obscurs; je le » connaissais depuis long-temps pour tout ce qui est simple et beau. » Ce Virgile, à qui vous destinez dans votre hameau une place qui » ajoutera encore à sa gloire, semble avoir dit pour vous :

» Les dieux ont quelquefois habité les forêts,
« *Habitárunt dî quoque silvas.*

» Je suis loin de prétendre à la place que vous voulez bien me » donner près de lui dans le charmant projet de votre pyramide; » c'est bien assez d'avoir défiguré sa poésie dans mes faibles traduc- » tions, sans gâter encore les honneurs que vous lui rendez. Quel- » ques personnes d'un rang distingué, qui veulent bien aimer mes » vers champêtres, ont fait planter dans leur jardin un arbre qu'elles » ont nommé de mon nom. Ce monument est le seul qui convienne » à la modestie d'une muse des champs : elle se rend justice quand » elle a peur des marbres et des pyramides : ces honneurs ne sont » dus qu'à ce même Virgile, qui sut, en chantant les forêts, ren- » dre les forêts dignes des consuls; et si vous vous rappelez, ma- » dame, que ces consuls étaient à la fois de grands guerriers et de » grands hommes d'état, l'application de ces vers d'un poète latin » ne vous sera pas difficile. Je travaille dans ce moment à un poème » sur l'imagination; j'ai tâché d'y peindre le pouvoir qu'elle exerce » sur l'esprit par les monumens : le vôtre, madame, n'y sera pas

» oublié. Pour prix de mes vers, je ne demande à la divinité que je » chante que de me transporter dans votre hameau, de m'associer » à vos goûts et à vos entretiens. Si mon nom est quelquefois pro- » noncé dans vos scènes champêtres; si mes vers, rappelés par les » objets qu'ils décrivent, sont quelquefois répétés dans vos bois, » je me croirai trop heureux.

» Votre société, unie par les liens du sang, par l'amour des arts, » surtout par l'amitié, est la plus aimable confédération qu'ait vue » la Pologne. Cette liberté, que les héros de votre patrie et de votre » maison ont cherchée si courageusement le sabre à la main, vous » l'avez trouvée sans frais et sans danger dans la solitude et dans la » paix des champs.

» Vous me parlez, madame, de vos souvenirs, d'autres à votre » place se rappelleraient l'antiquité d'une noblesse illustre et l'hon- » neur d'appartenir au sang des rois. Vos souvenirs, au lieu d'être » ceux de la vanité, sont ceux de l'amitié et de la reconnaissance; celle » que vous témoignez pour les auteurs fameux dont la lecture charme » votre retraite, est bien juste et digne de vous. Permettez-moi seu- » lement, madame, quelques observations sur la place que vous leur » offrez. Ni Racine ni Gresset ne me paraissent faits pour être placés » à côté des poètes champêtres : Racine mérite une place bien supé- » rieure; Gresset, qui a traduit les *Eglogues* de Virgile, paraît n'en » avoir pas rendu la belle simplicité : il a peint avec finesse les ridi- » cules de la ville, mais il sentait peu les charmes de la campagne.

» Pour moi, madame, ma place ne m'appartient pas assez pour » avoir le droit de la céder, ni pour désigner celui qui doit m'y » remplacer : c'est à la société d'y nommer; mais, en vous rendant » votre bienfait, permettez que je conserve ma reconnaissance.

» A l'égard de l'inscription que vous me faites l'honneur de me » demander, j'oserai vous faire observer encore qu'il serait difficile, » pour ne pas dire impossible, d'exprimer, aussi brièvement que » le genre l'exige, le caractère d'un aussi grand nombre d'auteurs, » tous différens de langue, de nation et de siècle : j'ai tâché de la » faire simple, précise, dans le style lapidaire et antique; et, pour » rendre dans le moindre nombre de mots possible l'hommage que » des personnes illustres offrent dans une retraite champêtre aux » grands écrivains qui charment leurs loisirs, je crois qu'il suffira » de graver sur la pyramide :

» LES DIEUX DES CHAMPS AUX DIEUX DES ARTS.

» L'inscription, comme vous le voyez, est écrite dans notre lan-
» gue, ou plutôt dans la vôtre : elle vous appartient par les grâces
» que vous lui prêtez; et j'oserai vous dire avec Voltaire :

» Elle est à toi, puisque tu l'embellis.

» J'ai cru qu'une langue dans laquelle vous rendez tous les jours
» vos sentimens et vos idées ne pourrait être indigne d'aucun mo-
» nument; je ne l'ai trouvée insuffisante que pour exprimer toute
» la vénération, la reconnaissance et le respect avec lesquels j'ai
» l'honneur d'être, etc. »

On peut voir dans les notes de la dernière édition des *Jardins* la belle description de Pulhavie que la même dame envoya à l'auteur en 1799, et l'usage que Delille en a fait dans son poème.

9 Des enfans du hameau tel est le grave maître.

* Quelques vers du portrait du pasteur et de celui du maître d'école sont imités du charmant poème de Goldsmith, *The deserted Village*.

10 Jadis Caton enfant fut un boudeur sublime.

« Caton, dès le commencement de son enfance, tant en sa pa-
» role qu'à son visage, et en tous ses jeux et passe-temps, monstra
» tousjours un naturel constant, ferme et inflexible en toutes choses;
» car il vouloit venir à bout de tout ce qu'il entreprenoit de faire,
» et s'y obstinoit plus que son aage ne portoit; et s'il se monstroit
» rebours à ceux qui le cuidoient flatter, encore se roidissoit-il da-
» vantage contre ceux qui le pensoient avoir par menaces. Il estoit
» difficile à esmouvoir à rire, et lui voyoit-on bien peu souvent la
» chere gaye... Les peuples d'Italie, alliez des Romains, pourchas-
» soient d'avoir droit de bourgeoisie dedans Rome, pour lequel
» pourchas, Pompædius Sillo, estant particulièrement amy de
» Drusus, fut logé par plusieurs jours en sa maison, durant les-
» quels ayant pris familiarité avec ses jeunes enfans, il leur dit un
» jour : Or sus, mes beaux enfans, intercèderez-vous pas pour
» nous envers vostre oncle qu'il nous veuille aider à obtenir le droit
» de bourgeoisie que nous demandons? Cæpion, en se souriant, luy
» fit signe de la teste qu'il le feroit; mais Caton ne respondit rien,
» ains regarda seulement ces estrangers au visage d'un regard fiché
» sans ciller. Adonc Pompædius s'adressant à luy à part : Et toy,
» dit-il, beau fils, que dis-tu? ne veux-tu pas prier ton oncle de

» favoriser à ses hostes comme ton frère? Caton ne respondoit point » encore pour cela, ains par son silence et par son regard monstra » qu'il rejettoit leur prière. A l'occasion de quoy Pompædius l'em- » poignant, le mit hors de la fenestre, comme s'il l'eust voulu laisser » aller, en lui disant d'une voix plus aspre et plus rude que de » coustume, et le secouant par plusieurs secousses en l'air au de- » hors de la fenestre : Promets-nous donc, ou je te jetteray à bas. » Ce que Caton endura, et longuement, sans monstrer de s'effroyer » ni de s'estonner de rien.

» Sarpedon menoit ordinairement Caton au logis de Sylla pour » lui faire la cour : mais son logis en ce temps-là ressembloit pro- » prement à voir un enfer ou une geole, pour le grand nombre de » prisonniers qu'on y menoit et qu'on y gehennoit ordinairement. » Caton estoit desia au quatorziesme an de son aage; et voyant » qu'on apportoit leans des testes qu'on disoit estre de personnages » notables, de sorte que les assistans soupiroyent et gemissoyent de » les voir, il demanda à son maistre comment il estoit possible qu'il » ne se trouvast quelque homme qui tuast ce tyran-là : Pour ce, » lui respondit Sarpedon, que tous le craignent encore plus qu'ils » ne le haïssent. Que ne m'as-tu doncques, répliqua-t-il, baillé une » espée afin que je le tuasse, pour délivrer nostre pays d'une si cruelle » servitude?... » (PLUTARQUE, *Vie de Caton*, trad. d'Amyot.)

NOTES

DU CHANT II.

1 Les prés délicieux de sa chère Mantoue.

« Et qualem infelix amisit Mantua campum,
» Pascentem niveos herboso flumine cycnos, etc. »

. . . Dans ces prés, ravis à ma chère Mantoue,
Où le cygne argenté sur les ondes se joue, etc.
VIRGILE, *Georg.*, lib. II.

2 Rival de Duhamel, surprenez ses secrets.

Duhamel-Dumonceau, l'un des savans les plus distingués qui aient illustré la France pendant le dix-huitième siècle par l'étendue, la variété et l'utilité de ses recherches sur l'agriculture, est principalement connu par ses *Élémens d'agriculture* et son *Traité des arbres et arbustes qui se cultivent en France.* (*V.* son article, par M. Dupetit-Thouars, dans la *Biographie universelle.*)

3 Créé des prés nouveaux ; et les riches sainfoins...

Le nombre extrêmement varié des plantes que l'on trouve dans les prairies *naturelles*, la végétation vigoureuse des unes, la longue durée des autres, et l'avidité remarquable des animaux pour plusieurs d'entre elles, semblent avoir fait naître l'idée d'en cultiver quelques unes séparément, et produit ce que l'on nomme prairies artificielles, qui mettent le cultivateur à portée de nourrir pendant toute l'année ses bestiaux à l'étable, où ils deviennent constamment plus beaux, et fournissent une plus grande quantité de lait.

Ces avantages étaient connus des anciens, et des Romains surtout, le premier de tous les peuples agriculteurs : ils cultivaient pour leurs troupeaux la luzerne, la vesce, les mélanges d'orge et d'avoine, le fenu-grec, l'ers, les pois, etc.

C'est par l'adoption d'une pratique aussi avantageuse que les Flamands, les Brabançons, les Suisses, les Alsaciens, les Anglais surtout, ont élevé leur agriculture à un degré de perfection inconnu

au reste de l'Europe; qu'ils sont parvenus à faire succéder sur le même sol, et toujours avec succès, un grand nombre de végétaux d'espèces et de natures différentes, et qu'ils ont établi, comme la base la plus précieuse de l'économie rurale, la méthode d'*alterner*.

De tous les végétaux propres à former des prairies artificielles, ceux qu'on estime le plus généralement et avec raison, sont la luzerne, le sainfoin, le trèfle, et leurs différentes espèces.

Les Romains mettaient la *luzerne* au premier rang des plantes fourrageuses; ils en avaient un soin extrême : Pline assure qu'on prolongeait sa durée jusqu'à trente ans. Olivier de Serres, dans son langage énergique, appelle la luzerne *la merveille du ménage*. On la coupe, dans nos contrées méridionales, jusqu'à cinq fois; et Duhamel affirme qu'un arpent de terre médiocre, employé en luzerne, après avoir été bien préparé, lui a donné jusqu'à vingt mille livres de fourrage sec. Ce produit est sans doute excessif et sort de la proportion ordinaire; mais on peut établir comme règle générale que la luzerne se coupe trois fois, que ces trois coupes réunies donnent environ cinq à six mille livres de fourrage, et que la durée moyenne de cette plante est de neuf à dix ans. La luzerne se plaît dans les terrains légers, substantiels, profonds; elle craint également et l'excès de sécheresse et l'excès d'humidité; elle redoute une petite chenille noire qui dévore ses feuilles, et le ver à hanneton, qui attaque ses racines. Lorsqu'on la donne en vert aux bestiaux, elle leur cause des tranchées dangereuses, surtout quand elle est chargée de rosée; mais cet inconvénient est racheté par tant d'avantages, qu'on peut juger assez sûrement de la culture d'un pays par la quantité de luzerne qu'on y voit.

C'est au seizième siècle que l'on a commencé à cultiver le *sainfoin*. Cette plante, inconnue aux anciens, transportée du sommet des montagnes dans les plaines, y a conservé cette sorte de *rusticité* qui la fait résister aux intempéries capables de détruire beaucoup d'autres végétaux. Les sables qui gardent quelque fraîcheur, les graviers, les craies, les marnes, et surtout les terres rougies par la chaux de fer, lui conviennent très bien; ses racines s'y enfoncent jusqu'à quinze ou vingt pieds. Le sainfoin est recherché avec avidité par toutes les espèces de bestiaux; il les échauffe, et peut, jusqu'à un certain point, suppléer l'avoine pour les chevaux. L'époque de la fleuraison du sainfoin est celle qu'il faut choisir pour le récolter : plus tôt, il fond au point de rendre la récolte presque

nulle; plus tard, ses tiges deviennent dures et ligneuses, et les bestiaux les rejettent.

On cultive en prairies artificielles plusieurs espèces de *trèfle;* mais le grand trèfle rouge ou triolet est celui qui est le plus généralement connu et qui mérite le plus de l'être. Aucune plante fourrageuse ne croît aussi rapidement. Quelques mois après qu'il est semé, il offre déjà au cultivateur une coupe qui le dédommage de ses peines et de ses avances. C'est la seconde année surtout que son produit est réellement prodigieux. Lorsqu'il se trouve dans un terrain convenable et qu'on le couvre de chaux ou de plâtre en poudre, celui de tous les engrais qui favorise le plus puissamment sa végétation, elle est telle qu'on le coupe jusqu'à quatre fois, et qu'il donne, dans ces coupes réunies, six à sept mille livres de fourrage sec par arpent. Tout est gain dans la culture du trèfle, parce que c'est sur les terres destinées à rester en jachères qu'on l'établit. Le trèfle se consomme surtout en vert; il procure à toutes les femelles un lait très abondant et de bonne qualité; il est recherché par toutes les espèces; il engraisse les cochons, mais il a l'inconvénient de faire avorter les truies pleines. Si, lorsqu'on le donne en vert, on n'a pas le soin de le laisser *essorer,* il est sujet à produire des météorisations plus dangereuses encore que celles que cause la luzerne.

Les résultats de la culture du *mélilot* font désirer qu'elle s'étende : les animaux le mangent avec plaisir; il vient plus facilement que la luzerne dans différens sols : semé dans celui qui lui convient le mieux, il produit extraordinairement. La variété connue sous le nom de *mélilot de Sibérie* est celle qui mérite la préférence.

Les *vesces*, les *gesses*, les *pois*, les *lentilles*, les *ers*, les *lupins*, sont des plantes annuelles dont on forme des prairies momentanées : on en forme aussi avec le seigle, l'avoine, le maïs. On fauche ces plantes avant la formation de l'épi : elles donnent un fourrage très abondant et très nourrissant; le maïs surtout engraisse très promptement les bestiaux et la volaille.

La *spargule* est cultivée avec succès dans le Brabant : on estime beaucoup le lait des vaches qui en sont nourries, ainsi que le beurre qui en provient, auquel on donne même le nom de *beurre de spargule.* C'est une plante annuelle qui réussit assez bien sur les sables qui ne sont pas extrêmement dépourvus d'humidité. La spargule se donne en vert; elle a l'avantage de n'occuper la terre que pendant la saison destinée à la jachère.

Le meilleur ouvrage qui existe sur les prairies artificielles est celui de Gilbert, directeur de l'école vétérinaire d'Alfort.

On peut aussi consulter la nouvelle *Maison des champs*, par M. Pslugues, où l'on a réuni tout ce que l'expérience et les nouvelles découvertes ont fourni de meilleur sur toutes les parties de l'agriculture.

4 Comme d'un sol ingrat triompha de l'envie.

« C. Furius Cresinus, e servitute liberatus, cum in parvo admo-
» dum agello largiores multo fructus perciperet quam ex amplissi-
» mis vicinitas, in invidia magna erat ceu fruges alienas pelliceret
» veneficiis. Quam ob rem a Sp. Albino curuli die dicta, metuens
» damnationem, cum in suffragium tribus oporteret ire, instrumen-
» tum rusticum omne in forum attulit, et adduxit familiam validam
» atque (ut ait Piso) bene curatam ac vestitam, ferramenta egregie
» facta, graves ligones, vomeres ponderosos, boves saturos. Postea
» dixit : Veneficia mea, Quirites, hæc sunt : nec possum vobis os-
» tendere aut in forum adducere lucubrationes meas, vigiliasque et
» sudores. Omnium sententiis absolutus itaque est. Profecto opera,
» non impensa, cultura constat. Et ideo majores *fertilissimum in*
» *agro oculum domini esse* dixerunt. » PLINII *Hist. nat.*, l. XVIII, sect. VIII.

5 Laissez là ces projets recueillis par Rozier.

* L'abbé Rozier, célèbre par ses connaissances en agriculture, ne prétendait pas répondre de tous les mémoires qu'il insérait dans son estimable recueil : plusieurs renfermaient des vues utiles, d'autres proposaient des procédés inexécutables, et plus séduisans dans la théorie que faciles dans la pratique : l'auteur devait faire connaître les inventions bonnes ou mauvaises.

6 Tel des Alpes nous vint le cytise riant.

Cet arbre de moyenne grandeur y croît naturellement : il porte au mois de mai de belles grappes de fleurs jaunes et longues; son bois est dur et d'une couleur d'ébène, verte et jaunâtre, avec des veines brunes ; ce qui le fait ressembler au bois des îles : il est précieux pour les tabletiers et les tourneurs ; on en fait en Suisse des nstrumens de musique. On ne connaît pas au juste le cytise des an-

ciens, pour lequel les chèvres avaient un goût décidé, et qui avait la propriété de donner aux vaches du lait en abondance :

« Florentem cytisum sequitur lasciva capella.. . .
» Sic cytiso pastæ distentent ubera vaccæ. »

VIRG. *Bucol.*

Le cytise que l'on cultive en différens pays est un arbrisseau qui ne peut servir de fourrage qu'en été.

7 Ainsi pleure incliné le saule d'Orient.

Tournefort est le premier qui ait fait connaître ce saule à branches inclinées, surnommé le *pleureur,* et qui, placé dans un bosquet, près d'un monument sépulcral, est effectivement l'arbre le plus propre à inspirer la tristesse : il est même vraisemblable que l'Europe le doit à ce naturaliste. Un autre saule du Levant, décrit par Linnée, est un bel arbre à feuilles d'olivier argentées, dont les fleurs exhalent une odeur suave, mais qui dépérirait dans nos climats.

8 Le peuplier reçut ses frères d'Italie.

C'est un grand arbre dont il y a trois espèces principales : le *peuplier blanc,* le *peuplier noir,* et le *peuplier tremble,* désigné ordinairement sous le seul nom de *tremble.*

Le *peuplier d'Italie* se fait distinguer des autres *peupliers* en ce que ses branches sortent droit de son tronc, qu'elles en sont plus rapprochées, et donnent à l'arbre la forme d'une pyramide : il se multiplie avec la plus grande facilité, et croît en très peu de temps. A peine les arbres ordinaires commencent-ils à paraître que celui-ci n'existe plus. Après quinze ans de plantation il donne à son propriétaire un produit considérable. On assure que trente arpens de ce bois à couper valent en Italie de quatre-vingt à cent mille francs.

9 Le cèdre impérial descendit du Liban.

Le premier cèdre qui ait réussi en France est celui du Jardin du Roi. L'épithète *impérial* convient à cet arbre, qui semble commander à tous les autres. On sait au reste qu'il n'y a plus que très peu de tiges de cèdre sur le Liban; mais par compensation il commence à multiplier beaucoup dans les jardins anglais. Celui que Delille avait planté lui-même à Clamart-sous-Meudon, dans le jardin de

M. Micoud, n'y a pas réussi. (Voyez les *Œuvres posthumes.*)

10 Ces pins. . . . .
Nourrissons de l'Écosse ou de la Virginie.

Le *pin d'Écosse*, appelé aussi *pin de Genève*, a dans la gaîne deux feuilles courtes, et les strobiles petits et blanchâtres.

Le *pin de Virginie* a trois feuilles longues et grêles sortant de chaque gaîne, et les strobiles hérissés de pointes.

11 Le thuya vous ramène aux plaines de la Chine.

On donne au thuya le nom d'*arbre de vie*, parce qu'il se conserve en pleine terre avec ses feuilles, été et hiver. Le premier qu'on ait vu en Europe fut apporté à François Ier. Il y en a de plusieurs espèces au Jardin du Roi. Au commencement du printemps cet arbre porte des fleurs mâles et des fleurs femelles sur le même pied. Le thuya du Canada porte des fruits un mois plus tôt que celui de la Chine; ses rameaux se répandent en ailes, et ses feuilles ressemblent à celles du cyprès. Placé dans un bosquet, par le vert obscur de son feuillage, il fait en quelque sorte valoir celui des arbres qui l'avoisinent.

12 L'arbre heureux de Judée.

La dénomination propre de cet arbre est celle d'*arbre de Judas:* la première, vulgairement adoptée en France, se trouve dans le *Dictionnaire du Jardinier* de Miller. De l'Écluse a dit, il y a deux cents ans, *Vulgus herbariorum arborem* Judæ *vocant.*

13 Et sans lait pour son fils, la mère européenne
Le remet dans l'Asie à la femme indienne.

Ce n'est pas faute de lait; mais sous la Zone Torride l'influence de la chaleur le rend si amer que son nourrisson le refuse. Ce fait, consigné dans l'Histoire de l'Académie des sciences de Paris, en 1707, a été adopté par Haller dans sa Physiologie. Quant à la reproduction des tigres et des lions, il est probable qu'elle ne serait pas aussi rare en Europe qu'on le suppose généralement : outre des lions nés dans la Tour de Londres, et dont un individu vit encore, et un jeune tigre né dans la même Tour, on a vu, à la ménagerie du Muséum d'histoire naturelle de Paris, une lionne mettre au monde chaque année des petits à terme, lesquels, à la vérité,

n'ont pu être élevés, mais évidemment à cause des obstacles que la gêne dans laquelle on était obligé de les retenir mettait à leur développement; enfin les journaux ont mentionné, à la fin de 1819, la naissance d'un lion à Londres. La plupart de ces lionceaux sont morts en faisant leurs secondes dents, à l'âge de douze à quinze mois. Au reste le poète suit le précepte d'Horace, *famam sequere.*

14 De leur course rivale entrelacent les jeux.

* On a essayé ici de rendre le *texuntque fugas* de Virgile, *Æneid.*, lib. V.

15 Eut enfin son automne et connut le printemps.

« Figurez-vous, dit le baron de Riedesel, *Voyage en Sicile et* » *dans la grande Grèce,* en parlant de Malte, un rocher pelé et très » dur, dont la première croûte, enlevée avec des instrumens de fer, » pilée et délayée avec de l'eau, a été convertie en terre, et a con- » tinué d'être mise en valeur par ses infatigables habitans. » Pour former des jardins sur ce rocher aride, les Maltais aisés font venir du terreau de la Sicile; et, selon Volney (*Voyage en Syrie*), la même industrie a été employée avec succès par les religieux du mont Sinaï.

16 O riant Gemenos! ô vallon fortuné!

* Gemenos est un des vallons les plus riches et les plus rians de la Provence : il est situé sur la route de Marseille à Toulon. Le malheureux M. d'Albertas, égorgé dans son jardin au milieu d'une fête qu'il donnait aux villages voisins dans les premières années de la révolution, avait créé auprès de son château un des plus magnifiques jardins anglais qui existent; une vieille église de templiers y présente une ruine plus naturelle et plus imposante que la plupart de celles dont on prétend embellir nos jardins modernes.

« Mais loin ces monumens dont la ruine feinte
» Imite mal du temps l'inimitable empreinte;
» Tous ces temples anciens récemment contrefaits,
» Ces restes d'un château qui n'exista jamais,
» Ces vieux ponts nés d'hier, et cette tour gothique,
» Ayant l'air délabré sans avoir l'air antique.
» Artifice à la fois impuissant et grossier.
» Je crois voir cet enfant tristement grimacier.
» Qui, jouant la vieillesse et ridant son visage,
» Perd, sans paraître vieux, les grâces du jeune âge. »

LES JARDINS, chant IV.

J'ai cru devoir à ce lieu charmant, où j'ai échappé aux rigueurs du fameux hiver de 1769, cette marque de souvenir et ce témoignage de reconnaissance.

17 Les feuilles où ces vers seront tracés peut-être.

C'est en effet des belles fabriques que dirigent, à Annonay, MM. Canson et Montgolfier, qu'est sorti le papier des plus belles éditions des ouvrages de Delille.

18 Vous paie en peu de temps les frais de la victoire.

* M. de Paynes, procureur-général des états de Provence, a augmenté le revenu d'une de ses terres de 12,000 livres, par le procédé utile et courageux que j'ai essayé de décrire dans ces vers.

19 Au sein de ses vallons Lima sent tour à tour, etc.

Voyez le sixième chant du *Prædium rusticum.*

20 Dont long-temps l'ignorance honora Rome antique.

L'on avait cru long-temps que l'aqueduc ancien que Riquet a fait entrer dans l'admirable construction de son canal était l'ouvrage des Romains; il était celui des moines. Cependant d'autres prétendent que cet ouvrage a été exécuté dans le dixième siècle; que le dessèchement fut entrepris par plusieurs gentilshommes des environs, qui en obtinrent la permission de l'archevêque de Narbonne, à qui l'étang appartenait. L'auteur du poème de *l'Agriculture* dit avoir tenu en main l'acte de concession et d'autres pièces analogues à cet acte.

Quoi qu'il en soit, le fameux canal qui joint la Méditerranée à l'Océan a été construit par ordre de Louis XIV, en 1666, et fini en 1680. Paul Riquet est l'homme de génie auquel la France doit cet ouvrage aussi hardi qu'utile.

21 Du fabuleux Ovide écoutez le récit.

Dans son neuvième livre des *Métamorphoses*, Ovide place dans la bouche d'Achéloüs lui-même le récit de sa défaite. Nous nous servirons, pour le mettre sous les yeux du lecteur, de la traduction aussi fidèle qu'élégante de M. de Saint-Ange.

Tandis que je parlais, Alcide furieux,
Maître à peine de lui, me mesure des yeux.

Il répond : Je sais vaincre, et voilà ma harangue.
Tu peux, si tu le veux, combattre de la langue,
Pourvu que cette main combatte contre toi.
Il dit, et me provoque; il fallut, malgré moi,
Il fallut soutenir mon audace insultante.
Je rejette à l'instant ma robe verdoyante;
Intrépide lutteur, mes muscles sont raidis;
Et j'apprête au combat mes deux poings arrondis.
Hercule à pleines mains me couvre de poussière.
Je l'en couvre à mon tour. Il recule en arrière;
Il s'élance, il m'attaque aux pieds, aux flancs, aux bras,
Et cherche à me surprendre où je ne l'attends pas.
Défendu par mon poids, le pied ferme, immobile,
Je résiste, et je rends son attaque inutile.
Je suis comme un rocher qui, battu par les flots,
Par sa masse affermi, repousse leurs assauts.
L'un de l'autre éloignés, nous reprenons haleine;
Puis avec plus d'ardeur revenus dans l'arène
Tous deux à tenir ferme obstinés à la fois,
Mes pieds pressent ses pieds, mes doigts pressent ses doigts
Mon front heurte son front. Tel au fond d'un bois sombre,
Amans d'une génisse, en paix couchée à l'ombre,
J'ai vu s'entre-choquer deux superbes taureaux;
Et pendant qu'incertain qui de ces deux rivaux
Doit vaincre et conquérir l'empire du bocage,
Tout le troupeau frémit de leur lutte sauvage.
Trois fois mon ennemi que j'enlace et retiens,
De mes bras vainement veut dégager les siens.
Mais d'un dernier effort la puissante secousse
L'écarte loin de moi, loin de lui me repousse.
Déjà son poing fermé me presse sans repos,
Me retourne, et soudain élancé sur mon dos
(Je ne cacherai rien; je le dis à ma honte)
Hercule me saisit, Hercule me surmonte.
Je n'exagère point : en ce moment, je crois
Qu'un mont sur moi tombé m'accable de son poids;
Dans ses pieds qu'il recourbe, entravé, hors d'haleine,
Mes bras d'entre ses bras s'arrachent avec peine.
Épuisé de fatigue, inondé de sueur,
Je perds en vains efforts un reste de vigueur.
Il me saisit la gorge, il m'étouffe, il me serre,
M'écrase, et sous son poids me fait mordre la terre.
Athlète malheureux, en forces inégal,
J'échappe par la ruse aux mains de mon rival;
D'un énorme serpent je prends la forme immense.
Mon corps en longs anneaux roule, glisse, s'élance;

Et ma langue, en sifflant, s'arme d'un triple dard.
Mon rival a souri des ruses de mon art :
Des serpens, me dit-il, les fureurs étouffées,
Des jeux de mon berceau sont les premiers trophées.
Tu les surpasses tous : mais te compares-tu
A ce dragon qu'à Lerne Hercule a combattu?
Pullulant sous le fer dans ses marais immondes,
Cette hydre renaissait de ses pertes fécondes.
Une tête, en tombant sous mes coups meurtriers,
Enfantait deux vengeurs, de sa rage héritiers;
J'ai dompté ses fureurs sous le fer renaissantes;
J'ai foulé sous mes pieds ses cent têtes mourantes.
Que te promets-tu donc, quand tu prends contre moi
Les armes d'un serpent qui ne sont pas à toi?
Il dit, et de ses doigts la vivante tenaille
Étreint mon cou meurtri sous sa glissante écaille.
En vain d'ongles armé je déchire ses mains;
Il me serre, il m'étouffe, et mes efforts sont vains.
Je cède et d'un taureau prends la forme nouvelle.
De deux dards menaçans j'arme mon front rebelle.
Hercule, sans effroi, saisit mon cou nerveux,
Lutte, cède, résiste à mes élans fougueux,
M'entraîne, me subjugue; et, d'une main puissante
Recourbant de mon front la corne menaçante,
Me renverse à ses pieds sur l'arène étendu.
Ce ne fut pas assez : son bras ferme et tendu,
Comme un levier terrible appuyé sur ma tête,
Rompt la corne qu'il tient, gage de sa conquête.
Son usage a depuis consolé mes malheurs :
Par les nymphes remplie et de fruits et de fleurs,
Cette corne devint l'urne de l'abondance.

NOTES

DU CHANT III.

[1] Ces bois, noirs alimens des volcans enflammés.

On a voulu renfermer dans l'expression la plus succincte les différentes matières que la nature emploie pour l'entretien des feux volcaniques. Il paraît néanmoins, par les expériences de plusieurs physiciens célèbres, que les bois et tous les végétaux fossiles ne sont pas les seules matières propres à entretenir les feux souterrains. Lemery, Homberg, Newton, Hoffman et Boerhaave ont obtenu, par le mélange du soufre, du fer et de l'eau, des effets à peu près semblables aux feux qui embrasent les volcans. Ces expériences, présentant en petit les mêmes résultats que la nature produit en grand, doivent au moins faire soupçonner que les bois noirs, les charbons de pierre, etc., ne sont pas les seules matières que la nature puisse employer pour alimenter le foyer des volcans, surtout si l'on fait attention que la terre renferme des amas considérables de pyrites sulfureuses et ferrugineuses qui n'ont besoin que du concours de l'eau pour s'enflammer. Si l'on observe que l'acide vitriolique, se combinant avec le fer, produit une grande chaleur, et beaucoup d'air inflammable que mille circonstances peuvent allumer, il sera bien évident que ces feux produits sans l'entremise d'aucune substance végétale pourraient causer les plus terribles explosions, soit en vaporisant l'eau, soit en dilatant l'air atmosphérique, qui, selon M. Hales, se trouve concentré dans les pyrites vitrioliques ou sulfureuses, dans la proportion de 1 à 83. Si on ajoute à ces réflexions celles de Spallanzani sur le même sujet, on doutera au moins que le foyer des volcans soit alimenté par des végétaux fossiles.

[2] Semblent offrir aux yeux des plantes étrangères.

Les empreintes que l'on trouve dans nos climats, les schistes, qui sont le toit des couches de charbon de pierre, appartiennent évidemment à des plantes qui nous sont étrangères aujourd'hui : il s'y trouve, par exemple, des calamites, des écorces de palmiers de la

forme la plus variée et la plus curieuse; si l'on y rencontre quelquefois des empreintes qui ressemblent à nos fougères, c'est que dans cette classe extrêmement nombreuse il est un grand nombre d'espèces exotiques échappées aux recherches des Plumier, des Rumph, des Petiver, et dont l'œil exercé du botaniste ne peut qu'à peine, après une comparaison longue et bien suivie, distinguer les empreintes de celles des plantes de nos climats. Dans les Mémoires de l'Académie de 1782, Daubenton cite des schistes dont les impressions lui ont paru provenir des plantes croissant dans le pays. Lemonnier, dans ses Observations d'histoire naturelle, croit avoir reconnu l'*osmunda regalis* sur un schiste d'une houillère d'Auvergne; mais ces observations ne sont pas convaincantes. Dans les mines de charbon de pierre du val de Villé, les empreintes de feuilles verticillées sont beaucoup plus fréquentes que celles des plantes dorsifères. Il y aurait cependant de la témérité à assurer qu'elles sont de l'espèce du caille-lait de nos contrées : il est plus probable que l'une des empreintes venant de Taninge en Faucigni, que M. Tingry a décrites dans le premier volume des Transactions de la société linnéenne de Londres, est l'*aspleniven nodosum* de l'Amérique méridionale; et il existe un si grand nombre d'empreintes qui diffèrent entièrement de nos plantes, que l'on est forcé de les rapporter à une époque où le climat et les productions de notre pays différaient de ce qu'ils sont aujourd'hui. Les belles écorces de palmier, si variées, qui se trouvent surtout dans les schistes de Duttweiler près de Saarbrücken, fournissent un fait de plus à l'appui de cette assertion. Pour fixer son opinion sur cette matière, on consultera avec fruit l'ouvrage de Morand sur les charbons de pierre, l'*Herbarium diluvianum* de Scheuchzer, la *Silesia subterranea* de Volckmann, et la belle suite d'empreintes que Mylius a publiées dans l'ouvrage intitulé : *Memorabilia Saxoniæ subterranea.*

[3] L'un sur l'autre sculptés par les mêmes rameaux.

Jussieu, dans les Mémoires de l'Académie de 1718, donne l'explication suivante de la raison pour laquelle, dans deux couches de schiste à empreintes séparées l'une de l'autre, on ne voit pas sur l'une l'impression de la page supérieure de la feuille, et sur l'autre celle de l'inférieure.

« Nous supposons, dit-il, les feuilles flottantes sur la superficie » d'une eau qui, dans ses agitations, était encore plus chargée d'un

» limon bitumineux qu'elle avait détrempé, que du sel dont elle » était naturellement imprégnée. Ce limon a couvert la surface de » ces feuilles flottantes, y a été retenu par la quantité de nervures » dont elles sont traversées, s'y est uni si intimement à elles, qu'elles » en ont pris jusqu'aux moindres vestiges, et y ont acquis d'autant » plus de consistance que ces feuilles, par la qualité de leur tissu » serré, ont résisté plus long-temps à la corruption. Comme néan- » moins elles se sont enfin pourries, et que le limon qui les couvrait » n'a pu manquer de se précipiter, soit par la soustraction du corps » qui les soutenait, soit parce que, devenu par cette soustraction » plus pénétrable à l'eau, il s'est trouvé plus pesant; c'est dans cette » précipitation que ces lames limoneuses, tombant sur les surfaces » unies d'un limon détrempé, y ont marqué la figure des feuilles » dont elles avaient conservé l'empreinte.

» L'explication de ce mécanisme rend sensible la singularité de la » représentation d'une seule et même face de ces feuilles de plantes » en relief sur une lame, et en creux sur celle qui lui est opposée: » ce qui arrive de la même manière qu'un cachet, imprimé en relief » sur une lame de terre, se rend en creux sur une autre lame molle » sur laquelle celle-là est appliquée.

» L'on ne peut pas dire que l'une soit celle du revers de la feuille, » tandis que l'autre est celle du dessus, puisque cette feuille ayant » été pourrie, est devenue incapable d'imprimer ce revers; sa pour- » riture est si certaine, que sa substance, ayant changé, a teint ses » empreintes en noir, et ce qui est resté attaché à cette lame n'a rendu » tout au plus que quelques empreintes moins parfaites, parce que » ce superflu a rempli la gravure de l'impression, et s'y trouve » aujourd'hui en poudre entre quelques unes de ces lames lors- » qu'on les sépare. »

4 En fait aux voyageurs d'effroyables récits.

Ces accidens sont assez fréquens, mais ils sont peu considérables, ou, arrivant dans des endroits non habités, ils sont bientôt oubliés, et souvent même inconnus. On trouve de ces faits dans l'histoire ancienne : Pausanias en cite un au sujet de la ville Idée, au pied du mont Sipyle.

Un exemple des plus frappans dans ce genre est la destruction du magnifique bourg de Pleurs, riche par ses fonds de terre, par le commerce et l'industrie de ses habitans, environné de belles mai-

sons de campagne, et situé dans la Valteline au pied du mont Conto. Le 6 septembre 1718, après des pluies abondantes, par une nuit calme et un temps serein, tout-à-coup la montagne s'entr'ouvrit, tomba sur ce bourg, l'abîma, et ensevelit tout vifs ou écrasa sous ses ruines deux mille quatre cent trente habitans, qui formaient sa population : pas un seul n'échappa. La montagne enveloppa dans sa chute le village de Schilano, composé de soixante et dix-huit feux, et couvrit une lieue carrée de ses débris. Leurs voisins, les habitans de Chiavenne, furent surpris de voir à sec leur rivière, dont les eaux avaient été interceptées par la montagne en débris. La description de ce funeste évènement se trouve dans l'*Histoire naturelle de la Suisse*, par Scheuchzer, en deux planches gravées : le bourg, tel qu'il était, se trouve sur l'une; on voit sur l'autre la contrée telle qu'elle existe depuis l'écroulement. A la description de la catastrophe de Pleurs, que donne Robert dans son *Voyage dans les treize cantons suisses*, etc., il ajoute celle de la chute de la partie supérieure de la montagne du Diableret, arrivée dans le Valais en 1714; et il cite un pareil évènement arrivé précédemment dans le Valais en 1534, et qui fit périr deux villages.

5 L'observateur le suit d'un regard curieux.

* Personne n'a écrit sur cet objet d'une manière plus lumineuse que M. Rouenne, beau-père du célèbre Darcet, professeur au collége de France, l'un des plus fameux chimistes de l'Europe, et auteur de plusieurs mémoires excellens sur différens objets d'histoire naturelle, et particulièrement sur les montagnes.

6 A vu sa dernière heure et son dernier festin.

Il serait inutile de rappeler au lecteur la découverte qui a été faite dans ces derniers temps des villes de Pompeïa et d'Herculanum, englouties lors de la fameuse éruption du Vésuve décrite par Pline le jeune.

7 Gloire, honneur à Buffon, qui, pour guider nos sages, etc.

Les *Époques de la Nature* sont l'ouvrage le plus étonnant qui ait paru dans le dix-huitième siècle; aucun ne lui est comparable pour la grandeur des idées, l'étendue des connaissances, la majesté du style : nul écrivain n'a réuni autant de faits dans un aussi court espace, et n'a mieux montré la dépendance des phénomènes particuliers des lois générales. S'il n'a pas trouvé la vraie manière dont co-

tre système planétaire a été formé, on doit au moins convenir qu'il est impossible de mieux lier tous les faits, toutes les observations, toutes les lois de la nature, avec une supposition, si toutefois on peut appeler *supposition* une idée qui, dans cet immortel ouvrage, ne paraît qu'une conséquence des faits; conséquence étonnante, à la vérité, mais arrachée par la force des analogies, et réclamée par toutes les lois qui maintiennent l'ordre admirable de l'univers.

En déroulant les archives du monde, Buffon a été frappé des grands et nombreux monumens qu'elles renferment. Il n'y a que l'éloquence du Pline français qui soit comparable à celle avec laquelle ces monumens déposent des changemens arrivés au globe : il les a examinés, et, aidé d'une connaissance profonde des lois de la nature et de la manière dont, avec le temps, elles modifient les êtres, il a conclu de leur état actuel les différens états où ils ont été : il s'en est servi comme d'échelons pour remonter les siècles; et, les suivant toujours sur la route éternelle du temps, il indique les divers changemens qu'ils ont éprouvés dans les différens âges du monde. Quoique la terre soit composée d'une immense quantité de substances différentes, aucune n'a échappé à ce vaste et puissant génie; elles paraissent les unes après les autres, et semblent raconter toutes les révolutions qu'elles ont éprouvées depuis leur origine jusqu'à nos jours.

[8] Par ses ambassadeurs courtisa la nature.

Plusieurs naturalistes ont reproché à Buffon d'avoir trop peu voyagé, trop peu vu par lui-même. Le nombre prodigieux des mémoires qu'il se procurait sur les différens objets de son travail, ne pouvait le dédommager des connaissances qu'il aurait acquises sur les lieux, et des impressions qu'il aurait reçues des objets mêmes. Il ne faut pas cependant trop étendre ce reproche; car, si pour écrire l'histoire du monde il fallait avoir tout vu par ses yeux, les connaissances des générations passées seraient inutiles; les recherches, les voyages des savans seraient superflus. Buffon a consulté tous les naturalistes anciens et modernes. Si, comme lui, tous n'ont pas été doués de cette étendue de génie qui embrasse l'univers, le plus grand nombre a été capable d'en décrire exactement quelque partie; chacun d'eux avait mis sur la place quelques matériaux, comme on amoncelle confusément les pierres, les bois et les marbres destinés à la construction d'un grand édifice. Buffon arrive : il s'en empare, il les met chacun à leur place, et, devenant l'architecte du monde,

il déchire le voile qui cachait la nature, et la montre au genre humain telle qu'elle a été et telle qu'elle est. Mieux vaut qu'il ait bâti l'édifice que d'être allé chercher au loin quelque pièce nouvelle, qui, si elle est trouvée, aura sûrement sa place dans le temple magnifique qu'il a élevé.

9 L'histoire de ce grain est l'histoire du monde.

Si on examine avec un peu d'attention les marbres, les pierres, les craies, etc., on voit qu'elles contiennent encore des coquilles ou des détrimens de coquilles très reconnaissables, et en si grande quantité qu'on ne peut douter qu'elles ne forment la base de toutes les substances calcaires. En y réfléchissant, on ne peut s'empêcher de croire que le plus puissant moyen que la nature ait employé pour la formation de ces substances ne soit le *filtre* de ces animaux à coquilles, dont les facultés digestives ont la propriété de convertir l'eau en pierre; car toutes les coquilles formées par la sécrétion ou l'exsudation de ces animaux sont de véritables pierres, qui, soumises à l'analyse chimique, donnent les mêmes résultats que celles qu'on tire des carrières. L'esprit a de la peine à se familiariser avec la prodigieuse quantité de ces animaux à coquilles, nécessaire pour la formation de toutes les substances calcaires; aussi est-ce de tous les phénomènes que présente l'histoire du monde celui qui a le plus étonné les naturalistes : ils ont trouvé des couches et des amas immenses de coquillages dans toutes les parties de la terre; ils en ont vu sur les montagnes, à quinze cents toises au-dessus du niveau de la mer, et dans les plaines les plus éloignées du séjour naturel de ces animaux, à cent et deux cents pieds de profondeur. Tous les bancs de pierres calcaires, de marbres, de craie, de plâtre, etc., paraissaient composés des débris de ces animaux marins : c'est par lieues carrées, c'est par provinces qu'il faut estimer leur nombre. «Tout nous » démontre, dit Buffon, que la pierre calcaire, produite par l'inter- » mède de l'eau, est un des plus étonnans ouvrages de la nature, et » en même temps un des plus universels : il tient à la génération la » plus immense peut-être qu'elle ait enfantée dans sa première fécon- » dité; cette génération est celle des coquillages, des madrépores, » des coraux, et de toutes les espèces qui filtrent le suc pierreux et » produisent la matière calcaire, sans que nul autre agent, nulle autre » puissance particulière de la nature puisse ou ait pu former cette » substance. La multiplication de ces animaux à coquilles est si pro-

» digieuse, qu'en s'amoncelant ils élèvent encore aujourd'hui en » mille endroits des récifs, des bancs, des hauts-fonds, qui sont les » sommets des collines sous-marines, dont la base et la masse sont » également formées de l'entassement de leurs dépouilles. Toutes les » îles basses du tropique austral semblent, dit M. Forster, avoir été » produites par des polypes de mer; une des îles basses découverte » par M. Bougainville, quoiqu'à moitié submergée, parut à M. Fors- » ter n'être qu'un grand banc de corail de vingt lieues de tour; les » bords de l'île Sauvage, l'une des Amies, ne sont que des rochers » de productions de polypes.

» Qu'on se représente pour un instant, dit encore Buffon, le » nombre des espèces de ces animaux à coquilles, ou, pour les tous » comprendre, de ces animaux à transsudation pierreuse; elles sont » peut-être en plus grand nombre dans la mer que ne l'est sur la » terre le nombré des espèces d'insectes; qu'on se représente en- » suite leur prompt accroissement, leur prodigieuse multiplication, » le peu de durée de leur vie, dont nous supposerons néanmoins le » terme moyen à dix ans; qu'ensuite on considère qu'il faut mul- » tiplier par cinquante ou soixante le nombre presque immense de » tous les individus de ce genre, pour se faire une idée de toute la » matière pierreuse produite en dix ans; qu'enfin on considère que » ce bloc, déjà si gros, de matière pierreuse doit être augmenté d'au- » tant de pareils blocs qu'il y a de fois dix ans dans tous les siècles » qui se sont écoulés depuis le commencement du monde, et l'on » se familiarisera avec cette idée, ou plutôt cette vérité, d'abord re- » poussante, que toutes nos collines, tous les rochers de pierres cal- » caires, de marbres, de craie, etc., ne viennent originairement que » de la dépouille de ces animaux. »

Mais comment des animaux qui ne peuvent vivre et se multiplier qu'au sein des ondes ont-ils formé par leurs dépouilles la majeure partie des matières qui recouvrent le continent? Ce fait incontestable ne peut être expliqué qu'en adoptant l'opinion des naturalistes, qui pensent que ces mêmes continens ont été couverts par les eaux dans les premiers âges du monde, et que, pendant une longue suite de siècles, les animaux marins y ont vécu et multiplié, comme ils vivent et multiplient aujourd'hui dans les mers : peut-être même y étaient-ils en plus grande abondance; probablement les espèces étaient plus nombreuses; car, parmi les dépouilles de ces animaux, il en est un grand nombre dont on ne retrouve plus les

analogues vivans. Sans doute que, dans sa première jeunesse, la nature travaillait la matière vivante avec plus d'énergie, puisque parmi ces mêmes dépouilles on trouve des espèces gigantesques qui n'existent plus.

En examinant avec un peu d'attention la manière dont les chaînes de montagnes sont sillonnées, on ne peut s'empêcher de croire qu'elles doivent leurs formes et leurs contours aux courans des eaux; les angles saillans, qui correspondent exactement aux angles rentrans dans les montagnes opposées, en sont une probabilité. Cette probabilité devient une certitude si on considère que les montagnes séparées par un vallon sont de la même hauteur; qu'elles sont composées de couches de matières placées horizontalement, ou également inclinées les unes sur les autres, et de la même épaisseur; que dans les montagnes ou collines opposées, les substances de même nature se trouvent à la même hauteur, c'est-à-dire que, si à droite on trouve à cinquante toises un banc de marbre ou d'ardoise, ce banc de marbre ou d'ardoise se retrouve à la même hauteur et dans les mêmes dimensions dans la montagne à gauche. Si l'on remarque que toutes les couches de terres, de sables, de pierres calcaires, d'argiles, de marbres, de graviers, de craies, de plâtres, etc., sont ou composées des dépouilles d'animaux à coquilles, ou renferment des plantes marines, des squelettes de poissons marins, etc.; que les coquilles sont dans les marbres et les pierres les plus dures aussi bien que dans les craies, les plâtres et les terres; qu'elles sont incorporées dans ces matières et remplies des substances qui les environnent, on ne pourra guère douter du séjour des eaux sur nos continens, où elles ont produit les mêmes effets qui se passent aujourd'hui au sein des mers. Régulièrement soulevées et abaissées deux fois le jour par les forces attractives de la lune et du soleil, agitées par les vents alizés, les eaux ont formé des courans qui ont sillonné les montagnes en creusant les vallées, de manière que, partout où il y aura un angle rentrant, il s'en trouve vis-à-vis un saillant dans la montagne opposée. A chaque mouvement de flux et de reflux, les eaux, chargées des matières qu'elles détachent et qu'elles transportent quelquefois à de grandes distances, les ont déposées en forme de sédimens; ces sédimens multipliés ont formé des couches, qui, parce que l'eau tend toujours à se mettre de niveau, sont horizontales ou également inclinées, selon la disposition de la base qui les a reçues. Ces couches ont été mélangées de dif-

férentes substances marines que les eaux ont apportées avec les autres matières. Les coquillages étant les plus abondans, ont dominé dans la composition de ces couches; ils se sont remplis des matières environnantes, et se sont pétrifiés dans ces matières, lorsque, par quelqu'une de ces révolutions physiques dont parle l'histoire du monde, les eaux se sont retirées et ont laissé les continens à découvert. Alors ces matières se sont peu à peu déchargées des eaux dont elles étaient saturées; en se desséchant, leur volume a diminué; elles se sont fendues, et ces fentes ont dû se faire dans la direction de la force de pesanteur, c'est-à-dire perpendiculaire à l'horizon. C'est ce qu'on voit aujourd'hui dans les bancs de pierre, de marbre, etc., qui sont tous divisés par des fentes perpendiculaires qui les traversent dans toute leur épaisseur.

10 Vous cherchez ces forêts de fucus, de roseaux.

On désigne ici sous les noms de *fucus* et de *roseaux* toutes les plantes qui croissent sous les eaux sans le contact immédiat de l'air, ou celles qui ne participent aux influences de l'atmosphère que par leurs sommités, et dont les racines sont constamment submergées. Elles sont connues sous les noms d'*algue*, de *varec*, de *goémon*, de *sargazo*, d'*herbes flottantes*, de *roseaux*, de *joncs*, de *bambous*, etc.

L'histoire naturelle de ces plantes est devenue singulièrement intéressante par les recherches et les découvertes de plusieurs naturalistes célèbres, qui ont fait connaître la manière dont elles croissent et se reproduisent, qui ont exactement décrit leurs formes variées, et dépeint les nuances de leurs couleurs, comme on peut le voir dans les ouvrages de Linnée, Adanson, Klein, Donati, et dans les Mémoires de Réaumur, lus à l'académie des sciences en 1711 et 1712.

On sait que ces plantes ne croissent que sur les plages basses de la mer, comme sur les côtes, sur les collines et les montagnes sous-marines; qu'elles ne se trouvent point dans les hautes mers : serait-ce parce que les rayons du soleil ne pénètrent pas jusqu'à ces profondeurs? Quoi qu'il en soit, c'est un fait que cette espèce de végétation s'établit sur les côtes et dans les mers basses, comme la mer Pacifique, la mer Atlantique, à la Guyane, au cap de Bonne-Espérance, dans l'archipel Indien, dans la mer de Corée, etc. Ces plantes se trouvent quelquefois en si grande abondance, qu'elles

gênent et même arrêtent les vaisseaux dans leur marche. La navigation de plusieurs fleuves est impraticable à cause des forêts de joncs et de bambous qui les obstruent.

L'homme, qui met à contribution toute la nature pour augmenter ses jouissances, a su tirer parti de tous ces végétaux : dans quelques uns, qui renferment des parties sucrées, il a trouvé un aliment agréable; d'autres ont été employés à la nourriture des bestiaux : il s'en est servi pour couvrir sa maison, pour former des clôtures, etc. Ceux dont la fibre s'est trouvée forte, souple et élastique, ont été apprêtés et filés en cordages. La médecine a recherché les propriétés salutaires de ces végétaux, et plusieurs expériences ont réussi. Il en est, comme les *algues*, qui résistent longtemps à la corruption, et qui par cette raison entrent avec avantage dans la composition des digues. En brûlant les *algues*, elles donnent un sel abondant, qu'on emploie utilement pour accélérer la fusion du sel vitrifiable. Par la combustion de toutes ces plantes on obtient un sel connu dans le commerce sous le nom de *soude*, qui s'emploie le plus ordinairement au blanchissage des toiles.

Cette végétation marine favorise la multiplication des poissons, qui y déposent leur frai; elle nourrit une grande quantité d'insectes, qui deviennent la pâture des jeunes habitans des eaux; ceux-ci, en filtrant dans les détours de ces forêts sous-marines, échappent à la voracité des tyrans des mers. Peut-être même que cette végétation aquatique purifie l'élément liquide, comme la végétation terrestre purifie l'atmosphère. Après avoir rempli ces différentes destinations dans l'économie de la nature, ces végétaux se détachent du sol qui les a vus naître; ils sont emportés par les vagues, et, inutiles aux habitans des eaux, l'Océan, par ses oscillations constantes, les porte sur les côtes, en forme des amas, dont l'homme tire le plus grand avantage en les employant comme engrais. Par une suite des lois admirables de la nature, ces plantes ne sont pas plus tôt livrées aux influences de l'air et de la chaleur, qu'elles entrent en fermentation; elles se décomposent et deviennent un terreau, qui, répandu sur les champs, les fertilise en rendant la végétation plus active et plus vigoureuse. C'est ainsi que la nature fournit à l'homme des moyens de rajeunir son domaine épuisé par les dons fréquens qu'il en a reçus; c'est ainsi que la fécondité de la terre ne vieillit pas, et qu'elle promet aux générations suivantes des subsistances toujours assurées.

Des naturalistes pensent que la plupart des bancs de houille, de tourbe, et même de charbons de terre, ne sont autre chose que des amas de ces végétaux pourris et entassés. Les substances marines, les coquillages, les empreintes des poissons, etc., qu'on y remarque, paraissent justifier ces conjectures. On voit que le père du genre humain, dans la formation de l'univers, a prévu que les végétaux du continent ne suffiraient pas aux différens besoins des hommes, et qu'il leur a ménagé pendant des milliers de siècles ces amas de matières combustibles propres à entretenir le feu actuel, si nécessaire à la vie et au bonheur de ses enfans.

11 Des insectes des mers miraculeux travaux.

C'est de nos jours seulement que les naturalistes ont enfin découvert l'origine de ces substances marines. De très bons observateurs, comme M. de Marsigli, avaient rangé les matières pierreuses qui composent l'habitation des polypes de mer, dans le règne végétal, et parmi les plantes sous-marines. Mais, d'après les observations de MM. Peyssonnel, Réaumur et Jussieu, on ne peut douter aujourd'hui que les coraux, les corallines, les litophytes, les eschares, les alcyons, les éponges, et toutes les variétés nombreuses des madrépores, ne soient des cellules de diverses espèces de vers-insectes qui se multiplient avec une abondance incalculable, de manière que chacune des cellules loge un insecte, comme chacune des alvéoles de la ruche loge une abeille, et que toute la masse des polypiers divers est pour les républiques de ces différens insectes ce que la ruche est pour la république des abeilles, avec cette différence cependant que l'alvéole n'est pas absolument nécessaire à l'existence de l'abeille, au lieu que les vers-insectes, générateurs des polypiers, ne peuvent vivre sans leur cellule; elle est aussi nécessaire à leur existence que la coquille l'est à la vie de l'huître.

Les formes variées de ces ruches calcaires, les rameaux dont elles se composent, qui souvent, à la manière des plantes, sont postés sur un seul tronc, avaient séduit les naturalistes, qui ont pris les bras du polype pour des étamines, ses œufs pour des graines, et les polypiers pour des plantes. Cependant ces prétendues plantes sont sans racines; elles sont fixées sur des corps durs par une substance glutino-pierreuse, et elles font effervescence avec les acides, comme toutes les matières calcaires. La composition de ces prétendues plantes décèle qu'elles ont pris leur accroissement par juxta-

position, et non pas par intus-susception, comme les végétaux; et les animaux vivans qu'elles renferment déposent assez énergiquement contre l'erreur des premières observations.

On peut d'ailleurs se rendre raison de la manière dont les différentes branches des polypiers ont pu se former. Que quelques uns de ces insectes innombrables qui suent la pierre, de l'espèce qui forme le corail, par exemple, aient établi leur demeure sur le coin d'un rocher, ils auront d'abord élevé un bloc de corail nécessaire à leur existence, et qui se sera durci à mesure qu'avec le temps ces animaux auront transpiré la matière qui le compose; ils se seront multipliés, et leur demeure sera devenue insuffisante : les générations nouvelles auront été obligées de se construire de nouvelles habitations; et, prenant pour base le premier bloc construit par les fondateurs de la colonie, ils se seront écartés à droite, à gauche, dans tous les sens, selon qu'ils auront été plus ou moins nombreux; ce qui a pu produire ces différens rameaux qui partent du même tronc : les premiers habitans eux-mêmes auront été obligés de quitter leur première demeure, dont la capacité diminue à chaque instant, en se solidifiant par l'exsudation constante de ces animaux, qui disparaît à la fin totalement, comme on peut s'en convaincre en rompant les parties du polypier naturellement abandonnées.

[12] Ces monstres qui de loin semblent un vaste écueil.

Ces monstrueuses baleines, ces cachalots, qui abondent non seulement dans les mers du nord où l'on va à leur pêche, mais encore dans d'autres mers, et dont la majeure partie est encore si peu connue. Parmi ces grandes espèces marines il en est une, réputée fabuleuse à la vérité par plusieurs écrivains, mais dont l'existence a cependant été rendue probable d'après les différentes relations de plusieurs auteurs modernes dignes de foi; c'est le fameux *kraken*, dont néanmoins les dimensions ont pu être grossies par la peur. Le grand poulpe de mer, *sepia octopedia*, parvient aussi à une grosseur monstrueuse. Pourquoi dans les mers peu fréquentées ne pourrait-il pas parvenir à un accroissement extraordinaire, comme dans certains pays des serpens parviennent à une taille gigantesque?

[13] Salut, pompeux Jura!

Le Jura est un des rameaux principaux des Alpes, qui de la Cluse au voisinage du lac de Genève prend sa direction vers le nord, et s'étend entre la France et la Suisse : il produit la chaîne des Vosges;

celles-ci, en s'abaissant, se perdent dans les montagnes des Ardennes, qui expirent aux plaines des Pays-Bas. Peut-être les montagnes de la Forêt-Noire sont-elles encore une prolongation du Jura.

14 Terrible Montanvert!

« Entre la France et la belle Italie je vois réunies les horreurs des » deux pôles et l'image de la nature telle qu'elle a dû être au sortir » du chaos; des monts sourcilleux, décharnés, déchirés du haut en » bas, crevassés, fracturés dans toute leur étendue, menaçant les » cieux de leurs cimes chenues, paraissent défier la fureur des élé- » mens réunis, et la marche destructive du temps... Au bas de ces » monts, que vois-je encore? l'image d'une mer en courroux qu'un » gel subit aurait saisie, une vaste étendue d'une glace solide, épaisse » de plusieurs centaines de pieds! Mes regards étonnés en suivent » les ondes, les couches, les crevasses, et je vois ces glaces énormes » se prolonger au loin, et se joindre à d'autres masses de glaces qui » couvrent les sommets. Nous voilà transportés dans la nouvelle » *Zemble,* dans un autre *Spitzberg,* pays perdus pour les hommes: » comment se peut-il que, si loin des pôles, sous un ciel tempéré, » nous retrouvions les mêmes phénomènes? » Description du Montanvert, par M. Bourrit, dans sa *Nouvelle description générale et particulière des glacières, vallées de glaces et glaciers qui forment la grande chaîne des Alpes de Suisse, d'Italie et de Savoie*; tome III.

15 O France, ô ma patrie! ô séjour de douleurs!

Ce morceau a été composé dans les premières années de la révolution; et l'on se rappelle que la première édition de ce poème parut en 1801, sous le gouvernement consulaire. L'auteur était alors en Angleterre; mais les éditeurs avaient des ménagemens à garder envers le chef du nouveau gouvernement. Ils y supprimèrent plusieurs passages qui ont été rétablis dans cette édition.

16 Dans ses balancemens monte et descend la sève

Le mouvemement de la sève se fait-il dans les plantes comme celui du sang dans les animaux? C'est ce dont tous les physiciens naturalistes ne conviennent pas. Tous reconnaissent le mouvement de la sève, tous s'accordent à la regarder comme le moyen employé par la nature pour l'entretien de la vie végétale; tous disent que la sève monte des racines aux dernières extrémités des rameaux, et qu'elle descend de ces extrémités aux racines; mais ils ne s'accor-

dent pas à regarder ce mouvement comme une véritable circulation semblable à celle du sang, qui part du cœur et est poussé jusqu'aux extrémités des membres, puis de là ramené par d'autres canaux jusqu'au cœur. Les sages attendent que de nouvelles expériences les aident à prononcer. Ils ont appris, par les découvertes faites dans l'économie végétale, que les plantes prennent la majeure partie de leur nourriture par les feuilles et les rameaux, et l'autre partie par les racines; ils savent que la sève qui descend est plus abondante que celle qui monte, qu'elle a aussi des qualités différentes : ils ne voient pas encore dans la structure des plantes les organes capables de pousser la sève d'une extrémité à l'autre, comme l'anatomie le leur montre par rapport au mouvement du sang dans les animaux. On a bien distingué les vaisseaux qui portent la sève des racines aux feuilles, de ceux qui la conduisent des feuilles aux racines; on a reconnu ceux par le moyen desquels l'air exerce son influence sur la végétation : on est parvenu à estimer les effets de la chaleur sur l'économie végétale; mais on n'a pas découvert dans les plantes les organes qui opèrent l'étonnant phénomène de la circulation du sang : c'est pourquoi on n'ose encore qualifier de circulation le mouvement de la sève; on se contente de la nommer un balancement, une espèce de mouvement oscillatoire ascendant et descendant, regardé jusqu'à ce jour comme inexplicable.

Mais, s'il n'est pas encore possible de pénétrer ce mystère, on est bien dédommagé par les découvertes surprenantes déjà faites. Quoi de plus admirable que la structure ou l'organisation des plantes! quel mécanisme étonnant! On y découvre des vases ou des moules différens dont la nature se sert pour préparer la sève, et la rendre propre à former les différentes parties dont elles sont composées : il y en a pour former l'écorce, le bois, les épines, les poils ou le duvet, la moelle, le coton, les fleurs et les graines. L'esprit le plus actif et le plus curieux trouvera toujours de quoi se satisfaire dans l'étude des végétaux. S'il ne peut pas connaître tout le mécanisme de la circulation de la sève, il peut savoir comment s'opère l'élaboration de ce suc. En pénétrant dans le laboratoire de la nature, il reconnaîtra l'usage et les effets des utricules, des trachées, des vaisseaux propres; il verra l'emploi qu'elle fait des racines, du chevelu, des fibres, du bois, des feuilles, des fleurs : s'il suit la nature dans ses procédés pour la reproduction, il étudiera les graines; il recherchera l'usage qu'elle fait de la pulpe ou des lobes, de la plantule,

des feuilles séminales, des nœuds, des boutons, des provins, etc. Qu'il joigne à toutes ces connaissances des observations botanico-météorologiques, il pourra seconder la nature dans la reproduction et l'entretien des végétaux, rendre les plus importans services à l'agriculture, et par conséquent à l'humanité.

17 De leurs secrets pouvoirs connaissez les mystères.

Aux yeux des hommes qui ne se sont pas occupés des moyens que la nature emploie pour la reproduction des êtres, et pour revêtir la surface de la terre de cette quantité prodigieuse de végétaux qui sont la base de la nature vivante, les mousses, par leurs tailles et leurs formes, ne paraissent que des plantes méprisables, qui, parmi les végétaux, sont au cèdre et au chêne ce que le puceron est à l'éléphant dans le règne animal; ce n'est même que de nos jours qu'elles ont fixé d'une manière particulière l'attention des philosophes. Cependant, si l'on suit la marche de la nature, on s'aperçoit que les mousses ont joué et jouent encore un rôle important dans l'économie végétale, et que probablement c'est par elles que la surface de la terre s'est couverte de verdure. Cette espèce de végétation s'établit sur les rochers les plus durs et les plus unis; elle s'attache aux marbres les plus polis, et les dégrade s'ils sont négligés; on en voit sur les tuiles et les ardoises des anciennes maisons. Les graines des mousses n'ont besoin, pour germer et pousser, que de toucher la couche imperceptible des matières huileuses, savonneuses, etc., qui, volatilisées, nagent dans l'atmosphère, et sont déposées sur tous les corps frappés par l'air. La destruction de ces végétaux forme d'abord une couche de terreau qui contient des embryons capables de donner bientôt une mousse plus abondante; et, par succession de temps et de destructions, le rocher se couvre peu à peu d'une plus grande quantité de terre, où des herbes peuvent croître, puis des plantes plus élevées, ensuite des broussailles, des arbrisseaux, et enfin des arbres. C'est par ce moyen que les rochers se couvrent de verdure, et que la terre se pare de toute la pompe de sa richesse. On voit qu'au physique, comme au moral, le grand ne doit son existence qu'à la destruction du petit.

Ces plantes si dédaignées ont pourtant des propriétés : la médecine a su en tirer parti pour soulager nos maux; l'art du teinturier en emploie utilement quelques espèces pour nuancer les couleurs; quelques unes sont purgatives, sudorifiques ou vermifuges; aux

Indes on regarde le *lycopodium* comme un excellent aphrodisiaque, et cette plante est célébrée dans toutes les fêtes où l'amour préside.

18 Leurs utiles vertus, leurs poisons salutaires.

Le médecin habile ne connaît guère de poison qui soit tel absolument. Employées prudemment et à propos, les plantes réputées les plus vénéneuses, la ciguë, la colchique, l'aconit, la pulsatille, la clématite, la jusquiame, la belladonna, la stramonée, etc., deviennent des remèdes.

19 Et rend à chaque plan son débris emprunté.

* Ces vers expriment un fait arrivé au célèbre Jussieu, que ses disciples cherchaient en vain à tromper, et qui du premier coup d'œil aperçut dans l'assemblage factice de plusieurs débris de plantes les différentes parties dont il était composé.

20 Et la fraise des bois que leurs mains ont conquise.

* On sait que la fraise est nommée par les botanistes *solatiolum herborisantium.*

21 Leur appétit insulte à tout l'art des Méots.

* On connaissait à Paris, lorsque ce poème fut publié, le célèbre restaurateur Méot. L'auteur est bien loin de prétendre donner à son nom la même célébrité que Boileau a donnée à Bergerat, connu dans son temps comme Méot dans le sien :

Et mieux que Bergerat l'appétit l'assaisonne.

Tout le monde a retenu ce vers de l'une des épîtres de Boileau.

22 Chacun vient en triomphe apporter ses conquêtes.

Il n'y a que l'homme animé d'un désir vif de connaître les végétaux, un botaniste passionné, qui puisse estimer tout le plaisir qu'on éprouve, au retour d'une herborisation, à nombrer et contempler toutes les plantes qu'on rapporte, et qu'on regarde alors comme une véritable conquête faite sur le domaine immense de la nature : il semble que ce sont des amis auxquels on donne l'hospitalité ; on les ménage comme des parens de familles nombreuses dont on désire faire la connaissance ; on étudie leurs traits, leur physionomie, leurs caractères, afin que par l'idée claire de l'individu on reconnaisse toute l'espèce. On redoute moins les mauvais temps et la sai-

son des frimas, qui, en arrêtant la végétation, empêchent d'aller l'étudier; on arrange, on conserve chez soi les sujets qu'on désire connaître; et, pour que leurs traits et leurs physionomies s'altèrent le moins possible, on les fait d'abord essuyer entre deux feuilles de papier gris, et à un degré de chaleur toujours proportionné à la quantité de parties aqueuses ou grasses dont ils sont chargés : la dessiccation faite, on les revoit encore pour les placer sur des feuilles de papier blanc, et dans l'ordre qu'exige le système de botanique qu'on a adopté; quelquefois on se contente de les fixer dans l'herbier avec des épingles, afin de pouvoir les observer dans tous les sens avec plus de facilité, ou bien on les colle avec la gomme, mais toujours dans l'attitude élégante de la nature. Si on se défie de sa mémoire, on a soin d'écrire à côté de chaque plante son nom, et toutes les qualités qu'on lui a reconnues dans ses beaux jours, lorsqu'on fit sa connaissance. A l'aide de l'étude on les garantit de la moisissure, et on en écarte les mites avec la poudre de coloquinte. Souvent le botaniste ne conserve que les images des plantes, soit par les arts du dessin, de la gravure ou de la peinture, ou simplement par l'empreinte; il les enduit de gomme ou d'huile, selon leur nature; il répand dessus quelque poudre colorante; il les dispose sur le papier blanc dans l'attitude qu'il juge convenable; il les place ensuite sous la presse, et l'empreinte reste sur le papier.

23 L'argile à qui le feu donna l'éclat du verre.

L'argile dont il est ici question est une espèce de terre très blanche, qu'on mêle, dans une proportion reconnue par l'expérience, avec du quartz et du feldspath, broyés au moulin, qui sont les matières premières qui entrent dans la composition des belles porcelaines de Sèvres. La nature a pris soin de mélanger elle-même toutes ces matières : on trouve ces mélanges dans plusieurs endroits; mais nulle part ces matières ne sont réunies naturellement dans une proportion aussi favorable pour la composition de la porcelaine qu'à la Chine, où elles sont connues sous le nom de *kaolin*. C'est en analysant cette substance que l'art est parvenu à faire pour la France ce que la nature a prodigué aux heureux Chinois : c'est ainsi qu'en étudiant la nature nous obtenons d'elle ce qu'elle paraît avoir voulu nous refuser, et que, si tout n'a pas été fait pour l'homme, au moins l'homme par son art sait profiter de tout.

24 Et les bois que les eaux ont tranformés en pierre.

Les pétrifications sont des corps organisés, qui, sortis du sein des mers ou de la surface de la terre, ont été ensevelis par divers accidens à différentes profondeurs, et qu'on retrouve aujourd'hui sous leurs formes et leurs contextures primitives, mais ayant changé de nature; ce qui était bois ou os est devenu pierre par une opération de la nature dont on peut se rendre raison.

Toute pétrification, strictement telle, n'est plus que le squelette ou l'image d'un corps qui a eu vie ou qui a végété; c'est ainsi que le bois pétrifié n'est plus le bois même. On sait que les bois ordinaires sont des corps dans lesquels le volume des pores excède de beaucoup le volume des parties solides. Lorsqu'ils sont déposés, enterrés dans certains lieux, il s'introduit dans leurs pores des sucs lapidifiques que les eaux entraînent avec elles, qui, extrêmement divisés et quelquefois colorés, en remplissent les capacités; ces sucs se condensent avec le temps et s'y moulent; ensuite les parties ligneuses et solides du bois entrent en fermentation, se décomposent, et sont chassées de leur place par les filtrations de l'eau; et par ce moyen elles laissent vide en forme de pores l'espace qu'elles occupaient. Dans le moment de la métamorphose du bois en pierre on n'aperçoit aucune différence ni sur le volume, ni sur la forme; mais il y a, tant à la surface qu'à l'intérieur, un changement de substance : ce qui était pore dans le bois naturel est devenu solide dans le bois pétrifié; ce qui était plein dans le premier état est devenu vide ou poreux dans le second; les sucs lapidifiques continuant à circuler et à se fixer dans ces nouveaux pores, ceux-ci se remplissent comme les premiers : cette seconde opération faite, il ne reste plus rien de la substance du bois, tout est changé en pierre, et cette pierre a les mêmes formes, la même contexture que le bois primitif, parce qu'il a servi de moule à la matière pierreuse, et que la nature dans cette opération s'est imitée et copiée elle-même.

Il y a donc, dit Mongez, quatre époques bien distinctes dans la marche que suit la nature pour convertir un morceau de bois en pierre, ou, en s'exprimant avec plus de justesse, afin de lui substituer un dépôt pierreux : 1° le bois végétal parfait, composé de parties solides et vides, de fibres ligneuses et de vaisseaux; 2° le bois ayant ses vaisseaux remplis par un dépôt pierreux, et ses parties solides restant dans le même état; 3° les parties solides, attaquées

et décomposées, formant de nouvelles cavités entre les cylindres pierreux qui restent dans le même état et qui soutiennent toute la masse; 4° enfin ces nouvelles cavités, remplies de nouveaux dépôts, faisant corps avec les cylindres, et ne composant plus qu'une masse totalement pierreuse, représentant exactement le morceau de bois. La nature suit la même marche pour opérer toutes les autres pétrifications.

25 Le lichen parasite aux chênes attaché.

Les lichens sont des espèces de mousses qui ont une sorte d'analogie avec les fucus. En teinture, et même en médecine, on sait tirer parti de plusieurs espèces de lichens. Dans les climats du nord les animaux sauvages en mangent durant l'hiver. (*Voyez* la note 18 de ce chant.)

26 Le puissant agaric.

C'est le même champignon, le bolet amadouvier, dont, en le battant et l'imbibant de salpêtre, on fait l'amadou, et qui, préparé à la manière de Brossard, sert à arrêter les hémorragies.

27 Le nénuphar.

Il y en a deux espèces; l'une à fleurs jaunes, et l'autre, beaucoup plus belle, à fleurs blanches : la couleur ne fait pas leur principale différence. On fait usage des racines des deux espèces, mais des fleurs de la dernière seulement : on les regarde comme propres à éteindre les feux de l'amour physique.

28 Et ces rameaux vivans, ces plantes populeuses.

Il est ici question des polypes de mer et d'eau douce. On peut voir ce qui a déjà été dit des premiers à la note 11 de ce chant. Les découvertes faites sur la nature des seconds ont singulièrement dérangé les idées qu'on s'était faites sur le règne animal. Qui croirait en effet qu'il existe des animaux qu'on peut multiplier en les hachant en pièces; qu'en divisant un polype d'eau douce en dix, vingt ou trente morceaux, chacun de ces morceaux devient en peu de temps un polype semblable à celui dont il faisait partie; qu'à chacun de ces tronçons il pousse une tête et des bras avec lesquels il saisit sa proie? Que l'on coupe un polype en sa longueur en autant de lanières que l'adresse pourra le permettre, on verra autant de polypes; que l'on partage la tête en deux, ces deux demi-têtes deviendront deux têtes parfaites; que l'on réitère la même opération sur ces deux têtes, on en aura quatre; qu'on traite de même ces quatre-ci, on

en aura huit sur un seul corps; que l'on fasse une semblable opération sur le corps, on aura huit corps nourris et conduits par une seule tête. L'hydre de la fable n'allait pas jusque là. Il y a plus : qu'on retourne comme un bas de soie un polype, qui n'est qu'une espèce de ver creux et transparent, il digère et vit comme auparavant.

Rien ne ressemble plus à une végétation que la manière naturelle dont les polypes se reproduisent. On remarque sur leur corps une légère excroissance de la forme d'un bouton : c'est la tête d'un polype, de laquelle sortent les bras. On a compté jusqu'à dix-huit polypes sur le même sujet. Les jeunes polypes, même avant que d'avoir pris tout leur accroissement, donnent l'existence à d'autres polypes qui sortent de leur corps par les mêmes voies. Un père est souvent grand-père plus tôt qu'il n'a enfanté tout-à-fait son premier-né. Cette espèce d'arbre vivant présente à l'observateur le plus curieux spectacle. Lorsqu'un des polypes saisit quelque proie et qu'il l'avale, la nourriture se distribue à tous les autres polypes, qui sont comme autant de branches, et de même il est nourri de tout ce que les autres attrapent; ici, ce que le père mange profite aux enfans, et ce qu'un des enfans mange profite de même à toute la famille : le changement de couleur qui arrive alors à tous les polypes, suivant la couleur de l'aliment qui y est distribué, en est une preuve incontestable.

Un pareil assemblage de polypes est en quelque sorte un arbre mangeant, marchant, végétant et poussant des branches. Il semble que la nature se soit plu à rassembler dans un seul sujet ce qu'on avait cru jusqu'à présent faire un caractère distinctif entre les plantes et les animaux : aussi les naturalistes regardent-ils ce polype comme un être qui fait la nuance du végétal à l'animal.

29 L'animal recouvert de son épaisse croûte.

C'est le rhinocéros, dont la peau est excessivement dure et plus épaisse que le cuir d'aucun animal connu.

30 Celui dont la coquille est arrondie en voûte.

C'est la tortue ou le tatou.

31 Le nautile, sur l'eau dirigeant sa gondole.

Le nautile est un genre de coquillage univalve, fait comme une gondole à poupe élevée. On a donné le nom de *nautile* à cette coquille, parce qu'on a prétendu que c'est de l'animal qui l'habite

que les hommes ont appris l'art de la navigation. La forme de cette coquille approche à la vérité de celle d'un vaisseau, et l'animal semble se conduire sur la mer comme un pilote conduirait un navire. Quand le nautile, qui n'est qu'un polype à plusieurs bras, veut nager, il élève deux de ses bras en haut, et étend en forme de voile la membrane mince et légère qui se trouve entre eux; il alonge deux autres bras, qu'il plonge dans la mer comme des avirons; un autre bras lui tient lieu de gouvernail; il ne prend d'eau dans sa coquille que ce qu'il lui en faut pour lester son petit navire, et afin de marcher avec autant de vitesse que de sûreté; mais, à l'approche d'un ennemi, ou dans les tempêtes, il replie sa voile, retire ses avirons, et remplit sa coquille d'eau pour s'enfoncer ou se précipiter plus aisément au fond de la mer. Il retourne sa barque sens dessus dessous lorsqu'il veut s'élever du fond de la mer, et, à la faveur de certaines parties qu'il gonfle ou comprime à volonté, il peut traverser la masse des eaux; mais, dès qu'il a atteint la surface, il retourne adroitement son petit vaisseau, dont il vide l'eau; et, épanouissant ses barbes palmées, il vogue et s'abandonne au gré des vents : c'est un navigateur qui est tout à la fois pilote et vaisseau.

32 L'équivoque habitant de la terre et des ondes.

Les phoques, les morses, les lions et ours marins, les lamantins, sont, à proprement parler, les seuls animaux auxquels on puisse donner le nom d'amphibie dans toute l'acception du terme. Ils paraissent les seuls qui puissent vivre également dans l'air et dans l'eau, parce qu'ils sont les seuls dans lesquels le trou de la cloison du cœur reste toujours ouvert : ils sont par conséquent les seuls qui puissent se passer de respirer, et vivre également dans l'un et l'autre élément. Dans l'homme et les animaux terrestres, le trou de la cloison du cœur (qui, en laissant au sang le passage ouvert de la veine-cave à l'aorte, permet au fœtus de vivre sans respirer) se ferme au moment de la naissance, et demeure fermé toute la vie; dans les animaux véritablement amphibies, c'est le contraire: le trou de la cloison du cœur reste toujours ouvert, la communication du sang de la veine-cave à l'aorte subsiste toujours, de manière que ces animaux ont l'avantage de respirer quand il leur plaît, et de s'en passer quand il le faut. Ils sont, dans le système de la nature vivante, le passage et la nuance des quadrupèdes aux cétacés : ap-

partenant encore à la terre et déjà habitans des eaux, ils forment le passage de la vie animale de l'un à l'autre élément.

33 Les oiseaux rameurs.

Les oiseaux aquatiques et les manchots, ou, comme Forster les a nommés, les aptenodytes, dont on connaît aujourd'hui une dizaine d'espèces. Ces oiseaux, excellens plongeurs, rament effectivement sous l'eau au moyen de leurs ailes très raccourcies et garnies de pennes extrêmement petites, raides, et comme écailleuses. Ces ailes sont très improprement appelées nageoires par ceux qui font plus attention à leur usage qu'à leur structure.

34 Poissons ailés.

On connaît aujourd'hui plusieurs espèces de poissons volans, c'est-à-dire qui s'élancent hors de la mer, et se soutiennent et avancent en l'air aussi long-temps que leurs grandes nageoires ne se sont pas desséchées, ou jusqu'à ce que les albatrosses, les frégates et les paille-en-queue les forcent à se réfugier de nouveau dans l'eau, où ils trouvent de nouveaux ennemis dans les dorades, les bonites, les pelamides, et d'autres poissons voraces. Ces poissons sont de huit espèces, connues sous le nom de *trigle*, dont le pirapède est le poisson volant par excellence.

35 Des tumeurs d'une feuille ont fait leur domicile.

La nature, qui veille à la reproduction des êtres, a donné à un grand nombre d'insectes l'instinct de déposer leurs œufs dans des substances propres à nourrir leurs enfans aussitôt qu'ils sont éclos. On observe que les mouches connues sous le nom de *cynips* sont armées sous le ventre d'un aiguillon, dont le jeu admirable s'exécute par une espèce de ressort caché dans l'intérieur de l'animal; le cynips s'en sert pour percer l'épiderme de la feuille, ou pour pénétrer dans le corps des chenilles, à dessein d'y déposer ses œufs. Ce dépôt fait dans l'entamure de la feuille cause une extravasation des sucs végétaux, ce qui donne naissance à ces fausses petites pommes, à ces galles et autres excroissances de différentes formes, dans lesquelles le ver éclos trouve la nourriture et le logement. Roulé en forme de boule dans son appartement étroit, obscur, mais propre, commode, il y est à l'abri des intempéries de l'air et de tous les dangers. Parvenu à son dernier accroissement, il se change en

chrysalide, s'ouvre une porte, déploie ses ailes, prend son essor, et devient habitant d'un autre élément.

36 Rubans animés.

Les ténias, qui sont si variés dans les différens animaux, et dont l'homme nourrit aussi plus d'une espèce. On en connaît aujourd'hui un grand nombre. Le nom de *solitaire* est fort impropre, car celui qu'on avait cru exister seul dans les intestins de l'homme, y a aussi été trouvé avec plusieurs autres. Les cucurbitains ne sont que des articulations détachées de ce ver.

37 Mouche qui bâtit.

Il y a plusieurs espèces de mouches qui bâtissent. Rien de plus curieux que leur architecture, et de plus intéressant que les matériaux qu'elles emploient. Les arts pourraient peut-être profiter de l'instinct de ces industrieux animaux : la mouche-maçonne construit plusieurs cellules avec des grains de sable dont elle sait composer un mortier, qui dans peu de temps acquiert la dureté des pierres les plus solides. N'est-ce pas là le fameux mortier des anciens Romains, que nos savans n'ont encore pu imiter ? Plusieurs insectes bâtissent avec une substance qui est un vrai papier, ou du carton, etc.

38 Mouche qui file.

Plusieurs naturalistes ont compris sous la dénomination de mouches les demoiselles dont les larves filent pour tapisser le logement où elles se métamorphosent. La larve du *formica leo*, dont l'histoire est si curieuse et si intéressante, devient une mouche demoiselle.

39 Ceux qui d'un fil doré composent leur tombeau.

Ce sont les vers à soie.

40 Ceux dont l'amour dans l'ombre allume le flambeau.

Il n'est aucun insecte dont les amours soient aussi cachées que celles des mouches à miel; il en est de même des thermès des zones torrides. Au reste, il y a plusieurs autres insectes dont l'accouplement se fait ordinairement à couvert; tels sont les carabes, les ténébrions, les blattes.

41 L'insecte dont un an borne la destinée

Beaucoup d'insectes vivent depuis le moment où ils sont éclos

jusqu'à la même époque de l'année suivante, en passant l'hiver dans l'état de nymphes; d'autres vivent dans l'état de larve pendant quelques années; il en est qui voient plusieurs générations dans le cours d'un été. Les insectes qui dans l'espace d'un jour et même de quelques heures terminent leur carrière (du moins celle de leur état parfait), sont les éphémères, appelés communément *mouches de Saint-Laurent.*

42 Venez avec l'éclat de vos riches habits,
Vos aigrettes, etc. . . . . .
Dont l'écaille défend la gaze de vos ailes.

La nature semble avoir voulu dédommager les insectes de leur faiblesse en parant leur robe des plus vives couleurs : sur leurs ailes et leurs ornemens de tête on voit briller l'azur, l'or, l'argent, le vert, le rouge, le jaune, etc.; les franges, les aigrettes, les houppes sont prodiguées, et les reflets de ces couleurs différentes sont au moins aussi vifs que ceux des pierres précieuses. Il ne faut qu'examiner une mouche luisante, un papillon, une chenille même, pour être étonné de leur magnificence et de la variété de leur livrée. Est-il dans la nature que la parure soit l'apanage de la faiblesse?

43 Ces yeux qu'avec tant d'art la nature a taillés.

De toutes les parties des insectes, les yeux à réseaux sont peut-être les plus propres à nous faire connaître avec quel prodigieux appareil la nature les a formés, et à nous apprendre en général combien elle produit de merveilles qui nous échappent. Les plus grands observateurs microscopiques n'ont pas manqué d'étudier la structure singulière de ces yeux. Ceux des mouches, des scarabées, des papillons et de divers autres insectes, ne diffèrent en rien d'essentiel. Ces yeux sont tous à peu près des portions de sphère : leur enveloppe extérieure peut être regardée comme la cornée. On appelle *cornée* l'enveloppe extérieure de tout œil, celle à laquelle le doigt toucherait si, les paupières restant ouvertes, on voulait toucher un œil. Celle des insectes dont nous parlons a une sorte de luisant qui fait voir souvent des couleurs aussi variées que celles de l'arc-en-ciel. Elle paraît, à la vue simple, unie comme une glace; mais, lorsqu'on la regarde à la loupe, elle paraît taillée à facettes comme des diamans : ces facettes sont disposées avec une régularité admirable et dans un nombre prodigieux. Leuwenhoeck a calculé qu'il y en avait 3,181 sur une seule cornée d'un scarabée, et

qu'il y en avait 8,000 sur chacune des cornées d'une mouche ordinaire. Hook en a trouvé 14,000 dans les deux yeux d'un bourdon, et Leuwenhoeck en a compté 6,226 dans les deux yeux d'un ver à soie ailé. Ce qu'il y a de plus merveilleux, c'est que toutes ces facettes sont vraisemblablement autant d'yeux; de sorte qu'au lieu de deux yeux ou cristallins que quelques naturalistes ont peine à accorder aux papillons, nous devons leur en reconnaître sur les deux cornées 34,650; aux mouches, 16,000, et aux autres plus ou moins, mais toujours dans un nombre aussi surprenant.

Voici deux expériences de savans observateurs qui prouvent incontestablement que chaque facette est un cristallin, et que chaque cristallin est accompagné de ce qui forme un œil complet : ils ont détaché les cornées de divers insectes; ils en ont tiré avec adresse toute la matière qui y était renfermée, et, après avoir bien nettoyé toute la surface intérieure, ils les ont mises à la place d'une lentille de microscope. Cette cornée, ainsi ajustée et pointée vis-à-vis d'une bougie, produisait une des plus riches illuminations. M. Puget avait imaginé de tenir au foyer d'un microscope l'œil d'un papillon ainsi préparé : un soldat vu à ce microscope d'un genre particulier aurait paru une armée de 17,325 soldats; un pont aurait paru l'assemblage d'un nombre infini d'arches. Leuwenhoeck a poussé la dissection jusqu'à découvrir que chaque cristallin a son nerf optique. Comment, dira-t-on, un insecte, avec des milliers d'yeux, peut-il voir l'objet simple? Lorsque nous saurons au juste comment nous-mêmes, avec deux yeux, nous voyons les objets simples, il nous sera aisé de concevoir que les objets peuvent paraître simples à des insectes avec des milliers d'yeux. La nature, qui a voulu que leurs yeux ne fussent point mobiles, y a suppléé par le nombre et par la position. Malgré ces milliers d'yeux dont sont composées les orbites, la plupart des mouches ont encore trois autres yeux placés en triangle sur la tête, entre le crâne et le cou : ces trois yeux, qui sont aussi des cristallins, ne sont point à facettes; ils sont lisses et paraissent comme des points. Ces différentes grosseurs des yeux dans le même insecte, jointes à la considération des différentes places accordées à chaque œil, conduisent à présumer avec quelque vraisemblance que la nature a favorisé les insectes d'yeux propres à voir les objets qui sont près d'eux, et d'autres pour voir les objets éloignés; qu'elle les a, pour ainsi dire, pourvus de microscopes et de télescopes. Il faut observer que la

plupart de ces yeux à facettes sont couverts de poils, que l'on peut soupçonner de produire l'effet des cils de nos yeux, c'est-à-dire de détourner une trop grande quantité de rayons de lumière, qui ne serviraient qu'à embarrasser la vue.

44 Armes de vos combats, instrumens de vos arts.

Les insectes sont armés de pied en cap; ils attaquent, ils se défendent : des dents en scie, des dards, des aiguillons, des pinces, des cuirasses, des ailes, des cornes, des ressorts prodigieux dans les pattes, des cordages ou filets, rien ne manque à l'appareil des organes nécessaires pour une guerre offensive et défensive. La nature n'a rien ménagé pour favoriser leur agilité; elle leur a prodigué tous les instrumens nécessaires à leur conservation; et il n'en est aucun qui ne tire parti de ses organes avec une adresse qui surprend le philosophe même. *Voyez* la note 45 ci-après.

45 Que j'observe de près ces clairons ces tambours.

La nature a donné à plusieurs insectes, comme aux cigales, aux cousins, aux bourdons, aux grillons, aux sauterelles, et à plusieurs scarabées, la faculté de former certains sons; mais, malgré toutes les recherches, on n'a pas encore pu découvrir les organes de l'ouïe. L'usage de tous les organes des insectes n'est pas connu; peut-être que, parmi ceux dont on ignore la destination, il en est qui remplissent les fonctions de l'oreille. Il y a sans doute dans le chant de ces animaux des modulations, des différences que nous ne saisissons pas; car il n'est pas dans l'ordre que le chant du combat, de la victoire, de la douleur et du plaisir, soit sur le même ton. Pourquoi les insectes n'auraient-ils pas, comme les autres animaux, des moyens d'exprimer leurs passions?

46 Enfin tous ces ressorts, organes merveilleux.

Il semble que chaque espèce d'insecte soit destinée à une profession particulière, et qu'elle en ait les outils; il y en a, pour ainsi dire, de tous les arts, de tous les métiers. Leurs premiers travaux sont toujours des chefs-d'œuvre; leur industrie paraît aussi variée que la diversité des instrumens appropriés au travail qui leur est particulier. On voit parmi eux des architectes qui forment le plan d'un édifice capable de contenir plusieurs centaines d'habitans; les appartemens en sont si bien distribués qu'il n'est pas un coin de perdu; chaque individu y est logé séparément dans un espace suf-

fisant. D'autres, plus solitaires, se construisent des cellules séparées, où règnent la propreté et la commodité. Les uns savent filer, et ont des quenouilles; d'autres font de la toile, des filets, et ont pour cela une navette et des pelotons. Il y en a qui bâtissent en bois, et qui ont des serpes pour faire les abattis, des scies pour les débiter; d'autres bâtissent en pierre : ils ont la truelle et les instrumens nécessaires pour les appareiller. Ceux qui travaillent en cire ont des cuillères, des ratissoires; plusieurs, outre la langue pour goûter et lécher, ont la trompe qui fait l'office de chalumeau, ou la tête munie d'une paire de tenailles, et ont encore à l'extrémité de la queue une tarière mobile propre à percer et creuser, etc. Les mouvemens de ces petits animaux ne sont ni de caprice, ni fortuits; ils sont pleins d'ordre et de dessein, et tendent tous au but pour lequel la nature a formé chacun d'eux. Il en est plusieurs dont le gouvernement, l'économie, les mœurs et l'industrie pourraient servir d'exemple aux hommes : il semble qu'ils aient résolu le grand problème de la vie; ils ont trouvé l'art d'être heureux, ils le paraissent au moins. Pourrait-on en dire autant des hommes, qui se croient bien supérieurs?

47 Et même après la mort y ressemble à la vie.

Voyez ce qu'a écrit l'abbé Manesse sur l'art d'empailler.

48 Que l'être et le néant réclamèrent tous deux.

Les jeux, les caprices ou les écarts de la nature ne sont pas indignes de l'attention d'un philosophe, quand on ne les observerait que sous le rapport des avantages qui en peuvent résulter, abstraction faite de ce qu'ils présentent de curieux. On sait que, par l'art émané de l'observation, on est parvenu à changer la direction de la nature; qu'on a obtenu d'elle, dans les deux règnes, des êtres vivans, des individus qu'elle aurait toujours refusés; que les mulets et les plus beaux fruits sont des monstres qu'elle refuse de reproduire, si l'art ne l'y force pas. Qui sait ce qu'on obtiendrait d'elle si tous ses écarts étaient bien connus? Quant aux restes des êtres gigantesques qui ont existé, leur examen, celui des lieux où on les retrouve, peuvent jeter un grand jour sur ce que fut la nature dans des temps antérieurs.

49 Ronge indifféremment Dubartas.

Guillaume de Salluste Dubartas, auteur, inconnu aujourd'hui,

de beaucoup de poésies et d'un grand poème sur la création, intitulé *la Semaine*. Il a été non seulement poète, mais négociateur et vaillant capitaine; et aucun de ces titres ne l'a sauvé de l'oubli.

Le passage suivant de *la Semaine*, dans lequel il dépeint le vol et le chant de l'alouette, lui paraissait de l'harmonie imitative :

« La gentille alouette crie son tire lire,
» Tire lire a liré, et tire tiran lire
» Vers la voûte du ciel; puis son vol vers ce lieu
» Vire, et désire dire, adieu Dieu, adieu Dieu. »

NOTES

DU CHANT IV.

[1] Oui, les riches aspects et des champs et de l'onde.

* M. de La Harpe, long-temps après que ce morceau eut été lu à l'académie, a fait imprimer un poème plein d'intérêt sur un sujet à peu près semblable. J'espère que, la lecture publique de mon ouvrage ayant précédé de plusieurs années la publication de celui de M. de La Harpe, on ne m'accusera pas de plagiat, pour quelques ressemblances qui se trouvent dans quelques passages de ces deux poèmes.

[2] Fuit, roule, et de son lit abrège les détours.

« Qua pinus ingens, albaque populus
» Umbram hospitalem consociare amant
» Ramis, et obliquo laborat
» Lympha fugax trepidare rivo. »

HORAT., *Carm.*, lib. II. od. III.

[3] La corvée! A ce nom les cabanes gémissent.

. . . . . .

Ah! Mars vient demander des soldats à Cérès.

Ces vers ont été faits avant la révolution. L'auteur ne connaissait pas alors de malheurs plus grands pour les habitans des campagnes que la milice et la corvée.

[4] La belle Géorgine à la tête des chœurs.

Madame la duchesse Géorgine de Devonshire, l'une des femmes les plus aimables et les plus spirituelles qu'ait eues l'Angleterre, parut devant la cour, pour la première fois, dans une fête magnifique, telle que la représente le poète. C'est cette même dame qui a composé, sur son passage du Saint-Gothard, un poème que Delille a traduit.

[5] Ses pas dans vos accens retentissent encor.

On trouve des descriptions du cheval dans la Bible, au chapi-

tre XXXIX du *Livre de Job*, dans le troisième livre des *Géorgiques* de Virgile, et dans plusieurs passages de l'*Énéide*.

6 Le taureau qui gémit sur son frère expirant.

. . . . . It tristis arator
Mœrentem abjungens fraterna morte juvencum.
GEORG., lib. III.

7 A qui doit demeurer l'empire des troupeaux.

On reconnaîtra facilement dans ce morceau une imitation de la belle description que Virgile a faite du combat de deux taureaux pour une génisse, dans le troisième livre des *Géorgiques ;* description pleine d'âme et de mouvement, et l'une de celles où la poésie a prêté avec le plus de succès les passions de l'homme aux animaux.

8 Et s'en retourne enfin seule et désespérée.

* Je n'ai pas prétendu m'approprier ce vers de Racine; mais j'ai cru pouvoir l'employer dans un morceau où je conseille au peintre des champs, pour rendre les animaux plus intéressans, de leur prêter nos penchans et nos passions. Tout le monde sait que ce vers a été mis par Racine dans la bouche de Clytemnestre disputant sa fille à l'ambition de son époux.

9 O champs de la Limagne ! ô fortuné séjour !

* Sidonius Apollinaris, lib. IV, *epist.* 21, fait de la Limagne la belle description que l'on a cru devoir donner ici : *Taceo territorium viatoribus molle, fructuosum aratoribus, venatoribus voluptuosum; quod montium cingant dorsa pascuis, latera vinetis, terrena villis, saxosa castellis, opaca lustris, aperta culturis, concava fontibus, abrupta fluminibus; quod denique hujusmodi est, ut semel visum, advenis multis, patriæ oblivionem sæpe persuadant.* Le roi Childebert avait coutume de dire « qu'il ne dé-
» sirait qu'une chose avant que de mourir, qui était de voir cette
» belle Limagne, qu'on dit être le chef-d'œuvre de la nature et une
» espèce d'enchantement. »

La Limagne, qui est la patrie de l'auteur, a aussi été celle de Pascal, de Domat, de Savaron, Guébriard, Sirmond, L'Hôpital, de Marmontel, Thomas, etc.

10 Là des fripons gagés surveillent leurs complices.

* On sait que, dans toutes les grandes villes, la police emploie des fripons pour découvrir des friponneries.

11 Du bout de son allée apercevait Paris.

« Adieu donc, Paris ! ville célèbre, ville de bruit, de fumée et de » boue, où les femmes ne croient plus à l'honneur, ni les hommes » à la vertu ! Adieu, Paris ! nous cherchons l'amour, le bonheur, » l'innocence, nous ne serons jamais assez loin de toi. » *Émile*, liv. IV.

Rousseau décrit dans plusieurs passages de ses œuvres les sensations vives et douces avec lesquelles il se plaisait à opposer au spectacle de Paris les images fraîches et riantes de la nature.

12 Ignorer les humains et vivre ignoré d'eux.

* Ces vers sont imités d'Horace; et peut-être ne sera-t-on pas fâché de retrouver ici l'imitation qu'en a faite le célèbre Despréaux :

« O rus, quando ego te aspiciam, quandoque licebit,
» Nunc veterum libris, nunc somno et inertibus horis
» Ducere sollicitæ jucunda oblivia vitæ?
» Oblitus cunctorum, obliviscendus et illis! »

O fortuné séjour! ô champs aimés des cieux!
Que pour jamais foulant vos prés délicieux,
Ne puis-je ici fixer ma course vagabonde,
Et, connu de vous seuls, oublier tout le monde!

Ces vers, comparés à ceux d'Horace, suffisent pour montrer au lecteur la différence du génie de ces deux poètes : elle est d'autant plus sensible qu'elle se montre dans l'expression très différente de la même idée et du même sentiment. Boileau, en traduisant Horace, est encore Boileau. Ce poète, si supérieur à son modèle dans la satire, n'a jamais eu dans la poésie philosophique ni sa douceur, ni sa grâce, ni son aimable abandon.

O fortuné séjour! ô champs aimés des cieux!

ne vaut pas la simplicité touchante de ces mots, *O champs, quand pourrai-je vous voir?* Horace ne demande pas de fortuné séjour, des champs aimés des cieux : il *demande la campagne;* la campagne, quelle qu'elle soit, suffit à ses désirs : « *O rus, quando ego te* » *aspiciam!* » On est fâché de ne pas retrouver dans les vers de Boileau cette voluptueuse distribution du temps entre le sommeil, la lecture des anciens et la paresse. Quelle douceur à la fois et quelle

hardiesse dans l'*inertibus horis*, les heures paresseuses ! Combien on doit regretter aussi ce vers charmant :

« Ducere sollicitæ jucunda oblivia vitæ ! »

Boire l'heureux oubli d'une vie inquiète.

Enfin quelle différence, pour l'harmonie, la grâce et l'expression de l'amour de la solitude, entre

« Oblitus cunctorum, obliviscendus et illis; »

et ce vers,

Et, connu de vous seuls, oublier tout le monde!

Enfin Horace a trouvé ces vers dans son âme, et Boileau a pris les siens dans Horace, mais avec la différence qu'ont dû mettre entre le poète et l'imitateur la sensibilité exquise de l'un et l'élégance un peu laborieuse de l'autre. C'est à cette correction, fruit du goût et du travail, que Chapelle fait allusion dans ces vers si plaisans et si vrais :

« Tout bon habitant du Marais
» Fait des vers qui ne coûtent guère.
» Pour moi c'est ainsi que j'en fais :
» Je les ferais bien plus mauvais
» Si je tâchais de les mieux faire.
» Quant à monsieur Despréaux,
» Il en compose de fort beaux. »

La Fontaine seul nous offre des exemples de cette douce sensibilité et de cet abandon plein de grâce que j'admirais dans ces vers d'Horace, lorsqu'au sujet de l'amour il s'écrie :

« Hélas ! quand reviendront de semblables momens!
» Faut-il que tant d'objets si doux et si charmans
» Me laissent vivre au gré de mon âme inquiète ?
» Ah ! si mon cœur encore osait se renflammer !
» Ne trouverai-je plus de charme qui m'arrête?
» Ai-je passé le temps d'aimer? »

Le sujet est différent, mais le caractère du style est le même.

15 Le vers vole et le suit, aussi prompt que l'éclair.

* Dans une société où se trouvait M. le chevalier de Boufflers, on avait parlé d'harmonie imitative dans les vers ; des personnes de beaucoup d'esprit niaient l'existence de cette harmonie. L'auteur de

ce poème, invité à lire quelques vers, choisit le morceau qui avait pour objet l'harmonie imitative. Alors M. le chevalier de Boufflers dit avec l'esprit et la finesse qui lui sont si familiers : « Il a fait comme » le philosophe à qui l'on niait le mouvement, il a marché. »

14 Et nous, infortunés que proscrivent les dieux.

Ce morceau a été composé pendant l'émigration de l'auteur; et il fut supprimé dans la première édition qui parut en 1801, parce que les éditeurs avaient beaucoup de raisons de craindre que le chef du gouvernement de ce temps-là ne se trouvât offensé des attaques qui y sont dirigées contre la guerre et les conquérans.

15 O Thiars! tu n'es plus!

* M. de Thiars, lieutenant-général des armées du roi, commandant en Provence, puis en Bretagne, arraché des bras de son digne ami, M. de Clermont-Gallerande, pour aller à l'échafaud. Un de ses amis les plus estimés conserve de lui une lettre écrite au moment où il marchait à la mort, pleine de la fermeté la plus héroïque et de l'amitié la plus tendre pour l'amie dont j'ai fait mention dans ces vers, et dont il ignorait la mort.

16 Ton amie avait fui de ce séjour d'effroi.

* Madame de Serrant.

17 Hélas! et que n'en peut la sanglante mémoire,
Ainsi que de ces murs, s'effacer de l'histoire!

* J'ai déjà remarqué dans le discours préliminaire, que le poème de Virgile, publié dans un temps de calme et de bonheur, fut composé dans des circonstances trop malheureusement semblables à celles où ce morceau des Géorgiques françaises fut écrit. On en sera convaincu par la lecture de ces vers qui terminent le premier livre des Géorgiques latines :

« Quippe ubi fas versum atque nefas : tot bella per orbem,
» Tam multæ scelerum facies : non ullus aratro
» Dignus honos; squalent abductis arva colonis,
» Et curvæ rigidum falces conflantur in ensem :
» Hinc movet Euphrates, illinc Germania, bellum :
» Vicinæ, ruptis inter se legibus, urbes
» Arma ferunt: sævit toto Mars impius orbe.
» Ut, cum carceribus sese effudere, quadrigæ
» Addunt in spatia, et frustra retinacula tendens
» Fertur equis auriga, neque audit currus habenas. »

Traduction par Delille.

Que d'horreurs en effet ont souillé la nature!
Les villes sont sans lois, la terre sans culture,
En des champs de carnage on change les guérets,
Et Mars forge ses dards des armes de Cérès;
Ici le Rhin se trouble, et là mugit l'Euphrate;
Partout la guerre tonne, et la discorde éclate;
Des augustes traités le fer tranche les nœuds,
Et Bellone en grondant se déchaîne en cent lieux.
Ainsi, lorsqu'une fois lancés de la barrière,
D'impétueux coursiers volent dans la carrière,
Leur guide les rappelle et se raidit en vain;
Le char n'écoute plus ni la voix ni le frein.

J'ai à me reprocher, dans cette traduction, d'avoir infidèlement rendu ces mots, *fas versum atque nefas :* ils rendent avec une précision et une énergie extrêmes le plus grand malheur des grandes crises des empires; c'est la confusion des idées morales et politiques, du bien et du mal, du juste et de l'injuste. Les bornes une fois arrachées, on ne sait plus où les replacer. De cette incertitude naît le combat des opinions, qui l'augmente encore. Si l'incertitude est un grand tourment pour les particuliers, elle est un plus grand tourment pour les empires: de là résulte pour les âmes communes une attente inquiète, pour les âmes pusillanimes le découragement, pour les âmes ambitieuses l'audace des entreprises téméraires et désorganisatrices. Et comment jouir de quelque bonheur dans un état de choses où la constitution, la religion, l'éducation, les institutions civiles et militaires marchent, ou plutôt se traînent, au milieu de craintes et de projets, de contradictions et de réclamations sans nombre, qui résultent nécessairement des souvenirs du passé, du sentiment douloureux du présent, et de la perspective incertaine de l'avenir? Les nouveaux riches ne jouissent qu'en tremblant du fruit de leurs rapines; les hommes dépouillés, du fond de leur misère, voient avec indignation l'apparition scandaleuse des fortunes nouvelles élevées sur leurs débris: tout est inquiétude, inimitié, fureur; tous attendent, souffrent ou conspirent : *quippe ubi fas versum atque nefas.*

FIN DES NOTES DE L'HOMME DES CHAMPS.

VARIANTES

DU POÈME DES JARDINS.

VARIANTES DU CHANT I.

PAGE 23, VERS 11.

Premières éditions :

Je dirai comment l'art, dans de frais paysages,
Dirige l'eau, les fleurs, les gazons, les ombrages.
Toi donc, etc.

PAGE 25, VERS 24.

Vous plairont tour à tour.

PAGE 26, VERS 24.

Riche de ses forêts, etc.

Tout ce qui suit, jusqu'au vers 3, page 27, a été ajouté par l'auteur dans les éditions de Londres, 1800, et Paris, 1802.

PAGE 35, VERS 17.

Mais l'audace est commune, et le bon sens est rare.
Au lieu d'être piquant, souvent on est bizarre.

Après ces vers, des *Variantes* encore inédites (envoyées de Constantinople, en 1785, par Delille, à un de ses amis, pour une édition projetée du poème des *Jardins*) placent ici le morceau suivant :

Tel, de l'art que je chante ingénieux auteur,
Mais souvent de cet art hardi profanateur,
Par d'absurdes tableaux le Chinois déshonore
L'empire des jardins et le règne de Flore :
Imite ou des volcans les gouffres entr'ouverts,
Ou le bruit du Ténare, et le feu des éclairs :
Étale en un jardin l'appareil des supplices,
Et change en lieu d'horreur un séjour de délices.
Laissez-le, accumulant ces effets monstrueux,
Épouvanter l'oreille, et fatiguer les yeux.
Vous, pour être frappant, ne soyez point barbare.

Mais si dans votre site un effet grand et rare
Vient s'offrir à vos yeux, il est à vous : ces traits
Sont ceux de la nature, ils sont hardis, mais vrais;
Elle a son merveilleux; comme aux champs d'Angleterre,
Le Dervent en fureur, tel qu'un bruyant tonnerre,
Sur un fond, de métaux richement coloré,
Court, tombe, et de son lit à grand bruit dévoré,
Emporte un rouge obscur, dont la vague s'allume;
Il en empreint ses eaux, il en teint son écume;
Et dans son cours affreux semble en fleuve de sang
De rocher en rocher rouler en mugissant.
Quand ils s'offrent à vous, saisissez ces miracles :
Mais sachez préparer ces étonnans spectacles.
Gardez que, mal unis, etc.

PAGE 35, VERS 28.

Enferme en un arpent un pays tout entier.

Variantes inédites :

Du ton simple à l'orné, du riant au sauvage,
Étudiez aussi l'insensible passage :
Fuyez cet art confus, qui, brouillant les couleurs,
D'un ignoble légume environne des fleurs :
Près d'un bosquet peigné montre au goût qui s'indigne
D'arides champs de blés, ou d'humbles rangs de vigne,
Voisins mal accordés, qui, s'excluant entre eux,
Sont de leur alliance étonnés et honteux.

PAGE 37, VERS 24.

Variantes de 1785 :

Voulez-vous de votre art pousser plus loin l'essor?
Laissez de vos jardins la limite indécise, etc.

PAGE 38, VERS 25.

Variantes de 1785 :

Vos parcs seront du moins plus gaîment terminés.
Et pourquoi tous ces murs, tous ces enclos bornés?
Il est un art plus libre et des formes plus belles,
Dont seul Ermenonville, etc.

PAGE 40, VERS 7.

Édition de 1782 :

Ainsi que leurs beautés, tous les deux ont leurs lois :
L'un est fait pour briller chez les grands, chez les rois.

PAGE 43, VERS 7.

O bonheur ineffable! ô fortunés époux! etc.

Ces quatre vers terminaient le chant dans les premières éditions

de ce poème : les descriptions de Bleinheim et de Chambord ont été postérieurement ajoutées.

VARIANTES DU CHANT II.

PAGE 52, VERS 5.

Mais tel est des humains l'instinct involontaire, etc.

Tout ce qui suit, jusqu'au vers 29, page 53, a été ajouté dans l'édition de 1802.

PAGE 54, VERS 7.

Dans l'art d'orner les champs, comme dans nos écrits,
A la variété, etc.

Ce morceau sur la *variété* ne se trouve point dans l'édition originale de 1783.

PAGE 55, VERS 7.

Édition de 1783 :

Je veux les voir : je veux, perçant au fond des bois,
Voir ces arbres divers qui croissent à la fois.

PAGE 55, VERS 24.

Édition de 1783 :

Se dégoûte et s'élance, etc.

Et deux vers plus bas :

De ces bords variés.

PAGE 57, VERS 25.

Mais tandis que ma voix déplorait ces ravages, etc.

Cet hommage, solennellement rendu à l'art réparateur des végétaux, ne se trouve que dans l'édition de 1801.

PAGE 58, VERS 8.

De leur premier printemps il goûte les délices, etc.

Ce vers et les neuf suivans ne sont point dans les premières éditions.

PAGE 58, VERS 21.

Édition de 1783 :

Vous donc, si de vos plants vous êtes maître encore,
Craignez qu'avant le temps ils se pressent d'éclore.

PAGE 59, VERS 7.

Morceau ajouté dans les nouvelles éditions de ce poème.

PAGE 59, VERS 24.

Brillans, ou sans éclat, etc.

PAGE 60, VERS 17.

Édition de 1783 :

Mais tandis que mon cœur nourrit ces rêveries,
D'arbustes, d'arbrisseaux mille races fleuries
M'appellent à leur tour, etc.

PAGE 62, VERS 9.

Édition de 1783 :

Ainsi ce doux réduit plaît, sans être factice.
Mais les jardins des rois, avec plus d'artifice,
Avec plus d'appareil, triomphent des hivers, etc.

PAGE 63, VERS 12.

Variantes inédites :

Et toi, par qui la France obtint cet heureux don,
Ce fils [1], dans qui la France aime déjà son père,
Toi, qui, l'heureux lien d'un époux et d'un frère, etc.

PAGE 65, VERS 7.

Edition de 1783 :

De guirlandes de pampre ils couronnaient leurs fronts.
. . . . . .
Tel revient triomphant le dieu vainqueur du Gange.

PAGE 65, VERS 14.

Enlevons, disputons.

PAGE 65, VERS 21.

Premières éditions :

Des portes du couchant, de celles de l'aurore,
Ceux que l'ardent midi, que le nord voit éclore;
Les enfans du soleil, les enfans des frimas,
Me font en un seul lieu parcourir cent climats.

Ces quatre vers ont été supprimés dans toutes les éditions suivantes.

PAGE 66, VERS 23.

Et son âme attendrie,
Du moins pour un instant, retrouva sa patrie.

Cet épisode terminait le chant, dans les premières éditions.

[1] Le premier dauphin, fils de Louis XVI.

PAGE 72, VERS 1.

Plantez donc pour cueillir. Que la grappe pendante, etc.

C'est par ces jolis vers que Delille répondit au reproche d'avoir injurieusement sacrifié les jardins utiles à ceux qui ne sont que de pur agrément.

VARIANTES DU CHANT III.

PAGE 75, VERS 9.

Édition de 1783 :

Il veut qu'un peuple ami, trop long-temps opprimé,
Recueille en paix le grain que ses mains ont semé.

PAGE 76, VERS 20.

Sur le climat encor réglez vos plants divers, etc.

Ajouté dans l'édition de Londres.

PAGE 77, VERS 8.

Mais c'est peu de créer ces vastes tapis verts.

PAGE 78, VERS 25.

Formez-vous en bouquets.

PAGE 79, VERS 7.

Variantes inédites :

La rose, qui déjà rit trop à mes pinceaux,
Destinés, etc.

PAGE 79, VERS 13.

Adieu, bosquets charmans, adieu, vertes prairies :
Ces masses de rochers confusément épars
Sur leur informe aspect appellent mes regards.

PAGE 81, VERS 6.

Quoi donc! faut-il toujours les orner pour vous plaire?
Non, etc.

Variantes inédites :

Non qu'il faille toujours les orner pour vous plaire.
Votre art, qui doit souvent en adoucir l'horreur, etc.

PAGE 85, VERS 50.

Variantes inédites :

Charmante Malmaison, tel ce ruisseau fidèle,

Dont le cours fut tracé des mains de la beauté [1],
Imite sa douceur ou sa vivacité :
Trop heureux de baigner les beaux lieux qu'elle habite!
Mais vers ces bords rians la rivière m'invite, etc.

PAGE 87, VERS 21.

Au défaut des courans formés par la nature, etc.

Tout ce qui suit, jusqu'au vers,

Autant que la rivière, en sa molle souplesse,

n'était pas dans l'édition de 1783.

PAGE 89, VERS 15.

Du frais miroir des eaux, de leurs nombreux reflets, etc.

Il en est de même de ce morceau, jusqu'au vers,

Or, maintenant que l'art, etc.

PAGE 90, VERS 3.

Édition de 1783 :

Cependant et ce fleuve et ces lacs sont déserts.
Venez ; peuplons leur sein de citoyens divers :
Plaçons-y ces oiseaux, etc.
Au milieu d'eux s'élève, etc.

PAGE 90, VERS 29.

Et si nos vieux romans, ou la fable, ou l'histoire.

PAGE 91, VERS 17.

Et sous un ciel d'azur, par vingt canaux féconde.

PAGE 92, VERS 2.

Et par eux ces beaux lieux s'embellissaient encore.

Ce vers terminait le chant dans les premières éditions.

PAGE 92, VERS 19.

Tel j'ai vu ce Twicknham, dont Pope est créateur.

Encore une description nouvelle, dont le séjour de Delille en Angleterre a enrichi les dernières éditions de son poème.

VARIANTES DU CHANT IV.

PAGE 98, VERS 18.

Édition de 1783 :

Se déploie une riche et vaste perspective.

[1] Madame du Molé.

PAGE 101, VERS 17.

Entrons, il en est temps.

PAGE 101, VERS 21.

Ce sont d'heureux réduits, qui, parmi la verdure,
Offrent sous mille aspects leur riante parure.

PAGE 101, VERS 31.

Dans Stow, je l'avoûrai, etc.

Morceau ajouté dans l'édition de Londres, 1800.

PAGE 106, VERS 5.

Édition de 1783 :

Motivez donc toujours vos divers édifices,
Des animaux, des fleurs agréables hospices.
Combien d'autres encore, adoptés par les lieux, etc.

PAGE 106, VERS 28.

Là-haut, c'est une tour, où l'art ingénieux, etc.

Cette description du télégraphe parut pour la première fois dans l'édition de Londres.

PAGE 107, VERS 21.

Ainsi de Radzivil se dérobe le temple, etc.

Voyez la note 12 du chant I.

PAGE 112, VERS 25.

Édition de 1783 :

Qui, tout hideux encor, etc.

PAGE 114, VERS 10.

L'ami du monde, hélas, meurt en proie aux sauvages !
Vous qui pleurez sa mort, fiers enfans d'Albion,
Imitez, il est temps, sa noble ambition.
Pourquoi dans vos égaux cherchez-vous des esclaves ?
Portez-leur des bienfaits, et non pas des entraves.
Le front ceint de lauriers, cueillis par les Français,
La victoire aujourd'hui sollicite la paix.
Descends, aimable Paix, si long-temps attendue !
Descends ! que ta présence, à l'univers rendue,
Embellisse les lieux qu'ont célébrés mes vers ;
Viens ; forme un peuple heureux de cent peuples divers :
Rends l'abondance aux champs, rends le commerce aux ondes,
Et la vie aux beaux-arts, et le calme aux deux mondes.

Ainsi se terminait le poème, dans les premières éditions. L'épisode d'Abdolonyme a remplacé depuis ce beau morceau.

FIN DES VARIANTES DES JARDINS.

VARIANTES

DU POÈME DE L'HOMME DES CHAMPS.

VARIANTES DU CHANT I.

PAGE 184, VERS 11.

Édition de 1800.

Inspirez donc mes vers, lieux charmans, doux asiles,
Où la vie est plus pure, où les cœurs plus tranquilles, etc.

PAGE 184, VERS 18.

Il faut une âme pure, etc.

PAGE 185, VERS 15.

Ait transporté les bois.

PAGE 187, VERS 18.

Tantôt la nouveauté
Embellit les objets : tantôt leur déclin même
Aux objets fugitifs prête un charme qu'on aime.

PAGE 188, VERS 7.

Lorsque sur les coteaux, sur les monts, dans les plaines, etc.

Ce vers et les suivans ne se trouvent pas dans les premières éditions. On lit dans celle de 1800 :

Du grand livre des champs les trésors sont ouverts :
Partons; que les beaux lieux me rendent les beaux vers!

PAGE 188, VERS 18.

Si des beaux jours naissans on chérit les prémices, etc.

PAGE 190, VERS 30.

Pousse contre l'ivoire un ivoire arrondi :
La blouse le reçoit. Mais l'heure de la table
Désarme les joueurs, etc.

L'épisode du courrier, porteur des nouvelles, a été ajouté dans l'édition de 1805.

PAGE 195, VERS 6.

Veille, et promène au loin ses regards effrayés;
S'éloigne, redescend, etc.

PAGE 195, VERS 19.

De sueur dégouttante.

PAGE 197, VERS 21.

J'aimais à voir les bois, battus par les tempêtes,
Abaisser tour à tour et redresser leurs têtes.

PAGE 198, VERS 4.

S'en vient tuer le temps, la joie et vos perdrix.

PAGE 200, VERS 1.

Mais, ne l'oublions pas.

PAGE 201, VERS 16.

C'est peu : des maux cruels troublent souvent ses jours :
Aux douleurs, au vieil âge assurez des secours.

PAGE 204, VERS 1.

C'est des fils du hameau le pédant redouté.

PAGE 205, VERS 16.

Eh ! quel spectacle encor ne vous offriront pas
Tous ces groupes d'enfans, leurs courses, leurs ébats !
Sans doute on aime à voir la sagesse mûrie,
De ses fruits déjà prêts enrichir la patrie :
Mais quel sage peut voir, sans un attrait flatteur,
La vie encor naissante, et l'homme encore en fleur ?
C'est là que l'homme, etc.

PAGE 205, VERS 24.

Et de son cœur facile obtient un prompt retour.
L'autre, ferme en sa haine, ainsi qu'en son amour,
Tient baissé vers la terre un œil triste et farouche :
Prières, doux propos, présens, rien ne le touche ;
Il repousse les dons d'une odieuse main, etc.

PAGE 205, VERS 29.

De talens variés quel heureux assemblage !
. . . . . .
Suivez, dans ses essais, ce groupe intéressant.
Là, peut-être à vos yeux rêve un Pascal naissant :
Peut-être un successeur des Boileaux, des Molières,
Autour du buis tournant fait siffler ses lanières,
Dont la muse eût un jour, de son terrible vers,
Châtié la sottise, et fouetté nos travers :
Peut-être qu'un rival des Molés, des Prévilles,
Nous peint les sots des champs, qui peindrait ceux des villes.
Peut-être enfin un Pope, un Locke, un Addison,
N'attend qu'un bienfaiteur de sa jeune raison.

PAGE 206, VERS 21.

Reviendra jusqu'à vous.

PAGE 208, VERS 10.

Plus loin, un bois roulant, de la main qui le guide,
S'élance, cherche, atteint dans sa course rapide
Ces cônes, etc.

VARIANTES DU CHANT II.

PAGE 211, VERS 3.

Et, dans un doux abri, etc.

PAGE 212, VERS 4.

Les prés alors si beaux.

PAGE 212, VERS 31.

Je ne viens point ici vous dire sous quel signe.

PAGE 215, VERS 21.

Eh! qui sait quels succès attendent vos travaux!
Combien l'art parmi nous conquit de fruits nouveaux!

PAGE 217, VERS 3.

Sachez aussi comment de leurs terres natales, etc.

Ce vers et les vingt-trois qui suivent ne se trouvent pas dans l'édition de 1800.

PAGE 219, VERS 2.

Et trop heureux encor, lorsque des soins si doux, etc.

Ce délicieux tableau de famille est une des heureuses additions de l'auteur, dans les dernières éditions de son poème.

PAGE 235, vers 5.

A peine cependant le calme a reparu.

PAGE 235, VERS 9.

Le changement d'abord leur déguise les lieux.

. . . . . .

Ton malheur fut cruel, mon bonheur est plus grand:
L'orage te l'ôta, mon amour te la rend.
Vers ce rivage ami, etc.

VARIANTES DU CHANT III.

PAGE 240, VERS 27.

Aux voyageurs encore en fait de longs récits.

PAGE 243, VERS 18.

Leurs courans, leurs foyers, et des siècles nombreux!

VARIANTES DU CHANT IV.

PAGE 260, VERS 32.

Les peint sans les aimer, les peint sans les connaître.

PAGE 269, VERS 29.

Ses pas dans tous vos sens.

PAGE 277, VERS 17.

Mais, hélas! que nos temps, nos destins sont divers!

Ce magnifique épilogue, où les premiers crimes de la révolution, l'exil forcé des partisans de l'ordre, et l'usurpation de leurs fortunes, sont retracés d'un pinceau si vrai et si énergique, ne parut pour la première fois que dans l'édition de 1805. Dans les précédentes, après l'hommage rendu au génie de Virgile, le poète passait immédiatement à ces vers :

Ainsi, seul, à l'abri de mes rochers déserts,
Tandis que la Discorde ébranlait l'univers,
Heureux, je célébrais, etc.

FIN DES VARIANTES DE L'HOMME DES CHAMPS.

TABLE DES MATIÈRES

CONTENUES DANS CE VOLUME.

LES JARDINS.

Préface. . . . . Page 1
Chant I. 23
Chant II. 49
Chant III. 75
Chant IV. 95
Notes du chant I. 125
Notes du chant II. 151
Notes du chant III. 154
Notes du chant IV. 156

L'HOMME DES CHAMPS.

Préface. 162
Chant I. 183
Chant II. 211
Chant III. 237
Chant IV. 259
Notes du chant I. 285
Notes du chant II 292
Notes du chant III. 302
Notes du chant IV 330
Variantes des Jardins. 337
Variantes de l'Homme des champs. 344

FIN DE LA TABLE.

Bibliothèques
Université d'Ottawa
Echéance

Libraries
University of Ottawa
Date Due

JAN 29 1996

FEB 12 1996

CE

a39003 013015861b